

**ACTA
NUNTIATURAE POLONAE**

ACADEMIA SCIENTIARUM ET LITTERARUM POLONA

SUMPTIBUS FUNDATIONIS LANCKOROŃSKI

**ACTA
NUNTIATURAE POLONAE**

TOMUS XXV

**MARIUS FILONARDI
(1635–1643)**

*

**Volumen 3
(7 XI 1637 – 30 X 1638)**

edidit

THERESIA CHYNCZEWSKA-HENNEL



CRACOVIAE 2024

CONSILIUM EORUM, QUI EDITORIBUS ACTORUM
NUNTIATURAE POLONAE SUADENT:

Ioannes Kopiec, Anna Michalewicz (secretarius),
Christophorus Ożóg (praeses), Richardus Skowron, Adalbertus Tygielski,
Stanislaus Wilk SDB, Paulus Zajac OMI

Volumen reviderunt:
prof. dr hab. Christophorus Ożóg
prof. dr hab. Richardus Skowron

Volumen hoc edendum curavit:
Editha Podolska-Frej

Summaria et adnotationes in linguam Anglorum vertit:
Matthias Piątek

Verificationem textuum Latinorum fecit:
Christophorus Pawłowski

Verificationem textuum Italicorum fecit:
Maria Domin

Indicem confecit
Martinus Starzyński

Textum ad imprimendum composuit:
Brygida Buch MK

© Copyright by Polska Akademia Umiejętności
Kraków 2024

ISBN 978-83-7676-371-2

TABLE OF CONTENTS

Index of archival sources published in the present volume	VII
Published archival sources related to the present volume of Mario Filonardi's <i>Nunciature</i>	IX
Bibliography	X
Index of the correspondence published in the present volume	XIV
Most important abbreviations	XXVI
TEXT	1
Appendices	235
Index of names and places	289

INDEX OF ARCHIVAL SOURCES PUBLISHED in the present volume

Archivum Historicum S. Congregationis de Propaganda Fide (APF)

- Istruzioni diverse 1 dall'anno 1623 all'anno 1638 (Istruzioni diverse), ms. f. 238r–240v, 238v.
- Lettere Volgari, ms. 17 f. 120r, 122v–123r, 137r, 138v–139r; ms. 18 f. 2r–3r, 42r–44r, 50r, 70v–73v, 78v–80r, 94v, 95v.
- Scritture Originali [riferite] nelle Congragazioni Generali (SOCG), ms.136 f. 363r–v; ms. 137 f. 273r–274v, 277v–279r, 280r, 281r–282r, 283r, 284v, 286r–v, 287v, 289r, 290r, 291r.

Archivum Apostolicum Vaticanum (AAV)

- Segreteria Stato (Segr. Stato), Polonia, ms. 47 f. 443r–444r, 445r, 446r–v, 447v, 448v, 450v, 451v, 452v, 453v, 454v, 455v, 457v, 458r, 460r, 461r–462v, 463v, 464v, 465v, 466r, 467r–469r, 470r, 471r, 472r, 473v, 474v, 475v, 478v, 480r, 481r, 482r, 485v, 486v, 487v, 497r, 533r, 534r, 539v, 540v.
- Segreteria Stato (Segr. Stato), Polonia, ms.178 f. 153r, 153r–v, 154r, 154v.
- Segreteria Stato (Segr. Stato), Polonia ms. Add. 3 f. nn.
- Archivum Consistorialis (Arch. Consist), Processus Consistoriales (Consist.), ms. 36 f. 515r–526v; ms. 37 f. 423r–434r, 579r–591v.

Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)

- Barberini Latini (Barb. Lat), ms. 2135 f. 76–r–v, ms. 6160 f. 167v–169v, 170r–172v, 173v–181v; ms. 6161 f. 80v–82v, 85r–105r; ms. 6227 f. 206r–207v; ms. 6590 f. 336r–338r, 339v, 340v, 343r, 344r, 345r, 346r, 347r, 348r–v, 352v, 353v; ms. 6591 f. 1r, 3r, 4v, 5r–6v, 7r–10r, 12v, 18r–22v, 25v, 27v, 28r, 29r, 30r, 31r–32r, 33r–36r, 37r, 38v, 40v, 41v, 43v, 44v, 45v–46r, 47v, 48r, 49r, 50r–v, 51v, 53v, 54v, 56r, 58r–60v, 61v, 62r–63r, 64r, 65r, 66r–v, 67r, 68r–69v, 70v, 75v, 76v, 77r–78r, 79r–80r, 81r–v, 83r, 84r, 87r–v, 92r, 93r, 95r, 96r–v, 97r–v, 100r, 103r; ms. 6596 f. 120r, 121r, 122r, 123r, 124r–v, 127v, 128v, 129v, 134r–135v, 137r, 138r–v, 140r–141v, 142v–143r, 144r, 146v, 148v, 149v, 150v, 151v–152v, 153r, 154r, 155r, 164v; ms. 6598 f. 44r–45v, 47r–52v, 54v, 55v, 57r–61v, 62v–71v, 73r–81v, 86v, 88v, 92v.
- Vaticani Latini (Vat. Lat.), ms. 8472 vol. 1 f. 122r–v, 125r–v, 133r, 140r–v, 142v, 143v–165v; ms. 8473 vol. 1 f. 126r, 127v, 128r, 129v, 136r, 137v, 138r–v, 139v, 140r–v, 144r–v, 146r, 147v, 156r, 157v, 158r, 159r–160r, 161v, 162r, 164r, 165v,

VIII

166r, 167v, 168r, 169v, 173r, 174r, 176r, 177r–v, 189r–190v, 195v, 196r, 198v,
202r–v, 205r, 206v, 207r, 215v, 216r, 217v, 229r, 230v, 231r, 233r, 235v, 236r,
241v, 242r–v, 243v, 244r, 245v, 246r, 247v.

PUBLISHED ARCHIVAL SOURCES
related to the present volume of Mario Filonardi's Nunciature

- Šeptyckyj – Slipyj – Monumenta Ucrainae Historica, collegit metropolita Andreas Šeptyckyj, ed. metropolita Josephus Slipyj, archiep. maior st. cardin., t. XI: Supplementum (1633–1659), Romae 1974 (Editiones Universitatis Catholicae Ucrainorum S. Clementis Papae), p. 220–221; 239–242; 244–247; 250; 252–253; No. 191, 208, 211, 215, 220.
- Welykyj ACPF – Acta S.C. de Propaganda Fide Ecclesiam Catholicam Ucrainae et Bielarusjae spectantia, collegit et adnotationibus illustravit P. Athanasius Welykyj OSBM, t. 1: 1662–1667, Romae 1953 (Analecta OSBM, Sectio III), p. 78–80; No. 127, 128.
- Welykyj LE – Litterae episcoporum historiam Ucrainae illustrantes (1600–1900), collegit, paravit, adnotavit editionemque curavit P. Athanasius G. Welykyj, t. 1: 1600–1640, Romae 1972, p. 139–141; No. 89–92.
- Welykyj, LNA/V – Litterae Nuntiorum Apostolicorum historiam Ucraine illustrantes (1550–1850), collegit, paravit, adnotavit editionemque curavit P. Athanasius G. Welykyj OSBM, t. V: 1629–1638, Romae 1961 (Analecta OSBM, Sectio III), p. 259–266, 268–273, 275–287, 289–293; No. 2408, 2412–2414, 2416–2417, 2419–2420, 2426, 2428, 2430, 2433–2438, 2441, 2443–2444, 2451–2453, 2455–2457.

BIBLIOGRAPHY

- Acta Nuntiaturae Polonae*, t. I, Henrico Damiano Wojtyska CP, De fontibus eorumque investigatione et editionibus. Instructio ad editionem. Nuntiorum series chronologica, Romae 1990.
- Acta Nuntiaturae Polonae*, t. XXV, *Marius Filonardi (1635–1643)*, vol. 1 (12 II 1635–29 X 1636) in quo publicantur etiam documenta, ed. T. Chynczewska-Hennel, Cracoviae 2003.
- Acta Nuntiaturae Polonae*, t. XXV, *Marius Filonardi (1635–1643)*, vol. 2 (1 XI 1636–31 X 1637), ed. T. Chynczewska-Hennel, Cracoviae 2006.
- Acta Nuntiaturae Polonae*, t. XXIII, *Antonius Santa Croce (1627–1628)*, vol. 1 (1 III 1627–29 VII 1628), ed. H. Litwin, Romae 1996.
- Acta Nuntiaturae Polonae*, moderatore Henrico Damiano Wojtyska CP, t. XXIV, *Honoratus Visconti (1630–1636)*, vol. 1 (20 IV 1630–26 VII 1631), ed. A. Biliński, Romae 1992.
- Bendza Marian, *Władysław IV a Kościół prawosławny (1632–1648)*, “Rocznik Teologiczny ChAT”, vol. 20, 1978(2), pp. 27–77.
- Biedrzycka Agnieszka, *Przed powstaniem Pawluka. Stosunki polsko-kozackie (grudzień 1635–lipiec 1637)*, “Studia Historyczne”, 1999(42), issue 4, pp. 505–519.
- Chynczewska-Hennel Teresa, *Nuncjusz i król. Nuncjatura Maria Filonardiego w Rzeczypospolitej 1636–1643*, Warszawa 2006.
- Chynczewska-Hennel Teresa, *Swój czy obcy. O prawosławnych obywatelach Rzeczypospolitej w liście nuncjusza do króla Władysława IV (19 kwietnia 1638 roku)*, “Latopisy Akademii Supraskiej”, *Cerkiew a asymilacja – swój i obcy*, vol. 8, ed. M. Kuczyńska, Białystok 2017, pp. 225–232.
- Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 24, 85, Roma 1980, 2016.
- Dopierała Kazimierz, *Księga papieży*, Poznań 1996.
- Dorobisz Janusz, *Jakub Zadzik (1582–1642)*, Opole 2000.
- Drozdowski Mariusz [Robert], *Religia i Kozaczyzna w Rzeczypospolitej w pierwszej połowie XVII wieku*, Warszawa 2008.
- Dzięgielewski Jan, *O tolerancję dla zdominowanych. Polityka wyznaniowa Rzeczypospolitej w latach panowania Władysława IV*, Warszawa 1986.
- Encyklopedia katolicka*, vol. 2, 8–10, 19–20, Lublin 1985, 2000, 2002, 2004, 2013, 2014.
- Encyklopedia muzyczna PWM*, S–Śl, Część biograficzna, ed. E. Dziębowska, Kraków 2007.
- Encyklopedia wiedzy o jezuitach na ziemiach Polski i Litwy 1564–1995*, ed. L. Grzebień, Kraków 1996.
- Gawęda Marcin, *Powstanie kozackie 1637*, Zabrze 2007.

- Hierarchia Catholica HC – Hierarchia Catholica Medii Aevii, vol. III, elaboravit G. van Gulic et C. Eubel, Monasterii 1923; vol. IV, elaboravit P. Gauchat, Monasterii 1935.
- Historia dyplomacji polskiej*, vol. II, 1572–1795, ed. Z. Wójcik, Warszawa 1982.
- Historia wojen domowych w Polsce Alberta Viminy*, trans. K. Żaboklicki, editing, preface and comments by T. Chynczewska-Hennel, Białystok 2017.
- Hrushevsky Mykhailo, *History of Ukraine – Rus’*, vol. VIII, *The Cossack Age 1626–1650*, Edmonton – Toronto 2002.
- Kantak Kamil, *Bernardyni polscy*, vol. 2, 1573–1795, Lwów 1933.
- Kempa Tomasz, *Wobec kontrreformacji. Protestanci i prawosławni w obronie swobód wyznaniowych w Rzeczypospolitej w końcu XVI i w pierwszej połowie XVII wieku*, Toruń 2007.
- Korespondencja Mikołaja Potockiego. Hetman polny koronny 1637–1646. Hetman wielki koronny 1646–1651, Seria Listy hetmańskie rodu Potockich*, vol. 1, compiled and edited by M. Franz, Warszawa – Bellerive-sur-Allier 2018.
- Korespondencja Stanisława Koniecpolskiego, hetmana wielkiego koronnego 1632–1646*, ed. A. Biedrzycka, Kraków 2005.
- Lindqvist Herman, *Wazowie. Historia burzliwa i brutalna*, trans. E. Fabisiak, Warszawa 2018.
- Litwin Henryk, *Chwała Północy. Rzeczpospolita w polityce Stolicy Apostolskiej 1598–1648*, Warszawa 2018.
- Mierzwa Edward Alfred, *Polska a Anglia w XVII wieku*, Toruń 2003.
- Mironowicz Antoni, *Kościół prawosławny w dziejach dawnej Rzeczypospolitej*, Białystok 2001.
- Nitecki Piotr, *Biskupi Kościoła w Polsce. Słownik biograficzny*, Warszawa 1992.
- Ochmann-Staniszevska Stefania, *Dynastia Wazów w Polsce*, Warszawa 2006.
- Okolski Szymon, *Kontynuacja diariusza wojennego między wojskiem koronnym i zaporoskim w roku 1638*, Kraków 1639.
- Osiecka-Samsonowicz Hanna, *Agostino Locci (1601–po 1660), scenograf i architekt na dworze królewskim w Polsce*, Warszawa 2003.
- Pastor von Freiherr Ludwig, *The History of the Popes from the Close of the Middle Ages*. Drawn from the Secret Archives of the Vatican and Other Original Sources, trans. D.E. Graf, O.S.B, Monk of Buckfast, vol. XXIX: Gregory XV and Urban VIII (1621–1644), London 1938.
- Petrowicz Gregorio, *L’Unione degli Armeni di Polonia con la Santa Sede (1626–1686)*, Roma 1950.
- Polski Słownik Biograficzny*, vol. V–VIII, XII, XIV, XV, XVII, XVIII, XXI, XXIV–XXVII, XXIX–XXXI, XXXIV, XXXVI, XL, XLVIII, L, Kraków 1939–1946, 1948; Wrocław – Warszawa – Kraków 1959–1989; Warszawa – Kraków 1995–2013.

- Przybyszewska-Jarمیńska Barbara, *The Baroque*, part 1: 1595–1696, *The History of Music in Poland*, trans. J. Comber, Warsaw 2002.
- Przybyszewska-Jarمیńska Barbara, *Kacper Förster jun., Zarys biografii*, “Muzyka”, 1987, issue 5, pp. 3–15.
- Przybyszewska-Jarمیńska Barbara, *Migratory and Traveling Musicians at the Polish Royal Courts in the 17th Century. The Case of Kasper Förster the Younger*, in: *Musicians' Mobility and Music Migrations in the Early Modern Europe. Biographical Patterns and Cultural Exchanges*, ed. Gesa zur Nieden, Berthold Over (Mainz Historical Cultural Sciences), Bielefeld; Transcript Verlag 2016, pp. 135–149.
- Przybyszewska-Jarمیńska Barbara, *Muzyka na dworach XVII-wiecznej Rzeczypospolitej. Potrzeba czy zbytek?*, “Biuletyn Historii Sztuki”, LXIII, 2001, issues 1–4, pp. 163–173.
- Putkowska Jolanta, *Królewska rezydencja na przedmieściach Warszawy*, „Kwartalnik Architektury i Urbanistyki”, vol. XXIII, 1978(4), pp. 279–301.
- Radziwiłł Albrycht Stanisław, *Pamiętnik o dziejach w Polsce*, vol. 1, 1632–1636; vol. 2, 1637–1642; vol. 3, 1647–1656, compiled and translated by A. Przyboś and R. Żelewski, Warszawa 1980.
- Rogożin N.M., *Posolskij Prikaz kolybel rossijskoj diplomatii*, Moskwa 2003.
- Serwański Maciej, *Francja wobec Polski w dobie wojny trzydziestoletniej (1618–1648)*, Poznań 1986.
- Skowron Ryszard, *Pax i Mars. Polsko-hispańskie relacje polityczne w latach 1632–1648*, Kraków 2013.
- Stopka Krzysztof, *Ormianie w Polsce dawnej i dzisiejszej*, Kraków 2000.
- Šmurlo Eugéne, *Le Saint-Siège et l'Orient Orthodoxe Russe 1609–1654*, Prague 1928.
- Tazbir Janusz, *Arianie i katolicy*, Warszawa 1971.
- Urzednicy dawnej Rzeczypospolitej XII–XVIII wieku. Spisy*, ed. Antoni Gąsiorowski; vol. X: *Urzednicy centralni i nadworni Polski XIV–XVIII wieku*, compiled by Krzysztof Chłapowski, Stefan Ciara, Łukasz Kądziela, Tomasz Nowakowski, Edward Opaliński, Grażyna Rutkowska, Teresa Zielińska, Kórnik 1992; vol. XI: *Urzednicy centralni i dostojnicy Wielkiego Księstwa Litewskiego XIV–XVIII wieku. Spisy*, ed. Henryk Lulewicz and Andrzej Rachuba, Kórnik 1994; vol. IV, issue 3: *Urzednicy województwa sandomierskiego XVI–XVIII wieku. Spisy*, ed. Krzysztof Chłapowski and Alicja Falniowska-Gradowska, Kórnik 1993.
- Volumina Legum, Prawa, konstytucje i przywileje Królestwa Polskiego*, ed. J. Ohryzko, vol. III, IV, Petersburg 1859.
- Wilnianie, Żywoty siedemnastowieczne*, compilation, preface and comments by D. Frick, Bibliotheca Europae Orientalis, XXXII, Warszawa 2008.
- Wisner Henryk, *Władysław IV Waza*, Wrocław, Warszawa, Kraków 1995.
- Wjazd, koronacja, wesele Najjaśniejszej Królowej Cecylii Renaty w Warszawie roku 1637*, compilation, preface and notes by A. Falniowska-Gradowska, Zamek Królewski w Warszawie 1991.

Wójcik Zbigniew, *Jan Kazimierz Waza*, Wrocław, Warszawa, Kraków 1997.
Wyczawski Hieronim E., *Biskup Piotr Gembicki 1585–1657*, Kraków 1957.
Zakrzewska-Dubasowa Mirosława, *Ormianie w dawnej Polsce*, Lublin 1982.

Online sources

Svenskt Biografiskt Lexicon, <https://sok.riksarkivet.se/sbl/Presentation.aspx?id=17966> (access: 4 July 2019)
https://en.wikipedia.org/wiki/Francisco_de_Melo (access: 19 July 2019)
[https://en.wikipedia.org/wiki/George_Conn_\(priest\)](https://en.wikipedia.org/wiki/George_Conn_(priest)) (access: 22 July 2019)
https://en.wikipedia.org/wiki/Federico_Cornaro (access: 20 July 2019)
[https://en.wikipedia.org/wiki/Melchior Wejher](https://en.wikipedia.org/wiki/Melchior>Wejher) (access: 5 June 2019)
[https://www.poczetkrakowski.pl/tomy/show article, filip_huttini_710.html](https://www.poczetkrakowski.pl/tomy/show_article_filip_huttini_710.html) (access: 8 June 2019)
www.wielcy.pl/wgm/boniecki/pl/art/14/198 (dostęp: 10 June 2019)
it.wikipedia.org/wiki/Francesco_Adriano_Ceva (access: 7 December 2019)

INDEX OF THE CORRESPONDENCE
published in the present volume

285.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 7 XI 1637	3
286.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 7 XI 1637	3
287.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 7 XI 1637	4
288.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 7 XI 1637	5
289.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 7 XI 1637	6
290.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 14 XI 1637	8
291.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 14 XI 1637	9
292.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 14 XI 1637	9
293.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 14 XI 1637	10
294.	Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Varsovia, 14 XI 1637	10
295.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 21 XI 1637	12
296.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 21 XI 1637	12
297.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 21 XI 1637	13
298.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 28 XI 1637	14
299.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 28 XI 1637	14
300.	Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi, Roma, 28 XI 1637	15
301.	Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi, Roma, 28 XI 1637	16
302.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 28 XI 1637	17

303.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 28 XI 1637	18
304.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 28 XI 1637	19
305.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 5 XII 1637	20
306.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 5 XII 1637	20
307.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 5 XII 1637	21
308.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 5 XII 1637	22
309.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 5 XII 1637	23
310.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 12 XII 1637	23
311.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 12 XII 1637	24
312.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 12 XII 1637	24
313.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 12 XII 1637	25
314.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 12 XII 1637	27
315.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 19 XII 1637	27
316.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 19 XII 1637	28
317.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 26 XII 1637	28
318.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 XII 1637	29
319.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 XII 1637	31
320.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 XII 1637	32
321.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 XII 1637	34
322.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 XII 1637	35
323.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 XII 1637	36

XVI

324.	Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi, Roma, 30 XII 1637.....	36
325.	Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi, Roma, 30 XII 1637	37
326.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 1 I 1638.....	38
327.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 1 I 1638.....	39
328.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 2 I 1638.....	40
329.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 2 I 1638.....	40
330.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 2 I 1638.....	41
331.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 2 I 1638.....	42
332.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 9 I 1638.....	44
333.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 9 I 1638.....	44
334.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 9 I 1638.....	45
335.	Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti, Varsovia, 9 I 1638.....	46
336.	Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti, Varsovia, 9 I 1638.....	46
337.	Mario Filonardi to nuncio Bolognetti, Varsovia, 9 I 1638.....	47
338.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 16 I 1638	48
339.	The Sacred Congregation for the Propagation of the Faith to Cardinal Cornaro and nuncios in Germany, France and Poland, Roma, 16 I 1638.....	49
340.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 16 I 1638.....	50
341.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 16 I 1638.....	51
342.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 16 I 1638.....	53
343.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 23 I 1638.....	53

344.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 23 I 1638.....	54
345.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 23 I 1638.....	55
346.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 30 I 1638.....	57
347.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 30 I 1638.....	59
348.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 6 II 1638.....	59
349.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 6 II 1638.....	60
350.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 6 II 1638.....	61
351.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 6 II 1638.....	62
352.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 6 II 1638.....	63
353.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 13 II 1638.....	64
354.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 13 II 1638.....	65
355.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 13 II 1638.....	65
356.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 13 II 1638.....	66
357.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 20 II 1638.....	68
358.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 II 1638.....	68
359.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 27 II 1638.....	71
360.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, V Varsovia, 27 II 1638.....	72
361.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 27 II 1638.....	72
362.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 27 II 1638.....	74
363.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 27 II 1638.....	75
364.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 6 III 1638.....	76

XVIII

365.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 6 III 1638	76
366.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Ferragalli, Varsovia, 6 III 1638	77
367.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 6 III 1638	79
368.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 6 III 1638	79
369.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 13 III 1638.....	80
370.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 13 III 1638	81
371.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 13 III 1638	82
372.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 13 III 1638	83
373.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 13 III 1638	83
374.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 13 III 1638	84
375.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Varsovia, 20 III 1638	86
376.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 20 III 1638	87
377.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 27 III 1638	88
378.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 27 III 1638	90
379.	Mario Filonardi to Cardinal of Sant’Onofrio, Antonio Barberini, prefect of the Sacred Congregation of Bishops and Regulars, Varsovia, 29 III 1638	92
380.	Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti, Varsovia, 3 IV 1638	92
381.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 3 IV 1638	93
382.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 3 IV 1638	94
383.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 3 IV 1638	95
384.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 10 IV 1638	97
385.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 10 IV 1638	98

386.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 10 IV 1638	99
387.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 10 IV 1638	99
388.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 10 IV 1638	100
389.	Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Varsovia, 10 IV 1638	102
390.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 10 IV 1638	103
391.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 10 IV 1638	104
392.	Mario Filonardi to the metropolitan of Rus', Varsovia, 15 IV 1638	106
393.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 17 IV 1638	107
394.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 17 IV 1638	108
395.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 17 IV 1638	110
396.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 17 IV 1638	111
397.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 17 IV 1638	112
398.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 17 IV 1638	113
399.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Ferragalli, Varsovia, 18 IV 1638	115
400.	Mario Filonardi to the king of Poland, Varsovia, 19 IV 1638	117
401.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 24 IV 1638	121
402.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 24 IV 1638	122
403.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 24 IV 1638	123
404.	Instruction from the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith for Mario Filonardi regarding the negotiations with the archbishop of Armenia, Roma, 24 IV 1638	124
405.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 IV 1638	126

406.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 IV 1638	126
407.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 IV 1638	127
408.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 IV 1638	127
409.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 IV 1638	128
410.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 IV 1638	131
411.	Mario Filonardi to Cardinal of Sant’Onofrio, Antonio Barberini, Varsovia, 24 IV 1638.....	131
412.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 IV 1638	132
413.	Mario Filonardi to Francesco Adriano Ceva, Secretary of State, Varsovia, 24 IV 1638.....	134
414.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 1 V 1638	135
415.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 1 V 1638	136
416.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 1 V 1638	136
417.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 1 V 1638	137
418.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 8 V 1638	139
419.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 8 V 1638	140
420.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 8 V 1638	142
421.	Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti, Varsovia, 8 V 1638	142
422.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 15 V 1638.....	143
423.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 15 V 1638	144
424.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 15 V 1638	145
425.	Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti, Varsovia, 15 V 1638	146
426.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 15 V 1638	147

427.	Cardinal of Sant'Onofrio, Antonio Barberini, to Mario Filonardi, Roma, 21 V 1638	147
428.	Secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Francesco Ingoli, to Mario Filonardi, Roma, 22 V 1638.....	148
429.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 22 V 1638	149
430.	Cardinal of Sant'Onofrio, Antonio Barberini, to Mario Filonardi, Roma, 28 V 1638	150
431.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, [Roma], 29 V 1638	151
432.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 29 V 1638	151
433.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 29 V 1638	152
434.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 29 V 1638	153
435.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, [Roma], 5 VI 1638.....	155
436.	Secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Francesco Ingoli, to Mario Filonardi, Roma, 5 VI 1638	156
437.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 5 VI 1638	157
438.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 5 VI 1638	158
439.	Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti, Varsovia, 5 VI 1638	159
440.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 12 VI 1638	159
441.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 12 VI 1638	160
442.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 12 VI 1638	161
443.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 12 VI 1638	161
444.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 12 VI 1638	163
445.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 12 VI 1638	164
446.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 19 VI 1638	166

XXII

447.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 19 VI 1638	166
448.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 19 VI 1638	167
449.	Cardinal of Sant’Onofrio, Antonio Barberini, to Mario Filonardi, Roma 25 VI 1638	169
450.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 VI 1638	170
451.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 26 VI 1638	171
452.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 3 VII 1638.....	171
453.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 3 VII 1638.....	172
454.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 3 VII 1638.....	174
455.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 3 VII 1638.....	175
456.	Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Varsovia, 3 VII 1638.....	175
457.	Egidius Ursini, datary, to Mario Filonardi, Roma, 6 VII 1638.	176
458.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 10 VII 1638.....	177
459.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 10 VII 1638.....	178
460.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 10 VII 1638.....	179
461.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 10 VII 1638.....	179
462.	Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Varsovia, 10 VII 1638.....	180
463.	Instruction from the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith for Mario Filonardi, Roma, 12 VII 1638	181
464.	Father Piromallo to Mario Filonardi, Leopoli, 12 VII 1638	185
465.	Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi, Roma, 17 VII 1638	186

466.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 17 VII 1638	189
467.	Secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Francesco Ingoli, to Mario Filonardi, Roma, 17 VII 1638	190
468.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 17 VII 1638.....	191
469.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 17 VII 1638.....	192
470.	Mario Filonardi to Father Piromallo, Varsovia, 19 VII 1638	193
471.	Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi, Roma, 24 VII 1638	194
472.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 VII 1638.....	195
473.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 VII 1638.....	195
474.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 24 VII 1638.....	197
475.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 24 VII 1638.....	198
476.	Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 31 VII 1638.....	198
477.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 31 VII 1638.....	199
478.	Mario Filonardi to Cardinal Giovanni Battista Pamphili, Varsovia, 31 VII 1638.....	200
479.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 7 VIII 1638	200
480.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 7 VIII 1638	201
481.	Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti, Varsovia, 7 VIII 1638	202
482.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 7 VIII 1638	203
483.	Cardinal Fabrizio Verospi to Mario Filonardi, Roma, 7 VIII 1638.....	205
484.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 14 VIII 1638.....	206
485.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 14 VIII 1638	207

XXIV

486.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 14 VIII 1638	208
487.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 14 VIII 1638	209
488.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 21 VIII 1638.....	210
489.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 21 VIII 1638.....	211
490.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 21 VIII 1638.....	211
491.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 21 VIII 1638	212
492.	Mario Filonardi to Father Pacifico, Varsovia, 21 VIII 1638	213
493.	Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini, Varsovia, 21 VIII 1638	214
494.	Cardinal Giovanni Battista Pamphili to Mario Filonardi, Roma, 28 VIII 1638.....	215
495.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 28 VIII 1638	216
496.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 28 VIII 1638	216
497.	Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Varsovia, 28 VIII 1638	217
498.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 4 IX 1638	218
499.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 11 IX 1638.....	219
500.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 11 IX 1638.....	220
501.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 11 IX 1638	221
502.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 11 IX 1638	221
503.	Malatesta Baglioni, nuncio in Vienna, to Mario Filonardi, Praga, 18 IX 1638.....	222
504.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 18 IX 1638.....	223
505.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 18 IX 1638.....	224
506.	Mario Filonardi do the assessor of the Holy Office, Varsovia, 18 IX 1638	224

507.	Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi, Roma, 25 IX 1638	225
508.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 25 IX 1638	226
509.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 25 IX 1638	227
510.	Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli to Mario Filonardi, Roma, 30 IX 1638	228
511.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 2 X 1638	229
512.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 2 X 1638	231
513.	Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, Varsovia, 9 X 1638	232
514.	Cardinal Giovanni Battista Pamphili to Mario Filonardi, Roma, 16 X 1638	233
515.	Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi, Roma, 30 X 1638	233

MOST IMPORTANT ABBREVIATIONS

Aff.mo	–	Affettuosissimo
Card.	–	Cardinale
Clem. me	–	Clementissimo
Col. me	–	Colendissimo
Copy reg.	–	Copy in the Register
Dec.	–	Decrypted
Dec. Copy	–	Decrypted Copy
Dec. Orig.	–	Decrypted Original
Dec. Reg.	–	Decrypted Register
D.ne	–	Domine
devot. mo	–	Devotissimo
Ed.:	–	(English) Edition
Enc. Copy	–	Encrypted Copy
Enc. Draft	–	Encrypted Draft
Fragm. Ed.:	–	Fragmentary Edition
Hologr.	–	(English) Holograph
Humil.mo	–	Humilissimo
Ill. mo	–	Illustrissimo
Ill.re	–	Illustre
N.ro	–	Nostro
Oblig. mo	–	Obligatissimo
Orig.	–	(English) Original
Reg.	–	(English) Register
SCPF	–	Sacra Congregatio de Propaganda Fide
Sig	–	Signor, Signore
Rev. ma	–	Reverendissima
Rev. mo	–	Reverendissimo
V.rae	–	Vestrae
V.ra	–	Vostra

TEXT

N. 285

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 7 XI 1637

He notifies of the receipt of one letter, dated 3 October, which confirms that the news from the cardinal has been delivered.

Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6227 f. 205r.

Consiste lo spaccio di V. ra Signoria capitatomi con l'ultimo ordinario in una sola lettera de 3 del passato, la quale mi porta la ricevuta d'alcune mie, et in un foglio d'avvisi, della cui notitia mi basta dirle il gradimento¹. Non rimanendomi perciò che soggiungerle con questa, la termino col salutar V.ra Signoria di cuore. Roma, 7 Novembre 1637.

N. 286

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 7 XI 1637

He informs that when it comes to matters related to the order of precedence, the nuncio should have an informal discussion with the relevant minister in charge. As yet, the Holy Office has not declared its stance on the admission of heretics to the royal music chapel.

Enc. Draft: BAV, Barb.Lat. 6590 f. 336r-v; in 340v: "A Mons. Nuntio in Polonia. Messo in cifra li 7 Novembre 1637", summary, no cipher.

Enc. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161, f.80v-81r.

A Monsignore Nuntio in Polonia

Roma, 7 Novembre 1637.

Sopra il punto di muovere la pretensione delli Nuntii di Polonia di precedere alli fratelli del Re, con l'esempio di quello è stato concesso alli Ambasciatori di Danimarca¹ si è risoluto, che V. ra Signoria potrebbe senza im-

¹ Cf. the letters in ANP XXV/2, N. 265, 266, pp. 289–291.

¹ Tage Thott (1580–1658), envoy Christian IV Oldenburg, King of Denmark and Norway (1588–1648); Cf. A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce*, vol. 2, 1637–1646, compiled and translated by A. Przyboś and R. Żelewski, Warszawa 1980, p. 459, 481–483, passim.

pegnarsi in formal negotiato et istanza, andar investigando con qualchedun di cotesti ministri quello, che si potesse sperare quando se ne promovesse la pratica, con dire che è inconveniente l'uso, et che quando a Roma vi si facesse riflessione, sarebbe facilmente mal inteso lo stile, et con questi et altri concetti come da se far il motivo per risanare le speranze, che si potessero [336v] concepirne et secondo esse andarsi poi regolando con la prudenza di V.ra Signoria che bene considererà di non mettersi ad impresa non riuscibile; ^a-se bene siano informati che il Danimarca medesimo ha dato al Ambasciatore precedenza, et che sia assai largo in queste materie^a.

Circa l'instare che gli heretici non siano ammessi alle capelle regie, Sua Santità ha rimesso il negotio alla Congregazione del Santo Ufficio di dove ancora non è uscita la resolutione etc.

^{a-a} added in the margin

N. 287

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 7 XI 1637

He notifies of the unexpected death of the Uniate bishop of Łuck and he suspects, with some apprehension, that the diocese may fall into the hands of an Orthodox bishop.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 442r; ibidem in angulo sinistro imo "S[ua] E[minenza]"*; in 455v: *dies, locus, summarium, "Risposto a 12 Decembre", "responder [...] e poi le dar' all Ingoli", "questa copia per Ingoli"*.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472, vol. 1 f. 133r.*

Copy: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 167r-v.*

Ed.: *Welykyj, LNA/V, p. 259–260, No. 2408.*

Eminentissimo etc.

È morto quasi quasi all'improvviso il Vescovo di Luceoria Rutheno unito¹, e volend' il Vescovo scismatico² di quella natione, introdurs' et occupar' i

¹ Jeremiasz Poczapowski (d. 1637), Uniate bishop of Łuck and Ostróg from 1621 r.; S.A. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce*, vol. 1: 1632–1636, compiled and translated by A. Przyboś and R. Żelewski, Warszawa 1980; J. Dziegielewski, *PSB*, vol. XXVII, Wrocław etc., 1983, pp. 49–50; idem, *O tolerancję dla zdominowanych. Polityka wyznaniowa Rzeczypospolitej w latach panowania Władysława IV*, Warszawa 1986, pp. 78–79; 174, 181; T. Kempa, *Wobec kontrreformacji. Protestanci i prawosławni w obronie swobód wyznaniowych w Rzeczypospolitej w końcu XVI i w pierwszej połowie XVII wieku*, Toruń 2007, pp. 318–320, passim.

² Alexander Puzyna (monastic name: Athanasius, Afanasy), (d. 1650), archimandrite of Żydyczyn, Orthodox bishop of Łuck and Ostróg; M. Bendza, *Władysław IV a Ko-*

beni di detta Chiesa, e già cominciato in esecuzione de punti accordati nella coronatione di Sua Maestà a favore di detti scismatici. Io per debito del mio carico, servizio della religione e dell'anime, che son in quella Diocese, ho interpost' i miei officii in maniera che Sua Maestà ha già dat' inhibitione efficace al detto Vescovo scismatico, acciò non s'introd[uca] in quella Chiesa e suoi beni, e riced'ò lasci, havendone occupato cos'alcuna. Il che ho significato a Mons. Metropolita di Russia con esortarlo a far che quel Vescovato sia quanto prima provisto. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 7 Novembre 1637.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 288

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 7 XI 1637

He informs that on 4 November he received the cardinal's letter dated 3 October. He also reports that the king is out hunting and that the queen's health has improved.

Orig. avviso: BAV, Barb.Lat. 6596 f. 120r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; summary in 129v, "Ricevuto il 12 Dicembre".

Al 4 del corrente ricevo una lettera di V.ra Eminenza di 3 d'Ottobre in piano senz'occasione di replica, contenendo solo l'avviso dell'arrivo del mio spaccio di 29 d'Agosto¹. Di qua non v'è in questa settimana occorso, né s'è inteso cosa di considerazione. Sua Maestà è ancor for alle caccie. La Ser.ma Regina² continua migliorando nella scritta convalescenza, senza però ancor

ściół prawosławny (1632–1648), "Rocznik Teologiczny ChAT", vol. 20, 1978, issue 2, pp. 27–77; T. Kempa, *Wobec kontrreformacji*, pp. 451–453, 501–502, 513–515, passim; M. Nagielski, PSB, vol. XXIX, pp. 484–487.

¹ Cf. ANP XXV/2, N. 243, N. 244, pp. 263–265.

² Cecilia Renata Habsburg (1611–1644), daughter of Emperor Ferdinand II and Maria Anna of Bavaria, wife of Władysław IV, Queen of Poland; B. Fabiani, *W kręgu Wazów. Ludzie i obyczaje*, Warszawa 2014; H. Lindqvist, *Wazowie. Historia burzliwa i brutalna*, trans. E. Fabisiak, Warszawa 2018; S. Ochmann-Staniszevska, *Dynastia Wazów w Polsce*, Warszawa 2006; H. Wisner, *Władysław IV i jego czasy*, Wrocław – Warszawa – Kra-

uscir di casa. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varasavia, 7 Novembre 1637.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescovo] d' Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 289

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 7 XI 1637

He believes that the Armenian archbishop of Lviv should be allowed to say Mass in the churches where Disuniates also gather for their services, provided that it will take place at different hours than the latter services. He gives an example of Capuchin missionaries in the Grey League who, following the permission granted by the Holy Office, have been holding their services in the churches where dissidents also celebrate. In the postscript, he asks the nuncio to pass on the enclosed letter from the French ambassador in Constantinople to the king.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1f. 122r–v, 125r; in 125r, in the bottom left corner: “Mons. Nuntio Varsavia, inclusa”; on 125v: 1637, “Segr. Ingoli, die 7 di Novembre a 9 di Decembre”.

Illustrissimo e Rev.mo Signor mio Osservantissimo

Sento dispiacere, che l'Arcivescovo di Leopoli Armeno¹ non s' accomodi, perché travaglia V.ra Signoria Ill.ma e non altri, spero però nel Signore Iddio ch'in fine la molta prudenza di lei troverà qualche ripiego e forse quello che propone l'Arcivescovo di ufficiale [sic!] nelle medesime chiese colli scismatici,

ków 1996; *Wjazd, koronacja, wesele Najjaśniejszej Królowej Jej Mości Cecylii Renaty w Warszawie roku 1637*, compilation, preface and notes by A. Falniowska-Gradowska, Zamek Królewski w Warszawie 1991.

¹ Mikołaj Torosowicz (1602/1606–1681), Armenian bishop in Lviv from 1627; in 1630 he accepted the union with the Roman Catholic Church; the first Armenian archbishop of Lviv from 1635; G. Petrowicz, *L'unione degli Armeni di Polonia con la Santa Sede (1626–1628)*, Roma 1950; T. Chynczewska-Hennel, *Problem unii kościelnej polskich Ormian*, in: *Nuncjusz i król. Nuncjatura Maria Filonardiego w Rzeczypospolitej 1636–1643*, Warszawa 2006, pp. 130–139; M. Zakrzewska-Dubasowa, *Ormianie w dawnej Polsce*, Lublin 1982; K. Stopka, PSB, vol. LIV, pp. 434–444; S. Tylus, *Encyklopedia katolicka*, vol. 29, columns 902–903.

ma però in diversi tempi, sarà poi dal Sant'Officio approvato più che quell'aggiustamento della divisione delle medesime, nel qual non vuole Inquisitione si faccia l'accordo, la ragione si è ch'essendo nata differenza tra li Cappuccini Missionarii ne Grigione² cogl'eretici, che volevano spartire le chiese con detti Missionarii, ovvero celebrar insieme, ma in diversi tempi, nelle medesime chiese, è rimessa la detta differenza al Sant'Offitio, s'hebbe resolutione, che si permettesse alli Missionarii che continuassero a celebrandis officiis in dette chiese, [122v] non ostante che gl'eretici per violenza vi celebrassero anch'essi [nelle dette chiese]^a e poi la resolutione fu fondata su questa ragione, che se non si permetteva a Missionarii di continuare il loro possesso alle chiese cattoliche per tutti li luoghi, gl'eretici colla loro violenza celebrando là li loro riti, [...] spogliarebbero li cattolici delle loro chiese, così si [permise]^a alli Cappuccini che continuassero, come fanno hoggi di senz'alcun scrupolo.

Hora applicando all'Arcivescovo Armeno, essendo egli cattolico (ne dubiti V.ra Signoria Ill.ma che stata [male]^a della religione) perché voglia celebrare colli scismatici perché ha ragione d'haver tutte le chiese, perché com'ella sa, essendo in Deo dicata sunt in nullius bonis, e [però]^a all'uso s'appartengono all'Arcivescovo, e però può [125r] egli continuare il suo possesso, e vien meglio che l'abbia fatto con quel disordine della celebratione de scismatici, che dividerle, et il medesimo dico della giurisditione.

Riferirò in ordine altra di V.ra Signoria Ill.ma e farò far riflessione al parti, che propone l'Arcivescovo Armeno, e quando li scismatici non contradichino e questi Sig.ri Cardinali l'approvino, spero s'acqueteranno coteste differenze, e se li laici vorranno mettere in esse le mani, tal sia di loro, ch'a noi non conviene ad istanza de scismatici travagliar con liti, massimamente criminali un Arcivesovo cattolico conforme ci vien prescritto dal canone 8 del Primo Concilio Constantinopolitano³. Con che finisco baciando a V.ra Signoria Ill.ma humilmente le mani. Roma, 7 Novembre 1637.

Di V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma

^bcome fratello affettuosissimo il Card[inal] Antonio Barberini^{4-b}

² The Grey League (Grisons, Grigioni), in alliance with the Swiss Confederacy from 1521.

³ The First Council of Constantinople, the second ecumenical council, convened in 381 by Emperor Theodosius the Great in Constantinople for the purpose of resolving the doctrinal and organisational dispute in the Church with respect to Arianism; S. Kocz-wara, *Konstantynopolitański Sobór I*, in: *Encyklopedia katolicka*, vol. IX, columns 714, 715. A copy of the letter from Cisij dated 20 October 1637 is attached to the published letter from Antonio Barberini.

⁴ Antonio (Marcello) Barberini OFM Cap. (1569–1646), brother of Maffeo (pope Urban VIII), he entered the Capuchin order in 1592, changing his given name (Marcello) to his monastic name (Antonio), Cardinal–Priest of: San Onofrio (1624–1637), San Pietro in Vincoli (1637–1642), Santa Maria in Trastevere (1642–1646), bishop of Senigallia (1625–1628).

^calla qual mando copia d'una lettera dell'Ambasciator di Francia residente in Costantinopoli⁵, acciò la possa mostrar a Sua Maestà et indurlo a far qualche cosa per dar ricetto a questi Dottori Armeni, discepoli del nostro Missionario, perché al sicuro [acquisterà]^d per mezzo loro molti sudditi di quella natione. humilissimo e devotissimo servitore Franc[esc]o Ingoli^{6-c}

^{a-a} *uncertain reading*

^{c-c} *an addition by the secretary and his holograph*

^{b-b} *the cardinal's holograph*

^{d-d} *a hardly legible word*

N. 290

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 14 XI 1637

He writes that he was very glad to hear that the health of the Grand Hetman of the Crown had improved.

Reg.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 175 f. 153r.*

Copy reg.: *BAV, Barb.Lat. 6227 f. 205r-v.*

Dal conoscimento che ho del merito del Sig. Generale¹ del cotesto Regno viene eccitato il mio desiderio delle sue prosperità a misura del quale godo di ogni avvenimento che le sia propitio. Onde ho sentito con particolar soddisfazione ch'egli si trovi in sicuro del male, che haveva posto in forse della sua salute, e desiderandola a V.ra Signoria sempre continuata, me le offerisco di cuore. Roma 14 Novembre 1637.

⁵ Henri de Gournay, comte de Marchéville (d. 1658), French ambassador in Turkey in 1631–1639.

⁶ Francesco Ingoli (1578–1659), doctor of both laws, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith from 1622.

¹ Stanisław Koniecpolski (1591–1646), Field Hetman of the Crown in 1618–1632; Grand Hetman of the Crown in 1632–1646, Castellan of Cracow in 1633–1646; *Urzednicy centralni i nadworni*, Kórnik 1992, p. 43, No. 126; p. 46, No. 146; p. 175; W. Czapliński, *PSB*, vol. XIII, pp. 523–527; A. Biedrzycka, *Wstęp*, in: *Korespondencja Stanisława Koniecpolskiego, hetmana wielkiego koronnego 1632–1646*, ed. A. Biedrzycka, Kraków 2005, pp. 7–79.

N. 291

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 14 XI 1637

*He confirms the receipt of the nuncio's letters dated 10 October.**Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6227 f. 205v.*

Alla lettera di V. ra Signoria de X del passato era aggiunta l'altra, avvisata in essa, et insieme il foglio d'avvisi di cui vi si fa mentione. Io che ne ho gradito la notitia, ne significo a V.ra Signoria con questa il mio compiacimento et le prego prosperità. Roma, 14 Novembre 1637.

N. 292

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 14 XI 1637

*He reports that the king has returned from hunting in good health and confirms the receipt of the file dated 10 October.**Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596 f. 121r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza] Cifra"; in 128 v: date, addressee, summary; "In forma. Ricevuto il 19 Dicembre".**Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 133r.*

Eminentissimo etc.

Hier l'altro tornò dalle caccie Sua Maestà con bona salute, l'istesso giorno giunsero le lettere d'Italia con le quali ricevo lo spaccio di V.ra Eminenza di 10 d'Ottobre consistent' in una lettera in piano et una cifra, alla quale rispondo con l'inclusa cifra¹. Né havend'altro da aggiungere' in questa settimana, faccio a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 14 Novembre 1637.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

¹ Cf. the letters: ANP XXV/2, N. 267, 268, pp. 291–292.

N. 293

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 14 XI 1637

There has been no news regarding the protectorate of Sweden, vacant after the death of Cardinal Magalotti. He will discuss this matter at the next audience with the king.

Dec.: *BAV, Barb.Lat. 6590 f. 337r; in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”; in f. 338r: cipher; in f. 339v: mittens, dies, locus, summarium, “decifrato li 17 Dicembre”.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 133r;*

Dec. Copy: *BAV, Barb.Lat. 6161 f. 81v.*

Di Varsovia da Mons. Nuntio li 14 Novembre 1637. [Deci]ferato li 17 Dicembre.

Della protettione di Suetia, vacata per morte del Sig. Cardinale Magalotti¹, non ha scritto più il Sig. Cardinale Antonio né altri per quanto ho penetrato in Segretaria di Sua Maestà. Nell’ udienza che haverò o dimani, o un giorno della seguente settimana, entrerò con Sua Maestà nel negotio nel modo che mi scrive e comanda V.ra Eminenza, e darò del tutto conto con le prime.

N. 294

Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith

Varsovia, 14 XI 1637

He informs that he has conveyed the letter to Father Damasceno and brings up the matters related to the arrival of Piromalo, a Dominican friar.

Orig.: *APF, SOCG, vol. 136 f. 363r–v.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 133v.*

Ed.: *Welykyj, LNA/V, p. 261–262, No. 2412.*

¹ Lorenzo Magalotti (Magalotto), (1584–1637), cardinal from 1624, protector of Sweden; Cf. ANP XXXV/2, N. 268, note 640, p. 292.

Illustrissimo et Rev.mo Signor mio etc.

Monsignor Ingoli, Secretario della S. Congregazione de Propaganda

Con la lettera di V.ra Signoria de 10 d'Ottobre ricevo il piego ch'ho subito inviato al Padre Damasceno¹, del quale non ho havuto mai lettere n'altro avviso dopo il suo ritorno in queste parti; gl'ho intanto mandat' il piego, non potendo che giovare il suo contenuto, se bene il negotio toccante l'unione generale de Rutheni ha mutato stato dopo la morte del Metropolita di Russia².

Del Padre Piromalo, Domenicano Missionario all'Armeni³, acciò col Vertabet, suo discipolo, di Constantinopoli, ove sono, vengano in Leopoli, non ho trattato con Sua Maestà, n'havutane commissione; anzi, nelle risoluzioni prese in cotesta Sacra Congregazione a 2 di Giugno passato e inviatemi con lettera de 6 dell'istesso, vi sono le seguenti parole: Cum secretarium Fratrem Paulum Piromalum Dominicanum Missionarium ad Armenos praedictas qualitates habentem, nuncque Armenis Galatae Constant[inopoli], cum auditorio continuo trium millium Armenorum concionantem, proposuisset. Eminen.mi Patres dixerunt, non esse praedictum Patrem Paulum a sua missione revocandum et ad Leopolienses Armenos dirigendum, nisi periculum sit, ne ab Armenis scismaticis Constantinopolitanis, a quibus habet contradictionem, apud Turcas traducatur.

Con tutto ciò se si stima ch'il detto Padre poss'essere più utile in Leopoli, che ove si trova, non è necessario trattarne con Sua Maestà, bastand'un ordine del Padre Generale de S. Domenico o del Provinciale al Priore di Leopoli, di riceverlo e spesarlo col compagno in quel convento, et ad esso di trasferirvesi et intendersi con Mons. Arcivescovo Armeno per accordarlo, se si può, con la sua nazione, et attender poi alla loro istruttione, ricorrendo da me in quel che gl'occorrerà di qua, ove la mia opera sarà sempre pronta. Et a V.ra Signoria Ill.ma bacio con ogni affetto le mano et auguro dal Signore prosperità. Varsavia, 14 di Novembre 1637.

Di V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma

^aPer maggiormente stabilire le missioni in Pomerania, ha Sua Maestà fatto gratia d'un'altro loco giurisdittionale al Sig.Giovanni Lev-

¹ Jan Damascen Sokołowski (ca. 1580–1640), provincial superior of the Dominicans, prefect of the mission in Rus', missionary apostolic; A. Spież, PSB, vol. XL, pp. 133–135; cf. ANP XXV/1, N. 1, note 4, p. 4.

² Jan Rutski (Velamin Rutski), (1574–5 Feb 1637), monastic name: Joseph, Uniate Metropolitan of Kyiv, his successor in 1637–1640 was Raphael Korsak (ca. 1595–1640); cf. notes, ANP XXV/1, N. 8, notes 36, 37, pp. 19–20.

³ Paolo Piromalo OP (Piromalli, Piromallo, Pyromalus) (ca.1591–1667), missionary apostolic for the union of the Armenian Church with Rome; cf. ANP XXV/2, N. 215, note 533, p. 240; G. Petrowicz, *L'Unione degli Armeni di Polonia con la Santa Sede*, op. cit., pp. 95–101.

kov⁴. Io ne scriverò con le prime ch'il negotio sarà affatto stabilito, se ben'anco hora lo do per concluso.

Servitore devotissimo

M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 295

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 21 XI 1637

The pope and he himself are very glad to hear that the king has recovered. He confirms the receipt of the letters dated 17 October.

Reg.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 175 f. 153r–v.*

Copy reg.: *BAV, Barb.Lat. 6227 f. 205v.*

Della ricuperata salute della Maestà del Re ha sentito Nostro Signore et io sento quel compiacimento, che recano sempre a Sua Beatitudine et a me gli avvenimenti prosperi della Maestà Sua, verso la quale conserva così particolare l'affetto suo, come è incessante la mia divotione. Alla lettera di V.ra Signoria de 17 del passato, che ne porta [153v] l'avviso, io non replico altro, perché non contiene se non la ricevuta delle mie. E Dio la prosperi. Roma, 21 Novembre 1637.

N. 296

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 21 XI 1637

He sends his greetings for the approaching Christmas.

Orig.: *BAV, Barb.Lat. 6596 f.122; in the bottom left corner: "Em[inentissim]o S[ignor] P[ad]ron[e] Prefetto"; below: S[ua] E[minenza]; in f. 127v: place of dispatch, date, sender; "in foglio".*

⁴ Joannes de Lechov, missionary of the Congregation for the Propagation of the Faith to the Margraviate of Brandenburg; cf. ANP XXV/2, N. 133, note 307, p. 145.

Eminentissimo etc.

Essendo vicine le feste del Santissimo Natale sodisfaccio all'obbligo mio con Vostra Eminenza d'augurargliele felicissime e colme d'ogni prosperità, come sodisfarò all'altri, che ho di servirla ogni volta ch'ella si degnarà di comandarmi, di che humilmente la supplico. Terrò intanto per fermo che questo mio dovuto ossequio debba esser grato a V.ra Eminenza che così m'assicura la sua infinita benignità e la mia devotissima servitù. Et a V.ra Eminenza bascio per fine riverentemente le mano. Varsavia, 21 Novembre 1637.

Di V.ra Eminenza

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 297

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 21 XI 1637

He informs that he has received letters from Italy, including one from the cardinal, dated 17 October. He reports on the health of the king, who is suffering from the gout, and of the queen, still weak after her recent illness.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596 f. 123r; in the bottom left corner: S[ua] E[minenza]; f. 126v: date, place of dispatch; "Avvisi".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1, f. 133v.

Eminentissimo etc.

Hier sera giunsero le lettere d'Italia con le quali n'ho una di V.ra Eminenza de 17 d'Ottobre in piano con avviso ch'in quella settimana non v'erano lettere mie, che saranno forse giunte nella seguente, com'è occorso più volte.

Di qua non s'è in questi giorni negoziato con Sua Maestà, quale tornata di fuori si purgò

per prevenire i gran freddi non ancor cominciati. Dopo la purga uscì di novo a caccia, donde tornò hiersera.

È intanto giunto l'Ambasciador de Tartari, si crede per il compimento scritto con le passate, non ha ancor havuto audienza.

La Ser.ma Regina ancorché guarita affatto non esce di casa, trovandosi tuttavia debole della malatia passata, che s'ascriv'all'incomodo del lungo viaggio da Vienna qui, et in tempo di caldo straordinario, per il che la mag-

gior parte della sua Corte n'è stata malata senza morte d'altri, per gratia del Signore, che della nutrice, che diede già il latte a Sua Maestà et era vecchia. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varasavia, 21 Novembre 1637.

Di V.ra Eminenza

^aQuesta notte è a Sua Maestà sopraggiunta la podagra per il che hoggi non è uscito di letto.

humilissimo et et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 298

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 28 XI 1637

The news of the queen's illness has been received with concern and it is hoped that Her Majesty's health will soon improve. He confirms the receipt of the nuncio's correspondence dated 24 October.

Reg.: AAV, Segr. Stato, Polonia 175 f. 153v.

Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6227 f. 206r.

S'ode da Nostro Signore e da me con particolar sentimento l'indispositione della Maestà della Regina, poichè con altrettanto affetto le vengono da noi desiderate tutte le prosperità. Sentiremo perciò con molta contentezza che la Maestà Sua se ne sia intieramente rihavuta, come ci giova di sperare, et io soggiungendo a V.ra Signoria la ricevuta dello spaccio suo de 24 del passato¹, le prego ogni bene. Roma, 28 Novembre 1637.

N. 299

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 28 XI 1637

He informs that regarding the suffragan diocese in Smolensk, referred to in the nuncio's letter dated 27 March, the pope handed over the matter to the Consistorial Congregation which rejected the request to establish the suffragan diocese.

¹ Regarding this matter, cf. ANP XXXV/2, N. 278, pp. 300–301.

Reg.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 175 f. 153v.*

Copy reg.: *BAV, Barb.Lat. 6227 f. 206r-v.*

Rimise la Santità di Nostro Signore alla Congregazione delle cose concistoriali l'istanza della Maestà del Re, rappresentata da V.ra Signoria con la sua lettera de 27 di Marzo, intorno al suffraganeato di Smolensco¹, et essendosi da essa ponderate tutte le parti del negotio, ha mostrato di non inclinare allo stabilimento di esso non solo perché l'erettioni de Vescovati nuovi non si fanno senza rispetti congenitissimi, ma perché la sudetta che vien desiderata da Sua Maestà è paruta troppo presta, non essendo anco ben stabilita la Chiesa di Smolensco, ch'è la base del nuovo Vescovato di cui si tratta. Con queste raggioni et altre che suggerirà a V.ra Signoria la sua prudenza, ella potrà procurare di rendere appagata Sua Maestà. Et io prego a lei ogni bene. Di Roma, li 28 Novembre 1637.

N. 300

Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi

Roma, 28 XI 1637

He informs that the matter regarding the visitation of the Camaldolese monks, of which the king has written, is passed on to the Sacred Congregation of Bishops and Regulars.

Orig.: *BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 126r; ibidem in angulo sinistro: "Mons. Nuntio in Polonia"; in f. 127v: "La Congregazione di Propaganda di 28 di Novembre, ad primo del 1638", summary.*

Reg.: *APF, Lettere Volgari 17 f. 122v-123r.*

Molto Illustre e Rev.mo Signore come fratello.

In questa Sacra Congregazione tenuta inanzi Nostro Signore, si è fatta relatione delle lettere, che cotesta Maestà ha scritto a Sua Beatitudine intorno alla visita de Padri Camaldolesi, e perché la materia contenuta nella medesima visita è propria della Congregazione de Regolari, Sua Beatitudine ha ordinato che li processi di quella e le lettere di Sua Maestà si rimettino alla detta Congregazione, acciò ivi si esaminino e si diano poi gli ordini, che saranno

¹ Regarding this matter cf. ANP XXXV/2, N. 118, pp. 129–130.

necessarii per il buon governo de sudetti monaci. Vostra Signoria di tutto ciò ne ragguaglierà la Maestà Sua affinché sappia quello che si è fatto in questo negotio, nel quale ha mostrato haver premura. E per fine a V.ra Signoria m'of-fro e raccomando. Roma, 28 Novembre 1637.

Di V.ra Signoria

come fratello affettuosissimo

^aIl Card[inale] Antonio Barberini^a

^bFranc[esc]o Ingoli secretario^b

^{a-a} the cardinal's holograph

^{b-b} the secretary's holograph

N. 301

Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi

Roma, 28 XI 1637

They advise that regarding the matter of the Orthodox usurping rights to property at the expense of the Uniates, the nuncio should broach the subject with the king who should find an appropriate solution.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 128r; in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Polonia"; f. 129v: "La Congregazione de Propaganda Fide, di Novembre al primo del 1638", summary.

Reg.: APF, Lettere volgari 17 f. 120r.

Ed.: MUH XI, pp. 220–221, No. 191.

Molto Illustre e Rev.mo Signor come fratello.

Havendo questa Sacra Congregazione da più parti inteso, che il Metropolita di Russia¹ per l'usurpationi de beni della sua metropolitia fatta dagli scismatici in vigor delli capitoli, che si fecero nel prossimo passato interregno, è ridotto a tanta necessità che appena può vivere, non che far il viaggio a questi sacri limini, conforme all'obligatione prescrit[t]agli dalla felice memoria di Clemente Ottavo²; questi miei Em.mi Signori desiderano che V.ra Signoria tratti con cotesta Maestà per veder di trovare strada, che sia in qualche modo risarcito il sudetto danno al detto Prelato, acciò possa decentemente sostentar

¹ Raphael Korsak.

² Clement VIII (Ippolito Aldobrandini), (1536–1605), pope in 1592–1605. On 23 December 1596, by the papal bull *Magnus Dominus*, he announced the union of the Orthodox Church in Poland with the Roman Catholic Church; K. Dopierała, *Księga papieży*, Poznań 1996, pp. 331–333; H. Litwin, *Chwała Północy. Rzeczpospolita w polityce Stolicy Apostolskiej 1598–1648*, Warszawa 2018, pp. 56–73, passim.

la sua carica, e mantener et aumentar l'uniono de Ruteni. Che per fine a V.ra Signoria mi offero e raccomando. Roma, 28 Novembre 1637.

Di V.ra Signoria

Come fratello affettuosissimo
il Card[inale] Antonio Barberini^a
^bFranc[esc]o Ingoli sec[retari]o^b

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

N. 302

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 28 XI 1637

He reports that the king has fallen ill and notifies of the death of the bishop of Łuck, who will be succeeded by his coadjutor. The situations seems to be improving with regard to affairs related to Gdańsk.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596f. 124r; in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”; in f. 124v: date, place of dispatch, “avvisi”.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 134r.

Eminentissimo etc.

In questa settimana s'è qui sopraseduto nell'audienze e negotii con Sua Maestà, essendo stata in letto con podagra, alla quale s'aggiunsero da principio dolori nefritici già cessat'in modo che vi resta solo il residuo della podagra, che lo tien'ancor'in letto.

È giunta nova certa della morte di Monsignore di Luceoria¹, vescovo e senatore, seguita in età di 62 anni in quella sua residenza. Succede nella dignità episcopale e senatoria Mons. Gembischi², Vescovo di Teodosia, suffraganeo di Gnesna, fratello del Vescovo di Premislia³, Vicecancelliero

¹ Bogusław Radoszewski (Boksa–Radoszewski) (ca. 1577–1638), bishop of Kyiv in 1619–1633, bishop of Łuck in 1633–1638; HC IV, 149–224; B. Kumor, PSB, vol. XXIX, pp. 747–748.

² Andrzej Gembicki (d. 1654), titular bishop of Theodosia and suffragan bishop of Gniezno from 1628. Bishop of Łuck from 19 April 1638; HC IV, 224, 333; T. Chynczewska-Hennel, *Nuncjusz i król, op. cit.*, pp. 144–153, passim; *Exemplum processu informativi Andreae Gembicki in coadiutorem epi Luceoriensis nominati*, in: ANP XXV/2, A.IV, pp. 317–343.

³ Piotr Gembicki (1585–1657), Deputy Chancellor of the Crown from 1635, Chancellor of the Crown from 15 April 1638, bishop of Przemyśl from 1636, bishop of Cracow

del Regno, qual fu in Roma segretario dell'Ambasceria straordinaria del Sig. Duca Ossolisco⁴, hora Palatino di Sandomiria, e poco fa fu da Sua Maestà per il bisogno di quella Chiesa et età cadente del Vescovo proposto a N.ro Signore per suo coadiutore. Per la promotione di questo verrà a vacare l'Abbatia Tremesense, ch'egli possiede, di circa otto mila fiorini d'entrata, essendo per le leggi del Regno incompatibile la retentione dell'un e dell'altro.

Le cose di Danzica sono nello stato scritto e più presto con speranza che siano per accomodarsi. Non se ne scrive però altro per non haversen' alcuna certezza. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 28 Novembre 1637.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 303

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 28 XI 1637

He reports that a French resident at the imperial court has provided him with the cardinal's letter dated 26 September, wherein the cardinal advises that the members of the clergy should not overstep their authority. The nuncio informs that since his arrival in Poland, he has encountered only one such case and has helped to handle it. If he learns about similar instances, he will notify the cardinal immediately.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. I f. 134r.*

from 1642; HC IV, 167, 288; W. Czaplinski, H. Wyczawski, PSB, vol. VII, pp. 379–381; H.E. Wyczawski, *Biskup Piotr Gembicki*, Kraków 1957, T. Chynczewska-Hennel, *Nuncjusz i król*, passim.

⁴ Grzegorz Ossoliński (1595–1650), Chancellor of the Crown from 1643; Voivode of Sandomierz from 1636; W. Czaplinski, PSB, t. XXIV, pp. 403–410; cf. ANP XXV/1, N. 8, note 55, p. 30.

A Sua Eminenza
28 di Novembre 1637.

Dal Francesco Bibone¹, Residente di questo Christianissimo Re apresso Sua Maestà Cesarea ricevo una lettera di V.ra Eminenza de 26 di Settembre, lettera in ordine di N.ro Signore dato in Sacra Congregatione del Santo Offitio, d'invigilar et avvisare se alcun ecclesiastico secolare o regolare ecceda nell'uso delle facultà che non habbi, in vigore de [vertente]^a Vocis Oraculi già [...] ^b o di qualsivoglia altro pretesto.

Io non mancarò d' eseguire l'ordine sudetto con quella vigilanza che richiede la sua importanza e 'l debito mio. E di quel ch'occorrerà, darò avviso a V.ra Eminenza. Intanto dopo che sono in queste parti, non è giunto a mia notitia altro caso, ch'uno d'un Padre Giesuita in Cracovia, processato dall'Ordinario perché eccedeva alcune facultà dateli da Ordine di Roma da Mons. Arcivescovo Visconti², in nome di qual Gesuita essendosi appellato e ricorso da me, non vi trovando gravame, fu la causa rimessa a Mons. Vescovo di Cracovia, che con mia parteciipazione la terminò, con proveder al passato e nell'avvenire, in modo che da all'hora in qua non s'è inteso altro.

^{a-a} *hardly legible words* ^{b-b} *uncertain reading*

N. 304

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 28 XI 1637

He confirms the receipt of the cardinal's letters dated 24 October, replying to the nuncio's letters dated 12 September.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 134r.

Hieri giunsero le lettere d'Italia con le quali ricevo quelle che V.ra Eminenza mi scrive in piano de 24 d'Ottobre¹, che contenendo solo l'avviso dell'arrivo del mio spaccio de 12 di Settembre² non mi porge argomento d'altra risposta. Et io quel che ho da scrivere in questa settimana, l'invio con le doi aggiunte lettere piane. Et a Vostra Eminenza faccio etc. 28 di Novembre 1637.

¹ Francesco Biboni (Bibboni), resident of King Władysław IV in Vienna and Madrid; cf. R. Skowron, *Pax i Mars. Polsko-hiszańskie relacje polityczne w latach 1632–1648*, Kraków 2013, pp. 53–54; 211–212, passim; ANP XXV/1, N. 28, note 140, p. 63.

² Onorato Visconti (ca.1585–1645), titular bishop of Larissa, nuncio in Poland in 1630–1636; cf. A. Biliński, ANP XXIV/1, pp. V–XVI.

¹ Cf. ANP XXV/2, N. 277, p. 300.

² Cf. ANP XXV/2, N. 247, N. 248, N. 250, N. 251, pp. 267–272.

N. 305

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 5 XII 1637

He praises the nuncio for urging the bishop of Firmina (Fornina) to return to the place of his residence.

Reg.: AAV, Segr. Stato, Polonia 175 f. 154r.

Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6227 f. 206v.

Si è conformata V.ra Signoria con il solito del suo zelo e prudenza nell'esortare Mons. Vescovo di Fornina¹ a trasferirsi alla residenza della sua Chiesa, perché adempisca il debito, che ne tiene e per altre cagioni avvisate da lei, ne quali uffitii ella dovrà continuare acciÀò ne segua l'effetto, procurando insieme ch'egli osservi il decoro ch'è conveniente, et oltre ciò potrà V.ra Signoria invigilare a quello che parerà espediente circa la persona di esso, e Dio la prosperi sempre. Roma, li 5 Dicembre 1637.

N. 306

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 5 XII 1637

He confirms the receipt of two letters and avviso dated 21 October.

Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6227 f. 206v–207r.

Riceviamo nello spaccio di V.ra Signoria de 21 d'Ottobre due lettere et un foglio d'avvisi, la participatione de quali n'è stata dal compiacimento, che richiedeva la notitia loro et l'opera diligente [...] ^a da lei, a cui dopo confermarle la mia [207r] affettuosa volontà prego ogni bene. Di Roma, li 5 Dicembre 1637.

^{a-a} *a hardly legible word*

¹ Cristoforo Chrisostome Carletti da Capranica O.F.M. (b. 1564), bishop of Termia (Latin: Firminia) in the Cyclades archipelago in the Aegean Sea; HC IV, p. 333. Cf. ANP XXV/2, N. 283, pp. 303–304.

N. 307

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 5 XII 1637

He informs that the king is suffering from the gout and kidney stones; he also reports on the affairs related to Gdańsk, on the king's plans regarding the Turkish threat and on the arrival of the Tatar envoy whom the king has not yet received due to his illness.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596 f. 134r–v; in 134r, in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza] Scrittura”; in f. 151v: “Risposta a 9 Gennaro”.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 134v.

Eminentissimo etc.

Anco questa settimana è stato Sua Maestà in letto, impedito solo dalla podagra, nel resto sta bene, non essendo più tornat' il dolor colico nefritico che lo travagliò molto. Cessano però ancora tutt' i negotii soliti trattars' avanti la Maestà Sua, qual dicono che sia per levarsi Lunedì o Martedì prossimo.

Danzica in loco di ricorrere e mostrar i privilegi, che dice d'aver che non si pon' imposte sopra vascelli, che navigano nel Mar Baltico (il cui Dominio è chiaramente preservato al Re nelle leggi di questo Regno stampate) si fortifica e riceve continuamente soldatesca straniera, di che s' intende che n' habbi già assoldato numero considerabile, preparandosi ogni di più per la guerra defensiva. Perciò principalmente s' è risoluto di tener una Dieta Generale al principio di Marzo, essendosi già dato l' ordine per le lettere solite a scriversi per tal effetto.

Si tratterà anco di proveder a quel che sarà necessario secondo lo stato in che all' hora saranno l' armi de Turchi intorn' al Danubio, pensando questi Signori solo alla difesa, ancorché Sua Maestà da doi anni in qua, con me [134v] et altri habbi sempre mostrato desiderio che si passi più oltre.

Questi sono doi punti principali per la convocatione della Dieta, nella qual' io con tutto ciò sarò attento per adoprar mi in caso che si trattasse di cosa che ricerchi l' interposizione di miei officii.

L' Ambasciatore straordinario de Tartari, desideroso di sbrigarsi e toglier a Sua Maestà le spese, con le quali è largamente provisto con tutt' i suoi poichè non pol' haver audienza per l' indispositione di Sua Maestà, ha cominciato le visite di principali Ministri, non si penetra però che habbi negotio oltr' il compimento in nome del novo Cam¹, conform' il solito nell' electione

¹ Bahadır I Giray (Behadur, Bohader Geray), (1602–1641), khan of Crimea from 1637.

di loro Principi. Et a Vostra Eminenza faccio per fine di questa humilissima riverenza. Varsavia, 5 Dicembre 1637.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} the nuncio's holograph

N. 308

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 5 XII 1637

He reports that the Emperor was requested, on behalf of the king, to issue passports for the Swedes and the Dutch, but the said passports have not been delivered. He informs about the king's intention to send an emissary to the king of France in order to discuss the matters related to the peace congress in Cologne.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6590 f. 343r: inf. 344r: cipher, in the top left corner: "Varsavia 5 Dicembre 1637", in the bottom left corner: "V[ostra] E[minenza] R[ev] ma".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1, f. 134v-135r.

Dec. Copy; BAV, Barb.Lat. 6161 f. 85r.

Di Varsovia da Mons. Nuntio, li 5 di Dicembre 1637.

Decifrato li 8 Gennaro 1638.

Mando qui aggiunta copia dell'istanza fatta in nome del Re di Polonia all'Imperatore per havere i passaporti per li Suetesi et Olandesi, giunti qui oggi da Vienna a Sua Maestà, che mi partecipò già il suo pensiero e commissione, che ne diede al Residente che tiene in Vienna, e poi l'istanza ch'egli n'ha fatta et hora la ricevuta de passaporti et il pensiero che ha di mandare persona al Re di Francia, perché si venghi quanto prima al Congresso di Colonia. Ho sempre reso gratie a Sua Maestà e detto, che noi non ci ingerimo se non dove si tratta di pacificare li Principi Cattolici e che si sentirà sempre volentieri, che senza disservitio di Dio e della Religione si toglia ogni impedimento, che ne possa ritardare il trattato e la conclusione.

N. 309***Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini****Varsovia, 5 XII 1637*

Due to inclement weather the courier has delivered the letters dated 31 October as late as today (i.e. 5 December).

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 134v.*

A Sua Eminenza
5 di Dicembre 1637.

Per i cattivi tempi stati e che continuano, non prima d'hoggi è qui giunto il corriero con le lettere d'Italia, con le quali ne ricevo doi lettere in piano, che si degni V.ra Eminenza di scrivermi de 31 d'Ottobre¹, senza darmi occasione di replica essendo in riposta delle mie.

N. 310***Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi****Roma, 12 XII 1637*

He applauds the nuncio for his actions following the death of the bishop of Luck.

Reg.: *BAV, Segr. Stato, Polonia 175 f. 154v.*

Copy reg.: *BAV, Barb.Lat. 6227 f. 207r.*

Al zelo, che V.ra Signoria dimostra sempre, han corrisposto gl'uffici passati da lei nell'occasione della morte di Monsignore di Luceoria¹, onde non meno riportano a lei commendatione di quel che siano a noi di gradimento, quale vien cumulado da gl'ordini che si sono ottenuti dalla Maestà del Re, la cui pietá si fa conoscer sempre la medesima, et V. ra Signoria m'offerò di cuore. Roma, 12 Dicembre 1637.

¹ Cf. ANP XXV/2, N. 280, N. 281, pp. 302–303.

¹ Cf. N. 287, N. 302.

N. 311

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 12 XII 1637

The news that the nuncio received the letters from Rome, of which he informed on 7 November, was well appreciated.

Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6227 f. 207r.

Sentiamo con sodisfattione che sia giunto a V.ra Signoria il nostro dispaccio avisato da lei nel suo de 7 del passato, nel quale s'includeva ciò ch'ella significa, et si è gradita la participatione delle occorrenze publiche, partecipate in esso, e Dio la felicitì.

N. 312

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 12 XII 1637

He informs that prince Charles and prince Casimir have left the court, which makes the issue of their precedence over the nuncio no longer debatable.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6590 f. 345r: in f. 346r: cipher; in f. 353v: sender, place, date, summary, "Decifrato li 15 Gennaro 1638".

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 85v.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 135r.

Di Varsovia da Mons. Nuntio li 12 Decembre 1637.

Deciferato li 15 Gennaro 1638.

Il Principe Carlo¹ è al suo Vescovado et il Principe Casimiro² per lo più fuori di questa città, et si prepara per passarsene in breve in Spagna, onde restarà questa Corte senza alcun fratello di Sua Maestà, per il che ancho non motivarò la pretensione de nuntii di precedere a fratelli del Re, e se viene occa-

¹ Charles Ferdinand Vasa (1613–1655), Prince of Poland, bishop of Wrocław in 1625–1640, then bishop of Płock. The fourth son of Sigismund III and Constance Habsburg, Archduchess of Austria; W Czapliński, PSB, vol. XII, pp. 85–87.

² John Casimir Vasa (1609–1672), son of Sigismund III and Constance Habsburg ((sister of Anne of Austria), half-brother of Władysław IV after whose death he became King of Poland and reigned from 1648 to 1668; W. Czapliński, PSB, vol. X, pp. 410–413; Z. Wójcik, *Jan Kazimierz Waza*, Wrocław etc., 1997.

sione non procurata di penetrare in ciò il senso di qualche Ministro principale, lo farò dentro i termini, che mi prescrive V.ra Eminenza. Et in tanto osserverò quello che si farà se non partendo così presto il Principe Casimiro, venisse qui qualche Ambasciatore Regio o Cesareo, essendo in effetto insolita la pretesione, che hebbe l'Ambasciatore di Danimarca, e non fondata in altro che in havere il fratello di quel Re data ivi la precedenza all'Ambasciatore di Polonia.

N. 313

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 12 XII 1637

He informs that the king is feeling better but has decided not to resume the handling of public affairs as yet. He also reports on the assault made by English and Dutch ships against Polish vessels and informs that the port in Gdańsk offers shelter to ships which fail to pay the tax levied by Poland. The envoy sent to the king of England with the invitation to the wedding of the Polish king was not received and then was compelled to leave England promptly. The Tatars have invaded the Principality of Moscow. The voivode of Sandomierz and his wife gave a banquet for the ladies from the queen's court and other eminent figures in the capital city. The nuncio was one of the attendees.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598.f. 44r-v.

Varsavia, 12 Dicembre 1637

Ha Sua Maestà cominciato a levarsi di letto in questa settimana senza però uscir di camera per l'impedimento che resta nelle gambe, per il ch'ancora si soprasede nell'audienze e negotii.

Le cose di Danzica ogni giorno più s'inaspriscono; giunse doi dì sono corriero con avviso, che sette navi, tre Olandesi e 4 Inglesi, tutte armate e con insegna solo d'Olandesi, mostrando esser navi di mercantie navigando per il Mar Baltico, s'accostorno ove sono tre navi armate di Polonia per esiger la scritta impositione, et attaccandole furiosamente, e presone due, salvandosi la terza minore e più sottile con la fuga, se n'andorno con la preda e forno ricevute in Danzica, quale dà ricetta, conform'il solito, a tutt'i vascelli che non hanno pagato detta impositione et esclude chi la paga¹.

¹ Regarding this event, cf. A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce 1637–1646*, vol. 2, pp. 68–69.

Questo successo ha tolt' il dubio che s'haveva, ch' i Danzicani, oltre l' intelligenza che hanno dentro con le città maritime della Prussia, s' intendano anco di fori con Inglesi et Olandesi.

S' aspetta in breve di ritorno un Gentilhomo² mandato di qua al Re d' Inghilterra³ a dar parte del matrimonio reale et invitarlo alle nozze, conforme s' è usato per il passato. S' ha intanto avviso che se bene la persona mandata era conosciuta e cara al Re d' Inghilterra, e dell' istessa professione, ad ogni modo appena giunto, hebbe ordine di partire subito, senz' esser stato admeso, né essersi voluto ricevere le lettere che portava, qual' erano molto cortesi.

A questi Signori è dispiacciuto il termine e dicano di volerne trattare nella prossima Dieta.

Da confini di Moscovia s' intende ch' i Tartari in gran numero sian entrati e fatto gran danno a Moscoviti, che sono in arme per scacciarli; e se bene mentre sono in guerra queste doi nationi, la Polonia ha occasione di viver in riposo, ad ogni modo s' osservano con diligenza gl' andamenti dell' uni e dell' altri fidandosi poco di questi, e meno di quelli [44v].

Et in conformità scrive il Palatino di Smolensko⁴ (che habita vicin' a quella piazza ricuperata nell' ultima guerra da Moscoviti e fortificata per l' ultimo et unico antemurale della Christianità da quella parte) che s' i Moscoviti hanno vittoria da Tartari, si teme che prima di deporre l' armi, possino applicar l' animo alla ricuperatione di detta piazza, per la cui difesa si sono già dati gl' ordini necessarii.

Domenica per la prima volta uscirono di palazzo le dame di Germania, che sono qui con la Ser.ma Regina, invitate da Signori Palatino e Palatina di Sandomiria Duca d' Ossolinco, con altre Palatine che son in questa città con i loro mariti et altri Signori, tra quali fu anco invitato Mons. Nuntio.

Il banchetto si fece in una gran sala in due tavole. In una de quali di 30 persone erano da un lato le dame, dall' altro gli' homini. Nell' altra tavola erano altri Signori di minor qualità co' quali sedè il Sig. Duca sudetto.

Cominciò un hora dopo mezzo dì e continuò sin' alla notte, essendovi fra tanto musica de voci et instrumenti, alcuni de quali andavano di quand' in quando con soprani a dir mottetti avant' il Nuntio, una volta in lingua Italiana, un' altra in lingua Polacca.

Il detto Sig. Duca alzandosi dalla sua tavola, andò incontro al detto Mons. Nuntio et in piedi, scoperto, li fece il primo brindisi alla sanità di Nostro Signore. Il secondo alla sanità del Re a Mons. di Vescovo di Premisla Vice-

² Andrzej Rej, Rey (ca. 1584–1641), Starosta of Libusza, diplomat, active Calvinist; T. Wasilewski, PSB, vol. XXXI, pp. 183–186.

³ Charles I Stuart (1600–1649), King of England and Scotland from 1625; his wife was Henrietta Maria (d.1669), daughter of Henry IV, King of France.

⁴ Aleksander Korwin Gosiewski (1575–1639), diplomat, Field Scribe of Lithuania from 1630, Voivode of Smolensk from 1625; military commander. S. Herbst, PSB, vol. VIII, pp. 339–340.

Cancelliero⁵, e ‘1 terzo al Sig. Senatore Casanoschi⁶ alla sanità della Regina. Ricominciò poi di novo ad invitar l’istesso Mons. Nuntio alla sanità

dell’Eminentissimo Sig. Cardinale Barberino, qual andò in volta e fu rinnovato più volte.

Finito il banchetto che fu pranzo e cena insieme, cominciò il ballo a lume di torcie et ad uso di Germania, dop’ il cui principio si ritirò il Nuntio, seguitato da Vescovo di Premisla, gl’altri restorno sin dopo la mezza notte.

N. 314

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 12 XII 1637

He confirms the receipt of one regular letter and one encrypted letter dated 7 November.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 135r.

A Sua Eminenza
12 Dicembre 1637.

Tutto quel ch’era chiuso nel piego di V.ra Eminenza de 7 di Novembre consiste in una lettera piana et una cifra¹, è giunto a 9 stante senza lesione; così spero seguirà al presente, che comprende una cifra et un foglio d’avvisi.

N. 315

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 19 XII 1637

Since the Orthodox have managed to obtain from the Turks a decision to deprive Catholics of the charge over the holy sites in Jerusalem, he instructs the nuncio to sound the king out on this matter:

⁵ Piotr Gembicki.

⁶ Adam Kazanowski (ca. 1599–1649), Chamberlain of the Crown in 1634–1642, Court Marshal of the Crown from 1642, Castellan of Sandomierz from 22 August 1637; friend to King Władysław IV; W. Czaplński and A. Przyboś, *PSB*, vol. XII, pp. 250–253; *Urządnicy województwa sandomierskiego XVI–XVIII wieku. Spisy*, N. 640, p. 91, 184; A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik*, vol. I, II, III, passim.

¹ Cf. N. 285, N. 286.

Draft: BAV, Barb.Lat. 6590 f. 347r; in f. 352v, “*A Monsig. Nuntio. Messo in cifra*”, summary. No cipher.

Dec. Copy: BAV, Barb. Lat 6161 f. 82r.

Nuntio in Polonia
19 Decembre 1637.

Hanno i schismatici procurata sententia del Turco e fatto levare i nostri religiosi dalla custodia de luoghi santi di Gerusalem contro la sentenza, che già fu data in favor de nostri, e per l’antico possesso, et in gratia de Principi Christiani che non hanno rottura col Turco, i quali restando offesi, haveriano cagione di risentirsene come l’hanno di deplorare questo successo. Io non so come cotesta Maestà stia negli interessi con i Turchi, et come i Cosacchi ancora siano disposti a rotture co’ essi. Ma con l’occasione di questo successo potrebbe V.ra Signoria, come da sé, tastar il guado et esplorare i sensi et darne qua pieno avviso, et con destra maniera e segretezza muovere i suoi discorsi come casualmente.

N. 316

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 19 XII 1637

He confirms the receipt of one letter and one cryptogram dated 14 November.

Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6227 f. 207r–v.

Non mi porta che una sola lettera et [207v] una cifra lo spaccio di V.ra Signoria de 14 del passato¹ e perché questa è responsiva d’una mia, e quella non contiene argomento di risposta, non fo altro che accusarlene la ricevuta. E la salute di cuore. Roma, li 19 Decembre 1637.

N. 317

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 26 XII 1637

He expresses his gratitude for the received Christmas greetings dated 21 November.

Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6227 f. 207v.

¹ Cf. N. 292, N. 293.

Dallo spaccio di V.ra Signoria de 21 del passato¹ mi vien recato ciò che s'avvisa in esso, et l'espressione ch'ella mi fa del suo desiderio delle mie prosperità, mi conferma nell'occasione del Santo Natale quel medesimo ch'io presuppongo sempre dall'affetto suo a misura del quale ho gradito l'uffitio, e le ne resto tenuto e Dio la prosperi. Di Roma, li 26 Dicembre 1637.

N. 318

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 26 XII 1637

He reports on two Polish ships in Gdańsk that were attacked and seized by Danish vessels, on the death of the Cossack leader as well as on the limitation of the freedoms and the number of the Cossacks to eight thousand. Decisions and resolutions regarding these matters are postponed until the next Sejm in March 1638. He also writes about the preparations for Il ratto di Elena, a music drama by Puccitelli, to be performed during the carnival. He informs that the king has sent an ambassador to France and has received the Tatar envoy.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 45r-v; in f. 45v: date, place of dispatch, sender, "Avvisi".

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 263, No. 2414.

Di Varsavia, 26 Dicembre 1637

S'è meglio inteso in questi giorni che le navi armate ch'attaccorno, pre-sero e condussero in Dansica le due navi di Polonia, ch'essigevano il datio sopra i vascelli che navigano in quel mare, non fussero altrimenti d'Inglesi o Holandesi, come si scrisse, ma di Danimarca, alcuni dicono del Re, altri de particolari. Tutti convengono che il fatto sia seguito con partecipazione di quel Re e per impedire la sudetta esattione.

Dopo la scritta morte data da Cosacchi al Capo impostoli da Sua Maestà, si è per varie strade tentato, ma in vano sin hora, di ridurli all'osservanza della legge antica del Regno per la quale non possono di essi pigliar l'armi altri, che quelli che sono prima descritti da deputati, che per lo più non passano il numero d'ottomila, e servono a scorrere e predare per terra e per mare contro Turchi, particolarmente nel Mar Negro¹. Gl'altri attendono solo alla coltura de terreni. Hora si sono sollevati e pretendono o d'esser liberi, come il resto del Regno, o che tutti siano ligati con l'istessa legge. Ond' il Generale del Regno havendoli

¹ Cf. N. 296.

¹ Stanisław Koniecpolski.

per ultimo mandato il suo Mastro di Campo generale² per farli desistere da dette novità, ha per risposta havuto che non ricevendo sodisfattione o hora, o nella Dieta prossima, terminaranno la differenza con l'armi in mano in campagna, scrivendosi che siano ingrossati al numero d'ottanta mila.

Questa novità per se stessa e per il tempo, nel qual si motiva, dà gran fastidio a tutti et in specie a catholici, essendo quella natione tutta scismatica. Si crede però che in questo moto e l'altro di Dansica sia per dissimularsi et tirar in lungo sin alla Dieta intimata a Marzo per trattar in essa del rimedio.

Sua Maestà rihavuta per gratia del Signore delle passate indispositioni, ha già cominciato a repigliar il solito corso de negotii. [45v] Tra l'altre ricreationi che si preparano per il prossimo carnevale, s'è ordinato che si reciti di novo "Il ratto d'Helena" composto in versi Italiani dal segretario Picciatellie³ recitato in musica l'anno passato in Lituania, desiderando la Ser.ma Regina sentirlo, dopo che n'ha visto la compositione et inteso la ^a[recitazione]^a.

Ha Sua Maestà destinato suo Ambasciatore in Francia il Barone di Forbes⁴ che v'è stato più volte, affine di facilitar da quella banda il Congresso per il per il trattato della Pace di Colonia; passerà prima per Vienna, ove s'inviò a 22 stante.

L'Ambasciador de Tartari ha havuto audienza da Sua Maestà, né contendo le sue commisioni altro che compimento solito nell'elettione de novi Capi, è già stato spedito e partito doi di sono.

^{a-a} *uncertain reading*

² Mikołaj Potocki (ca. 1593–1651), Castellan of Cracow, Field Hetman of the Crown from 1637, Grand Hetman of the Crown from 1646; W. Majewski, PSB, vol. XXVIII, pp. 105–110; *Korespondencja Mikołaja Potockiego. Hetman polny koronny 1637–1646. Hetman wielki koronny 1646–1651*, compiled and edited by M. Franz, in the series titled "Listy hetmańskie rodu Potockich", Warszawa 2018, vol. I, pp. 132–145.

³ Virgilio Puccitelli (Piccitelli) (1599–1654), an Italian, secretary of Władysław IV, theatre manager at the royal court, author of many theatrical works; A. Szwejkowska, PSB, vol. XXIX, p. 309; B. Przybyszewska–Jaromińska, *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 85, 2016, <http://www.treccani.it/enciclopedia/virgilio-puccitelli%28Dizionario-Biografico%29/> (access: 28 Nov 2019). Cf. also ANP XXV/1, N. 139, note. 382, p. 196.

⁴ Wilhelm Forbes, emissary of Władysław IV to Madrid (1633), Paris (March 1638), and Stockholm (1644); R. Skowron, *Pax i Mars...*, op. cit., pp. 151–152, passim.

N. 319

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 26 XII 1637

He writes about the plans to convoke the Sejm in March in the following year; the sessions will probably conclude on 22 April. Issues to be discussed include Gdańsk and the Cossacks. Other points on the agenda are: objections regarding the queen's coronation which, as some claim, should have taken place in Cracow, according to custom; the pay for the soldiers who started a mutiny.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596 f 135r-v; in f. 135r, in the bottom left corner: S[ua] E[minenza]; in f. 150v: date, place of dispatch, "Avvisi".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 135r-v.

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, pp. 262-263, No. 2413.

Eminentissimo etc.

Per il prossimo mese di Marzo è stata intimata una Dieta Generale, qual[e] finirà a 22 d'Aprile. Il negotio più grave da trattarsi è quel che concerne la presa d'armi di Dansica, per impedire che non s'esiga impositione sopra vascelli, che navigano in quel mare.

V'è sopraggiunta la nova pretensione de Cosacchi scismatici, che non vogliono che tra loro se describe chi ha da portar l'armi e gl'altri attendino solo alla coltura de terreni, conforme le leggi del Regno osservate sin hora, ma chiedono con l'armi in mano o d'esser liberi, come gli altri del Regno, o che sia con l'istesso legame ligato egualmente ogn'uno.

Secondo lo stato, in che si trovaranno all' hora le arme de Turchi al Danubio, si tratterà se di qua sarà necessario far qualche diligenza.

Si dovrà provvedere alla Ser.ma Regina¹ e casa sua, per la qual non v'è fin hora assegnamento alcuno.

Vi saranno le doglienze de Polacchi che non volsero venire né alla Dieta ultima, come convocata da Sua Maestà contro le forme prescritte nelle loro leggi, né alle nozze reali e coronatione della Ser.ma Regina per esser seguita qui e non in Cracovia, sopra di che non v'è legge particolare, né altro ch'uso inveterato che le coronationi sono sin hora sempre seguite in Cracovia.

S'haverà alla fine da trovar denari per pagar i soldati intrattenuti per difesa del Regno, quali in numero de sei mila sono ammutinati e minanciano, per quanto s'intende, di fare, se non sono pagati, quel che hanno fatto altre volte, in specie 20 anni sono in circa, che tra loro s'elessero un capo con titolo di maresciallo, e divisero dopo i patti ne quali s'intrusero solo ne beni regii et ecclesiastici, pigliando e depredando [135v] con l'aiuto d'altri, che in simil

¹ Cecilia Renata Habsburg.

occasione si giungono in numero molto maggiore de soldati e così vissero sin alla sodisfattione delle loro paghe e pretensioni.

De sudetti sei punti principali solo si discorre comunemente che sia per trattarsi nella prossima Dieta, oltre le cose ordinarie di minor momento. E sebbene ognuno dice che il pigliarvi resolutioni concorde sia per esser difficile e di molto fastidio, in maniera che non vi sarà loco di trattar d'altro. Ad ogni modo io sarò attento per interpormi con Sua Maestà a chi sarà bisogno, in caso che si trattasse di cosa spettante alla religione o che per altro richiedesse l'interposizione de miei officii, e di quel che seguirà darò in quel tempo conto a V.ra Eminenza, alla quale faccio humilissima riverenza. Varsavia, 26 Decembre 1637.

Di V.ra Eminenza

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arci[vescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 320

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 26 XII 1637

He informs about the death of one of the more prominent Lithuanian dissidents and about the riot instigated by the students of the Jesuit college. The situation was brought under control and the funeral took place two weeks later. The bishop of Vilnius has notified him of the intention of the Voivode of Vilnius to present the king with a solution that would prevent riots during funerals.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 443r–v; in f. 443v, in the bottom left corner: S[ua] E[minenza], in f. 454v: date, sender, place of dispatch, summary.*

Reg.: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 167v–169r.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 135v–136r.*

Eminentissimo etc.

Sono alcune settimane che morì in Vilna, capo della Lituania¹, uno de consoli heretici. I compagni li preparorno un funerale molto solenne con musica et ordine alle confraternite di artigiani, anco catholici, d'accompagnarlo con torcie accese. Ma occorre che questa pompa passò col cadavero per le

¹ Jakub Gibel (d. 1637), mayor of Vilnius; for more information, cf. T. Chynczewska-Hennel, *Nuncjusz i król, op. cit.*, pp. 163–164; *Wilnianie. Żywoty siedemnastowieczne*, compilation, preface and comments by D. Frick, Warszawa 2008, p. XXV, passim.

scuole de Padri Giesuiti nell'istesso tempo, ch'i scolari uscivano dal collegio, quali vedendo quella comitiva et apparato insolito, si fermarno et o che dessero causa, o no, li fu da una casa tirata una sassata, ond'essi cominciano a tirar libri, calamari e sassi in modo, che tutta quella gente fugì lasciando il cadavero in terra, qual da alcuni scolari fu strascinato per condurl'e buttarlo in un fiume ivi vicino, con dir che volevano rinfrescar il corpo per le fiamme che sentì l'anima nell'inferno. Ma spars'una voce che venivano i Padri Giesuiti, già mossi per quietar il tumulto, e con esso il Prefetto delle scole, i scolari si ritirorno lasciato il cadavero, che fu portato in una casa vicina e di là doi settimane dopo privatamente con poca gente alla sepultura andandov' in persona con una compagnia d'aiduchi il Palatino di Vilna, ch'oltre l'esser di Casa di Razivil per il carico ch'ha di Palatino e Generale di Lituania, è ivi come un Vice Re perpetuo, e se bene professa l'heresia di Calvino, si fa però capo di tutte le sette contrarie alla Religione nostra.

Hora Mons. Vescovo di Vilna² con lettera e viva voce di persona mandata a posta, me significa ch'il Sig. Palatino³ sudetto dice, quest'esser un delitto publico e che turba il riposo del Regno, e fa istanza a Sua Maestà che si permettano publiche e solenni processioni nell'accompagnar alla sepultura i morti di qualsivoglia setta, et essendo persone qualificate, et in Magistrato s'astringano i catholici come gl'altri ad andarvi. Ond'io n'ho parlato di proposito con Sua Maestà nell'audienza havuta questa settimana e pregatola d'ordinare, ch'in portar cadaveri de heretici alla sepultura s'osservi il solito qui et altrove, ove si portano privatamente e senza pompa; ne s'astringano [443v] in mod'alcuno i catholici ad andarvi.

Sua Maestà m'ha cortesemente accordato l'un e l'altro con aggiungermi che non prevaleranno l'istanze fatte, e che si continuano in contrario, e che per il caso particolare sudetto ha dat'ordine che si pigli informatione, quale come sarà presa e mandata qui, si vedrà quel che si potrà fare. Dal discorso però viddi che quel successo de scolari è post'in negotio, che porta lunghezza e forse col tempo oblivione. Io però se bene premevo più nelli doi sudetti ordini generali, ad ogni modo anco nel caso particolare de scolari dissi, la colpa tutta esser di chi haveva ordinato solennità insolite e comandato a confraternite de catholici cose nove et illicite, e passato per le scole nel tempo ch'i secolari uscivano, di modo che deve il seguito imputarsi più alla loro

² Abraham Wojna (or Woyna) (1569–1649), suffragan bishop of Vilnius, bishop of Samogitia from 1626, bishop of Vilnius from 1631; in August 1636, he ceremoniously conveyed the relics of Saint Casimir to the new chapel in the Vilnius Cathedral; cf. ANP XXV/1, N. 176, pp. 233–237; T. Chynczewska-Hennel, *Nuncjusz i król, op. cit.*, pp. 191–196; HC IV 240, 304, 370; S. Brzozecki, *Encyklopedia katolicka*, vol. 20, column 856.

³ Krzysztof Radziwiłł (1585–1640), Voivode of Vilnius from 1633, Grand Hetman of Lithuania from 1635; *Urządnicy centralni i dostojnicy Wielkiego Księstwa Litewskiego XIV–XVIII wieku. Spisy*, compiled by H. Lulewicz and A. Rachuba, Kórnik 1994, No. 139, p. 43; No. 160, p. 46, 233; H. Wisner, PSB, vol. XXX, pp. 276–283.

inprudenza, ch'havevano con quelle circostanze dat'occasione ch'a scolari, che sono giovani e trattati per tutto con qualche connivenza che non s'usa con altri. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 26 Dicembre 1637.

Di Vostra Eminenza

^{a-} humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 321

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 26 XII 1637

He reports on the failed mission of the Polish envoy in England.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 444r.; in f. 453v: date, place of dispatch, sender, summary.*

Reg.: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 169r.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 136v.*

Eminentissimo etc.

Qui non s'è sin hora inteso dir cos'alcuna circa il non essers' il Sig. Giorgio Cuneo visto col Gentilhom mandato di qua in Inghilterra¹; ne meno forse al suo arrivo se ne parlerà, havendo quel viaggio havuto l'esito scritto a 12 stante. Io però starrò su l'avviso e bisognando mi valerò della ragione, che ha havuto il detto Sig. Giorgio. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 26 Dicembre 1637.

Di V.ra Eminenza

^{a-} humilissimo e obligatissimo servitore
M[ario] Arci[vescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

¹ It is a reference to the tense diplomatic relations between England and Poland due to the failed project of marriage between Władysław IV and Elisabeth, daughter of Frederick V Wittelsbach, Palatine of the Rhine, and niece of Charles I. The Polish envoy, Andrzej Rej, was denied an audience. George Conn (d. 1640), Scotsman, Roman Catholic priest, Franciscan, papal diplomat in England, his mission was to gain individual converts to Catholicism and make use of them at the royal court; he was in the queen's good graces. He remained in England until 1639. Cf. Mierzwa, *Polska a Anglia w XVII wieku*, Toruń 2003, pp. 350–351.

N. 322

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 26 XII 1637*

He informs that cardinal Magalotti, before his death, sent a dispatch with a letter to the king.

Due to the cardinal's demise, the post of the protector of Sweden is vacant and the king intends to appoint cardinal Santocroce.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6590 f. 348r–v; in f. 349r, in the top left corner: “Varsavia il 26 Dicembre 1637”; in the bottom left corner “S[ua] E[minenza] Rev.ma”; in f. 350v: address, date, “Decifrato li 29 Gennaio”, summary.

Copy reg.: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 85v–86r.

Di Varsovia de Mons. Nuntio li 26 Dicembre 1637.

Deciferato li 29 Gennaio

Con occasione di una medaglia che il Sig. Cardinale Magalotto¹ la settimana prima di morire mandò dentro una lettera a Sua Maestà, e di un quadro, che scrisse al Residente di Milano che voleva mandare nella guardarobba sua, il che avvisò qui il Residente e fu a me mostrata la lettera avanti la malattia di Sua Maestà. Io nell'udienza havuta questa settimana hebbi congiuntura d'entrare nella protezione di Suetia, vacata per la morte di Sua Eminenza, et havendomi Sua Maestà detto che ne haveva già scritto al Sig. Cardinale Santa Croce², non passai più oltre. Mi soggiunse però Sua Maestà queste parole: Non so come faremo, mentre il Cardinale è Arcivescovo, et intendo che si vuole che tutti stiano alle loro residenze. Di modo che se continua l'assenza di Sua Eminenza dalla Corte, et se s'inclina di dare occasione al Sig. Cardinale Santo Honofrio d'essercitare la sua pietà anche con la natione Suetese, credo che di qua non sia per incontrarsi difficoltà in fare che Sua Maestà lo nomini protettore [348v] di quel Regno. Io però non vi sono entrato per eseguire l'ordine di V.ra Eminenza di non insinuare questo pensiero se Sua Maestà fusse già impegnata, come mi disse di essere, col detto Sig. Cardinale Santa Croce, al quale forsi puotria dispiacere la mutatione, benché non sia detta cosa molto considerabile. Etc.

¹ Lorenzo Magalotti, cf. ANP, T. XXV/2, N. 268, p. 292, note 640.

² Antonio Santacroce (1599–1641), titular bishop of Seleucia in Isauria, nuncio in Poland in 1627–1630, cardinal from 1629, archbishop of Chieti (1631–1636) and of Urbino (1636–1639), co-protector of Poland from 1631, protector of Sweden. ANP XXIII/1, pp. V–XIX.

N. 323

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 26 XII 1637*

He confirms the receipt of the delayed correspondence dated 14 November and of the subsequent correspondence dated 21 November. He also received the cardinal's letter, dated 7 November, regarding Father Pacifico.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f.136v.*

Li spacci con lettere de 14 di Novembre¹ che non giunsero la settimana passata, sono giunti in questa con gli altri de 21 dell'istesso. Con essi ricevo doi lettere di Vostra Eminenza de 19 e doi de 21 di Novembre² con avviso dell'arrivo delle mie lettere de 10 e 17 d' Ottobre e del gradimento risentito per la sanità recuperata da Sua Maestà e del Sig. Generale del Regno.

Con l'istessi dispacci, ma for del piego, ricevo l'altra di Vostra Eminenza de 7 di Novembre in risposta dello scritto da me per il Padre Fra Pacifico³ al suo ritorno da quelle parti. Donde quel ch'ho da scrivere in questa settimana viene con le tre aggiunte lettere in piano et una cifra.

N. 324

*Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi**Roma, 30 XII 1637*

Father Piromalo has been sent to Lviv in order to secure the union with Armenians and to assist the Armenian archbishop. It is requested that provincial superior of the Dominicans should support him.

Orig.: *BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 136r; in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Polonia"; in f. 137v: "Roma, La S. Congr. di Propag. d'30 Dec. A 7 d'Febr", summary.*

Reg.: *APF, Lettere Volgari 17 f. 137r.*

¹ Cf. N. 290, N. 291.

² Cf. N. 295.

³ Pacifico da Roma OFM Obs., apostolic commissioner general; cf. ANP XXV/2, passim.

Molto Illustre e Rev.mo Signor come fratello.

Il Padre Paolo Piromallo Domenicano¹, dovendo d'ordine di questa Sacra Congregazione trasferirsi in Leopoli per agiutar quell'Arcivescovo Armeno nella conversione de christiani della sua natione, V.ra Signoria ordinerà a quel Priore o Provinciale de Domenicani di Russia² che lo ricevino nel convento di detta città et ivi lo trattino bene. Che per fine a V.ra Signoria prego ogni contento e me l'offerò. Roma, 30 Dicembre 1637.

Di V.ra Signoria

^a-Come fratello affettuosissimo
Il Card[inale] Antonio Barberini^{-a}
^b-Franc[esc]o Ingoli sec[retari]o^{-b}

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

N. 325

Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi

Roma, 30 XII 1637

He instructs him to reissue the order for the bishop of Bakovia to return to his diocese, since the war in the region does not justify his departure and absence. He asks him to encourage two Dominican friars to embark on a journey to the Tatars, if that has not already been done.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473, vol. 1 f. 138r–v: in f. 138v, in the bottom left corner: “Mons. Nuntio di Polonia”; in 139v: “La Congr. de Propaganda di 30 Dicembre”, summary.

Reg.: APF, Lettere Volgari 17 f. 138v–139r.

Molto Illustre e Rev.mo Signor come fratello.

Havendo inteso questa Sacra Congregazione il ritorno di Mons. Vescovo di Baccovia¹ costì sotto pretesto di non potere starsene alla sua residenza per le guerre, che ivi sono, e per non haver nel suo vescovado casa alcuna per dimorarvi, desidera che V.ra Signoria di nuovo l'ammonisca della sua obli-

¹ Paolo Piromalo.

² Jan Damascen Sokółowski.

¹ Jan Chryzostom Zamoyski, Jelita coat of arms (d. 1655), bishop of Bakovia (Bacău, a city in western Moldavia on the Bistrița River) from 1633; cf. ANP XXV/1, N. 148, notes 409, 410, p. 207.

gatione alla detta residenza, massime per la nuova bolla di Nostro Signore, perché le cause da lui addotte non sono sufficienti per iscusarlo, sapendo egli benissimo quando prese detto vescovado, che quelle parti sogliono spesso esser dalle guerre infestate. E quanto alla casa, costando alla medesima Sacra Congregazione dalle relazioni del medesimo Vescovo trovarsi colà molte chiese, potrà egli, se vorrà, in qualche maniera accomodarsi.

In oltre altri vescovi e missionarii nelle parti degli infedeli soggiaciono a medesimi pericoli e difficoltà, e pur vi risiedono. Et istando le persecuzioni e guerre fuggono, e poi cessate se ne ritornano. Nel resto si è inteso l'ordine dato da V.ra Signoria al Provinciale de Domenicani di Russia per [138v] mandare due de suoi Padri nella Tartaria Precopense, il che se egli sin ora non avesse eseguito, si compiacerà ella di rinovargli il medesimo ordine. Che per fine me le offero e raccomando. Roma, 30 Dicembre 1637.

Di V.ra Signoria

^a come fratello affettuosissimo
Card[inale] Antonio Barberini^a
^b Franc[esc]o Ingoli sec[retari]o^b

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

N. 326

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 1 I 1638

He informs that at the next audience he will present the king with the papal brief confirming the agreement between the Observants (Bernardines) and the Reformed Friars Minor that was reached owing to the efforts by Father Pacifico and Father Paolo. He will convey the second brief, approving the establishment of a new Bernardine province, to the provincial superior.

Draft: *BAV. Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 137r.*

In esecuzione di quel che V.ra Eminenza comanda con lettera de 28 Novembre ricevuta hieri, nella prima audienza darò a Sua Maestà il breve, col quale N.ro Signore conferma i punti di concordia stabiliti qui dal Padre Fra Pacifico¹ e Fra Paolo da Lodi² con i Padri Bernardini e Reformati di questo Regno.

¹ Pacifico da Roma OFM Obs.

² Paolo da Lodi OFM Ref., missionary of the Congregation for the Propagation of the Faith; cf. ANP XXV/2, passim.

L'altro breve, che conferma la divisione et erectione rispettivamente della terza provincia de sudetti Padri Bernardini, detta della Concettione, sarà da me inviato a dirittura al Padre Provinciale, che fu eletto nell'erectione di essa, senza parlarne con altri, conforme l'ordine che ricevo nell'istessa lettera di V.ra Eminenza, alla quale etc. Varsavia, 2 Gennaro 1638.

N. 327

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 1 I 1638

In connection with the protectorate of Sweden, he informs that, immediately after the death of cardinal Magalotii, cardinal Santacroce obtained the nomination to the post of the protector from the king through the agency of Kazanowski, the royal favourite.

Dec.: *BAV, Barb.Lat. 6591 f. 1r; in f. 2r: cipher; in f. 17v: place, date, sender, summary, "Decifrato li 4 di Febraro".*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 137v.*

Dec. Copy: *BAV, Barb.Lat. 6161 f. 86v.*

Di Varsovia da Mons. Arcivescovo d'Avignone Nuntio, il primo Gennaro 1638.

Deciferato li 4 di Febraro.

Ho poi saputo più particolarmente com'è passato l'affare toccante la protectione di Suetia¹. Subito che seguì la morte del Sig. Cardinale Magalotto, il Sig. Cardinale Santa Croce ne scrisse al Sig. Casanoschi², favorito di Sua Maestà, con la quale fece l'uffitio mentre Sua Maestà era malato, havendo adito continuo in ogni tempo, e ne ottenne lettera regia a Nostro Signore che inviò al detto Sig. Cardinale Santa Croce, come si sarà già visto se Sua Eminenza se n'è valso. Io però soprasedo in questo negotio, né farò altro senza nuovo ordine.

¹ Cf. N. 322.

² Adam Kazanowski, cf. *Avviso* from M. Filonardi to Cardinal Francesco Barberini, ANP XXV/2, N. 244, pp. 264–265.

N. 328

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 2 I 1638

He confirms the receipt of one file dated 28 November and another one with the same date, along with two briefs confirming the actions undertaken by Father Pacifico and Father Paolo. He reports on current affairs in the enclosed letters.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 137r.

A Sua Eminenza

Ricevo con l'ordinario di questa settimana, giunto hieri, tre lettere di V.ra Eminenza in piano dentro un piego in data di 28 di Novembre¹, et un'altra dell'istessa data, chius' in piego a parte con doi brevi pontificii, che confermano l'operato in queste parti dal Padre Fra Pacifico de Minori Osservanti² e Padre Fra Paolo da Lodi Reformato³. Quel ch'ho hora da scrivere, l'invio in 4 lettere piane et una cifra. Et a V.ra Eminenza etc. 2 Gennaro 1638.

N. 329

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 2 I 1638

He will inform the king about the reasons why the Consistorial Congregation will nor approve the establishment of the suffragan diocese in Smolensk.

Orig.: AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 445r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 452v: date, place, sender, summary.

Reg.: BAV, Barb.Lat. 6160 f. 169v.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 137r.

Eminentissimo etc.

Vedo nella lettera di V.ra Eminenza de 28 di Novembre¹ le cause per le quali la Congregatione delle cose Consistoriali non inclina allo stabilimen-

¹ Paolo da Lodi OFM Ref., cf. N. 326.

² Cf. N. 298, N. 299.

³ Pacifico da Roma OFM Obs., cf. N. 326

¹ Cf. N. 299.

to del suffraganeato di Smolensco. Io non mancarò di rappresentarl'a Sua Maestà con quel di più che potrà occorrere, affinché resti sodisfatta delle difficoltà che s'incontrano nell'effettuazione di quel che desiderava. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 2 Gennaro 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 330

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 2 I 1638

The nuncio informs that two years earlier, while he was in Cracow, the vicar substituting for the bishop implemented an edict in which he forbade friars from hearing confession. The nuncio, however, suspended the edict. Since at present the curia in Cracow wishes to exclude friars from hearing confession,, the nuncio promises to reach an agreement with the bishop of Cracow regarding this matter.

Orig.: *AAV, Segr. Stato. Polonia 47 f. 446r–v, in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”;* in f. 451v: date, place, sender, summary.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 137v–138r.*

Reg.: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 169v, 170r–v.*

Eminentissimo etc.

Doi anni sono di quaresima mentr'io ero in Cracovia, il Vicario¹ in assenza di Mons. Vescovo² publicò un editto nel quale sospendeva a Regolari la facultà di sentir le confessioni dalla Dominica di Passione alla Dominica in Albis, acciò ciascheduno si confessasse nella sua parrocchia. Et essendo perciò all'ora ricorsi da me i Capi di Regolari di quella città, io li dissi di continuar a sentir le confessioni con che la comunione si facesse nella parrocchia, et a Ministri del Vescovo dissi, ch'il popolo sodisfaceva al precetto

¹ Tomasz Oborski (ca. 1570–1645), vicar general and official of Cracow from 1614, titular bishop of Laodicea and suffragan bishop of Cracow from 22 September 1614; cf. HC IV, 214; A.K. Banach and L. Hajdukiewicz, PSB, vol. XXIII, pp. 452–454.

² Jakub Zadzik (1582–1642), bishop of Cracow in 1635–1642; cf. HC IV, 167, 180; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła w Polsce. Słownik biograficzny*, Warszawa 1992, p. 232; R. Skrzyniarz, *Encyklopedia katolicka*, vol. XX, columns 1170–1171; J. Dorobisz, *Jakub Zadzik (1582–1642)*, Opole 2000.

della Chiesa comunicandosi ciascheduno alla propria parrocchia, restand' in libertà di confessars' ad altro for del proprio parroco – purché fossero confessori approvati dall' Ordinario, con dir ch' i Curati non possono supplire, e ch' in quel tempo i Vescovi in loco di restringere, ampliano le facultà e numero de confessori con dar a più idonei potestà d' assolver da casi a loro riservati per facilitar all' anime il sacramento della penitenza. E che ove non sono case de Regolari se ne sogliono mandar alcuni in missione, particolarmente in quel tempo et in aiuto de Curati, trovandosi per esperienza frequente, che donne anc' homini o per non haver confidenza col proprio parroco, o per la notitia ch' è tra loro e per altre cause, tal' hora più presto restano senza confessarsi che confessars' al Curato; per le quali et altre ragioni passò quell' anno questo negotio con quiete e senz' altro motivo. [446v]

L' anno passato parimente non s' intese cos' alcuna.

Hora è stato stampato in Cracovia l' Ordo Officii per l' anno presente et in esso queste parole a 21 di Marzo: Dominica di Passione; ^a Dominica Passionis tempus Communionis Pascalis incipit quo nemo confiteri audeat nisi proprius Parrochus in sua Parrochia ^a.

Sono perciò di novo ricorsi da me alcuni Regolari, a quali mi son' offerto di parlarne con Monsignore di Cracovia, che prima dall' hora sarà qui per la Dieta. Et intanto ch' il tempo lo permette ho stimato mio debito darne conto a V.ra Eminenza per dar più efficacia a quel che mi comandarà di dirne al detto Prelato, havendo l' autorità del nome di V.ra Eminenza o della Congregatione de Vescovi o altra, ove sogliono discutersi cose simili. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 2 Gennaro 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^b humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone ^b

^{a-a} underline in the text

^{b-b} the nuncio's holograph

N. 331

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 2 I 1638

He writes about the king and the queen enjoying a sleigh ride together, about the visit in the Jesuit professed house and participation in the vespers as well as about the pontifical high mass celebrated by the bishop of Przemyśl. He informs about the death of the Voivode of Łęczyca and the appointment of the Castellan of Sieradz to the vacant office.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596 f. 137r; in f. 149v: date, place, “Lettere d’avvisi. Ricevuto di 6 Febraro”.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 137r–v.

Eminentissimo etc.

I Serenissimi Re e Regina hanno in questa settimana cominciati a lasciarsi vedere per la città e fori in carrozza et in slitta, con gran contento della Corte e di tutti, così per esser la prima volta che sono usciti insieme dopo Settembre, come anco per haver così bona cera et in tal stato di sanità, che mostrano non haver mai havuto mal’alcuno.

L’ultimo dell’anno passato furno insieme alla casa professa di questi Padri Gesuiti, et ivi da un loco che risponde in chiesa, sentirno i primi Vesperi della festa d’hieri e restorno a cena in detta casa. Hieri fu capella regia nell’istessa chiesa. Celebrò messa pontificale Monsignore di Premislia Vice-Cancelliero¹.

Essendo morto for di questa città di breve indispositione il Sig. Palatino di Lencicia² in età di 70 anni, ma robusto in modo che pochi mesi sono hebbe l’ultimo figlio, tenuto a battesimo da Sua Maestà. Il Palatinato, ch’è l’undecimo nell’ordine senatorio, ad istanza della Ser.ma Regina è stato dat’al Castellano di Siradia³, che fu il primo Ambasciatore ch’andò in Vienna l’anno passato per occasione del matrimonio regio.

Il miglior capitanato vacato per detta morte di circa 30 mila fiorini d’entrata è stato dato al figlio del defonto, Trinciante della Regina. Il Castellanato di Siradia et altri carichi di seconda classe, vacati o per detta morte o per la promotione di sudetti doi Signori sono già stati conferit’ad altri, tutti cattolici. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 2 Gennaro 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d’Avignone^a

^{a-a} *the nuncio’s holograph*

¹ Piotr Gembicki.

² Stanisław Radziejowski (oca. 1575–December 1637), Voivode of Rawa Mazowiecka from 1618, Voivode of Łęczyca from 1628; W. Kłaczewski, *PSB*, vol. XXX, pp. 79–81.

³ Maksymilian Przerębski (Przerembski) (1577–1639), Castellan of Sieradz from 1619, Referendary of the Crown from 1623, then Voivode of Łęczyca from 1637, chamberlain of the court of Queen Constance and then of Queen Cecilia Renata, diplomat; J. Byliński, *PSB*, vol. XXVIII, pp. 758–762.

N. 332

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 9 I 1638

Because the Polish ambassador departing for France has been instructed to meet Mons. Baglioni in Vienna and Mons. Bolognetti in France, the nuncio has written to the two papal diplomats and to cardinal Ginetti.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 3r; in f. 4r: cipher; in f. 4v: Varsavia, li 9 di Gennaro 1638. Mons. Nuntio, deciferato li XI di Febraro.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 138r

Dec. Reg.: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 86v–87r.

Di Polonia da Mons. Arcivescovo d'Avignone Nuntio, li 9 Gennaro 1638. Deciferato li XI Febraro.

L'Ambasciatore destinato in Francia per i trattati, che si dirigono in ordine a quello della pace, è ancora in Cracovia; ha havuto ordine di affrettare e di abboccarsi in Vienna con Mons. Baglioni¹ et intendersi in Francia con Mons. Bolognetti², di che io ho scritto all'uno et all'altro, et anche al Sig. Cardinale Ginetti³, quale mi scrive di concepire gran speranza dopo l'avviso, che il Re di Polonia habbi da Cesare ottenuto li passaporti per Suetesi et Olandesi.

N. 333

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 9 I 1638

He informs that no letters from Italy have been delivered this passing week. The king has been filling his time this week with entertainment in the company of the queen and the princes.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 138r.

¹ Malatesta Baglioni (1581–1648), bishop of Pesaro, nuncio in Vienna in 1634–1639, cf. ANP XXV/2, N. 19, note 46, p. 22.

² Giorgio Bolognetti (1595–1680), nuncio in France in 1634–1639, bishop of Rieti (1639–1660); HC, vol. IV, p. 96, 293.

³ Marzio Ginetti (1585–1671), cardinal from 1627, legate a latere sent to the peace congress in Cologne in 1636; cf. ANP XXV/2, N.12, note 22, p. 12.

A Sua Eminenza

In questa settimana non vi sono lettere d'Italia, né n'è stata audienza, havendola Sua Maestà o sola, o in compagnia della Ser.ma Regina e Principi, passata tutta o fori a caccia, o dentro la città e suo distretto in slitta sopra la neve, che v'è caduta in molta copia.

Le lettere che dovevano esser qui hora, veranno forsi con le altre nella seguente settimana, come occorse spesse volte.

Intanto non è in questi giorni seguito, né s'è inteso cosa da consideratione. Con rimettendomi dunque all'inclusa cifra, faccio a V.ra Eminenza etc.

N. 334

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini

Varsovia, 9 I 1638

He informs that the health of the Metropolitan of Rus' is not as bad as it was suggested by the news conveyed to the Congregation. Recently, the king has granted him an abbey recaptured from the Orthodox, so the nuncio has refrained from bringing up the subject of the recompense to the metropolitan with the king. At the next audience, he will discuss the matter related to the Camaldolese monks.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 138r-v.

Ed.: *Welykyj, LNA/V pp. 264–265, No. 2417.*

Al Sig. Cardinal Antonio Barberino

Monsignor Metropolita di Russia¹ non è ridotto nello stato di necessità esposto a cotesta Sacra Congregatione in modo che apena possi vivere, non che far il viaggio a cotesti Sacri Limini. Anzi non è molto che Sua Maestà li diede una badia di quattro mila fiorini d'entrata, ch'ha Sua Maestà recuperato da scismatici in maniera, che s'è fatt'acquisto per i Rutheni uniti di detta badia, e restano sempre salde le ragioni per recuperare i beni ^adi minor valore de badia^a della Metropolitia, occupati da scismatici, quando le cose de scismatici non saranno nel stato nel qual sono hora, che giustitia cede alla forza. Ho però [138v] soprasedut'in eseguir l'ordine di V.ra Eminenza ricevuto con lettera de 28 di Novembre in procurare da Sua Maestà ricompensa per detto Mons. Metropolita, per non trattar negotio già trattato et ottenuto da Sua Maestà.

¹ Raphael Korsak.

Nella prima audienza di Sua Maestà eseguirò l'ordine di V.ra Eminenza toccante la visita de Padri Camaldolesi, rimessa alla Congregazione de Regolari. Et a V.ra Eminenza, etc.

N. 335

Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti

Varsovia, 9 I 1638

He informs that he has delivered the cardinal's letter to the king and that the king was content to receive it. To the cryptogram dated 28 November, he replies in the enclosed and encrypted letter.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 138v.

Al Sig. Cardinal Ginetti

Ho in questa settimana reso et accompagnato in voce la lettera che V.ra Eminenza scrive a Sua Maestà et io ricevo con la sua a me de 28 di Novembre. Sua Maestà lesse la lettera e intese quel ch'io li dissi in conformità del contenuto di essa, mostrò di gradire particolarmente l'ufficio.

Con l'istessa lettera ricevo una cifra dell'istessa data de 28 di Novembre, alla quale rispondo con l'aggiunta cifra. Et a V.ra Eminenza etc.

N. 336

Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti

Varsovia, 9 I 1638

After hearing the information contained in the cardinal's encrypted letter, the king has urged the ambassador who is to leave for France to make haste. The ambassador will meet with the representatives of the Holy See in Germany and France. The king is glad that the cardinal is acting in the capacity of the protector of Poland.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol 1 f. 138v.

In cifra al Sig. Cardinal Ginetti¹, a 9 di Gennaro 1638.

Sua Maestà ha inteso volentieri alcuni de particolari, ch'io gli ho comunicato de contenuto nell'ultima cifra di V.ra Eminenza. Et in conformità, premendo che la sua informatione habbia quanto prima qualch'effetto, ha ordinato all'Imbasciatore, destinat'in Francia, d'affrettare et abboccars'in Germania con Mons. Nuncio Baglioni² et in Francia con Mons. Bolognetti³, di che io scrivo all'un et all'altro.

Nell'istess'audienza io hebbi occasione d'insinuar a Sua Maestà, come feci, le funtioni fatte da V.ra Eminenza da Protettore di questo Regno in assenza de Sig.ri Cardinali Torres⁴ e Santa Croce⁵, e 'l desiderio di continuare, con quel di più ch'io dovevo aggiungere in questo proposito. Sua Maestà non solo ne intese volentieri, ma mi disse che desidera e vole in ogni modo che V.ra Eminenza continui al suo ritorno in Roma.

N. 337

Mario Filonardi to nuncio Bolognetti

Varsovia, 9 I 1638

He informs that the king has instructed his ambassador departing for France to meet with Mons. Baglioni in Germany and with the addressee (Bolognetti) in France in order to facilitate the peace negotiations.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 138v.

A Mons. Bolognetti¹. In cifra.

Questa sera ordinò Sua Maestà all'Imbasciatore destinato in Francia², ch'è ancor in Cracovia, d'affrettare et a aboccars'in Germania con Mons. Baglioni³ et intendersi costì con V.ra Signoria Ill.ma per facilitar i trattati, che si dirigono in ordine a quelli della pace.

¹ Marzio Ginetti.

² Malatesta Baglioni.

³ Giorgio Bolognetti.

⁴ Cosimo de Torres (1584–1642), titular archbishop of Adrianople, nuncio to Poland in 1621–1622, co-protector of Poland from 1623.

⁵ Antonio Santacroce.

¹ Giorgio Bolognetti.

² Piotr Dębski, royal secretary, most probably he was the ambassador sent to France; AGAD, *Sumariusz Metryki Koronnej, Księga Wpisów MK186*, ed. A. Wajs, 256/3413, k.187v–188v; 257/3414 k.188–190; A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce*, vol. 2, 1637–1646, s. 95, note 40; p. 128, note 28; perhaps he embarked on this diplomatic mission together with Wilhelm Forbes.

³ Malatesta Baglioni.

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 16 I 1638

He reports that despite the declaration of the willingness to make peace, the powers did very little to achieve that goal. It is only the Polish king who shows interest in the prospect of establishing an anti-Turkish league. He adds that the efforts made by the papal emissary to England failed to help the Polish ambassador in having an audience with the English king.

Draft: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 5r–6v; in f. 6v: “A Mons. Nuntio in Polonia. Messo in cifra li ^a[...]^{1-a} Gennaro 1638”.

Mons. Nuntio in Pollonia [sic!]

Ho assai di buon luogo che quando si tirassero avanti o la pace, o la sospensione dell'armi, che non sarebbe impossibile concordar qualche lega contro il Turco et includervi in qualche maniera ancora i Francesi [...] ^a il negotiato, ma perché vedo che niuno Principe più è da gradirlo che Sua Maestà, con molto segreto lo dico a V.ra Signoria per comunicarli così questo [...] ^a come per seguir di mano in mano in quanto occorerà circa a questo affare; lo comunico ancora a Sua Maestà perché per come fin hora ha aiutato il negotio della pace, così voglia ancora sempre aiutarlo et con disporre i Francesi a mandare i loro plenipotentarii, et i Spagnuoli e secondare ancora loro la dispositione mostrata dalli Ministri Cesarei perché non ostante che di Spagna sia stato scritto che farebbono quello facesse l'Imperatore, non hanno fin hora dato i passaporti per gl'Olandesi et solo gl'hanno offerti come persone particolari Et D[on] Francesco di Melo ¹ è [5v] partito passando in Spagna et in Fiandra. Si dice chiaramente di voler far esperienza più delle armi che de negotiati.

Non possono i Ministri di Sua Santità ² ancora a trattare de gli Olandesi o altri heretici, ma poi che le miserie politiche hanno imbarazzato così ogni cosa, si riferisce il [sic!] fatti et i discorsi che vanno attorno. ^bIl Sig. Giorgio

¹ Francisco de Melo (1597–1651), Count of Assumar, Portuguese diplomat at the service of Spain. A long diplomatic career: ambassador of Spain in the Republic of Genoa in 1632–1636, ambassador in Sicily (1638), ambassador in Vienna (1640), viceroy of Aragon in 1647–1649; R. Skowron, *Pax i Mars...*, op. cit., p. 47, 251, passim.

² George Conn (Cuneo), cf. N. 321 note 1; Gregorio Panzani of Arezzo (d. 1662), papal emissary to England, entrusted by Antonio Barberini with sensitive missions, similarly to Conn, who succeeded him, he enjoyed the favour of Henrietta Maria; L. Pastor, *The History of the Popes*, vol. XXIX, Gregory XV and Urban VIII (1621–1644), trans. Dom E. Graff, London 1938, p. 312, 318–319.

Coneo ha nell'ordine dell'arrivo in Londra dell'Ambasciatore di cotesto Re passato ogni possibile ufficio con la Maestà di quella Regina per fare che il Re³, suo marito, ammettesse detto Ambasciatore con ogni dimostrazione di cortesia, si come s'era quasi disposto di ^{b-}fare, ma poi non seguì, dicono per alcune parole di puoco gusto che si sia lasciato scappare il medesimo Ambasciatore, il quale non so se dal Sig. Giorgio fosse visitato, ma non havendolo fatto, certo non sarà proceduto da mancanza d'ossequio verso cotesta Maestà, ma da una tale circospettione con che conviene in quel paese camminare in riguardo di que' poveri Cattolici^{b-}.

Lo scrivo acciò V.ra Signoria possa rispondere quando il Re ^{b-o} altre persone di qualità^{b-} costì si dolessero del Sig. Giorgio Coneo, che del resto non mi pare che V.ra Signoria vi deva entrare.

^{a-a} a hardly legible word

^{b-b} added in the margin

N. 339

The Sacred Congregation for the Propagation of the Faith to Cardinal Cornaro and nuncios in Germany, France and Poland

Roma, 16 I 1638

The Congregation notifies of the difficult situation related to the holy sites in Jerusalem, the sites for which people shed their blood while fighting for their liberation.

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f. 2r–3r.

A Signori Card. Cornaro¹ et alli nuntii di Germania, Francia e Polonia

La nuova perdita de Santi Luoghi di Gerusalemme, si come è stata [2v] più grande della prima per le circostanze della grossa spesa fatta in ricuperarli da Greci scismatici e dell'aggravio che s'impone a pellegrini di non visitor detti Sacri Luoghi senza special licenza del Patriarca Greco Gerosolomitano², come V.ra Eminenza vedrà dalla copia del commandante Turchesco che

³ Charles I Stuart.

¹ Federico Cornaro (1579–1653), son of the Doge of Venice, Giovanni Cornaro, bishop of Bergamo from 1623, cardinal from 1626; in 1631 he was the prefect of the Sacred Congregation of Rites.

² The patriarch of Jerusalem in 1608–1644 was Theophanes III (ca. 1570–1644), in 1619–1621, after his meeting with Timothy II, the Ecumenical Patriarch of Constantinople, he travelled to Moscow and the Polish–Lithuanian Commonwealth, he approved the establishment of the patriarchate of Moscow in Poland; while he stayed in Kyiv in 1620, he ordained Job Boretsky as the metropolitan of Kyiv, Meletius Smotrytsky as the

[gl'esibirà?] ^ail Guardiano de Minori Osservanti di Mantua Latur^a [...] ^a presente, così è stata grandamente sentita dalla Santità di Nostro Signore e da questi miei Eminentissimi Signori della Sacra Congregazione de Propaganda Fide, che però più volte congregati, dopo haver fatto diverse diligenze con persone informate di Santi Luoghi e delle cose di Costantinopoli, hanno considerati diversi modi e mezzi, colli quali si possa ricuperar di novo li sudetti Santi Luoghi senza consumar più denari [con li?]^a ministri della Porta Otomana per metterli con nuova spesa all' ^a[incontro?]^a con pericolo di non poter supplir all'ingordigia de Turchi, li quali mezzi in una scrittura ^b[...],^b il medesimo Guardiano renderà a V.ra Eminenza accioché dopo havervi fatta insieme con Mons. Nuntio di costì la dovuta riflessione, si degni di trattar con cotesto Senato non solo per intendere il [3r] parere di esso circa li notati mezzi at altri, che cotesti prudenti Senatori, dopo fatte le diligenze con questi Signori che sono stati baili in Costantinopoli e console in Soria potranno rinvenire, ma ancora per supplicar il sudetto Senato, che risguardando all'antica pietà della loro Serenissima Repubblica et a quello ch'ha sempre detta Repubblica operato per difesa di sudetti Santi Luoghi, al presente resti servita di dar quegl'agiuti et ordini che li pareranno opportuni per la ricuperatione de sudetti Santi Luoghi, cosa che deve premere grandamente a tutti li Christiani, et in particolare alli Principi della Christianità, che altre volte per ricuperali dalle mani degl'infideli, hanno speso il sangue, la vita e loro sostanze. Il negotio preme grandmente a Sua Santità et alla Sacra Congregazione, però si raccomanda con ogni efficacia all' Eminenza, Vostra alla quale etc. Roma, 16 Gennaro 1638.

^{a-a} *uncertain reading*

^{b-b} *a hardly legible word*

N. 340

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 16 I 1638

He informs that the bishop of Firmina, urged by the nuncio to return to his residence, has left Poland and set off towards Germany.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 447r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 450v: date, sender, summary, lettering: "non credo occorse risposta"; and below: "Il S[ignor] Card[ina]l ha detto si ricordi a non [...] il Truxes".*

archbishop of Połock and Isaiah Kopinsky as the bishop of Przemyśl; cf. A. Mironowicz, *Kościół prawosławny w dziejach dawnej Rzeczypospolitej*, Białystok 2001, p. 80 ff.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f.139r.

Copy reg. BAV, Barb.Lat. 6160 f. 170v–171r.

Eminentissimo etc.

Mons. Vescovo di Formina¹ Zoccolante, che venne qui senz'alcun decoro della sua dignità e parlava per la Corte con imprudenza, partì l'istessa settimana ch'io l'esortai a non vagare for della residenza, e ne scrissi a V.ra Eminenza a 31 d'Ottobre². Dall'haver qui procurato lettere per la Corte Cesarea, si crede che havesse volontà di fermarsi ivi. Io però ne scrissi a Mons. Baglioni³, d'onde né d'altra parte se n'è più inteso altro; partì di qua solo come venne, sopra un carro prestatoli da questi Padri con doi Frati che l'accompagnorno sin ad un convento, donde da convento in convento se gli faceva la carità sin a confini di Polonia con Germania.

In questa Corte non trovò egli credito alcuno, né lo meritavan' i suoi discorsi. Ch'è quanto sopra ciò è occorso in queste parti dond'io per fine della presente faccio a V.ra Eminenza humillissima riverenza. Varsavia, 16 Genaro 1638.

Di V.ra Eminenza Re.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arcivescov]o d' Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 341

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 16 I 1638

He describes the recent engagement between the army led by the Field Hetman and the Cossack troops, lost by the latter. He reports that the townspeople of Gdańsk are continuing their revolt and that the deceased Grand Chancellor of the Crown was succeeded by the bishop of Przemyśl. He informs about the disclosed itinerary of John Casimir during his trip to the Spanish court.

Avviso: BAV, Barb. Lat 6598 f. 47r–v.; in f. 56v: date, place of dispatch, sender, "Avvisi".

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 264, No. 2416.

¹ Cristoforo Chrisostome Carletti da Capranica O.F.M.

² Cf. the letter: ANP XXV/2, N. 283, pp. 303–304.

³ Malatesta Baglioni.

Varsavia, 16 Gennaro 1638

Persistendo i Cosacchi nella scritta revolutione, il locotenete Generale del Regno¹, mandatovi dal Sig. Generale², vedendo vana ogn'altra strada, risolse applicarvi la forza per ultimo rimedio. Unito dunque l'esercito che si trattiene per difesa ordinaria in numero di 6 mila tra fanti e cavalli, attaccò i Cosacchi, ch'in numero di 18 mila si trincerassano in campagna contro i nostri, quali respinti tre volte, al quarto assalto guadagnorno le trinciere, e con poca perdita di loro e molti feriti, tagliorno a pezzi da 8 mila Cosacchi, con quali erano congiunti altri, et in specie qualche centinaio de Tartari, e messero in fuga il resto con pigliarli anco sei cannoni, che havevano. Nonostante questa rotta, quei che sono restati si vanno riunendo con altri, che si giungono in loro aiuto, onde si teme che sia per seguir novo fatto d'arme.

Capo di detti scismatici è uno di doi, che già ribellorno e furno condannati a morte, qual fu eseguita contro uno, e l'altro che n'ebbe la gratia da Sua Maestà, hora se n'abusa nel modo sudetto³.

D'Olanda s'ha ch'i Stati havevano chiamato chi sol'ivi trattare le cose di Sua Maestà, e dolutosi dell'impositione ch s'esige sopra i vascelli che navigano sopra il Mar Baltico, mostravano di restar quieti delle raggioni ch'egli addusse, per le quali si riscote detta impositione. Onde qui si tiene, ch'i Danzicani che continuavano nell'avvisata rivolta, oltr'il fomento di dentro, non habbino di fori altr'intelligenza che del Re di Danimarca.

[47v] All'ultimo del passato restò intieramente gelata la Vistola, in modo che vi si sono già fatte più strade, sopra le quali si passa con ogni sicurezza, anc'in slitta e carri.

Il Sig. Zamoiski, Gran Cancelliero di Polonia⁴ dopo una lunga malatia di podagra et altri dolori, ch l'havevano reso quasi inhabile, morì all'8 del corrente in età di 45 anni, nel suo loco di Zamoiski, ov'è stato sepolto; è universalmente dispiacciuto la sua morte per esser stata persona di gran valore, esperienza et autorità, oltre la qualità della sua nascita. Nel carico è succeduto per le leggi del Regno il Vescovo di Premisla Vicecancelliero⁵, e di questo carico che resta vacante s'intende che Sua Maestà, supplicata da molti, ha risoluto di non volerne dare la provisione ch'alla prossima Dieta Essendo finite le feste, ha Sua Maestà ripreso in questa settimana il solito corso de negotii et atteso ogni giorno a spedir le cose solite a giudicars'avanti di sé.

¹ Stanisław Koniecpolski.

² Mikołaj Potocki.

³ It is the recent defeat of the Cossacks lead by Pavluk. The information regarding the strength of the troops is not reliable; cf. M. Gawęda, *Powstanie kozackie 1637, Zabrze 2007*, p. 191 ff.

⁴ Tomasz Zamoyski (1594–8 January 1638), Deputy Chancellor in 1628–1635, Grand Chancellor of the Crown from 1635. *Urzednicy centralni i nadworni Polski*, op. cit., No. 221, p. 56; No. 658, p. 111 and p. 216.

⁵ Piotr Gembicki.

Il Ser.mo Principe Casimiro⁶ ha per la fine del corrente pubblicato la sua partita per la Corte Cesarea, d'onde si dice che passerà a Venetia, Milano, Loreto, Fiorenza e Roma, per andar di là ad imbarcar in Genova per la Corte di Spagna. Pensa Sua Altezza d'andar incognito con trenta persone.

N. 342

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 16 I 1638

The correspondence that should have arrived on 5 December was delivered on 10 December. The nuncio received two letters from the cardinal and one letter addressed to the king which he delivered personally. He also received two letter from the cardinal, dated 12 December.

Draft: BAV, Vat. Lat.8472 vol 1 f. 138v.

A Sua Eminenza
A 16 di Gennaro 1638.

I spaccii de 5 di Decembre che dovevamo esser qui la settimana passata, giunsero a 10 del corrente. Con essi ricevo doi lettere di V.ra Eminenza per me et una per Sua Maestà, alla qual'io l'ho reso in persona. Et alle dirette a me rispondo con l'aggiunte doi lettere piane.

Hoggi è giunto altro dispaccio con le doi lettere, che V.ra Eminenza mi scrive a 12 di Decembre¹, che per esser in risposta, non mi danno argomento di replicar altro. Et a V. ra Eminenza etc.

N. 343

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 23 I 1638

He writes about letters that came from Rome and Venice, not addressed to the nuncio, which is the first occurrence of this kind. They should be dated 19 December, since the last letter he received was dated 12 December.

⁶ John Casimir.

¹ Cf. N. 310, N. 311.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 448v, in the bottom left corner: S[ua] E[minenza]; in f. 449v: sender, place of dispatch, date, summary, "Ric[evuto] a 6 Marzo".*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 139r-v.*

Reg.: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 171r-v.*

Eminentissimo etc.

Questa sera sono giunte le lettere d'Italia senza che ve ne sia alcuna per me né di Roma né di Venetia, dond'ho sin hora sempre ricevuto lettere quando n'hanno ricevuto gl'altri, se bene con posticipatione frequente d'una settimana e tal hora di due. Essendo dunque questa la prima volta che sono giunti i spacci d'altri e non il mio, è verisimile che si sia perso. Dovevano queste lettere esser di 19 di Decembre poichè l'ultime ricevute la settimana passata sono de 12¹. In caso però che contenessero cosa che meriti replica, ne supplico humilissimamente V.ra Eminenza, alla quale quello ch'occorre hora scrivo nell'aggiunta lettera piana e foglio d'avvisi. E faccio humilissima riverenza. Varsavia, 23 Gennaro 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arciv[escov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 344

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 23 I 1638

He informs that during the recent audience he notified the king of the message from the Consistorial Congregation regarding the difficulties related to the establishment of the suffragan diocese in Smolensk. The king declared that the new bishop will arrive for the forthcoming Sejm in order to sit in the senate.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 457r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 465v: sender, place and date of dispatch, summary.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol 1 f. 139v.*

Reg.: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 171v-172r.*

Eminentissimo etc.

Ho nell'audienza di questa settimana esposto a Sua Maestà le difficoltà ch'incontra nella Congregazione delle cose Consistoriali l'erectione del suf-

¹ Cf. N. 342.

fraganeato di Smolensco, significatemi con la lettera de 5 del passato¹. Et havendomi Sua Maestà inteso con molt'attentione, restò persuaso della ragione dedotta dal non esser ancora ben stabilito il Vescovato presente di quella città. Mi soggiunse però da sé che nella vicina Dieta saria qui venut' il novo Vescovo² per haver loco nel senato (nel che voleva Sua Maestà aiutarlo) et all' hora si saria inteso meglio lo stato del detto Vescovato per darli quel sesto che vi manca. Intanto s'ode che s'avanza molto la fabrica di quella cathedrale, com'anco d'una chiesa che vi fanno i Padri Carmelitani scalzi. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 23 Gennaro 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arciv[escov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 345

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 23 I 1638

He describes the last stage of the hostilities with the Cossacks who were defeated and lost five thousand men. He reports on the demands made by the people of Gdańsk: a contribution, no changes to the city charter and no ships with cannons in port to maintain peace. He informs that prince Charles has returned from Wrocław and that the royal couple along with prince Casimir are now back from the hunting ride. He notifies of two demises: Voivode of Łęczyca and the pantler.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 48r-v; in f. 55v: date, place of dispatch, sender, "Avvisi".

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 266, No. 2419.

Varsavia, 23 Gennaro 1638.

I Cosacchi ribelli hanno ricevuto una seconda rotta dal Locotenete Generale del Regno che dop'haverne di novo amazzato da cinque mila, proseguend' il resto attaccò un forte, ove s'erano ritirati; d'onde dopo più tiri di cannone si resero con prigionia de capi et ufficiali presenti, e tra essi del capo

¹ The letter referred to here has not been found; regarding this matter, cf. N. 318.

² Piotr Parczewski (ca. 1598–1658), bishop of Smolensk in 1636–1649, bishop of Samogitia in 1649, in 1655 he sided with Sweden; HC IV, p. 304, 318; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła w Polsce*, p. 160; H. Lulewicz, PSB, vol. XXV, pp. 210–212; regarding this matter, cf. ANP XXV/1, N. 127, pp. 177–182; ANP XXV/2, N. 118, pp. 129–130.

a chi fu già un'altra volta fatto da Sua Maestà gratia della vita, qual hora con gl'altri si conduce qui prigione.

Dopo questa seconda rotta questa ribellione si dà per estinta affatto.

Hann'anc'i Danzicani cominciat'a parlare. Offeriscono tre partiti:

Primo: Una grossa contributione per una sol volta, con che cessi l'impositione.

Secondo: Volendo che si continui l'impositione, si contentano, con che la cura d'esigerla spetti a loro.

Terzo: Volendo Sua Maestà farl'esiger da suoi Ministri, non s'esiga che dentro la città, qual ultimo partito ha per mira che Sua Maestà non tenga con questo pretesto vascelli armati in quel mare.

I doi primi partiti sono esclusi; all'ultimo non se ancor dato risposta.

Al 20 del corrente ritornò da Vratislavia il Ser.mo Principe Carlo¹ con bona salute.

Tornorno anc'hier l'altro i Ser.mi Re e Regina da un loco lontano una giornata del Ser.mo Principe Casimiro², col quale vi si sono trattenuti cinque giorni in diverse recreationi e caccie di cignali.[48v]

Cadavero del defonto Palatino di Lencicia³ é, dal capitanato ove morì, stato portato qui in questa settimana, chiuso dentr'una cassa coperta di vacchetti, nera con chiodi dorati, et in questo stato si conserva in casa sua dentr'una gran sala parata di lutto, con torcie intorno giorno e notte, et assistenza de Regolari di questa città, che vi vanno a vicenda e pregano ivi il Signore per l'anima sua, com'anco secondo l'uso alla morte de Grandi hanno fatto i principali Signori della Corte et altri amici di quella Casa, e continuano sin'a 4 di Febraro, che sarà sepolto nella chiesa di San Domenico.

È anco morto a 20 del corrente il Scalco principale⁴ di Sua Maestà, d'apoplessia in età di circa 70 anni, che per non haver parenti ha lasciato diversi legati pii et altri, et in specie alla Ser.ma Regina sei cavalli pezzati di nero e quattro simili al Ser.mo Principe Casimiro.

¹ Charles Ferdinand.

² John Casimir.

³ Stanisław Radziejowski.

⁴ Stanisław Jasnogórski (d. 8 January 1638), Pantler of the Crown at the court of Władysław IV from 1634; cf. W. Czaplinski, PSB, vol. XI, p. 67; *Urzednicy centralni i Polski XIV–XVIII wieku. Spisy*, No. 353, p. 71, 171; A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce*, vol. I, p. 271, 300, 314; vol. II, p. 9, 48, 74, 77.

N. 346

*Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 30 I 1638*

He reports on the departure of prince Casimir to Vienna, Munich, Innsbruck and Italy on 27 January, on the banquet at Kazanowski's palace, on the king and the queen leaving for a hunt, on the funeral ceremony for the deceased pantler and the plans for the funeral of the Voivode of Łęczyca.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 49r-v.; in f. 54v: date, place of dispatch, sender, "Avvisi".

Varsavia, 30 Gennaio 1638.

Il Ser.mo Principe Casimiro¹ partì a 27 del corrente, accompagnato for de bastioni di questa città da Ser.mi Re², Regina³ e Principessa, sua sorella⁴. Se ne va per la strada d'Vratislavia in Vienna, ove passerà il carnevale e dopo avanti d'esser in Italia – si fermerà qualche giorno a Monaco⁵ et Ispruch⁶, la sua comitiva da Vienna in là non passerà 20 persone al più.

Doi di prima la partita diede a Sua Altezza un lautissimo desinare il Sig. Casanoschi⁷, favorito e cameriero supremo di Sua Maestà, nel palazzo che ha di novo fabricato sopra la Vistola. Il banchetto fu anc'honorato con la presenze de Ser.mi Re, Regina e Principessa, con le loro Dame Tedesche e Polacche, quali si trattenero ivi con musiche e balli sin'alle due hore dopo la mezza notte.

A 28 del corrente partirno le Maestà vers'un loco lontano di qua sei leghe per fermarsi qualche giorno alla caccia, per il qual fine parti il giorno prima parte della Corte e sei slitte tirate da sei cavalli l'una, cariche di rete e tende ti tela bianca o depinta per chiuder quelle miglia di paese dentr'il quale si rinchiudono e radunano l'animali avanti che Sua Maestà sia alla caccia.

Istesso di de 28 in questa Collegiata furono fatte solenn'esequie al defonto Scalco di Sua Maestà. Seguì il tutto secondo che costuma fars'alla morte de Grandi in queste parti. Vi furno però invitati Mons. Nuntio et i Vescovi, Senatori, Palatini et Officiali del Regno che vi sono di presente, quali conven-

¹ John Casimir.

² Władysław IV.

³ Cecilia Renata Habsburg.

⁴ Anna Catherine Constance (1619–1651), daughter of Sigismund III Vasa and Constance (daughter of Charles Habsburg), half-sister of Władysław IV, in 1642 she married Philip William Wittelsbach, Count Palatine of Neuburg (d. 1690).

⁵ Munich.

⁶ Innsbruck.

⁷ Adam Kazanowski.

nero alla casa del Defonto, ove il corpo chiuso dentr'una cassa di velluto nero con chiodi indorati, fu collocato sopr'un carro, coperto d'un gran panno nero, con le sue armi tirato da sei cavalli, coperti parimente di nero, da quali fu portato in chiesa, precedend' il clero e seguendo l'invitati con altra nobiltà e popolo in gran numero.

In chiesa fu collocato in un gran catafalco, coperto di nero, con arme e gran quantità di torcie e candele, con un gran crucifisso d'argento sopra la cassa. Si disse una messa cantata con musica regia, una predica in mezzo, e due offertorii; uno dopo l'ultimo Kirie, e l'altro al tempo solito.

Andorno prima [49v] all'offertorio quattro esecutori lasciati dal Defonto, dopo Mons. Nuntio appresso Mons. ViceCancelliero⁸ ch'intervenue e rappresentava la persona di Sua Maestà, il Sig. Casanoschi in nome della Regina, il Regente di Cancellaria in quarto loco rappresentant'i Principi, dopo l'altri Signori, il Capitolo et in fine quantità di poveri dell'un e l'altro sesso, vestiti di lutto a spese del Defonto in cui nome un deputato dava a ciasceduno in passando il denaro che doveva offerire.

Finita la messa e l'assolutione, la cassa col corpo fu portat'e collocat'in una camera a volta, ch'il defonto si fece fare in vita sotto la capella che ha in quella chiesa, nel cui mezzo fra tanto si posero in circolo da una parte l'invitati, dall'altra l'esecutori testamentarii, a quali cominciò il Sig. ViceCancelliero in nome di Sua Maestà far un'arrega in lode del Defonto e de boni servitii resi, sodisfattione havutan'in vita, e dispiacere della morte. Un'altr'arrega nel medesimo senso fece il Sig. Casanoschi, ch'era in loco della Regina, e l'istesso fece in terzo loco il Regente sudetto in nome de Principi. A questi rispose l'esecutore più vecchio con tre brev'orationi, dopo con altra simile oratione rese gratie a Mons. Nuntio, d'haver voluto, secondo l'esempio di Signori Cardinali Torres⁹ e Santa Croce¹⁰ intervenire e coope-rar a quest'opera di carità fatt'al Defonto. Con un'altra simile ringratiò li Deputati delle Maestà e Principi, e con l'ultima rese gratie all'altri Signori ivi presenti. Qual orationi finite (il che seguì dentr'una bon hora di tempo) s'andò in casa del primo esecutore, ch'a spese del Defonto fece una tavola, che fu pranzo e cena insieme, cominciando dalle due hore dopo mezzo di sin'al far della notte.

Per li quattro del prossimo mese di Febraro sono destinate l'esequie del già scritto Palatino di Lencitia in S. Domenico, ove sarà sepolto¹¹.

⁸ Piotr Gembicki.

⁹ Cosimo de Torres.

¹⁰ Antonio Santacroce.

¹¹ Stanisław Radziejowski was buried at the Dominican church in Warsaw, where he had founded the chapel of Our Lady of the Snows with his family tomb in it, cf. W. Kłaczewski, PSB, vol. XXX, p. 81.

N. 347

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 30 I 1638*

He informs he has not received any letters this passing week, most probably due to adverse weather.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 139v.

A [Sua] Eminenza

Anco questa settimana sono senza lettere; il che è così con tutti, non essendo giunto il solito corriero per i cattivi tempi, o brevità de giorni, o perché di qua tal volta si ^a[...] ^a per qualche giorno prima in farlo partire.

Spero che il piego per me arriverà con gli altri nelle seguenti settimane, come accade spesso, e forse havrò prima di quello che non venne la settimana passata. Intanto mi rimetto all'incluso foglio che contiene quel che ho da scriver in questa. Et a V.ra Eminenza, etc.

30 Gennaro etc.

^{a-a} *a hardly legible word*

N. 348

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 6 II 1638*

He informs that the letters that were expected to arrive two weeks ago have been now safely delivered; one letter from the cardinal, dated 19 December, one encrypted letter with the same date and two regular letters dated 26 December.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 139v.

A Sua Eminenza

6 Febbraro 1638.

I spacci che dovevano esser qui nelle doi settimane passate, sono giunt' in questa senza lesione. Con essi ricevo una lettera di V.ra Eminenza de 19 di Dicembre¹ con una cifra dell'istessa data e doi lettere piane de 26 del medesimo², alle quali rispondo con aggiunte doi lettere piane et una cifra.

¹ Cf. N. 315.

² Cf. N. 316.

N. 349

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 6 II 1638

He informs that after the death of Cardinal John Albert Vasa, the king's brother, in Italy, the pope is entitled to fees ("regaglie") that have not been paid yet. He reports on the financial difficulties of the king's brothers and of the monarch himself. The king has already repaid some of the debts incurred by his brother, the cardinal, and may now be able to repay the sums owed to the pope.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. I f. 139v–140r.

Subito ch'io giunsi in queste parti, in conformità di quel che m'havevano detto costi, mentre v'ero quattro anni sono, i Sig.ri Maestri di Cerimonie di N.ro Signore et altri delle regaglie dovuteli alla morte del Sig. Cardinal di Polonia¹, continuai a trattare per la sodisfattione, ma incontrai Sua Altezza come gli altri Ser.mi Fratelli di Sua Maestà non possiedono in questo Regno che beni o di Chiesa, o regii, vacabili per morte. Onde il detto Sig. Cardinal non lasciò qui cos'alcuna, et i mobili, che haveva seco in Italia, ove morì, furno divisi tra la fameglia, restando sempre accesi diversi debiti contratti in quel viaggio, per il cui pagamento intesi, ch'in una partita sola Sua Maestà del suo rimise contanti per Mons. Arcivescovo Visconti² al suo ritorno qua X mila ungarì, fece però che l'istanza per il pagamento de dette regaglie giungess'all'orecchie di Sua Maestà, quale vista la bolla stampata che giustifica il debito e la domanda, ordinò che se ne scrivesse al Maiordomo del Sig. Cardinale, che dopo gran tempo rispose quel che già si sapeva ^a[...] ^a restato alla sua morte da pagar gran parte di debiti, che v'erano.

Per il che io soprasedi, vedendo l'angustie della istessa Casa Reale, i cui Ministri si dolevano continuamente col Padre Valeriano Magno Cappucino³ mentre v'era, ^b[ingerendosi nelle cose del Regno] ^b che in Napoli si ritenessero l'entrate di Sua Maestà e l'istesso fecero al Sig. Conte di Sora, che vi venne, doi anni sono, Ambasciatore straordinario di Spagna.

¹ John Albert Vasa (1612–1634), prince of Poland, bishop of Cracow and cardinal, the third son of Sigismund III and Constance, Archduchess of Austria, he died in Padua; bishop of Warmia from 1621, transferred to the bishopric of Cracow in 1632, appointed cardinal *in pectore* in 1629, the nomination was made public in 1632; HC IV 23, 167, 359; T. Nowak, PSB, vol. X, pp. 422–423; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła w Polsce*, p. 218; R. Skowron, *Pax i Mars...*, op. cit., pp. 19, 51–52, passim.

² Onorato Visconti.

³ Valeriano Magni OFM Cap. (1586–1661), missionary of the Congregation for the Propagation of the Faith; cf. ANP XXV/2, N. 13, note 26, p. 14.

Qui poi la Dieta generale, tenuta in quel tempo, nella quale uno di punti principali che vi si trattò, concerneva il [140r] provvedere a bisogni della Tavola e Casa Regia, fu disciolta senza conclusione, come scrissi all'ora.

E per le spese ^b[attuali]^b e nelle nozze è convenuto ricever il prestito e spender de centomila ungarì lasciati ^c[per testamento dal Serenissimo Re Sigismondo III]^c, tutt'—cin doppie ungarì di mille l'una, calando sin a dieci. E ^a[...] ^a di sentire Officiali et anziani cortegiani che non sono sodisfatti et hanno ^a[...] ^a pazienza insieme.

E Sua Maestà stessa ha dett'a me in altr'occasione d'haver principalmente intimata la prossima Dieta per proveder all'intrattenimento della Ser. ma Regina.

Non ostante le sudette difficoltà[hora] ch'al desiderio che io ho havuto che quei Signori fossero sodisfatti, s'aggiunge il comandamento di V.ra Eminenza reassumerò il negotio, e disponendosi Sua Maestà a pagar del suo, come penso e spero, darò aviso del seguito. In altro caso detti Signori dovranno imputar a sé l'haver taciuto di Sua Altezza, seguita 15 mesi prima ch'io fussi qui, ove i creditori [...] ^a alle loro [...] ^a se sono lontani, e massime stranieri non hanno molto che sperare.

^{a-a} a hardly legible word

^{b-b} uncertain reading

^{c-c} added in the margin

N. 350

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 6 II 1638

In the enclosed letter, the person who manages the king's affairs in the Netherlands describes the actions taken by the ambassador sent to England last year.

Orig.: AAV, Segr. Stato. Polonia 47 f. 458r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]". Copy: in f. 464v: sender, place of dispatch, date, summary, lettering: "In forma senza nominare", "Ricevuta 27 Marzo".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol 1 f. 140v.

Reg.: BAV, Barb.Lat. 6160 f. 172r–v.

Eminentissimo etc.

Chi fa le cose di queste parti in Holanda, con lettera della quale mando copia voltat'in latino, scrive il successo dell'ambascieria inviata l'anno passato in Inghilterra. Qui dispiace che l'Imbasciatore non sia partito subito, ma fattosi dar parole, si sia fermato 13 settimane: l'occasione del seguito deriva dal matrimonio e 'l pretesto s'è preso dalla risposta data di qua in tal proposito ad una lettera del Re d'Inghilterra, della quale e di detta risposta mandai

copia a 22 di Maggio passato¹. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 6 Febraro 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 351

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 6 II 1638

He informs that for four years no envoys have been sent from Poland to Turkey due to the hostile treatment of the last envoy. There was also no Turkish emissary present at the royal wedding. He emphasises that the Sejm does not wish to hear a word about a war with Turkey, although the king would be ready to engage in a confrontation with the Ottoman Empire.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 7r-v; cipher in f. 8r-v; in f. 14v: sender, place of dispatch, date, "Decifr. li 25 di Marzo".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol1 f. 140r-v.

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 88r-89v.

Fragm. Ed.: *Welykyj, LNA/V, p. 266, No. 2420.*

Di Varsovia da Mons. Arcivescovo d'Avignone Nuntio, li 6 di Febraro 1638.

Deciferato li 25 di Marzo.

L'ultimo Ambasciatore di Polonia al Turco fu maltrattato quattro anni sono¹, da quel tempo in qua non si è mandato più Ambasciatore né il Turco ha mandato qui, come soleva fare in tutte le Diete et alle nozze reali.

Li Cosacchi scorsero l'anno passato contro i Turchi, ma in quest'anno stante la rotta datagli da nostri per la scritta ribellione, non si puol dire cosa di certo

¹ It is a reference to the diplomatic mission of Andrzej Rej who was supposed to defuse the tension between Poland and England due to the marriage of Władysław IV to the duchess of Austria. The copy of the letter referred to here: AAV, Segr. Stato. Polonia 47 f. 459r.

¹ This information is not precise, deputy pantler of Kamieniec stayed in Turkey in 1635–1636; Jerzy Kruszyński (Krusiński), Pobóg coat of arms, royal colonel, resided in Turkey from 1635 to 1648; A. Biedrzycka, Wstęp, in: *Korespondencja Stanisława Koniecpolskiego*, p. 35, note 188; ibidem, *Listy Kruszyńskiego do S. Koniecpolskiego z 1636 r.*, No. 177–179, 187.

che alla Dieta, ove si sentiranno le leggi, che se gl'imporranno. Sua Maestà con me et altri si è sempre mostrata propensissima alla guerra col Turco, ma è altrettanto renitente la Dieta, senza la quale non si fanno levate né di soldati, né di denari, e fin tanto che viveranno quelli che possono, se non mutano le massime che hanno, di diminuire più che si puole l'autorità e l'entrate del Re, e non darli l'armi in mano, quali massime Sua Maestà istessa mi ha partecipato, e si sanno per altra via et gli effetti ne sono notorii. Questa Natione non farà [7v] guerra offensiva et alla difensiva non applicarà da dovero se non quando sia attualmente infestata; gli esempi sono freschi nelle ultime guerre intraprese co' Turchi, Suetesi e Moscoviti, dopo che furono dentro'l Regno con le loro armi, senza haver mai voluto prevenire, a Suetesi cederno la Livonia per non continuare la guerra, et l'anno passato che i Turchi, passato il Danubio, erano a confini con grosso esercito e vi era gran causa di temere per l'ingiurie fatte all'Ambasciatore Polacco, per non haver mandato Ambasciatore ad alcuna Dieta secondo il solito. et molto più per risentirsi delle scorrerie de Cosacchi contro i capitoli et obbligo de nostri di contenerli, com'essi fanno de Tartari, di che i Turchi s'erano già doluti, ad ogni modo non ostante la premura di Sua Maestà et d'altri, la Dieta non volse che si assoldasse pur un soldato di nuovo, né s'imponesse un tallaro. Di modo per quello tocca di qua [14r] è da deplorare doppiamente l'ingiustitia in toglier a nostri la custodia de Luoghsi Santi di Gerusalem e darla a scismatici per il fatto in se steso e per il puoco rimedio che di qua si puol sperare, puotendosi per hora sperar niente per l'armi e puoco per il negotio, non v'essendo il solito commercio publico da quel tempo in qua, anzi Sua Maestà istessa mi disse non è molto d'havere scritto a Venetia per havere di là avviso di quello, che si facci in Costantinopoli; ad ogni modo io nella prima udienza farò venire occasione di discorrer del detto successo, sentirò che senso vi si haverà e di quanto occorrerà darò conto a V.ra Eminenza.

N. 352

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini

Varsovia, 6 II 1638

He informs that he wrote to the superior of the Dominican province of Rus' with the request to send two Dominicans to Tartary. Recently, the provincial superior has replied, so the nuncio sends a copy of his response to that letter.

Orig.: APF, SOCG 137 f. 291r, in the bottom left corner: "Em.mo Card. Antonio Barberini Prefetto".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 140r.

Eminentissimo etc.

Essendosi smarrite piú lettere che ho scritto al Padre Provinciale di San Domenico in Russia¹, acciò mandi doi di suoi Frati in Tartaria secondo l'ordine di cotesta Sacra Congregatione, gli n'è finalmente capitata una, alla quale risponde quel che si contiene nell'inclusa copia, ch'invio per replicarli quel che mi comandarà V.ra Eminenza, alla quale faccio humilissima riverenza . Varsavia, 6 Febraro 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 353

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini

Varsovia, 13 II 1638

Following cardinal Antonio Barberini's instructions included in the letters dated 30 December, the nuncio has asked the Dominicans in Lviv to receive Father Piromallo. Despite the nuncio's insistent requests, the bishop of Bakovia has not yet departed for his diocese. The nuncio will repeat his instruction. Accounts of the colleges in Vilnius and Braniewo are enclosed.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 140v–141r.*

Al Sig. Card. Antonio Barberino
13 Febraro 1638.

In esecuzione di quel che V.ra Eminenza mi comanda con lettere de 30 di Dicembre¹ giunte qui a 7 del corrente, io ho scritto al Padre Provinciale de Domenicani di Russia et al Padre Priore dell'istessi in Leopoli di ricever nel convento di quella città e trattar bene il Padre Paolo Piromalo che vi si trasferisce d'ordine di cotesta Sacra Congregatione.

Monsignor Vescovo di Bacovia² non s'è piu visto di qui dopo l'esortatione ch'io li feci d'andar alla sua residenza, come ne scrissi già a V.ra Eminenza. Hora [141r] procurarò d'intender ove stia et essendo dentro i limitii di questa Nuntiatura, insisterò di novo acciò sodisfece al suo debito.

¹ Jan Damascen Sokołowski.

¹ Cf. N. 324, N. 325.

² Jan Chryzostom Zamoyski.

Qui aggiunti vengono i conti e stato de Collegii di Vilna e Brusberga³ per l'anno passato. Et a V.ra Eminenza etc. Varsavia, 13 Febraro 1638.

N. 354

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 13 II 1638

He reports that the courier who arrived on 7 February had nearly drowned under broken ice. The letters he carried got soaked, but remained legible. He confirms the receipt of the cardinal's letters dated 2 January.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 141r.

A Sua Eminenza

Il corriero solito giunto qui a 7, ha corso pericolo d'affogare per ^a[...] ^asotto rotto il ghiaccio alla ripa d'un loco che passava. Sono però giunti i spacci che portava per tutti infinitamente bagnati e tali ^bin modo però che si sono riusciti leggere, né hanno altra lesione ^b. Sono doi, ch'io n'ho da V.ra Eminenza con tre lettere piane, una de 2 di Gennaro e l'altre de nove, tutt'in risposta delle mie de 28 di Novembre e 5 di Dicembre. Io di qua mando per hora l'aggiunta cifra et un foglio d'avvisi. Et a V.ra Eminenza etc. 13 Febraro 1638.

^{a-a} a hardly legible word

^{b-b} written in the margin

N. 355

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 13 II 1638

The nuncio spoke with the king about entrusting the care of the holy sites in Jerusalem to the Orthodox. The king believes it is the consequence of the war between Christians. The king has sent his man to Constantinople in order to obtain precise information which he intends to present at the Sejm. However, the king's opinion is that the Sejm will not make any decisions regarding this matter.

³ The papal college in Vilnius opened in 1582 and the one in Brunsberg was established in 1578. Brunsberg (or Brunsberga), today: Braniewo, a town in Warmia, on the Pasłęka River, cf. *Encyklopedia katolicka*, vol. 1, Lublin 1985, col. 394–395.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 9r-v; in f. 10r: encrypted letter; in f. 12 v: place of dispatch, sender, date, "Deciferato li 26 Marzo".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 141r.

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 89v-90r.

Di Varsovia da Mons. Arcivescovo d' Avignone Nuntio, li 13 Febraro 1638.
Deciferato li 26 Marzo.

Con occasione di dar parte a Sua Maestà di un avviso venuto di Germania, che i Turchi a confini faccino gran provisione di grano et habbino ordinato a soldati d'essere pronti ad uscire in campagna senza dir ove, io li significai l'altro, toccante la custodia de Luoghi Santi tolta a nostri e data a scismatici. Mi rispose Sua Maestà questi esser effetti della guerra tra Christiani, e che del primo haveva avviso in conformità, del secondo non l'haveva; che haveva mandato persona in Costantinopoli per esplorare quanto si fa, che havuta risposta si parteciperà alla Dieta, dalla quale mostrò di non aspettare molto, anzi puoco prima in altra occasione mi haveva detto, che per mezzo della Ser.ma Regina se gli era fatto penetrare, che anco questa Dieta si saria disciolta senza conclusione, e che haveva risposto esserli ciò indifferente, che la Dieta non farà male che a se stessa, né l'haveria [9v] convocata se non fusse che vi si ha da trattare dell'appanaggio della Regina. Io vedrò di sapere quello che si haverà di nuovo al ritorno o come si haveranno lettere dall'inviato in Constantinopoli, et all' hora che sarà congregata la Dieta, ritoccarò il negotio spettante alla custodia de Luoghi Santi.

N. 356

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 13 II 1638

He reports on the king's return from hunting in good health, on the news from the Netherlands regarding the Polish envoy's dissatisfaction with the mission in England, on the ceremonial funeral of the Voivode of Łęczyca, on musical performances by Italian artists at the royal court and on matters related to Gdańsk.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 50r-v; in 52v: date (by mistake) 3 Febraro, place of dispatch, sender, "Avvisi".

Varsavia 13 Febraro 1638.

È Sua Maestà tornata dalle caccie con ottima cera; hebb'un poco di risentimento nel plenilunio passato, ma i medici, chiamati di qua, giunsero in tempo che non vi fu alcun bisogno d'essi.

D'Olanda s'ha la certezza dell'arrivo ivi dell'Ambasciatore mandato di qua in Inghilterra e partito di là mal sodisfatto, e senz'haver havuto né voluto audienza¹.

L'altra matina fu portato e dato sepoltura al defonto Palatino di Lencitia², e fattoli solenn'esequie, e conforme l'uso avvisato con le precedenti, essend'in quelle stato il concorso maggiore e l'apparato più splendido, et in fine mentre si poneva sotto terra il corpo, fu in alto alzato il suo ritratto al naturale con inscrizione et arme dentr'un stendardo di damasco cremesino con frescio dorato sostenuto da bastoni dorati, attaccati con cordoni di seta pendenti dalla volta della chiesa.

Dall'Italiani musici di Sua Maestà si son in questa settimana fatt'in Palazzo tre comedie con intervento delle Maestà, Principi, Ministri de Principi, che vi furno invitati e de principali della Corte. Si sono i recitanti portati bene, doi comedie sono state in stile ordinario burlesco non osceno. Una tutt'in musica con gran magnificenza nell'habiti, nell'apparato e mutatione di scene, machine e prospettive, et in tutte vi furno varii balletti insegnati da un Maestro Italiano che serve l'Imperatore, di cui ordine si trattiene qui da molto tempo³.

I Danzicani hanno scritto a diversi delli comitioli, che si tengono ne Palatinati [50v] e distretti per consultar, conform'il solito, sopra quel che s'ha da trattar'in Dieta. D'alcuni si sa che hanno preso le lettere e non risposto, altri che l'hanno prese e poi in presenza di chi le rese o gettat'al foco o in terra e calpestratele. Si dice però che doi settimane prima della Dieta siano per venir quattro deputati dall'ordini di quella città per mostrar i loro privilegii e procurar che s'accomodi il negotio senza che si dia loco a maggiori disturbi.

È di qua questa settimana partito su le poste il Residente cesareo, disse d'andar in Danzica d'ordine di Sua Maestà per proveder grano e mandarlo per mare a i lochi ricuperati hora da Svetesi.

¹ Andrzej Rej was in England from the end of August to the end of November 1637, he was supposed to present the invitation to the wedding of Władysław IV and Cecilia Renata as well as mitigate the issue of the royal shipping tolls on grain. Cf. T. Wasilewski, *Rej (Rej) Andrzej*, PSB, vol. XXXI, pp. 183–186.

² Stanisław Radziejowski.

³ It is a reference to “dramma per musica” spectacles. On 12 February, the music drama *Il ratto d'Elena*, in preparation since December, was performed; H. Samsonowicz, *Agostino Locci (1601–po 1660). Scenograf i architekt na dworze królewskim w Polsce*, Warszawa 2003, p. 70; cf. *avviso* from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini dated 26 Dec 1637, N. 318.

N. 357

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 20 II 1638*

He confirms the receipt of the correspondence from the cardinal, dated 16 January; he sends him the avvisi.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 141r.*

A Sua Eminenza
20 Febbraro 1638.

È de 16 del passato lo spaccio di V.ra Eminenza¹ ch'io ricevo con l'ultimo ordinario et è anch' il contenuto di esso il medesimo che accenna V.ra Eminenza, alle quale mentre io ne do l'avviso che devo, l'accompagno con l'aggiunto foglio d'avvisi, che contiene quant' in questa settimana occorre di qui, dond' io per fine di questa faccio a V.ra Eminenza etc. Varsavia, 20 Febbraro 1638.

N. 358

*Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 26 II 1638*

He reports on the celebrations during the last three days of the carnival, including: the exposition of the Blessed Sacrament at the Jesuit church, benediction, the reception in the refectory, a theatrical spectacle at the Royal Castle, a ballet with the participation of the queen and the princess, a banquet attended by the nuncio and the most prominent people. He also writes about the plans of prince Charles to go to Wroclaw in connection with his participation in the senate, about the frost and the ice floe near Cracow that made the Vistula River surge.

Avvisi: *BAV, Barb.Lat. 6598 f. 51r–52v: in 52r in the bottom left corner: S[ua] E[minenza]; in f. 52v: date, place of dispatch, sender, "Avvisi".*

Varsavia, 26 Febbraro 1638.

L'ultimi tre giorni di carnevale hanno i Padri Gesuiti conform' il solito, esposto nella loro chiesa il Santissimo Sacramento con molta devotione e concorso di popolo; il primo giorno fu capella regia, e l'ultimo fu banchetto

¹ Cf. N. 338.

tra essi e principali della Corte a spese del Vescovo di Culma nel loro refettorio, e dopo in chiesa dato la benedizione al popolo col Santissimo Sacramento fu avanti la notte reposito nel ciborio e terminata questa devotione.

Oltre le scritte comedie, nell'istesso loco la Domenica di carnevale di notte fece la Ser.ma Regina un suo balletto con la Ser.ma Principessa e diec'altre delle loro dame, parte Todesche e parte Polacche, vestite di conserto, in habito moro con molti passamani intorno, e fiori d'oro con ghirland'in testa di tocca d'oro e maschare nere 4 filse di grosse perle alla cintura, altre quattro intorn'al petto e due altre filse al collo, e due molto maggiori perle alla testa.

Avant' il balletto s'aperse la scena nel cui mezz'era un elefante, sopr' il quale sedev'in habito moro una cantatrice Italiana che rappresentando l'Affrica con quattro figli, ch'erano quattro musici vestiti di conserto e stavano attorno l'elefante sopr'un concerto d'instrumenti. Cantò alcuni versi in dogliensa del misero stato suo, supplicando perciò l'aiuto al Ser.mo Re di Polonia, nel medesimo senso cantorno l'un dopo l'altro e poi tutt'insieme i sudetti 4 Africani, piegando le ginocchia l'elefante verso la Maestà del Re, quando era pregato d'aiuto, com'anco nel principio che s'aperse la scena¹. [51v]

S'apri dopo un altro tramezzo della scena più a dentro, et in essa erano in piedi le 12 del balletto con torcie accese in mano, tinte di nero et oro, con le quali discesero per ordine sopra due scale coperte di damasco bianco nel piano della sala, ove avanti Sua Maestà ballorno egregiamente il loro balletto. Qual finito, la Regina in maschera cominciò il primo ballo con Sua Maestà e 'l secondo col Sig. Casanoschi², e 'l terzo con la Sig.ra Palatina Casanoschi³, sua moglie e con altri che si compiacque dopo d'honorare. Durò il ballo sin'a mezza notte e fu intramezzato primo da una gagliarda, che ballò Ser.ma Principessa sola, e poi in compagnia d'una delle dame mascherate, quale parimente restò sola, e poi invitò un'altra in modo, che furno otto o sole o a doi. Secondo: dal ballo di Fiorense fatto dalla Ser.ma Regina e Principessa e doi altre delle loro dame mascherate. Terzo: da una barriera ballata parimente da Sua Maestà e Sua Altezza con sei altre dame mascherate. Quarto: da un ballo alla Todesca, nel qual ballò la Maestà del Re et altri Signori e Dame, insieme con le dodici del balletto, che non deposero mai la maschera, e chiusero il tutto con un altro balletto che fecero loro 12, solo con torcie in mano, ritirandos'in fine per ordine sopr' il palco, e di là alle loro stanze.

¹ It is a reference to a ballet with a dramatic introduction. *L'Africa supplicante*; the Italian singer was Margherita Basile-Cattaneo, brought to Poland in 1637; she sang the part of Saint Cecilia in the spectacle performed for the wedding ceremony of Władysław IV and Cecilia Renata; cf. ANP XXV/2 N. 262, pp. 286–287; T. Chynczewska-Hennel, *Nuncjusz i król*, op. cit., p. 200; H. Osiecka-Samsonowicz, *Agostino Locci (1601–po 1660), scenograf i architekt na dworze królewskim w Polsce*, Warszawa 2003, pp. 108–109.

² Adam Kazanowski.

³ Elżbieta (Halszka) Kazanowska née Słuszka (ca. 1617–1671), wife of Adam Kazanowski in 1634–1649, then wife of Hieronim Radziejowski; T. Wasilewski, K. Zemęła, PSB, vol. XXX, pp. 45–47.

Seguì il tutto nella maggior sala di Palazzo alla presenza del Ser.mo Re, che sopr'un tapete e d'una pelle d'orso bianca che v'era sedé in mezz'al Ser.mo Principe Carlo⁴ e Mons. Nuntio, che vi fu invitato dalla Ser.ma Regina, e la Maestà del Re lo fece seder alla sua destra, tenend'il Fratello alla sinistra, né ivi erano altre sedie di queste tre, ch'erano di veluto cremesino con francie d'oro dietro, e da i [52r] lati erano i Senatori e Palatini che sono nella Corte, e le Dame separate sedendo sopra banchi coperti di panno rosso altre Dame e nobiltà stavano in piedi. Nel ballo niun Signore coprì [sic!] e mentre Sua Maestà ballava tutt'erano in piedi scoperti.

La sera seguente la Maestà del Re fece un balletto, ma senz'invito né intervento d'esterni, e dicono che riuscì anco più bello dell'altro.

L'ultima sera per minor soggettione fu ballo, essendo tutt'in maschera senz'ammetter'alcun Signore o Dama che sia for di Palazzo.

Di Danzica si scrive che dop'il primo di Quaresima partivan di là deputati dell'ordini della città a questa volta per trovar modo d'accomodare le cose seguite con sodisfattione di Sua Maestà.

Il Ser.mo Principe Carlo desiderando lasciar Vratislavia per Plosca⁵, dal cui Vescovo ha già il consenso per la coadiutoria e 'l beneplacito di Sua Maestà, ha fatto trattar in diversi comitioli per haver consenso del Senato nella prossima Dieta, e d'ogni parte s'odono propensioni in dar il consenso che si desidera.

Non s'od'il medesimo d'una pratica moss'ad istanza del Ser.mo Principe Casimiro⁶ per esser infeudato del Ducato di Curlandia, devoluto o da devolversi per morte dell'ultimo Duca heretico, del quale si divulgò la morte, non ancor verificata⁷.

In questi giorni essendo discesa gran copia d'acqua per le nevi squagliate sopra di Cracovia, né potendo contenersi nell'alveo sott'il ghiaccio, crepò la Vistola in diversi lochi, facendo come gran bocche di pozzo, sopra le quali scorse l'acqua, restando il ghiaccio in mezzo come fussero doi fiumi, l'uno sotto, 'l altro sopra e l'ghiaccio in mezzo, sopr'il quale s'è sempre passato e si passa restando in vista l'acqua nelle bocche non ancor congelata; seguì ciò in un giorno et una notte, in loco però ove non erano fatte le strade, e però non si sa che si sia perso alcuno.

⁴ Charles Ferdinand.

⁵ Płock.

⁶ John Casimir.

⁷ The news was misleading. Dukes of Courland: Frederic Kettler (1569–1642); Wilhelm Kettler (1574–1640).

N. 359

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 27 II 1638

He informs that the Swedes and the Dutch have received passports from the Emperor; now efforts are made for Spain to provide passports to the Dutch; he also reports on the anticipated truce to be made by the Archduke of Austria. He writes about the endeavours to obtain passports for the Protestants who intend to travel to Prague for the peace talks. Despite difficulties, France is sending its representatives to Cologne.

He asks the nuncio to encourage the king to use his influence in pressing for peace.

Draft: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 18r–19r; in f. 19 v: “A Mons. Nuntio in Polonia. Messo in cifra li 27 Febraro 1638. Ragguaglio circa l’trattato di pace”.

Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 87r–88r.

A Mons. Nuntio in Polonia
27 di Febraro 1638.

Dopo che gl’Imperiali hanno dato i passaporti a Svetesi et Olandesi, gli amatori del ben publico hanno sollecitato i Spagnoli a darli per gli Olandesi, et si ha speranza che li concederanno con la limitatione osservata nello stabilimento della tregua al tempo dell’Arciduca d’Austria.

Pretendevano i Francesi i passaporti per i Protestanti, loro collegati, et Cesare rispondeva che sono suoi sudditi e compresi nella pace di Praga. Li prefati amatori del ben publico hanno proposto che almeno possino mandar person privat non in qualità di ministro, in comitiva de Ministri di Francia per informarli acciò possino essi di Francia assister ad ogni interesse, che occorre [...]^a in Colonia da Protestanti, et pare che a ciò Cesare cominci a piegare, ma domanda a Francesi li passaporti per i suoi plenipotentarii, perché con la denominatione d’Imperatore, il Re di Francia non controverta [18v] più la sua elettione.

Intanto i Francesi hanno sopraseduto a mandare i suoi plenipotentarii a Colonia non ostanti le continue nostre essortationi a ciò et a riconoscere Cesare. Se gli è fatto istanza che in tanto vi mandino se non un plenipotentario, almeno un ministro perché si comincino a domesticar et ad addolcir gli animi senza lasciar la pratica, che vi mandino i plenipotentarii poi tutti.

Saria longo il portar a V.ra Signoria le diligenze usate ancora con diverse speditioni di corrieri et le ragioni addotte, et li ripieghi proposti et parimente per promuovere una sospensione d’armi da molto tempo in qua, ma chi la voleva longa et chi breve, et anco si voleva sapere le conditioni per i Principi spogliati et altre cirostanze che non l’hanno lasciata adempire.

Con questa somma che V.ra Signoria ha del negotio, non lasci d'essortar cotesto Re a contribuire con i suoi ufficii [19r] alla pace fra Principi Cattolici, poichè noi non s'ingeriamo ne gl'interessi degli Heretici et che Sua Maestà non desista quando ben non si potesse impedir la guerra dalla prossima campagna, et ciò sarà tanto più opportuno per la missione fatta da cotesto Re in Francia del Forbes¹ per coadiuvar la pace.

N. 360

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 27 II 1638

He informs that he has received the cardinal's letter dated 23 January.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 141r.

All'istesso [Francesco Barberini]
27 Febraro [1638].

Con l'ultimo ordinario ricevo una lettera di V.ra Eminenza de 23 di Genaro con avviso ch'in quella settimana non vi erano lettere di qua, ne meno di Vienna, quali però che siano giunte appresso, come è seguito più volte. Io intanto rimettendomi all'aggiunta cifra e foglio d'avvisi che contiene quest'ho da scrivere in questo dispaccio, faccio a V.ra Eminenza etc. Varsavia, 27 Febraro 1638.

N. 361

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 27 II 1638

He informs that the royal couple went out hunting on 22 February; he reports on the holy mass at the collegiate church of St John, commemorating Emperor Ferdinand II, on the news from the imperial court regarding the departure of baron Forbes, on the delegation from Gdańsk that has arrived in Warsaw, on the Danish, Swedish and English intervention with respect to the imposition of tolls on ships, on the intention to stage Puccitelli's comedy during the Sejm; he also mentions that the extreme temperature has made the Vistula River freeze.

¹ Wilhelm Forbes.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 57r-v; in f.72 v: date, place, sender, "avvisi".

Varsavia, 27 Febraro 1638.

A 22 del corrente partirno i Ser.mi Re e Regina vers'un loco di caccia lontano di qua sette leghe, donde s'aspettano questa sera.

Il dì seguente nella Collegiata di San Giovanni fu capella regia con intervento de Ser.mi Principi, per l'anniversario della gloriosa memoria di Ferdinando II¹.

Dalla Corte Cesarea si scrive con lettere de 29 Gennaro la partita del Barone di Forbes che va, come si scrisse, Ambasciatore in Francia, havendo di qua havuto ordine di sollecitar il viaggio.

È gia arrivat'in questa città parte della fameglia de deputati di Danzica a trattar in questa Corte l'accomadamento de successi avvisati per la scritta impositione.

S'è qui havut'avviso com'il Re di Danimarca² con partecipazione de Suedesi et Inglesi habbia duplicato l'impositione, ch'esigeva sopra vascelli che capitano nel suo porto di Ckafkove, il che dispiace a Polacchi poichè consumandosi in questo Regno gran parte delle mercantie che capitano ivi, verranno essi a pagarle quel di più ch'i mercanti aumentavano di prezzo per causa di detta impositione.

Per trattenimento di questi Signorii che vengono allla Dieta, quale sarà generale e durarà sei settimane, ha Sua Maestà ordinato che per la fine di essa il Secretario Puccitelli, [57v] l'architetto Locci Romano e musici habbin'in ordine una comedia in versi e musica con intermedii, mutationi di scene e machine conform' all'altre, fatte qui alle nozze reali et in Lithuania.

Essendosi questi giorni sgiacciata parte della Vistola di modo ch'una parte si passa sopr'il ghiaccio, et un altra sopra le barche occorse, tre dì sono, che sotto le mura di questa città si staccò dal resto un gran pezzo di ghiaccio, sopra del qual'erano da 40 passaggieri quali non se perdendo d'animo chiamorno aiuto, mantendendosi sopr'il ghiaccio portato dalla corrente del fiume in maniera che giunt'alcune barche si salvorno tutti.

¹ Emperor Ferdinand II Habsburg (1578–15 February 1637), King of Bohemia in 1617–1637, King of Hungary from 1618, Holy Roman Emperor in 1619–1637.

² Christian IV (1577–1648), King of Denmark and Norway in 1588–1648, member of the Oldenburg dynasty.

N. 362

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 27 II 1638

He informs that the king complained to the nuncio that the dietines were not interested in the unsettling news coming from Turkey. He was worried that Poland might share the fate of Hungary. At present, the king is of the opinion that no country would be able to successfully intervene with the High Porte regarding the care of the holy sites.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 20r–v; in 21r–v: cipher; in 27 v: place of dispatch, sender, date; “Deciferato li 8 d’Aprile, Luoghi Santi”.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 141v.

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 90r–91r.

Di Varsovia da Mons. Nuntio li 27 Febraro 1638.

Deciferato li 8 d’Aprile.

Mi ha Sua Maestà partecipato da sé, che ne comitii tenuti nei palatinati e distretti per la vicina Dieta, non si è ne pure parlato di fare alcuna diligenza per le vicine armi del Turco, non ostanti gli avvisi che si hanno, che si facci gran provisione di grano e si sia ordinato a soldati d’essere pronti ad uscire presto in campagna. Io valendomi in questa occasione, rientrai nella occupatione de Luoghi Santi, credendo che questo almeno dovrebbe muovere la Dieta a fare qualche buona risoluzione. Mi rispose Sua Maestà queste precise parole: a grado di costoro ci occuperanno e profanaranno degli altri.

Entrò poi in deplorare lo stato di questo Regno con dirmi, che li seguirà un giorno come all’Ungheria, alli cui confini armavano ogni anno i Turchi, in modo che gli Ungari adormantati con quest’uso o per non spendere, non facevano alcuna diligenza, onde i Turchi entrorno dentro un anno e cominciorno ad occupare quello, che gli Ungari non hanno, e non si è potuto piú ricuperare.

In questo discorso proposi che la ricuperatione di detti Luoghi poteva incaminarsi per mezzo d’Ambasciatore, Sua Maestà replicò, che le istanze dell’Imperatore non sono hora di molta autorità in quella Porta, l’Ambasciatore di Francia vi fu molto mal trattato, et al Bailo Veneto non è molti anni che fu impiccato il Segretario [20v] avanti la sua casa; di qua non si è mandato Ambasciatore dopo che l’ultimo ne tornò disgustato, e di là che si mandava ogni Dieta, e fuori di Dieta, non passavano quasi sei mesi che non vi fusse qualched’uno, non è venuto alcuno né alle Diete passate, né in altre occasioni, né meno alle nelle nozze reali, il che diceva Sua Maestà esser segno evidente di mala volontà, e con tutto ciò da questi Signori non vi si faceva consideratione alcuna.

Stando dunque le cose in questi termini, il che io vedo ancora per altra via, non ho passato più oltre e per non eccedere gli ordini di V.ra Eminenza, ricevuti con cifra de 19 di Decembre. Starò fra tanto attento se alla Dieta seguisse migliore congiuntura.

N. 363

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini

Varsavia, 27 II 1638

Antonio di Fiandra, a Dominican friar and a missionary of the Congregation, has arrived to find two men among his fellow friars for the mission to the Tatars (Tartary). The nuncio gave him a letter to the superior of the province of Rus' with the instruction to find volunteers.

Orig.: APF, SOCG 137 f. 290r; in the bottom left corner: "Em[inentissimo] Sig. Card. Ant[onio] Barberini".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 141v.

Eminentissimo etc.

È capitato qui il Padre Frat'Antonio di Fiandra Dominicano Missionario di cotesta Sacra Congregatione, et havendomi detto che troverà qui doi della sua Religione che volontariamente andaranno seco al Caffa in Tartaria d'ond'è venuto da me con lettere di Fra Reginaldo Paulini, che si sottoscrive Prefetto di quella Missione, io l'ho inviato al Padre Provinciale di Russia, affinché come saranno trovati Frati atti per il bon fine che si desidera, sia eseguito l'ordine di V.ra Eminenza, significato già da me al detto Padre Provinciale con più lettere. Di che ho intanto stimato mio debito dar conto a V.ra Eminenza, alla quale faccio humilissima riverenza. Varsavia, 27 di Febraro 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 364

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 6 III 1638

He confirms the receipt of two letters dated 30 January. He informs that Mąkowski, a relative of the former Polish envoy in Naples, has been ordered to leave for Spain in two days as the king's resident.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 142r.

A Sua Eminenza

Sono de 30 di Gennaro doi lettere piane che ricevo con i dispacci, giunti qui a 2 del corrente. Io quel ch'ho da scrivere in questa settimana, nella quale non è seguito né s'è inteso cosa di consideratione, lo invio con questa una lettera in piano et una cifra.

Il Monaschi¹, nepote del defonto Inviato, che fu in Napoli mentr'era Vicerere il Sig. Duca d'Ossuna², ha havut'ordine di partir tra doi giorni per Spagna, ^a[dove]^a è mandato da Sua Maestà per suo Residente. Et a V.ra Eminenza etc., 6 Marzo [1638].

^{a-a} uncertain reading

N. 365

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 6 III 1638

He reports on the results of his conversation with the king regarding the possibility of establishing the anti-Turkish league. He describes the role of the diplomats sent to France and to the imperial court; he informs that a resident was dispatched to Madrid and that the English secretary of state did not speak with the Polish ambassador.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 22r-v; in 23r-v: cipher; in 25v: place of dispatch, sender, date. "Deciferato li 9 d'Aprile".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 142r.

¹ Stanisław Mąkowski (Makoski, Makowiecki, Makowski, Monkowski) (ca. 1600–1658), diplomat, abbot of Lubiń, on diplomatic missions to Madrid, Naples, and Rome; J. Michalewicz, PSB, vol. XX, pp. 350–351; R. Skowron, *Pax i Mars...*, passim.

² Juan Tellez-Girón y Enriquez de Ribera (1597–1656), 4th Duke of Ossuna, Viceroy of Sicily from 1655.

Di Varsavia dall'Arcivescovo d'Avignone Nuntio, li 6 di Marzo 1638.
Deciferato li 9 d'Aprile

Ho dato parte a Sua Maestà della speranza, che si ha che se si concludesse o pace o suspension d'armi, non saria impossibile concordar qualche lega contro il Turco et includervi ancora in qualche modo i Francesi. Et havendolo pregato a cooperare nel negotio della pace, mi ha risposto d'haver sollecitato l'Ambasciatore mandato perciò in Francia, alla cui Corte pensa che già sia giunto, e datoli ordine d'intendersi con Mons. Nuntio Bolognetti¹; se bene mi soggiunse di dubitare che non fosse ivi ben ricevuto, perché l'ultimo Gentiluomo, mandato qui l'anno passato dal Re Christianissimo mostrò di non partir sodisfatto. Che in Spagna non teneva alcuno, ma vi ha destinato il Monsoschi² per suo Residente in quella Corte; e se bene non era così presto di partenza, gli havea però ordinato di partire per tutta la seguente settimana, andare in diligenza e pregare il Re Cattolico di secondare la disposizione mostrata dall'Imperatore, e secondo lo stato, in che sarà al suo arrivo questo negotio, intendersi con Mons. Campeggi³ quale haverà in tempo ordine da V.ra Eminenza se dovrà parteciparli cosa alcuna.

Che 'l Sig. Giorgio Coneo⁴ non si sia visto con l'Ambasciatore⁵ mandato di qui in Inghilterra, non se n'è parlato [22v] come scrissi a 26 di Dicembre, ne meno si sente parlare di quell'ambasciaria, che hebbe il fine che avvisai con dispiacere di qua per quanto allora se ne discorse che l'Ambasciatore si lasciasse dar parole e non partisse subito, come fece dopo essersi fermato alcune settimane⁶.

N. 366

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Ferragalli

Varsovia, 6 III 1638

He confirms the receipt of the letter dated 16 January and requests that correspondence should be sent to him through the agency of the nuncio in Venice or Mr Sabatino, since such a solution is safe and secure. He also asks to inform the cardinal that he will receive a letter with the request for the exemption from fees. This matter is also of interest to the bishop of Przemyśl, Deputy Chancellor of the Crown.

¹ Giorgio Bolognetti.

² Stanisław Mąkowski.

³ Lorenzo Campeggi (d. 1639), bishop of Cesena in 1623–1627; bishop of Senigallia from 1628; nuncio in Savoy in 1624–1627; nuncio in Spain from 1634; HC, vol. 4, p. 127, 312; Ludwig Freiherr von Pastor, *History of the Popes*, vol. XXIX, op. cit., p. 172.

⁴ George Conn (Cuneo), cf. N. 321, 338.

⁵ Andrzej Rej.

⁶ Cf. N. 321.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596 f. 138r-v; in f. 138r: "Sig. Antonio Ferragalli".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 142r-v.

Molt' Illustre etc.

Con la lettera di V.ra Signoria de 16 di Gennaro ricevo la cifra dell'istessa data, alla quale respondo con l'inclusa, e prego V.ra Signoria che quando voglia farmi simili favori, si compiaccia mandar la lettera o sotto coperta di Mons. Nuntio di Venetia¹ o al Sig. Sabatino per il quale invio questa, poichè per l'una e per l'altra via vengono le lettere presto e sicuro; havendo ricevuto la sudetta de 16 doi settimane dopo che ricevvi l'altre della medesima data.

Capitarà a V.ra Signoria una cifra, nella quale si parla di certe capitulationi fatte già con Duca di Roano²; se se ne vol veder la copia, ad ogni cenno la mandarò.

Sarà presentata a Sua Eminenza una mia lettera del tenore infrascritto.

Prego V.ra Signoria a prevenire Sua Eminenza e supplicar! in mio nome a scusar l'ardire, non havendo possuto negare di scriverla, però come per la dispensa v'è causa, così per la spesa ho detto nettamente costì esservi tasse antiche e solite, né Sua Eminenza participar, né ingerir in questo; è ben vero che qui è parso grande la somma di 4400 e piú ducati di Camera, e che non s'ottiene per gratia che con pagar almeno la metà. Il nome dello speditioniero che ha dato qui l'informazione e chiesto tal somma (per la qual se gl'è rimesso mill'ungari, e questa sera mi dice Mons. Vescovo di Primislia ViceCanceliero del Regno³, che promove il negotio, che se rimettono altri mill'ungari) non me s'è voluto dire, però si vedrà in Dataria chi sollecita questo negotio e chi presenterà la mia lettera a Sua Eminenza, qual supplico di novo V.ra Signoria a far che sia prevenuta. Le ratifico con quest'occasione le mie lontane ma strettissime obligationi, e le bacio di core le mano. Varsavia, 6 di Marzo 1638.

Di V.ra Signoria Ill.ma e molto Reverenda

^a-Il Monroschi⁴ che va Residente in Spagna, nipote del già Internuntio che fu in Napoli mentr'era ViceRe il Sig. Duca d'Ossuna⁵, ha havut'ordine di partire fra doi giorni et affrettare per il viaggio per cooperare nel negotio della pace; con che io di novo me li ^b-[rimetto]-^b.

Obligatissimo e vero servitore

M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^{-a}

^{a-a} *the nuncio's holograph*

^{b-b} *uncertain reading*

¹ Francesco Vitelli (1582–1646), nuncio in Venice in 1632–1644.

² Henri de Rohan (1579–13 April 1638), French man-at-arms, writer and leader of the Huguenots, commander of troops in Valtellina from 1603; H. Litwin, *Chwała Północy*, op. cit., pp. 204–205.

³ Piotr Gembicki.

⁴ Stanisław Mąkowski.

⁵ Juan Tellez-Girón y Enriquez de Ribera.

N. 367

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini*Varsovia, 6 III 1638*

He reports on the circulating news about the negotiations between Spain and Sweden. He gives examples of previous bargains made by the Spaniards with dissidents.

Dec.: *BAV, Barb.Lat. 6591 f. 28r; in the bottom left corner: "E[minenza] Rev. ma"; in f. 29r: cipher; in f. 45v: place of dispatch, sender, date, "Deciferato li 8 d'Aprile", summary.*

Dec. Copy: *BAV, Barb.Lat. 6161 f. 91r-v.*

Di Varsovia da Mons. Arcivescovo d' Avignone Nuntio, li 6 Marzo 1638. Deciferato li 8 d'Aprile.

Qui si dà per certo, che Spagnuoli trattino con Suetesi per condurli al loro soldo se fanno pace con l'Imperatore, si crede ancora che il trattato non sia per havere efetto, non credendosi questa pace particolare se non si fa generale. I ogni modo io scrivo li discorsi, perché anco da questi si vede trattarsi da Spagnuoli con heretici di quello che biasmano in altri, e saria meglio che se n'astenesse ogn'uno; come anco si vede dalla lega fatta in Germania con Sassonia e Brandeburgh, in Italia con Grigioni, e pochi anni sono in Francia col Duca di Rohano¹ e Mons. di Soubis suo fratello², capi d'Ugonotti, per eccitar guerra, come seguì alla Rocella³ et in Linguadoca per capitulationi fatte in Madrid in nome di Sua Maestà Cattolica con il mandato dal detto Duca di Rohano, di che io ho copia, havuta da luogo sicuro in quel tempo. Etc.

N. 368

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini*Varsovia, 6 III 1638*

He informs that he has managed to obtain from the siblings of the deceased prince and cardinal, John Albert, one part of the money due to the papal officials; now he is converting it to the Roman scudi. He asks for the bull regarding the fees ("regaglie"), since the copy that he had was lost.

¹ Henri de Rohan.

² Benjamin de Rohan (1583–1642), brother of Henri, Duke of Soubise, military commander and leader of the Huguenots.

³ La Rochelle, a city on the west coast of France at the Bay of Biscay, the key stronghold of the Huguenots from 1562; in 1628, it lost its privileges which were later restored.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 142v.

Ho differito doi ordinarii per scriver, come fo in questo qualche cosa di fatto, o di ^a[...] ^a circa le regaglie, dovute alla morte del Ser.mo Cardinal di Polonia¹ a Sig.ri Maestri di Cerimonie, et altri. Havendo dunque fatto di novo giungere questo negotio a notitia di Sua Maestà, e per facilitarlo per le raggioni già accennate, proposto che se ne saria ricevuto il pagamento dell'entrate di Napoli. Sua Maestà non n'ha mostrato inclinatione, o per non accollars'i debiti di Ser.mi Principi, suoi fratelli, o per altro, che non ho penetrato. Ordinò solo al suo Confessore di trattarne con i Confessori de detti Principi, con quali conforme mi son'inteso né ho potuto ritrarre più di tallari 127 grossi 75, la metà de quali si doveva pagare dal Ser.mo Principe Carlo², l'altra metà dalla Ser.ma Principessa³, sua sorella, e che per il resto si scriverà questa sera al Ser.mo Principe Casimiro⁴, loro primo fratello, di far che il Sig. Abbate Orso dia costì sodisfattione. Quale non ricevendosi e dovendo farsi qui nova istanza per il residuo, è necessario che i detti Sig.ri Maestri di Cerimonie mandino un esemplare della bolla che tratta di quelle regaglie, perch'una, ch'io ne havevo, l'hanno smarrito i Ministri di Sua Maestà, a chi lo diedi doi anni sono in Lituania per l'istesso fine d'havere qui il pagamento. Altri qui non l'ha, ne meno io la trovo nel Bollario portato da Roma.

Intanto ho preso i sudetti tallari 127, grossi 75, e fattone rilevare a bon conto, e valutandole ad otto giulli l'uno, come sogliono ^b[cambiarsi] ^bcostì, fanno scudi 102 f. 25, e di tanto mando l'inclusa poliza, ch'ho fatt'io per evitare il cambio che da Ministri si piglia a raggione di 15 per cento più o meno secondo l'occorrenze. Nel qual caso di tanto minor somma saria stata la rimessa.

^{a-a} a hardly legible word

^{b-b} uncertain reading

N. 369

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 13 III 1638

He asks the nuncio to adroitly suggest that, when it comes to applications for vacant positions, royal secretaries and prelates should not use the word "nominate", since the king has only the right to recommend candidates for bishoprics.

¹ Regarding this matter, cf. N. 339.

² Charles Ferdinand.

³ Anna Catherine Constance.

⁴ John Casimir.

Draft: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 30r; in f. 44v: addressee, "Messo in cifra li 13 Marzo 1638", summary.

Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 88r:

Al Nuntio in Pollonia
Di Roma a 13 di Marzo 1638.

Il modo che vien tenuto nelle lettere, che si scrivono di costà in proposito delle Chiese di cotesto Regno, ha dato occasione a Nostro Signore, che n'ha sentito il parere della Congregazione Concistoriale, di ordinare che si scriva a V.ra Signoria, che rappresenti a Segretarii Regii et a Prelati, che non havendo Sua Maestà il ius nominandi, non conviene che si servono del termine di nominatione in vece di raccomandatione, come praticorno spesso e come specialmente si vede nelle lettere, che sono state scritte per la Chiesa di Luceoria. Sarà bene nondimeno, che V.ra Signoria usi in ciò quella maggior destrezza e circospettione, che si potrà a finché l'avvertimento non si prenda in sinistro.

N. 370

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 13 III 1638

He confirms the receipt of the correspondence dated 6 February, in response to the nuncio's letters of 2 January regarding the vacancy after the death of the Voivode of Łęczyca.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1, f. 143v.

A Sua Eminenza

È giunt' in questa settimana lo spaccio di V.ra Eminenza in data de 6 di Febraro con doi lettere, una con avviso dell'arrivo delle mie de 2 di Gennaro, l'altra in lode della pietà di Sua Maestà per haver dat'a Catholici tutti i carichi, vacati per morte del Sig. Palatino di Lancitia.

Io di qui non havendo per hora altro da scrivere, mi rimetto all'incluso foglio e doi lettere piane. Et a V.ra Eminenza etc. 13 Marzo 1638.

N. 371

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 13 III 1638*

He writes about the commercial links with Gdańsk and the possibilities of maintaining them.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 143v.

Doi anni sono mentr'ero in Lituania per mezzo dei Religiosi, e d'un mercante catholico, col quale ho corrisponzenza in Dansika, continuai a praticare di far di là inviare vascelli di mercantie a Civitavecchia mostranodo i privilegi, franchezze] e stato ^a-d'ogni sicurezza, commodità e magnificenza^a di quel porto con le cortesie, che ci li ricevono, e l'opportunità di smaltire cere, tele d'ogni sorte, e merletti di Olanda e di Rezzo¹ ove hanno traffico continuo, pelli, salumi et altre loro mercantie.

Incontrai due difficoltà; la prima riguarda la Religione, essendo quella città heretica, e se bene vi è l'uso libero della nostra Santa Religione, con numero grande de Catholici, ad ogni modo i mercanti più ricchi e di traffico sono tutti heretici, et hanno di me e de nostro trattare opinione diversa da quel che è nell'effetti, né si lasciano disingannare.

La seconda riguarda l'armate che erano e sono nel Mediterraneo e l'aumentò molto con l'avviso della preda delle navi Olandesi ne mari di Genova.

Questo negotio dunque ch'a me preme quanto richiede la sua qualità, resto all'ora in sospenso. Penso però di reamoverlo hora che sono qui i Deputati di quella città. Et in caso che terminando in quiete il loro negotio già avvisato, per il quale sono venuti qui, si dispongano di mandar qualche vascello, io gli offrirò d'accompagnarlo con mie lettere, con certezza che riceveranno con quel porto tali cortesie, che il primo, che vi capitarà, ne tirerà ^b[...] ^b all'altri. Et al punto della Religione se lo ritoccano, li dirò che non saranno molestati non dando scandalo, come si sa che lo danno ne porti d'altri Principi catholici, ove capitano frequentemente. Ma se essi non lo ritoccano, io non v'entrarò.

E di quel, che seguirà, ne darò a suo tempo avviso a V.ra Eminenza, alla quale etc. 13 Marzo 1638.

^{a-a} *written in the margin*

^{b-b} *a hardly legible word*

¹ Rezzo, a town in Liguria, to the south-west of Genoa.

N. 372

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini*Varsovia, 13 III 1638*

He writes that he will try to give his best help to Aflech, a Scotsman and a courtier of the deceased cardinal Magalotti, as recommended by the cardinal.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 143v–144r.*

Venne hiersera da me l'Aflech Scozzese, che ha servito 12 anni la bona memoria del Sig. Cardinal Magalotti¹ et havendomi reso la lettera di V.ra Eminenza de 25 di Novembre e disse il desiderio che ha d'accommodarsi qui con qualche Signorie, che sia per far viaggio, io ho già cominciato [144r] a trattarne, e così in questa come in ogni altra sua occorrenza io non mancarò d'assisterli con ogni premura in esecuzione del comandamento che ne ricevo da V.ra Eminenza, alla quale faccio etc.

N. 373

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini*Varsovia, 13 III 1638*

He assures that, in all matters at hand, he will assist Aflech, a Scotsman who spend twelve years in the service of cardinal Magalotii, now deceased.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 144r.*

Al Card. Antonio Barberini

All'Aflech Scozzese, servitore per 12 anni della bona memoria del Sig. Cardinal Magalotti¹, che hieri mi rese la lettera di V.ra Eminenza de 28 di Novembre, mi sono offerto con quella prontezza, con quale eseguirò sempre, come devo, i comandamenti da V.ra Eminenza. Corrisponderò all'^a[offerta?]^a – con gli ^b[...] ^b in tutto quel che gli occorrerà, et ho già cominciato a promuovere il desiderio, che mi dice d'havere d'applicarsi appresso qualcheduno di questi Signori, che habb'occasione o volontà di far viaggio. Rendo io intanto humilissime gratie a V.ra Eminenza dell'honore che fa in comandarmi. E li faccio etc. Varsavia, 13 Marzo 1638.

^{a-a} *uncertain reading*

^{b-b} *a hardly legible word*

¹ Lorenzo Magalotti (Magalotto).

¹ Lorenzo Magalotti (Magalotto).

N. 374

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 13 III 1638

He informs that the bishop of Kuyavia and the bishop of Płock along with three laymen are the executors of the will of the Grand Chancellor of the Crown, of which the main beneficiary is the Chancellor's only son. The amount of five million and five hundred florins is something unheard of among the deceased dignitaries of this kingdom. He reports on the anniversary commemoration of Emperor Ferdinand II, on the departure of the envoy delegated by the king to Spain, on the commencement of the Sejm, preceded by the holy mass at St John's collegiate, on the matters to be discussed during the sessions, on the non-attendance of bishops, on the delegates from Gdańsk and on the arrival of the imperial resident from Gdańsk.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 58r–59r; in f. 59v: date, place of dispatch, sender, "Avvisi".

Varsavia, 13 Marzo 1638.

I Vescovi di Cuiavia¹ e Plosco² quali con tre altri Signori secolari furono deputati dal Sig. Zamoschi Gran Cancelliere di Polonia³, esecutori del testamento e tutori dell'unico suo figliuolo⁴, havendo dato principio all'inventario, hanno trovato contanti cinque milioni e cinquecento mila fiorini, somma non ancor trovata contanti alla morte d'alcun Signore di queste parti. Nel testamento, che s'è aperto, lascia herede universale il suo unico figliuolo, lega 700 mila fiorini a divers'opere pie, a due sue figliole 100 mila ungarì per dote di ciascuna d'esse⁵. Haveva il detto Sig. Zamoschi d'entrata 500 mila fiorini e da suoi lochi poteva cavar prontamente 4 mila fanti et 800 cavalli. Il carico di Gran Cancelliere vacato per la sua morte, si provvederà da Sua Maestà in questa Dieta.

¹ Maciej Łubieński (1572–1652), bishop of Chełm (1620), of Poznań (1627), of Wrocław in 1631–1640, archbishop of Gniezno and Primate of Poland from 1641; W. Urban, PSB, vol. XVIII, pp. 491–493; HC IV, 147, 195, 287, 372; P. Nitecki, *Biskup kościoła*, op. cit., pp. 130–131.

² Stanisław Łubieński (1573–1640), bishop of Łuck (1624), bishop of Płock in 1627–1640; HC IV, 224, 283; P. Nitecki, *Biskup kościoła*, op. cit., p. 131.

³ Tomasz Zamoyski.

⁴ Jan Sobiepan Zamoyski (1627–1665), Voivode of Sandomierz in 1659–1665; the first husband of Marysieńka Sobieska who later became the wife of King John III Sobieski.

⁵ Daughters of Tomasz Zamoyski: Gryzelda Konstancja (1623–1672), later the wife of Jeremi Michał Wiśniowiecki; Joanna Barbara (1626–1653), later the wife of Aleksander Koniecpolski.

Essendosi nel giorno solito celebrato l'anniversario dell'Imperatore Ferdinando Secondo, la Ser.ma Regina, ch'in quel tempo era assente da questa città, ha nel ritorno fatto celebrare novo anniversario con maggior apparato e desiderato che Mons. Nuntio dicesse la messa e facesse in fine l'assolutione, come fece, e ricevesse l'oblatione che Sua Maestà con i Ser.mi Principi, suoi cognati fecero in oro. Le loro Dame con i principali Signori della Corte in argento, tutti tre volte, il che per esser somma notabile, fu da detto Mons. Nuntio, al qual apparteneva, lasciat' in questa Collegiata per ripararla, ove n'ha bisogno.

Il Sig. Moncoschi⁶ partì di qua per Spagna a 9 del corrente, conforme l'ordine havuto da Sua Maestà [58v] di partir et accelerar il viaggio per negotii da trattare in quella Corte, ov'è stato già tre volte e vi resterà hora del titolo di Residente e provisione di 4 mila scudi l'anno.

A 10 fu principiata la Dieta con la messa dello Spirito Santo, cantata nella chiesa di San Giovanni, alla qual'intervennero tutti quelli che hanno loco in Dieta; dopo la messa si procedé sol'all'elettione del Marescalco⁷ d'essa. Il di seguente andorno tutti a basciar la mano a Sua Maestà, che gl'accolse nel trono regio, sott'al baldachino con ogni benignità. Precedé un'oratione breve fatt'a Sua Maestà del Marescalco in nome della Dieta e finì con la propositione de punti da trattars'in essa, fatta da parte di Sua Maestà dal Vescovo di Premislia⁸, al quale, com'a ViceCancelliero del Regno tocca questa prerogativa.

I punti proposti sono molti toccant'il governo dello Stato. I principali riguardano la provisione della Ser.ma Regina. Il negotio di Danzica; la paga dell'esercito. Il porre e pagare soldati a confini di Svetia e Livonia per difesa in caso ch'i Suetesi, pacificandosi con l'Imperio, si voltassero di qua; il frenar i Cosacchi, ch'ancora tumultuano.

Sin hora non sono qui che due Vescovi e tre Palatini, né v'è memoria di Dieta principiata con così poco numero de Senatori. Si crede ch'i Prelati et altri vorranno far le sue funtioni e feste alle chiese e case loro et evitar intanto la spesa grande che si fa qui, e venir dopo le feste giungend'in tempo poiché non si piglia resolutione ch'al fine della Dieta, che sarà a 23 d'Aprile. Sono giunti qui i deputati dell'ordini della città di Danzica per mostrar i [59r] privilegii per i quali dicono che non si pol'imporre sopra vascelli, che vanno a quel porto, e per supplicar Sua Maestà per l'osservanza d'essi. I deputati sono tredici de principali, tutti heretici, et hanno già cominciato a trattar col Sig. ViceCancelliero.

⁶ Stanisław Mąkowski.

⁷ Łukasz Opaliński the Younger (1612–1662), pseudonym: Paulus Naeocelius, Paulo Nicolai, political writer, poet, Court Marshal of the Crown, on 10 March 1638 elected Marshal of the Sejm; S. Grzeszczuk, *PSB*, vol. XXIV, pp. 93–96.

⁸ Piotr Gembicki.

È parimente tornato qui da Danzica il Residente Cesareo⁹ senz'aver fatto cos'alcuna del grano da mandars'a Volgart, non havendo volut'i Danzicani portarl'a loro pericolo né il Residente darli 30 per cento che desideravano per assicurarsi.

N. 375

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Varsovia, 20 III 1638

He instructs him to see to the matters of the Camaldolese monks and entrusts them to the nuncio's care.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 144r, in the bottom left corner: "Mons. Nuntio di Polonia"; in f. 145v: "1638 de 20 Marzo a 19 d'Aprile. In materia del Convento Camaldolesi".

Molto Illustre e Rev.mo Signore, come fratello

Alla Congregazione degli Eremiti Camaldolensi io vivo particolarmente affettionato per la riverenza di quel santo habito e merito di quel Sacro Istituto, tanto religioso e tanto esemplare, per il che partecipando delle cose loro con particolar sentimento hora che intendo essere rimesso a Vostra Signoria certo interesse de luoghi, che ha in cotesto Regno, non posso lasciare di raccomandarglielo, non già perché io stimì che habbia bisogno d'esserle raccomandata causa, che per titolo, e di giustitia e di convenienza deve esserle infinitamente a cuore, ma perché sappia che anche col far quello che per giustitia è tenuta di fare nonche per gratia, ella è per darne ^a-infinita sodisfattione a ma che ne la prego quanto so e posso^a. E Dio, Nostro Signore, la contenti. Roma, 20 Marzo 1638.

Di V.ra Signoria Ill.ma

Come fratello affettuosissimo

^b-Il Card[inale] A[ntonio] Barberino^{-b}

^{a-a} underline in the text

^{b-b} the cardinal's holograph

⁹ Aleksander Greiffenklau, imperial resident in Poland from May 1635 to the early 1640s; *Historia dyplomacji polskiej*, ed. Z. Wójcik, Warszawa 1982, p. 144.

N. 376

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 20 III 1638*

He confirms the receipt of the letter dated 13 February. He informs that the king has appointed Prince Ossoliński Deputy Chancellor of the Crown.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 460r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 463v: "Ricevuta 24 Aprile", summary.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 144r.*

Copy reg.: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 173v.*

Eminentissimo etc.

Non mi porge occasione di replica la lettera di V.ra Eminenza de 13 di Febraro, giunta a 17 stante, poich'avvisa solo l'arrivo del mio spaccio de 9 di Gennaro, né di qua è seguito, né s'è inteso in questa settimanacosa di consideratione. Finisco però la presente con fare per fine di essa a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 20 Marzo 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^{a-} Questa sera ha Sua Maestà dichiarato ViceCancelliero di Polonia il Sig. Duca Ossolisco¹, che ha perciò lasciat'il Palatinato di Sandomiria, non ancora provisto.

humilissimo et obligatissimo servitore

M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^{-a}

^{a-a} *the nuncio's holograph*

¹ Jerzy Ossoliński (1595–1650), Court Treasurer in 1632–1636, Voivode of Sandomierz in 1636–1638, Deputy Chancellor of the Crown from 20 March 1638 to 1643, Chancellor of the Crown from 1643; *Urzednicy województwa sandomierskiego XVI–XVIII wieku. Spisy*, Kórnik 1993, No. 960, p. 124, 202; *Urzednicy centralni i nadworni Polski XIV–XVIII wieku. Spisy*, Kórnik 1992, no. 223, p. 56, No. 660, p.111, 191; W. Czapliński, PSB, vol. XXIV, pp. 403–410.

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 27 III 1638

He reports that the Sejm discussed the law dating back to 1607 and pertaining to the senate councils and its resolutions (senatus consulti), which was brought back to the agenda, as well as the matters related to Gdańsk and the private audience with the king for the four representatives of the Gdańsk authorities, and the issue of princely titles treated as foreign titles. He notifies of the arrival of Count Mansfeld and Baron d'Avaugour.

Orig.: *AAV, Segr. Stato. Polonia 47 f. 461r–462r; in f. 462r, in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”; in f. 462v: “Ricevuta 8 Maggio 1638”, summary.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. I f. 144r–v.*

Copy reg.: *Bav Barb. Lat. 6160 f. 174v–175v.*

Eminentissimo etc.

V'è qui una legge antica, rinovata l'anno 1607, che fu una motione generale con grand'effusione di sangue; sono però chiamate leggi quasi scritte e confermate col sangue, le stabilite in quel tempo tra qual'in una si contiene ch'i Ser.mi Re nel resolver le cose publiche sentano e seguano la maggior parte de pareri di Signori ecclesiastici e secolari, ch'assistono l'anno per trono a Sua Maestà, i cui pareri con la resolutione, che chiamano senatus consulti, si debbano scriver dal Gran Cancelliero o ViceCancelliero e e riferirsi tutti nella prima Dieta¹. Questa legge anco dop'il 1607 non è stat'osservata et essendosen'in qualche Dieta fatt'istanza, s'è con desterità procurato di passar ad altro senz'insister in questo. Hora dal principio della Dieta sin'al dì d'hoggi non hanno voluto i nuntii terrestri trattar di cos'alcuna se non si mostrano prima i i senatus consulti, fatti dall'ultima Dieta in qua. E valendosi della singolare benignità di Sua Maestà, non giovando la destrezza usata in più risposte dateli, son'ultimamente andati tutt'insieme a rinovar l'istanza con aggiunger ch'in altro caso sariano tornati di novo a baciarli la mano, pigliar licenza, discioglier la Dieta et andarsene.

Prese Sua Maestà tempo a darli la risposta nella prossima settimana [461v] perch'intanto venga maggior numero de senatori, volendo sentir prima il loro parere.

Questo motivo ha inchiodato la Dieta e lascia in sospenso l'evento, essend'i nuntii terrestri uniti tra loro, e con gran parte de Signori Maggiori s'ascrive ciò alla [...]^a d'alcuni appresso Sua Maestà, et in specie del Sig.

¹ Konstytucja 1638; *Volumina Legum*, vol. III, p. 925 ff.

Duca Ossolinco², al quale ascrivono tre punti principali che dicono pregiudicar alle loro libertà. E sono l'imposizione di Danzica. I titoli di Duca e Principe dell'Imperio che portò seco d'Italia e Germania, non volendo queste introduzioni, né admettendoseli più di quel che li compete per nascita o altro; et un ordine de Cavalieri da farsi da Sua Maestà, tra quali esso doveva esser il primo a riceverne la Croce, al che s'opponne contro il suo solito alla scoperta Mons. Arcivescovo di Gnesna³ con scrittura, sinché la sanità li permetta di venir in persona, e molt'altri. Dicano però i nuntii che si mostrino i sentus consulti per veder chi ha in questo tempo dat'a Sua Maestà i sudetti et altri pareri, che chiamano molto pregiudiciali alle loro leggi, uso e libertà⁴.

Havend'i Danzicani premuto continuamente per haver audienza, n'hanno finalmente ottenuta una, ma privata, intervenendo solo con Sua Maestà quattro Officiali⁵. Parlavano essi lungamente et in bon termine, detratto qualche parola aculeata, e conclusero [462r] in nome publico di portar la dovuta sommissione di Danzica con supplicar Sua Maestà per l'osservanza de loro privilegii. Rispose Mons. Vescovo di Premislia Gran Cancelliero con poche parole premeditate, concludendo che se ne saria trattato in Dieta, ove si vedrà quel che si risolverà.

Il Sig. Conte di Mansfelt⁶ principale della Corte Cesarea è venuto qui, ma come Signore particolare e come tal'è stato ricevuto et è trattato. È anco tornato di novo il Barone di Avancourt⁷ con lettere di Sua Maestà Christianissima, non ha ancora havuta audienza, né si penetra però ancora il fine per il

² Jerzy Ossoliński.

³ Jan Węzyk (1575–26 May 1638), bishop of Przemyśl from 1620, bishop of Poznań from 1624, metropolitan archbishop of Gniezno, Primate of Poland from 1627; HC IV, 195, 287, 288; P. Nitecki, *Biskupi kościoła, op. cit.*, p. 220; K. Śmigiel, *Encyklopedia katolicka*, vol. 20, columns 427–428.

⁴ *Volumina Legum*, vol. III, p. 931: *O tytułach cudzoziemskich*. On 20 January 1634, Emperor Ferdinand II awarded Jerzy Ossoliński and his descendants the title of the Prince of the Holy Roman Empire.

⁵ Johann (John) Zierenberg (1574–1642) (Zierenberg, Czierenberg, Czyrenberch), mayor and royal burgrave of Gdańsk; cf. J. Zdrenka, *Urzednicy miejscy Gdańska w latach 1343–1792 i 1807–1814. Biogramy*, Gdańsk 2008, p. 385 ff.; Mikołaj Pahl (1595–1649), judge, mayor of Gdańsk from 1640; cf. M. Sławoszewska, *Pahl Mikołaj*, PSB XXV, p. 19; Joachim Krzysztof Riccius (1590–1643), lawyer, syndic of Gdańsk, professor of Roman law at the Academic Gymnasium; Henryk Freder (1604–1654), later mayor of Gdańsk and royal burgrave, author of treatises on law and politics; cf. L. Mokrzecki, *Riccus Krzysztof*, PSB XXXI, pp. 272–273. Cf. A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik*, vol. II, p. 86.

⁶ Philip von Mansfeld (1589–1657), General of the Infantry in the service of the Emperor.

⁷ Charles D'Avaugour, Charles de Bretagne du Bois (1600–1657), French diplomat, ambassador in Copenhagen in 1634–1636, envoy to Poland, resident in Gdańsk in 1636–1640, delegate to the Polish Sejm from 1640, ambassador of France in Stockholm from 1654.

quale sia qui l'un e l'altro. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza.
Varsavia, 27 Marzo 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^{b-} humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] l'Arc[ivescov]o d'Avignone^{-b}

^{a-a} an illegible word

^{b-b} the nuncio's holograph

N. 378

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 27 III 1638

He informs that Jerzy Ossoliński, the former ambassador in Rome and Germany, has been appointed Deputy Chancellor. He also notifies of nominations to other vacant offices. He writes about the affairs related to Gdańsk, the reception of the Tatar delegation and about religious ceremonies in the period of Lent.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 60r–61r; in f. 61v: date, place of dispatch, sender; “Avvisi”.

Varsavia, 27 Marzo 1638.

Monsignor Gembischi Vescovo di Premisla¹, al quale come ViceCancelliere del Regno toccava la successione nel carico di Gran Cancelliere vacato per morte del Sig. Zamoschi², n'ha in questi giorni havuto lettere regie e preson'il possesso. Ond'il carico di Vice Cancelliere che deve per leggi del Regno dars'a senatore secolare, essend'ecclasiastico il Gran Cancelliere, è da Sua Maestà stato conferito al Sig. Duca Ossolinsco³, che fu già Ambasciatore in Roma, Germania et altrove. Per la promotione di Sua Eccellenza è vacat'il Palatinato che haveva di Sandomiria e già provisto da Sua Maestà in persona di suo fratello maggiore⁴.

Il Palatinato di Belza, vacato per morte già d'un heretico e capo principale de settarii in queste parti, è stato dato da Sua Maestà al Sig. Sobieschi⁵,

¹ Piotr Gembicki.

² Tomasz Zamoyski.

³ Jerzy Ossoliński.

⁴ Krzysztof Ossoliński (1587–1645), Castellan of Sącz (1633–1636), Castellan of Wojnicz (1636–1638), Voivode of Sandomierz from 22 March 1638; *Urzednicy województwa sandomierskiego XVI–XVIII wieku*, op. cit., s. 124, No. 961; W. Urban, PSB, vol. XXIV, pp. 421–423.

⁵ Jakub Sobieski (1590–1646), Carver of the Crown (1628–1636), Deputy Cup-bearer (1636–1638), Voivode of Belz from 20 March 1638 (after Konstanty Wiśni-

Gran Pocillatore del Regno, bon cattolico e destinato sin da doi anni Imbasciatore al Convento di Colonia.

L'ufficio di Gran Pocillatore s'è dat'all'Incisore; quest'al Dapifero, al qual'è succedut' il sotto Dapifero, il cui carico resta a provedersi⁶.

La Dieta continua qui con poca frequenza, qual sarà dopo le feste, avanzandosi fra tanto la spesa ch'è grande, e tanto chi dev'esservi giunge in tempo.

Ha Sua Maestà passato tutti questi giorni senz'intermissione dalle feste in poi a giudicare le cose civili e criminali solite trattars' in Dieta.

[60v] È giunto un Chiaus Turco con poca gente et un nuovo Ambasciatore de Tartari⁷. L'uno e l'altro è spesato a spese regie, ne haverann' audienza se non dopo le feste.

I deputati di Danzica, giunti qui prima della Dieta, hanno procurat' audienza piú volte, ma fin' hora non l'hanno ottenuta ch' una privata.

Con l'intervento della Ser.ma Regina s'è in questa Quaresima aumentata molto una devotione antica introdotta nella chiesa de Padri dell'Osservanza. Tutt'i Venerdì s'espone il Santissimo Sacramento con quantità di cere e lampadi, e con esser' il presbiterio, e particolarmente il gran altare, ornato di velluto e panni neri con diverse figure di morte o misteri della Passione. Si comincia la devotione con la compieta cantata dalla musica reale. Vengono intanto processionalmente i confrati neri, qual'a doi a doi si pongono prostrati in terra dalla porta della chiesa sin'al presbiterio, ov'in capo a tutti loro collocano sopr'un panno con coscino il Crucifisso, ch'portan' in processione. Finita compieta, doi frati all'altare dicono alcune orationi, esortando l'anime all'esame della coscienza e far qualch'atto di contritione; segue un sermone di mezz' hora in Polacco, dop' il quale si dicono altr' orationi, con un miserere, et in musica ordinaria si canta la Passione, alla cui fine si leggono altr' orationi tutte circa la Passione del Signore, et in questo mentre i confrati senza scoprirsi, havend'i sacchi accomodati per tal'effetto, si fanno interrottamente cinque volte la disciplina, qual cominciano e finiscan'al segno che dà un deputato dalla Confraternita [61r] per questo. Dura la devotione vicin'a 4 hore e Sua Maestà con i Ser.mi Principi ha voluto intervenirvi ogni Venerdì, come fece hieri per l'ultima volta di questa Quaresima con tutta la Corte.

wiecki (1636–January 1638) to 1641, thereafter Voivode of Rus' (1641–1646) and Castellan of Cracow (1646). J. Długosz, PSB, vol. XXXIX, pp. 483–490.

⁶ Jakub Sobieski was succeeded as Deputy Cup-bearer by Mikołaj Ostroróg (1593–1651), former Carver of the Crown (1636–1638), appointed on 20 March 1638, in office until 1651; *Urządnicy centralni i nadworni Polski XIV–XVIII wieku*, op. cit., p. 103, No. 592, 593; W. Majewski, PSB, vol. XXIV, p. 515–519.

⁷ Yusuf, chaush, Turkish emissary; cf. A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce*, vol. 2, p. 84.

N. 379

Mario Filonardi to Cardinal of Sant'Onofrio, Antonio Barberini, prefect of the Sacred Congregation of Bishops and Regulars*Varsovia, 29 III 1638*

He informs that, following the cardinal's wish expressed in the latter dated 4 December and delivered by two Dominican friars, he will protect those friars from any potential intimidation by their superiors. He mentions the wide expanse covered by the provinces of the order and the resulting difficulties that provincial superiors experience with respect to regular visitations of monasteries. For this reason, the number of the provinces was increased.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 145r-v.*

Al Sig. Cardinal Onofrio Prefetto della Congregazione de Regulari

In esecuzione di quel che V.ra Eminenza mi comanda col lettera di 4 di Decembre, resami a 18 stante da Padri Gregorio Clulzanin e Crisostomo [Poleviio, Poleccio]^a dell'Ordine di San Domenico, io mi sono interposto con i loro superiari (appresso i quali vi havevavno bisogno) affinché non siano molestati, impediti, né oppressi e così continuerò sempre [145v] che sarà necessario.

Io però non vedo che maggiore prove vogliano o possano far, essendo notorio quel ch'hanno esposto dell'immensità delle provincie di questo Regno, e ch'il Provinciale, che nella sua Provincia, oltre tutt'il Regno, ha di più anco la Slesia in Germania, non pol visitare gran parte d'essa e che gl'altri Regulari di queste parti, per la grandezza del paese e per proveder a disordini, che seguivano dal restar senza visite molti di loro conventi de frati e monache, et altre ragioni, si sono separati in più provincie. Ch'è quanto posso per hora dir'in questo negotio. Et a V.ra Eminenza etc. 29 Marzo 1638.

N. 380

Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti*Varsovia, 3 IV 1638*

He informs that he has received his letters dated 30 January and delivered the cardinal's letter. As suggested by the cardinal, he asked the king to instruct his ambassador in France to go to Flanders where he can engage in negotiations with Cardinal Infante. It turned out that the ambassador had been given an order accompany prince Casimir on his journey. The king will try to find a suitable person for the talks with Cardinal Infante.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 144v.

Al Sig. Cardinal Ginetti Legato
3 Aprile 1638.

Con lettera di V.ra Eminenza de 30 di Gennaro ricevo la cifra dell'istessa data senz'il foglio, ch'accenna d' inviarmi, contenente la risposta dat'a Mons. Nunzio di Francia¹.

Con tutto ciò ho s reso et accompagnai in voce la lettera, che V.ra Eminenza scrive a Sua Maestà, quale la lesse e gradì molto l'offizio e 'l contenuto di essa.

Ond'io, secondo il cenno di V.ra Eminenza, ho post'in considerazione di dar facultà all'Ambasciatore mandat' in Francia, di transferirs'e trattare col Sig. Cardinale Infante² per toglier anco da quella banda l'impedimenti.

Nel che v'ho trovato propensione, ma ^a-per essersi dat'ordini precisi all'Imbasciatore di spedirsi presto da Francia e passarsene a Milano a servir il Ser.mo Principe Casimiro³ nel suo viaggio^a persona a posta, il ch'io procurai che segua con darn'avviso a V.ra Eminenza con quel di più che si sentirà et occorrerà di qua, donde per fine^a b[...]^b facio a Vra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 3 Aprile 1638.

Sua Maestà mi ha hora sapere di novo che questa sera scrive in Fiandra e che risponde a V.ra Eminenza e manda la disposizione al suo Residente in Germania.

^{a-a} written in the margin

^{b-b} illegible in the final part

N. 381

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 3 IV 1638

He informs that he has received the cardinal's letters dated 27 February; the nuncio's letters dated 23 January that have not yet been delivered to the cardinal did not contain matters of importance, so the nuncio will not send their duplicates.

¹ Giorgio Bolognetti (1595–1680), bishop of Rieti in 1639–1660, nuncio in Florence in 1631–1634, nuncio in France in 1634–1639.

² Ferdinand Habsburg (1609–1641), called Cardinal Infante, archbishop of Toledo, Governor of the Spanish Netherlands, son of Philip III, King of Spain, and Margaret of Austria, he became cardinal in 1619. He acted as a military commander in the wars with France and the Netherlands; cf. L. Pastor, *The History of Popes*, vol. XXIX, p. 188; R. Skowron, *Pax i Mars...*, pp. 53–55, passim.

³ John Casimir.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 145r.

A Sua Eminenza

Ricevo a 29 del caduto una lettera piana di V.ra Eminenza de 27 di Ferbraro¹ et una cifra dell'istessa data con avviso che in quella settimana non v'erano mie lettere, che ^a[potevano?]^a esser scritte a 23 di Gennaro, de quali non mando duplicato, nie contenend'altro di momento, se non che Sua Maestà era stata sodisfatta delle raggioni per le quali si soprasedeva per hora nell'ertione del Sufraganeato di Smolesco, fondato e dotato dalla Maestà Sua.

Io di qui invio una cifra et un foglio d'avvisi. Et a V.ra Eminenza etc.
3 Aprile 1638.

^{a-a} *uncertain reading*

N. 382

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 3 IV 1638

He reports that cardinal Ginetti urges him to ask the king to send Forbes, the king's ambassador in France, to Cardinal Infante in order to remove any obstacles to the peace settlement. Since the ambassador is probably on his way to Milan, accompanying prince Casimir, the king intends to write to Cardinal Infante and inform him that he should expect an emissary from the king.

Dec. Orig.: *BAV, Barb. Lat. 6591 f. 31r-v; in f. 31r, w dolnym lewym rogu: "S[ua] E[minenza] R[ma]"; in f. 32r: cipher; in f. 43v: date, place, sender, "decifrato li 4 Maggio".*

Dec. Copy: *BAV, Barb. Lat. 6161 f. 92v-93r.*

Di Varsavia dall'Arcivescovo d'Avignone Nuntio, li 3 Aprile 1638.
Deciferato li 5 Maggio.

Il Sig. Cardinal Legato¹ mi scrive di porre in consideratione, se fosse a proposito che il Forbes² mandato in Francia havesse facultà di trattare col Sig. Cardinal Infante³ per toglier ancora da quella banda gl'impedimenti. Il che havendo io eseguito, Sua Maestà s'è mostrata disposta d'interporsi ancora dalla banda di Fiandra, e n'haverebbe data la comissione al Forbes, ma

¹ Cf. N. 359.

¹ Marzio Ginetti.

² Wilhelm Forbes.

³ Ferdinand Habsburg.

si crede che prima che giunge la commissione, Sua Eccellenza sia fuori di Parigi per ordini stretti, datili di spedirsi subito e passar in diligenza a Milano per servir il Sig. Principe Casimiro⁴ nel suo viaggio. Onde Sua Maestà questa sera ne scrive con efficacia al Sig. Cardinal Infante con pensiero di mandarvi bisognando persona a posta, il che io procurarò che segua quanto prima. E di quanto qui seguirà o s'intenderà, darò conto a Vostra Eminenza [31v] come fo e farò ancora col Cardinal Legato. Si dice fratanto in questa Corte, che solo Sua Santità et Sua Maestà desiderano e procurano da dovero la pace. Gli altri Principi o sono in parte, o non hanno tutta l'autorità necessaria, o chi l'ha, come i Venetiani, nonostante l'apparenze godono della loro sicurezza, mentre i due Re contendono insieme, e dell'avvanzo delle contribuzioni che davano a Suedesi et Olandesi, e dell'altre honorevolezze et utili che ne cavano etc.

N. 383

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 3 IV 1638

He reports on the audience granted by the king attended by numerous dignitaries to the Turkish chaush who gave his assurance regarding the fight against the Cossacks; he also writes about the ceremonial of audience, about the Cossacks and their leader captured by the Grand Hetman of the Crown, about the constitutions of 1607, about the purpose of Philip Mansfeld's visit, about the arrival of the French resident, and about the visiting of the tombs of the Lord in churches by the king, the queen and their court.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 62v–63r; in f. 63v: date, sender, place of dispatch, "avviso".

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, pp. 268–269, No. 2426.

Varsavia, 3 Aprile 1638.

A 28 del passato fu dat'audienza al Chiaus Turco¹ levato de casa e condotto da numerosa cavalcata in Palazzo, ove come fu alla presenza di Sua Maestà, che sedeva nel trono reale sott'il baldachino, andò a dirittura con passo molto frettoloso a darli una lettera che haveva dentr'un taffetano ros-

⁴ On 27 January 1638, John Casimir left Warsaw and was travelling via Vienna, Milan and Genoa to Spain with the imperial mission to receive the titles of the Admiral of the Fleet and the Viceroy of Portugal.

¹ Yusuf, cf. N. 378.

so. S'avanzò il Gran Cancelliero del Regno², prese la lettera e fece ritirar' il Chiaus for del solito, nel qual loco in piedi, fatto prima un profond'inchino a Sua Maestà con porre dopo la mano destra tra la sua fronte e 'l turbante, espose l'Ambasciata, nella quale disse in poche parole.

Ch'il Gran Turco³ salutava Sua Maestà e pregava Dio che li desse forza da vincer' i suoi nemici.

Che haveva castigat' i Tartari in modo che non haveriano più scors' in queste parti.

Desiderava che si facesse qui l'istesso contro Cosacchi e s'intrattens' insieme bona vicinanza.

Ch'il resto l'haveria Sua Maestà visto nella lettera, alla quale pregò che si desse presto risposta per potersene ritornare.

Esposta l'Imbasciata, i senatori che sedevano da i lati for del solio, chiamati andorno da Sua Maestà e consultat' in piedi e scoperti la risposta (sedendo fratant' il Chiaus sopr' un scabello coperto di tapete) si ritirorno al loco loro, et al [62v] Chiaus, alzatosi in piedi, fu dal Gran Cancelliero risposto al compimento et al resto aggiunto, che si sarebbe pres' informazione e castigat' i Cosacchi s'hanno contravenut' a i patti, ch' sono tra loro. La lettera si saria vista e se li saria dato quanto prima risposta. Sua Maestà li fece poi domandare dal Gran Cancelliero, che li parlò sempre per interprete, d'onde veniva all'hora, come haveva lasciat' in bona sanità il Gran Turco et ove si trovava. Nel parlar di esso, fu sempre intitolato con nome di Cesare.

Son in questi giorni venuti molti Signori in Dieta, e tra gl'altri li Signori Vescovi di Cracovia⁴ e Posnania⁵ e 'l Castellano di Cracovia Generale del Regno⁶, quale nell'andar in Palazzo va sempre con cavalcata d'80 in cento cavalli, tutti suoi, uno più bello dell'altro, segue poi Sua Eccellenza a cavall'o in carrozza a sei, dietro la quale se li conduce un suo cavall'a mano, col seguito di circa 300 a piedi tra soldati, staffieri et aiduchi.

Ha Sua Eccellenza⁷ condotto seco i capi principali di Cosacchi, fatti prigione nelli doi fatti d'armi avvisati, ne quali fu con gran occisione oppressa la loro ribellione. Tra prigionieri v'è il capo principale⁸, al quale nella divisione fatta tra loro havevano destinato il titolo di Generale di Polonia, a chi haveva Sua Maestà già un'altra volta fatto gratia della vita, come si scrisse.

² From 18 March 1638, the Grand Chancellor of the Crown was Piotr Gembicki, cf. *Urzednicy centralni i nadworni*, No. 222, p. 56.

³ Murad (Amurat) IV (1612–1640), Turkish Sultan in 1623–1640.

⁴ Jakub Zadzik.

⁵ Andrzej Szoldrski (Szuldrski) (1582–1650), from 1617 secretary of prince, then king Władysław IV, bishop of Kyiv (1634), bishop of Przemyśl (1635) and bishop of Poznań in 1636–1650; HC IV, 149, 287, 288; A. Haratym, PSB, vol. XLVIII, pp. 506–513.

⁶ Stanisław Koniecpolski.

⁷ Stanisław Koniecpolski.

⁸ Pavlo Mikhnovych Pavluk (But).

Nel giorno assegnato fece Sua Maestà dar risposta alli nuntii terrestri intorno all'osservanza della legge fatta l'anno 1607, circa i senatus consulti da leggers' in Dieta.

[63r] La risposta fu che il parere de senatori poteva leggersi, volend'essi parteciparl' alla Dieta, com' in effetto ne furono letti, ma delle risoluzioni regie non v'era obbligo di darne parte, al che i nuntii sudetti non s'acquietano. È però solito ch' il principio di tutte le Diete per lo più è con disturbi, né si quietano ch' al fine d'essa.

S'ode che il conte di Mansfelt⁹ sia qui per far una levata de soldati e ch' in ciò s'osservaranno i patti, che sono tra l'Imperio e la Polonia.

Il Barone d'Avancourt¹⁰, venuto qui con lettere di Sua Maestà Christianissima, non ha sin' hora chiest' audienza publica, ma nelle private havute con Sua Maestà et altri si dice che tratti per i Danzicani.

Sua Maestà andò hieri a visitar i sepolchri di tutte le principali chiese dentro e fuori della città; fece la devotione a piedi. Hoggi ha fatto l'istess' in carrozza la Serenissima Regina con le Serenissima Principessa¹¹ e dame, servit' a cavallo da tutta la Corte.

N. 384

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 10 IV 1638

He informs the nuncio that the preparations for the peace negotiations have stalled at the stage of passports. He emphasises the importance of the king's mediation in the conclusion of peace between the Catholic rulers.

Enc. Draft: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 33r-v; in f. 41v: "A Mons. Nuntio in Polonia. Messo in cifra li 10 Aprile 1638. Pace Passaporti".

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 91v-92r.

1638, X Aprile

A Mons. Nuntio Filonardi

Ancora sono le cose della pace nello stato dell'aggiustamento de passaporti, pretendendo Cesare che li Francesi, concedendogli i passaporti per i suoi plenipotentarii, lo riconoschino per Imperatore, et li Francesi che la Maestà di Ferdinando Terzo gli faccia consegnar i passaporti già spediti per i Suetesi et Olandesi et le sicurezze per le persone particolari, che anderanno

⁹ Philip von Mansfeld.

¹⁰ Charles d'Avancourt.

¹¹ Anna Catherine Constance.

con la comitiva o seguito de plenipotentiarîi o Ambasciatori di Francia in Colonia per far trattar col mezzo di essi Ambasciatori et per ricordare gl'interessi d'essi Protestanti ^apoiché Cesare ricusava che i Protestanti, suoi sudditi mandassero persone in qualità di Ministri^a.

Pretendono ancora i Francesi i passaporti dal Re di Spagna per gli Olandesi, et gli Austriaci dolgonsi che i Francesi non vadino a Colonia, dove è il Legato con alcuni Ministri di Spagna et dell'Imperatore.

Noi che non possiamo ingerirsi negli interessi degli heretici et che desideriamo la pace fra Principi Cattolici, premiamo con i Francesi acciò mandino in Colonia i suoi plenipotentiarîi o almeno qualche ministro in tanto, che i plenipotentiarîi [33v] loro si mettono all'ordine et che diano a Cesare i domandati passaporti a contentamento di Sua Maestà Cesarea.

Si ripete a Vostra Signoria la somma dell'affare et il termine in che sta perché procuri di mantener viva l'interpositione del Re di Polonia in beneficio della pace fra Principi Cattolici.

Ma non sappiamo se sarà vero l'avviso che il Forbes vada col Fratello di cotesta Maestà in Spagna.

Aggiunta alla cifra del Nuntio di Polonia. Et è in ogni caso necessario che il Re di Polonia cooperi per indur Cesare a facilitar l'incaminamento della pace et anco il Re di Francia, si che se ne riceva profitto in servizio della Religione Cattolica con la presta conclusione, rimovendosi le difficoltà che vi si interpongono.

^{a-a} added in the margin

N. 385

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 10 IV 1638

He confirms the receipt of correspondence dated 6 March, including one copy of the indulgence issued for the Jubilee.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 145v.*

A Sua Eminenza
X Aprile 1638.

A 4 del corrente ho ricevuto lo spaccio di V.ra Eminenza contenente un esemplare mandato dell'indulgenza, data per Italia in forma di Giubileo per le presenti occorrenze, et in doi lettere piane di 6 de Marzo, alle quali rispondo con una lettera piana, una cifra et un foglio di avviso. Et a V.ra Eminenza etc. 10 Aprile 1638.

N. 386

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini*Varsovia, 10 IV 1638*

He writes that Poland expects the indulgence announced by the pope for Italy will also be issued for the territories of the Polish–Lithuanian Commonwealth.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 466r; in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”;* in f. 478v: *date, place, sender, summary, lettering: “[...] non occorre risposta”.*

Draft: *BAV Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 145v.*

Reg.: *BAV Barb.Lat. 6160 f. 175v.*

Eminentissimo etc.

È stato inteso volontieri da Sua Maestà et altri l'avviso ch'io ho dato, dell'indulgenza concessa per l'Italia da Nostro Signore in forma di Giubileo per i presenti gravi bisogni, e più volontieri s'intenderia se fuss'ampliata in queste parti, come credo che Sua Santità ne sarà supplicata et ove si desidera secondar i santi pensieri di Sua Beatitudine, sempr'intenti a tutto quello che pol procurare la quiete al Christianesimo Cattolico, che piaccia al Signore di conceder quanto prima. Et a Vostra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 10 Aprile 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 387

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini*Varsovia, 10 IV 1638*

He reports on the negotiations at the Sejm regarding the universal union of Ruthenians.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 146r.*

Ed.: *Welykyj, LNA/V, pp. 269–270, No. 2427.*

Ha Sua Maestà in questa Dieta ripreso il trattato dell'Unione generale de Rutheni scismatici e trovatovi qualche propensione in alcuni de principali,

ne scrive a Nostro Signore questa sera, et io ne dò parte alla Sacra Congregatione de Propaganda Fide con le doi aggiunte, che mando aperte conforme il solito. Et anc' affinché Nostro Signore e Vostra Eminenza siano prevenute per quanto il Residente Regio desidera la lettera di Sua Maestà, ch'ha voluto che se spedischi questa sera premendo nell'Unione e nella celerità di procurare l'effettuatione hora che vi si trova ne presenti scismatici piú propensione, che non habbino mai mostrato sin qui. Et a Vostra Eminenza etc. X Aprile 1638.

N. 388

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini

Varsovia, 10 IV 1638

He writes about the negotiations pertaining to the union with Rutenians and about the stance of the Holy See on the joint synod with the Orthodox.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596 f. 140r–141r; in f. 140r, in the bottom left corner: “*Ill.mo Card. Antonio Barberini*”; in the top left corner: “*10 Aprile 1638*”.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 146r–v.

Ed.: *Welykyj, LNA/V*, pp. 270–271, No. 2428.

Ed.: *Šmurlo SSOO*, pp. 135–136, No. 17.

Eminentissimo et Rev.mo Signor mio Padron Col.mo.

Monsignor Metropolita di Russia m'ha hoggi dato parte, che continuando Sua Maestà nel desiderio del Serenissimo Re, suo Padre¹, e suo di procurare l'unione generale de Rutheni uniti e scismatici, ha risoluto di scriver a Nostro Signore mostrandomi una minuta di lettera, ove prega Sua Santità d'ordinare che di sua autorità si convochi un Sinodo nazionale, comune de Rutheni uniti e scismatici (a quali scismatici Sua Maestà comandarà di venire), affine di trattare de dogmi tra loro controversi, in specie del primato, nel che si riduce la principale difficoltà, e veder di persuaderl'et indurl'all'Unione, alla quale mostrano alcuni de principali propensione.

Che per indurr'i scismatici a venire e toglier il timore, per il che altre volte non vennero, si stimava oportuna questa città, ove sotto la fede et autorità regia sariano stati con ogni sicurezza, come sono nelle Diete. Et aggiunse che Sua Maestà me n'haveria parlato in conformità subito che fusse risanato.

¹ Sigismund III Vasa (1566–1632), King of Poland and Grand Duke of Lithuania in 1587–1632 as well as King of Sweden from the Vasa dynasty. Head of the Polish–Swedish Union in 1592–1632. Son of John III Vasa, King of Sweden, and Catherine Jagiellon, princess of Poland.

Io ho rispost'a Mons. Metropolita, che Nostro Signore non permetterà mai, né è lecito ne sinodi particolari trattar de dogmi definiti ne Concilii Generali, quali, come definiti, non danno più loco a dispute e trattati, né a porl' in qualsivoglia modo in dubio, ma deve ogni cattolico crederli con prontezza di comprovare la sua credenza e fede con la vita, s' il Signore li facesse gratia di porl' in questo ben stato.

[140v] Che ne meno Sua Santità permetterà che si tenghi Sinodo comune tra uniti e scismatici.

Che se Sua Signoria Rev.ma vol convocare il sinodo del suo clero unito con autorità di Sua Santità o propria, pol farlo, come s'è fatt'altre volte, et ultimamente in Vilna doi anni sono, mentre v'era Sua Maestà et io ancora.

Se ove terrà il suo sinodo, o in altro loco vogliono esser' i capi de scismatici, o altri d'essi inclinat'all'Unione, e vorranno per effettuarl'esser instrutti, questo è il primo e principale carico di detto Mons. Metropolita, e di tutti noi da adempir per noi stessi e per altri Rutheni uniti et anco Latini dotti et idonei ad instruire e ridurre alla strada della loro salute i scismatici, et ogn'altro che n'è lontano. Et ho concluso, che questo era mio parere privato e quanto potevo dirl'all'improvviso. Ma per non equivocare in cosa tale, haverei trovato e comunicatoli quel ch'era sopra di ciò stato scritto a Mons. Arcivescovo Visconti², mio predecessore, (intendendo dell'instruizione della quale Vostra Eminenza mi mandò copia doi anni fa) il che ho pretermesso, havendomi replicato d'haverne copia intiera datali dal detto Mons. Visconti. Onde l'ho esortato a regolarsi second'il tenore d'essa, come farò anc'io con Sua Maestà se me ne parla, et altri che sarà di bisogno, e di quel che seguirà, andarò dando di man in mano conto a Vostra Eminenza. Mi son fratanto nel medesimo senso inteso con Mons. Gran Cancelliero³ che scrive le lettere e persuaso [141r] m'ha fatto già sapere, che la sudetta minuta s'accomoderà. Et a V.ra Eminenza faccio per fine di questa humilissima riverenza. Varsavia, X d'Aprile 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

² Onorato Visconti.

³ Piotr Gembicki.

Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith

Varsovia, 10 IV 1638

He informs that the Sejm is debating the matters related to the universal union with Ruthenians and the convocation of the joint synod with the Orthodox; he also mentions that the authorisations for the metropolitan are awaited along with the papal brief permitting for the joint synod to be held. He asks for a copy of the instruction regarding this matter, conveyed to nuncio Visconti in 1629, and for the profession of faith in Latin and in Greek which was in the possession of the deceased Uniate metropolitan and which Visconti lost.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 146v–147r.*

Ed.: *Welykyj, LNA/V, pp. 272–273, No. 2430.*

Al Sig. Ingoli

In questa Dieta s'è ripreso il trattato dell'Unione generale de Rutheni. Sua Maestà continua nella propensione che v'ha sempre havuta e mostrato con me in più occasioni, et hora ha con la sua autorità indotto alcuni de capi principali, in modo che vi mostrano più inclinazione di quel che habbino mai fatto per il passato. Cooperano anco le due rotte, date a Cosacchi¹, che se bene recevono tra se ogni sorte di natione, professano però tutti rito Rutheno scismatico².

Et ha fors'il Signore permesso questa loro stragge per cavarne questo bene. Io non replicando quel che ne scrivo a cotesta Sacra Congregatione, stimo bene cooperare nella pronta dispositione ch'è in Sua Maestà d'effettuare così bon'opera, con lodare la sua pietà in voce col Signor suo Residente e nella risposta alla lettera che Sua Maestà ne scrive a Sua Santità, supponendo ch'il Sig. Gran Cancelliero, che la scrive, habbi tolto [147r] quell'istanze, ch'haveva poste con bon'intentione, ancorché per altro non possano in modo alcuno concedersi, com'io gl'ho fatto sapere et egli ha detto di restarne persuaso.

E in caso, che si prema ch'il Metropolita habbi facultà con breve pontificio di convocare il sinodo del clero suo unito, stimo bene di dar questa sodisfatione, qual puol giovare e non noce, potendo così bene farlo esso da sé con la sua autorità ordinaria. A parte poi se li pol scrivere di procurare

¹ It is a reference to the victory over the Cossacks by Mikołaj Potocki at Kumejki and Borowica in December 1637.

² Regarding the religion of the Cossacks, cf. M. Drozdowski, *Religia i Kozaczyzna Zaporoska w Rzeczypospolitej w pierwszej połowie XVII wieku*, Warszawa 2008, p. 199 ff.

l'instruzione e reduttione de scismatici, secondo l'instruzione mandata l'anno 1629, della quale ha copia datali da Mons. Visconti³ e conforme si fece in tempo della santa memoria di Clemente VIII⁴, o in altro modo che parerà di prescrivere.

Questa città poi è piú oportuna d'ogn'altra per la presenza di Sua Maestà e suoi principali Ministri, appresso i quali et altri, che sarà bisogno la presenza, et opera mia sarà piú oportuna e proficua ch'altrove e donde si scriverà man'in mano quel che s'andarà facendo.

Prego con quest'occasione Vostra Signoria Ill.ma a compiacersi di mandarmi un esemplare della professione della fede, fatta in Latino e Greco per l'Orientali, havendon'io dato doi, che n'havevo, a Mons. Metropolita defonto⁵, e successore, quale me dice d'haverla a casa sua, ove forsi anco potria esser smarrita; et io stimo necessario ch'un esemplare resti perpetuamente nella Cancellaria di questa Nuntiatura, donde per fine di questa le bacio con ogn'affetto le mani. Varsavia, X Aprile 1638.

N. 390

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 10 IV 1638

He informs that the Turkish emissary has already been dismissed, but he refuses to leave until a Polish ambassador joins him. The king is inclined to send his diplomat who would protest against depriving Catholics of the charge over the holy sites, but it is difficult to find a suitable person. The king asked the nuncio whether other rulers intervened with respect to the holy sites, but the nuncio has no precise information regarding this matter.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 34r-v; in f. 35r: cipher; in f. 40v: date, place of dispatch, sender; "Decifrato li 13 Maggio", "Luoghi Sancti" and "Al F[ancesco] Ingoli che veda la risposta che deve darsi e la rimandi con questa in Secretaria di Stato".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 147r-v.

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 93r-v.

Di Varsavia da Mons. Arcivescovo d'Avignone, Nuntio li X d'Aprile 1638. deciferato li 13 Maggio.

³ Onorato Visconti.

⁴ Clement VIII (1536–1605), pope from 1592; on 23 December 1595, he supported the proposed union which was then formally proclaimed in Brest (6–10 October 1596).

⁵ Jan Rutski (Velamin Rutski).

Il Chiaus Turco¹ già spedito dice non voler partire, che non vadi seco un Ambasciatore, che s'inclina di mandare, ma non si ha così pronto il soggetto, quale vorrà anche del tempo a pors'in ordine. A Sua Maestà che mi disse tutto questo nell'ultima udienza, io di nuovo ritoccai l'ingiustitia ricevuta nella custodia toltaci de Luoghi Santi, onde mi promise di dare ordini stretti all'Ambasciatore, che mandarà di dolersene et instare per la restitutione, il che io ricorderò a suo tempo. Mi disse di piú, che n'haverebbe fatto parlare col detto Chiaus, ma che saria affatto infruttuoso non essendo persona di conditione, né di autorità. Mi chiese poi se gli altri Principi si erano interposti e che risposta havevano ricevuta; di che non havendo io informatione alcuna, dissi in generale di creder senza dubbio che ne havessero già fatto trattare, come hanno sempre fatto in simili occasioni, ma che non era ancora tempo che potesse qui d'Italia sapersi la risposta, quale supplico Vostra Eminenza [34v] a farmi significare in caso che possi cooperare di qua nel buon fine, che si desidera. Etc.

N. 391

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 10 IV 1638

He describes the pacification of the Cossacks by the Grand Hetman of the Crown and reported before the king and the senate; the dignitaries expressed their recognition of the Hetman's merits in their speeches. He informs about delivering the three captured leaders of the Cossack uprising, about the private meeting between the royal family and the imperial ambassador, about the king suffering from the gout, about the arrival of Duke Radziwill, who is a Calvinist, and about the prints disseminated by the people of Gdańsk.

Avviso; *BAV Barb.Lat. 6598 f. 64r–65r: in f. 65v: date, sender, place of dispatch, "Avvisi".*

Fragm. Ed.: *Welykyj, LNA/V, pp. 273–275, No. 2431.*

Varasavia, X Aprile 1638.

In questi giorni s'è resa molto frequente la Dieta, con tutto ciò non vi s'è ancor pres'alcuna risoluzione.

A 6 del corrente il Gran Generale del Regno¹ fece in Senato relatione a Sua Maestà della rebellione de Cosacchi e delle due battaglie e vittoria ripor-

¹ Yusuf, cf. N. 378, 383.

¹ Stanisław Koniecpolski.

tata, con riferire tutte le particolarità di questo successo, stando mentr'orava a seder scoperto conforme stavano gl'altri senatori, con le porte della sala aperte e piena dentr'e fuori di numero grande di persone.

In nome di Sua Maestà, ch'era a sedere nel trono reale sott'il baldachino, Mons. Vescovo di Premisla Gran Cancelliere del Regno², ch'era vicino in piedi e scoperto, lodò il Generale e li rese gratie dell'operato.

S'alzò dopo Mons. Vescovo di Cuiavia³ come più degno in assenza delli doi Arcivescovi⁴ e di Monsignore di Cracovia⁵, malato in casa di calcolo, e con lunga oratione in nome della Republica fece l'istesso compimento col Generale.

In terzo loco parlò nel medesimo sens'il Marescalco della Dieta⁶ in nome dell'ordine equestre. Alli doi primi complimenti stett' il Generale in piedi scoperto. Il terzo lo ricevè sedendo.

Furono dop'introdotti 3 prigionj principali. Uno de quali nella divisione fatta tra essi di queste parti, s'haveva assonto titolo del Re. L'altro, Castellano di Cracoviae 'l terzo Palatino di Russia⁷, quali s'inginocchiorno con por la testa in terra e furno dop'introdotte e portate vicino al solio reale 35 insegne [64v] delle tolte a ribelli, la maggior parte de quali haveva una croce con una mezza luna, et uno dell'officiali di guerra, che haveva nel braccio e nel viso cicatrici di ferite ricevute in quelle bataglie, in nome dell'altr'officiali e di tutto l'esercito espose a Sua Maestà la prontezza, con la quale haveva combattuto, e 'l numero de morti e de feriti; ch'era nell'istessa prontezza di far il medesimo ogni volta ch'occorrerà per il suo real servitio, e la supplicò d'ordinare che li siano date le paghe di doi anni ch'avanzano, et aggiunger qualche privilegio e ricompenza.

A questo rispos'anc'il Gran Cancelliere dop'haver inteso Sua Maestà che haverebbon' havuto quanto chiedevano. Data la risposta, Sua Maestà fece consignar li prigionj al Marescalco della Dieta con ordine di farn'haver cura nelle carceri et ordinò, che l'insegne si portasser'al suo appartamento.

Dopo l'avviso giunto qui della fattione e prigionia seguita sul Rheno delli Sig.ri Duchi Savelli⁸, Giovanni d'Vuert⁹ et altri capi principali imperiali, il

² Piotr Gembicki.

³ Maciej Łubieński.

⁴ Jan Wężyk; Stanisław Grochowski (d. 1645), metropolitan archbishop of Lwów from 1634; HC IV, 220; M. Rechowicz, PSB, vol. VIII, p. 599; P. Nitecki, *Biskupi kościola*, op. cit., p. 73.

⁵ Jakub Zadzik.

⁶ Łukasz Opaliński.

⁷ Vasyl Tomylenko, Karpo Pavlovich Skydan; cf. M. Hrushevsky, *History of Ukraine-Rus'*, vol. 8, The Cossack Age, 1626–1650, Edmonton–Toronto 2002, pp. 203–249.

⁸ Bernardino Savelli (1606–1658), Prince of Albano, connected with the papal court.

⁹ Giovanni di Vuert (Giouan di Vert, Johann Werth) (1591–1652), German General of the Cavalry in the Thirty Years' War. In February 1638, he arrived in the Rhine valley and defeated the army of Weimar in the Battle of Rheinfelden, soon after he was imprisoned by Bernard, Duke of Saxe–Weimar.

Sig. Conte di Mansfelt¹⁰ se ne partì all'8 del corrente verso Germania in diligenza. Il giorno prima si licentiò in casa del Gran Cancelliero, ove fu banchettato con Mons. Nuntio et i principali Signori che sono in Dieta et altri Signori.

Per il tempo ch'è stato qui, ha trattato solo con i Ser.mi Re e Regina, non ha fatto né ricevut'alcuna visita, è però stato trattato com'Ambasciatore Cesareo quando gl'è occorso star'in publico, ancorché da principio e sin quando si licentiò dichiarò d'esser persona privata e venuto sol'a visitare la Ser.ma Regina in nome de Ser.mi suoi Fratelli¹¹.

Si trova Sua Maestà in letto da 4 giorni in qua con un poco di podagra, quale va diminuendo. [65r] Giunse qui all'8 il Principe di Radzivil calvinista¹². Entrò con 200 nobili a cavallo; seguiva Sua Eccellenza in carrozza, dietro la qual'erano armati 100 Cosacchi a cavallo e 100 altri moschettieri a cavallo, che chiamano i dragoni, seguivano 14 carrozze a sei e sette carri simili di bagaglie. La matina giunsero 24 suoi cavalla da sella e quattro cameli.

Si vedono in questa Dieta diversi fogli stampati a favore e contra i Danzicani; delle cose di fora è capitato l'infrascritto epigramma sopr'i Signori Cardinalii Infante¹³ e di Richelieu¹⁴ e s'ascrive al Padre Bollonio, sacerdote professo dell'Oratorio in Parigi.

Non solita Hispanus tegitur non Casside Gallus
Pileus his bellis armat utrumque caput:
Pileus at longo discrimine distat uterque
Pileus Infantis ille, sed iste viri.

N. 392

Mario Filonardi to the metropolitan of Rus'

Varsovia, 15 IV 1638

He is concerned for the bishopric of Łuck, vacant after the death of the Orthodox eparch, to be granted to a Uniate bishop.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 147v.

Ed.: Welykyj, LNA/V, pp. 275–276, No. 2433.

¹⁰ Philip von Mansfeld.

¹¹ Brothers of Cecilia Renata: Ferdinand III (1608–1657), Emperor from 1637; Leopold Wilhelm (1614–1662), later he succeeded Charles Ferdinand Vasa as the bishop of Wrocław (1656–1662).

¹² Krzysztof Radziwiłł.

¹³ Ferdinand Habsburg.

¹⁴ Armand-Jean du Plessis de Richelieu (1585–1642), bishop of Luçon from 1606, cardinal from 1622, chief minister to Louis XIII, King of France, in 1624–1642.

Al Metropolita di Russia¹

Mi s'afferma di novo del Vescovato Luceoriense unito, vacato l'anno passato et ancor vacante², et al quale V.ra Signoria Ill.ma deve fare che secondo il solito si provveda quanto prima di bon sugetto unito, non s'è dato privilegio al pseudo vescovo scismatico, che vi s'intruse, continuando nell'invasione non ostante l'inhibitione ottenuta già dall'autorità e singular pietà di Sua Maestà. Prego per tanto V.ra Signoria Ill.ma a compiacersi di scrivermi quanto passa e passerà in questo negotio, acciò possa io pensare a quel che converrà in cosa così importante al servizio di Dio, della Santa Sede Apostolica, della Religione Catholica e dell'anime che sono in quella Diocese, e conseguenze che ne seguiriano in caso, che non ostante gli offitii replicati fatti e che fo con la premura che richiede l'importanza del fatto, prevalessero l'istanze di scismatici, in far che quasi affatto si supprimesse un Vescovato Catholico e si surrogasse in suo loco pseudo Vescovato scismatico, ^ail che non pol contra conscientia fare, né consentirvi o cooperarvi alcun Catholico. Né si trova esempio simile nella Chiesa di Dio, anzi molti, al contrario, de suoi Prelati et altri che s'habbino piú presto esposti al martirio che dare Vescovati catholici ad heretici, o consegnarli, o consentirli alle loro invasioni et indebite detentioni. sopra di che^a aspettando risposta, li bacio col mio solito affetto le mani. Di Casa, 15 d'Aprile 1638.

^{a-a} *written in the margin*

N. 393

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 17 IV 1638

He informs that on 12 April he received the cardinal's correspondence dated 13 March, containing one regular letter and one encrypted letter. He writes that the king has been publicly active; due to his gout he is carried in a chair.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 470r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 475v: date, place, sender, summary, "Ricevuto 22 Magio".*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 147v.*

Reg.: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 178v.*

¹ Raphael Korsak.

² The Uniate bishopric of Łuck became vacant after Jeremiasz Poczapowski died on 5 (15) October 1637; he was the Uniate bishop of Łuck and Ostróg from 1621.

Eminentissimo etc.

Lo spaccio di V.ra Eminenza de 13 di Marzo¹ consistent'in una lettera piana et una cifra è giunt'a 12 di questo. Io di qua scrivo quelch'occor'in questi giorni nell'aggiunta ^alettera piana, una^a cifra e foglio d'avvisi. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 17 Aprile 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^aSua Maestà ha ripreso i negotii in publico, s'è però fatto portar in sedia hieri et hoggi al loco della Dieta, non potendo ancor andare per il il residuo della podagra; del resto sta bene.
humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} handwritten by the nuncio with his holograph

N. 394

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 17 IV 1638

He notifies of complains by a special congregation of the clergy about the bishop of Kyiv who has been committing various offences. The nuncio suggests that justice should be done.

Orig.: AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 467r–v; in 467r, in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”; in f. 477v: date, place, sender, summary, illegible lettering.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 148r–v.

Reg.: BAV, Barb.Lat. 6160 f. 175v–177r.

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 276, No. 2434.

Eminentissimo etc.

I Prelati Senatori che son'in Dieta in numero d'otto con i Deputati de tutt'i Capitoli del Regno venuti per tal effetto, hanno questa settimana tenut'una congregatione generale et havendo dopo il fine d'essa mandato doi de Principali a darmi parte d'alcuni loro negotii, il principale e più importante consiste nelle querele, che s'odono contro Mons. Vescovo di Chiovia¹, al quale s'opponne.

¹ Cf. N. 369.

¹ Aleksander Sokołowski (1592–1645), bishop of Kyiv from 1636. In the period of Cossack uprisings, in 1637–1638, he played an active part in the defence of Kyiv and Fastów against the insurgents. In 1638, he was nearly captured by the Cossacks, while navigating down the Dnieper River from Mohylew to Kyiv to which the access was blocked by the Cossacks. During the sessions of the Sejm, he was chosen to be a member

Che dopo il ritorno di Roma habbi suppresso il suo Capitolo, occupato de facto i beni d'esso e carcerato i Canonici, che non sono fuggiti.

Che con 200 Tartari e cento Cosacchi armati habb'invaso i beni stabili et animali d'alcuni nobili ricorsi da Sua Maestà e da essa rimess'a me et a detta congregatione.

Che continui in queste violenze et invasioni con mano armata depredando in quei confini altri beni, anco de Regolari, con haver perciò dato causa a più homicidii già seguiti.

Il Padre Molenda Procurator Generale della Compagnia de Giesuiti² in queste parti si è anco doluto, ch'havendoli dato 500 unghari quand'egli venne costì, et havendone esso ricevuto in Roma da Padri da altri 300 dell'entrate de Collegii pontificii di Vilna e Brusberga³, ricercato per lettere a restituire, habbi per risposta scritt'ad un terzo di farl'una bravata.

Et havendomi quei Signori in nome di detta congagatione ricercato le provisioni, io mi sono offerto, che per le cose civili ad ogn'istanza delle parti si farà la giustitia, per le criminali, trattandosi di Vescovo, è necessario ricorrere da Nostro Signore, ricercandosi commissione signata di sua mano, che intanto ad istanza delle parti lese si formerà processo e se quel Prelato continua nelle pretese violenze et invasioni con armi, in modo che sia per turbrs' il riposo di quel Paese e darsi loco a dissordini maggiori, io per impedirne il progresso, havendo braccio da Sua Maestà, farò detener la persona in qualche monasterio, casa o altra custodia honest'e sicura, con guardie, sin che Nostro Signore avvisato, ordinarà quel che dovrà farsi; et ho concluso ch'al primo ricorso del Capitolo di Chiovia con lettera particolare, alla quale non è ancor giunta la risposta, ne avverti quel Prelato, che potevano anco quei Signori far l'istesso et esortarlo a reintegrar il Capitolo, restituir ad esso et ad ogn'altro il suo e riporre le cose nel stato nel qual erano quando tornò di Roma, e poi essendovi pretensione, convenir con l'interessati ne loro giudici, o altri non sospetti alle parti, et avanti di essi dedurre le loro differenze civilmente. Questo parere è piaciuto alla sudetta congregatione per seguir l'altro, se la lettera ch'hanno risoluto di scriverli in nome loro commune, non operò come dubita chi lo conosce, e dice che questo Prelato fu prima soldato, poi Giesuita. Uscito dalla Compagnia, attese alla Corte et hora fatto Vescovo, mostra di voler tornare alla professione antica di soldato et esercitarla con predar in campagna. Di che ho stimato mio debito dar conto a V.ra Eminenza

of the commission that was set up to demarcate the border between the voivodeship of Kyiv and the voivodeship of Czernihów; M. Nagielski, *PSB*, vol. XL, pp. 111–113.

² Stanislaus Molenda (Mołęda) (ca. 1600–After 1654), Jesuit, prefect of the schools in Grodno (1631–1632, 1649–1650), procurator of the Lithuanian Province (1636–1639), superior in Vitebsk (1644–1646), prefect of the Townspeople Congregation in Vilnius (1652–1654); cf. *Encyklopedia wiedzy o Jezuitach*, pp. 435–436; ANP XXV/2, N. 49, note 105, p. 49.

³ Brunsberg (Braniewo).

per informatine di quel che passa di qua et avviso dell'istanza che potrà farsi a Nostro Signore se quel Prelato continua a darne causa. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 17 Aprile 1638.

Di V.ra Eminenza

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} the nuncio's holograph

N. 395

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 17 IV 1638

He informs about the necessity to nominate Marcjan Tryzna, Referendary of Lithuania, as the coadjutor in Vilnius, since the bishop is chronically ill and fails to participate in religious ceremonies.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 468r–v; in f. 468r; in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”; in f. 469r: questions related to the nuncio's letter; the following part is illegible; in f. 476v: date, place, sender, summary, lettering: “a Mons. Paolucci [...] Gratti con lettera della Congregazione a parte [...] Ricevuta a 5 Giugno”.*

Reg.: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 177v–180v.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 147v–148r.*

Eminentissimo etc.

Desiderando Sua Maestà veder provisto al bisogno della Chiesa di Vilna con l'effettuazione della Coadiutoria proposta per il Sig. Tryzna¹ Gran Referendario di Lituania, m'ha fatto dire di ^atestificar a V.ra Eminenza lo stato di quel Prelato. Sono dunque doi anni che fussimo insieme quattro mesi in quella città, ne quali ancorché di estate ^aMons.Vescovo² non potendo per ^al'età e sanità ^anella quale si trovava all'hora, mi fece pregare di tener l'ordinazioni in suo loco e far la funtione nella solennissima processione che si

¹ Marcjan Tryzna (1593–1643), royal secretary, Grand Scribe of Lithuania in 1628–1641, referendary of the clergy in 1631–1641, Deputy Chancellor of Lithuania in 1641–1643, coadjutor of the bishop of Vilnius and of the newly established Belarusian suffragan diocese in the diocese of Vilnius; *Urządnicy centralni i Wielkiego Księstwa Litewskiego XIV–XVIII wieku. Spisy*, No. 1009, p. 134; No. 1135, p. 148; No. 1341, p. 170; p. 245; HC IV 370; S. Brzozecki. *Encyklopedia katolicka*, vol. 19, column 1100.

² Abraham Wojna.

fece nella translatione del Corpo di San Casimiro nella capella reale, fatta per tal effetto da Sua Maestà, ne meno celebrò mai messa pontificale in quel quadrimeste ancorché vi fussero più feste che lo richiedessero.

Da ch'io sono qui, si sono tenute quattro Diete con le nozze reali, né Sua Signoria Ill.ma è venuta ad alcuna per ^{a-}l'impedimento ch'è notorio, lo scusa appresso di tutti da questo, ch'è il ^{a-}principal peso de Prelati del Regno per l'obbligo che hanno per le loro Chiese particolarmente, per le temporalità che possiedono e per il servitio di Dio, della Religione, di Sua Maestà e del Regno del quale sono Senatori.

Quella Diocese poi è amplissima e la maggior forsi che sia in queste parti, [468v] e sin da ch'io v'ero non era più da Sua Signoria Ill.ma visitata. Tutto questo io lo scrivo di certa scienza.

Per relatione d'altri degni di fede poss'aggiunger ch'egli è hora in età ^{a-}di 68 anni, debilitato non tanto dall'età, quanto delle malatie, ch'aumentano^{a-} ogni giorno ^{a-}di modo ch'è inhabile affatto a celebrar in Pontificale. Risiede^{a-} in una sua villa lontana una piccola lega da Vilna, ove non andò, né poté andare ne meno per feste di Natale e l'istesso seguit' in quelle ^{a-}di Pasqua; si notrisce continuamente^{a-} col vino, ch'alcune volte gl'offende la testa.

Del detto Sig. Trysna proposto per Coadjutore io non scrivo per non replicar' il contenuto nel processo, fatto da Mons. Visconti³, e di qua parlano assai i carichi et il proprio ^{a-}merito e valore^{a-} con che gl'ha esercitati et esercita di presente da molto tempo l'ufficio di Gran Referendario, ch'è de primi e più importanti nel Gran Ducato di Lituania. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riveranza, Varsavia, 17 Aprile 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^{b-}humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^{b-}

^{a-a} underline in the text

^{b-b} the nuncio's holograph

N. 396

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 17 IV 1638

He replies to the cardinal's recommendations with respect to the wording used by royal secretaries in the requests about the nominations to bishoprics.

Dec.: BAV, Barb. Lat 6591 f. 36r; in f. 37r: cipher; in f. 38r: place of dispatch,

³ Onorato Visconti.

sender, date, summary, "Deciferato li 20 Maggio".

Dec. Copy: *BAV, Barb.Lat. 6161 f. 93v–94r.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 149v.*

Di Varsovia da Mons. Arcivescovo d' Avignone Nuntio, li 17 Aprile 1638.
Deciferato li 20 Maggio.

Eseguirò l'ordine di V.ra Eminenza¹ di trattare con li secretarii di Sua Maestà e Prelati, acciò nello scriver delle vacanze di Chiese usino il termine di raccomandare, non di nominare, et di quello che seguirà darò conto, procurando che l'avviso non si prenda in sinistro, et io intanto me ne valerò per mia instruttione, e de successori, a quali è bene dirne qualche parola costi quando si mandano, poichêé havendo io visto con questa occasione gran numero de processi fatti da piú predecessori sopra lo stato delle Chiese e promovendi, nel titolo di tutti, da alcuni ben pochi in poi trovo la parola nominati; il che non seguirà mentre io sono di qua. Etc.

N. 397

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 17 IV 1638

He informs about the departure of a Jesuit priest on 8 April; the priest is now on his way to the superior general of the order. On this occasion two little caskets with rosaries and medallions have been sent to the cardinal.

Orig.: *BAV, Barb. Lat 6596 f. 142r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 148v: place of dispatch, date, sender.*

Eminentissimo etc.

Partì di qua all'8 del corrente il Padre Cislæ¹ Gesuita per riseder'apress' il suo Padre Generale² per negotii della loro Compagnia in queste parti.

Io mi sono valso di quest'occasione per inviar'in due piccole scatole sigillate alcune corone e medaglie di diverse sorte [sic!], et altri lavori descritti

¹ Cf. regarding this matter: N. 369.

¹ Grzegorz Ciślak (Cieslak, Czyslak) (1584–1650), procurator of the Lithuanian Province in Warsaw (1618–1619) and Rome (1619–1635 and 1638–1650), rector in Pułtusk in 1636–1638. He was responsible for resolving disputes of the two Polish provinces before the tribunal in Rome; *Encyklopedia wiedzy o jezuitach na ziemiach Polski i Litwy 1564–1995*, ed. Ludwik Grzebień SJ, Kraków 1996, p. 101.

² Muzio Vitelleschi (1563–1645), superior general of the Society of Jesus in 1615–1645.

nell'inclusa nota. Supplico humilissimamente V.ra Eminenza di scusar l'ardire che ho havut'in mandar le cose sudette, diverse per modello, affinché compiacendosene V.ra Eminenza d'alcune di esse, o d'altra fattura, si degni farne dar'un cenno, o mandarn'il disegno, ch'io con ogni diligenza ne farò lavorare e darò a suo tempo avviso del tutto.

Intanto a V.ra Eminenza faccio per fine di questa humilissima riverenza. Varsavia, 17 Aprile 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 398

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 17 IV 1638

He informs about the arrival of envoys from Moscow on 12 April; they were ceremoniously welcomed by the king's messengers and a cavalcade of one thousand horses (according to the nuncio's estimate) which accompanied the envoys to the Ujazdów Castle. The dragoons of the Grand Hetman of the Crown were riding at the rear of the cavalcade. He informs that the king received the envoys from Moscow who congratulated him on his marriage and brought gifts. He writes about the king's indisposition and the lack of the Sejm conclusion.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 66r-67r; in f. 67v: place, date, sender, "avviso".

Varsavia, 17 Aprile 1638.

Giunsero a 12 del corrente doi Ambasciatori di Moscovia¹, salutati col cannone nel passar la Vistula alle mura di questa città, et incontrati nello sbarco da deputati di Sua Maestà et altri Signori che vi mandò con le famiglie de Signori ecclesiastici e secolari, che si trovano alla Dieta. Onde la cavalcata fu numerosa e l'ingresso molto curioso e solenne.

Prima dell'arrivo erano nel largo, ch'è intorn alla ripa del fiume, 30 compagnie d'aiduchi mandate da i loro Signori con armi et insegne, vestiti tutti d'habito simile conforme la livrea di ciascheduno di loro Padroni. Tra essi

¹ Okolnichy Stephen Matvieievich Proiestiev and scribe Gavriilo Leontiev; cf. N.M. Rogożin, *Posolskij Prikaz. Kolybel' rossijskoj diplomatii*, Moskva 2003, p. 103, 180, 181, 197, 200, 203 ff.; A. S. Radziwiłł, *Pamiętniki*, op. cit., vol. 2, p. 86 ff.

la più strana fu una di 50 condotti da un Capitano Rutheno scismatico, che risiede a confini de Tartari con cura di frenar le loro scorrerie.

Chiaschuno di questi veste calze rosse da pantalone alla Venetiana, con stivale a mezzagamba rosso sin'al talone e 'l resto giallo, porta giubba sin'a mezza coscia, con maniche strette alla Polacca di panno verde, senza collare, cinto con fascia di vacchetta gialla, dalla quale pende da un lato un gran corno ritorso com'i corni di scamoscia, per la polvere, dall'altro lato doi scar-selle all'Indiana per le palle. Coprono la testa con doi pezzi di panno bianco cusite [sic!] ch'ugualmente si ripiegano dietr'alle spalle sin'alli reni, hanno la scimiterra a lato e su le spalle una gran accetta con asta lunga, intersiata di ferro bianco e nero. Vanno tutti rasi anco nella testa, nella quale tengon'un frontale d'acciaro per portarvi de penne.

Tutti questi soldati che deposte l'armi, stavano tra di loro colcati o facend'altr'in quel largo, al primo cenno che li fu dato nel principio della cavalcata presero l'armi [66v] con celerità et ordine grande, si pos'ogn'uno al suo posto facendo spalliera dalla parte del fiume sin'all'ultime case del borgo, salutando gl'Ambasciatori nel passare con tamburri, pifari eciufali, che haveva ciascuna compagnia.

La cavalcata fu numerosa di circa mille cavalli che fecero bellissima vista per la varietà, curiosità e ricchezza de loro arnesi e dell'habiti de cavalieri, vestiti una gran parte alla Polacca, un'altr'alla Francese, come vestono le Maestà, Principi e Dame della Corte dopo l'arrivo della Serenissima Regina, et alcuni pochi ad uso de Tartari con l'arc'al fianco e carcasse con saette dietr'alle spalle.

Nella cavalcata vi furno nove belli cavalli dell'Ambasciatori, condott'a mano da altrettante persone, che parimente erano a cavallo.

Venivan'i doi Ambasciatori in fine in mezzo di doi deputati di Sua Maestà, tutti doi con veste lunga di velluto, una cremesina, l'altra paonazza, con collari alti, tempestati con perle, diamant'e turchine.

Chiudeva la cavalcata la compagnia de dragoni del Gran Generale del Regno² in numero di 100, vestiti di conserto con doi pistoletti all'arcione della sella e moschetto, che d'ordinario portano ad arma collo, et in quella funtione portorno alzat'in forma di lancia.

Con questa comitiva furno condotti al palazzo regio Viasdova³ fabricat'all'Italiana, mille passi lontano di qua, ove sono con parte della guardie di Sua Maestà spesati a spese regie con ogni magnificenza.

² Stanisław Koniecpolski.

³ The Ujazdów Castle, erected by Sigismund III Vasa in the Ujazdów estate, probably according to a design by Matteo Castelli (1624), built under the supervision of Giovanni Battista Trevano. The interior work was entrusted by Władysław IV to Adam Jarzębski, the royal builder, author of a poem titled *Gościniec* ("Highroad"); J. Putkowska, *Rezydencja w Ujazdowie w drugiej połowie XVI i w XVII wieku*, "Kwartalnik Architektury i Urbanistyki", 1978, vol. XXIII, issue 4, p. 279–301.

[67r] Hier l'altro con simile cavalcata ma meno numerosa per l'acqua che fece in quel giorno, andorn' alla prima audienza, per il qual fine uscì per la prima volta Sua Maestà in publico, né potend' ancor star o andar per la podagra, si fece portar' in sedia in Dieta, ove sentì detti Ambasciatori. Ch' in primo loco si congratulorno del matrimonio. In secondo parlorno delle differenze de confini non terminati. In terzo loco diedero i donativi portati nella cavalcata da 40 persone a piedi, consistent' in un vaso d'oro, in alcuni belliconi dorati. Un gran fanale di talco trasparente e 'l resto in pelli di zebellini, volpi di Moscovia stimate più de zebellini, e di pantera, con quattro zebellini vivi dentro gabbie foderate di scarlatto, attaccati con catene d'argento.

Alla congratulatione e donativi rispos' in nome di Sua Maestà il Principe di Radzivil Gran Cancelliero di Lituania⁴, et al negotio aggiunse che haveria Sua Maestà deputato persone co' quali haveriano trattato delle sudette differenze de confini.

La Dieta è al fine senza ch' ancora sia conclus' alcun negotio. Sua Maestà non v'è intervenuto in questa settimana per l'impedimento della podagra; ha però dato spess' audienz' in camera.

N. 399

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Ferragalli

Varsovia, 18 IV 1638

He informs that he entrusts a Jesuit priest who is now leaving Warsaw with two caskets containing various items made of amber; if the secretary and the cardinal like them, he will send others – their price is attractive. Moreover, various animal hides are also a good bargain.

Orig.: *BAV, Barb.Lat. 6596 f. 143r; in the bottom left corner: "Sig. Antonio Ferragalli"; in 146v: date, sender.*

⁴ Albrycht Stanisław Radziwiłł (1593–1656), Grand Chancellor of Lithuania in 1623–1656, historian, ordynat (principal heir) of Olyka, author of (among other works): *Epitome rerum gestarum in Regno Poloniae regnantibus Sigismundo III, Vladislao IV et Joanne Casimiro, Memoriale rerum gestarum in Polonia a morte Sigismundo III [...]*; cf. A. Przyboś, *PSB*, vol. XXX, pp. 143–148.

Molt' Illustre etc.

Con occasione d'un Padre Giesuita partito per cotesta volta dieci di sono mando ^{a-a} senza lettera ^a a Sua Eminenza in due piccole scattole diversi modelli d'ambra, per ricever ordine in caso ch'habbi gusto che se ne facci di qua qualche lavoro. Io gli ne scrivo lettera aggiunta et ho preso confidenza d'inviarla a Vostra Signoria per doi fini.

Uno per pregarla, come fo, a darla o farla dare con un cenno a me di che cosa habbi Sua Eminenza gusto che se lavori di qua per suo servitio. L'altro affinché Vostra Signoria nel suo particolare, dopo haver visto quei lavori, e prima se compiaccia significarmi se desidera qualche lavoro d'ambra da queste parti, ove s'hanno a buon conto, ch'io la scriverò con la medesima prontezza e diligenza, con la quale la scriverei più volentieri cose maggiori, se potesse, e Vostra Signoria me ne desse occasione col comandarmi, come la prego a fare in ogni cosa e con ogni autorità. E li bacio di cuore le mano. Varsavia, 18 Aprile 1638.

Di V.ra Signoria Ill.ma e molto Reverenda

^{b-b} Vi sono ancor de qua de pelli di zebellini, armellini, conigli d'Inghilterra rossi, et altre. Il provedern'è facile e la portatura al più lungo al mio ritorno è sicura e senza spesa.

Ho anco qualche cavalla delle scritte da Mons. Panziroli¹, al quale n'ho gia scritto, ma questo Padre Gesuita non se n'è possuto caricare, e venend' in diligenza, non era al proposito. La prego di novo a farmi accennare qualche cosa poiché quando non sarò di qua, non havrò l'occasione di servire delle cose che sono in queste parti, come desidero e devo far per tutto, tanto in quel che saprò esser di gusto del Sig. Cardinal, nostro Padrone, come nelle particolari di V.ra Signoria, alla quale sono, e mi ricordo ^{c-c} [...] ^c obligatissimo e vero servitore

M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone ^{-b}

^{a-a} *uncertain reading*

^{b-b} *the nuncio's holograph*

^{c-c} *a hardly legible word*

¹ Giovanni Giacomo Panciroli (1587–1651), referendary of the Tribunal of the Apostolic Signature from 1628, auditor of the Roman Rota from 1632, titular Latin patriarch of Constantinople from 1641, cardinal from 1643, secretary of state from 1644.

N. 400

Mario Filonardi to the king of Poland

Varsovia, 19 IV 1638

He asks the king to nominate a Catholic as the head of the diocese of Łuck, vacant after the death of the Uniate bishop. The nuncio submits this request, because an Orthodox eparch who promises to accept the union is standing for this office. The eparch is referring to the king's promises given to the Orthodox during his election and coronation. The nuncio makes a long argument to convince the king why he should not yield to the eparch's insistent appeals and he gives examples of how dissidents went back on their word.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 149r–151r.

Ed.: *Welykyj, LNA/V, pp. 277–281, No. 2435.*

A Sua Maestà¹

Sentendo l'istanza efficace che continuano i Scismatici affinché il Pseudo Vescovo² loro, ch'alla morte del Vescovo Luceoriense unito³ s'intruse de facto in quel Vescovato, e continua, non ostante l'inibitione ottenuta dalla singular pietà et autorità di Vostra Maestà, sia con privilegio regio confermato in detto Vescovato, non potendosi haver audienza per le cause giuste e legitime, refertemi da chi l'ha chiesto in mio nome, stante l'urgenza del negotio scrivo la presente per supplicare, come fo humilissimamente, Vostra Maestà a non far dare detto privilegio, perché in sostanza non è altro quel che chiedono i Scismatici che la suppressione d'un Vescovato cattolico e sorrogatione in suo loco d'un scismatico.

Il che non pol farsi senza gravissima offesa di Dio, della Sede Apostolica, della Religion Cattolica e salute dell'anime, oltre le conseguenze che ne seguiriano qui et altrove, e scandalo in tutta la Christianità. Non essendo esempio simile nella Chiesa di Dio, anzi molti al contrario, de Santissimi Pontefici, Prelati et altri, ch'anco nelle maggiori persecutioni si sono più tosto esposti al martirio che dare Vescovati cattolici ad heretici, o confirmare, o consentire alle loro invasioni et indebite detentioni, et è chiara una raggione tra molt'altre. Mentre i Vescovati catholici, dopo che sono stabiliti,

¹ Regarding this letter: T. Chynczewska-Hennel, *Swój czy obcy. O prawosławnych obywatelach Rzeczypospolitej w liście nuncjusza do króla Władysława IV (19 kwietnia 1638 roku)*, "Latopisy Akademii Supraskiej", *Cerkiew a asymilacja – swój i obcy*, ed. M. Kuczyńska, vol. 8, Białystok 2017, pp. 225–232.

² Aleksander Puzyna.

³ Jeremiasz Poczapowski (d. 5 (15) October 1637), Uniate bishop of Łuck and Ostróg.

non sono nostri ma di Dio, e chi con i suoi beni anco patrimoniali e regii li fonda e dota, non v'ha altro che ius patronato, che volendo se li riserva la collatione, e consecratione spetta a chi tocca et il Vescovo non vi ha che l'administratione e cura delle anime tanto tempo solo, ch'è buon catholico e fedele a Sua Divina Maestà.

In questi giorni ch'è piaciuto al Signore di visitare di nuovo Vostra Maestà con infirmità già cessata, io sentendo le premure continue di Scismatici, n'ho trattato con i Signori suoi Ministri, alcuni de quali m'han'detto in primo loco, che non dandosi privilegio, si discioglierà la Dieta, non si pagaranno i soldati, né si costituirà la dovuta assignatione alla Serenissima Regina.

A questo ha risposto per me lo Spirito Santo con le parole, che sono nell'Evangelio, che udite da S. Ignatio Loyola⁴, furno sufficienti a farli [149v] mutare la vita di soldato in santo e fondatore d'una così insigne Religione e sono: Quid prodest homini si totum mundum lucretur animae autem suae detrimentum faciat? E parla d'un mondo intiero, non che se si discioglie una Dieta che se seguirà, e quando seguisse com'è già success'altre volte, non v'è pericolo di danno ove regna Vostra Maestà, il cui valore e prudenza è a raggione lodata sommamente et ammirata da presenti, e lo sarà in tutta la posterità.

Alla paga de soldati penseranno i Catholici, ma molto più i Scismatici, che hanno poco fa provato il valore dell'esercito di Vostra Maestà, alla quale havendo hoggi il Signore fatto gratia d'unan vittoria singulare contro i Cosacchi, essendosi ancor di più inteso prima l'oppressione ch'è 'l principio della rebellione, che poteva essere funestissima, deve in conseguenza Vostra Maestà corrispondere a Dio con propagare, com'ha fatto e fa, la sua Santa Religione, a favor della quale e della quiete del Regno gl'ha concesso sì segnalata vittoria, e non permetter che si diminuisca nella Diocese di Luceoria, ove s'apre questa porta, sono sì arditi et artificiosi gl'heretici, ch'ogni Dieta hora con pretesto di farla disciogliere senza conclusione, hora con altri che non mancano, pretenderanno sempre un altro Vescovato, in modo che non provedendosi, in poche Diete restaria oppressa l'unione, fatta con tanto merito e lode del Serenissimo Re, Padre di Vostra Maestà, e con tant'acquisto et applauso universale nel mondo, e da questi passarebano a pretender ancor dopo i Vescovati latini e cose maggiori, il che acciò non segua, o non sia Vostra Maestà astretta a remedii maggiori, è necessario ostare al principio et impedire così pericolosa e perniciosa apertura.

Per la Serenissima Regina, stante quel ch'io stesso ho sentito in alcun'occasioni, ch'ho havuto l'honore di trattare con Sua Maestà, è tale la pietà e zelo suo particolare, oltre quel ch'è commune a tutti, e che succhiano sin col latte della nutrice i Serenissimi Principi di quell'Agustissima Casa, che

⁴ Ignatius of Loyola (born: Iñigo López de Oñaz y Loyola) (1491–1556), saint, Spanish theologian, founder of the Jesuit Order (Societas Iesu).

mi sono preso commissione di dire in suo nome, che quando non si trattasse d'assignatione da fare ma d'assegnationi già fatte, non di quel che sol darsi qui, ma d'un Regno intiero, Sua Maestà lascerà il Regno quando havesse a comprarsi col prezzo e perdita dell'heredità di Christo e dell'anime redente da esso col prezzo del suo pretiosissimo sangue, e tale a punto saria dare un Vescovato cattolico, in conseguenza le chiese, sacramenti et anime, che sono in essa, ad un pseudo Vescovo scismatico.

In secondo loco m'hanno detto, che negandosi il privilegio, s'impedisce l'unione generale de Rutheni, e la particolare del pseudo Vescovo, ch'ha già promesso con giuramento d'unirsi.

L'Unione è cosa santa da procurarsi con tutto lo spirito e che ridotta a quel fine, che si spera dalla somma autorità e pietà di Vostra Maestà, comularà questo suo felicissimo Regno di gloria e di merito in Terra et in Cielo. Ma sarrìa [sic!] molto infausto il principio, che non pole né

deve cominciare dalla suppressione [150r] d'un Vescovato cattolico, non ostante qualsivoglia promessa, anco giurata, dal scismatico d'unirsi, non meritando dell'homini fede quelli, che non l'hanno con Dio e sono soliti di prometter molto né osserrar ne punti di Religione cos'alcuna, per estorquer frantanto da Principi cose contrarie alla Religion Cattolica. Pretermesse le cose antiche e più remote, basta far vedere il capitolo 28 del libro stampato poco fa in Fiandra sopra le confederationi de Cattolici con Heretici, ove l'autore comincia della capitulatione nella resa d'Astradam⁵, nella quale non solo il Principe d'Oranges⁶, ma tutti l'Ordini d'Olanda, Zelanda e Provincie Unite con loro sottoscrizioni e sigilli promettono per instrumento publico che sarà sempre nella città l'uso della Religion Cattolica⁷. Che non potrà in alcun loco d'essa predicarsi la heresia di Calvino, né d'altra setta.

Sed ut his qui alia essent Religione a Romana facultas esset extra Urbem coetus habere et concionari, mortuos suo loco designato sepelire. Fu questo promesso di Gennaro, solo quattro mesi dopo seguì tanta strage nelle chiese, altari et imagini, con tanti sacrilegii, tanti furori e rabbia, che contro la fede publica stipulata con tanta solennità fu di là scacciata, com'è sin hora la fede cattolica. E l'istesso va l'autore referendo delle promesse fatte in altri lochi di quelle parti e non osservate, com'è seguito altrove.

Merita però lode et aiuto il pseudo Vescovo nel pensiero di farsi unito. Et io per salute di quel anima e servitio della Religione in quella Diocese supplico Vostra Maestà ad ordinare a persone idonee d'instruirlo e indurlo suavemente ad effettuare quel ch'ha giurato, et dopo che l'havrà effettuato, non

⁵ Amsterdam, a city in the Netherlands.

⁶ William I of Orange (1533–1584), Count of Nassau, Prince of Orange from 1544, Governor of the Provinces of the Netherlands from 1572.

⁷ It is a reference to the revolt in the Netherlands against the Spanish rule of the Duke of Alba and the opposition led by William of Orange and others. In 1565/1566, a compromise was reached in this conflict between Calvinists and Catholics.

solo meritarà il privilegio ch'elli chiede, ma supplicaremo tutti Vostra Maestà ad honorarlo della sua Real protezione e delle sue gratie, per confirmare esso e dar animo all'altri di far l'istesso. Ma non facendosi prima unito, né il pretesto dell'Unione da farsi, né altro è capace che se li dia detto privilegio, né potiamo noi contravenire a quello che la scrittura ci prescrive, ove dice: che non sunt facienda mala, ut eveniant bona.

Finalmente mi si dice ch'il privilegio sopradetto è in esecuzione delle concessioni ch'ottennero i Scismatici nell'elettione e coronatione di Vostra Maestà⁸, al che m'è stato facile di rispondere, essendo soliti gli heretici per tutto et ogni tempo valersi di certe congiunture per avvantagiar l'heresie e deprimere la nostra Santa Fede Orthodoxa. Onde non possono valersi di dette concessioni.

Primo. Perché trattandosi de Vescovati e di Chiese, che non sono di Vostra Maestà né d'alcun altro, ma di [150v] Dio solo, com'ho detto di sopra, non si possono promettere, dare né concedere, come cosa che non è nostra. Non è dubbio che Vostra Maestà deve molto più a Dio ch'a Scismatici, o per dir meglio, deve solo infinitamente a Dio, né deve cos'alcuna a Scismatici. Secondo. È giusto solito e molto più forte il giuramento che Vostra Maestà prestò sopr'i Sacri Evangelii del Signore nella sua felice coronatione, nel quale giurò solennemente d'osservare inviolabilmente quel che dall'Imperatori e Re è stato dato e restituito alle Chiese Cattoliche, alle quali però non si pol togliere il Vescovato Luceoriense, posseduto da tant'anni da Cattolici, e darlo con privilegio regio a Scismatici. Il che saria anco direttamente contravenire all'obbligo imposto nell'oratione, dettali quando gli fu data la spada Reale, con peso di difender la Chiesa Cattolica, di sperder i nemici del Signore e distruggere l'iniquità, qual saria con detto privilegio non distrutta, ma introdotta e propagata in Luceoria. Terzo. Furno quelle concessioni estorte da Scismatici con contradittioni e proteste di Mons. Arcivescovo Visconti, allora Nuntio, e di tutti l'Ordini del Regno, e devoluti in Roma alla Santa Sede Apostolica, e con esser stato lungamente inteso il Sig. Vice-Cancelliere⁹, all'ora Ambasciatore, et il Padre Valeriano Magno Capuccino, dopo dieci e più congregazioni de Signori Cardinali, Prelati, Teologi e Canonisti, tutti propensi al servizio di Dio, di Vostra Maestà et alla quiete di questi suoi Regni, seguì la determinatione partecipata a Vostra Maestà e ch'io, doi anni sono, significai al detto Padre Valeriano, che s'acquietò con dirmi, che haveria fatto l'istesso subito se li fusse stato prima significato il medesimo d'altri. Onde hora non si puole contravenire ove è determinatione della Chiesa, ch'è nostra Madre e Maestra.

Per tanto supplico di novo Vostra Maestà a non far dare il privilegio sopradetto se non dopo ch'il pseudo Vescovo havrà effettuato la promessa data

⁸ In 1632–1633, before the election and the coronation.

⁹ Jerzy Ossoliński.

di farsi cattolico. Et in caso che receda da essa o differisca lungamente per la poca differenza ch'è tra l'un e l'altro, deve provedersi quel Vescovato di bon soggetto cattolico com'era il defonto¹⁰, nel modo e forma osservata sin hora.

Questa mia supplicatione non ha altro per fine ch'il servitio di Dio, della Sede Apostolica, della Religione Cattolica, della salute dell'anime di quella Diocese et altre, a quali ne derivariano effetti di pessime conseguenze, et in particolare delle nostre, tra le quali io se tacessi o consentissi in qualsivoglia modo nella concessione d'un Vescovato cattolico a favore d'un scismatico, incorrerei in scomunica maggiore, e nel grado d'Arcivescovo celebrando sarrei irregolare et in loco di meritare con Dio in dar conto [151r] di me, sarrei astretto di dire con grandissimo dolore, in tempo che non vi sarà più tempo: Vel mihi, quia tacui, e quel che dico di me, ha loco in chiunque cooperasse in detta concessione; supplico però riverentemente Vostra Maestà d'haver per bene questa libertà di dir quel che non pol premetterci senza gravissima lesione delle nostre coscentie [sic!] e che non ha altro per fine che unire et accrescere col servitio di Dio, le glorie di Vostra Maestà, alla quale prego il Signore che con una sanità continuata congiung'ogn'altra maggior felicità, e faccio humilissima riverenza. Di Casa, li 19 Aprile 1638.

N. 401

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 24 IV 1638

He asks the nuncio whether he had verified the accounts of the papal colleges in Vilnius and Braniewo that were sent to the Congregation. The Congregation is unable to do the verification.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 146r; in the bottom left corner: "Mons. a Nuntio in Polonia"; in 147v: "La Cong[regatione] di Pr[opaganda] F[ide] dal 24 d'Aprile a 6 di Giugno", summary.

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f. 50r.

Molto Illustre e Rev.mo Signor come fratello.

Ha ricevuto questa Sacra Congregatione lo stato e conti de Collegi Pontificii di Vilna e di Brusberga¹, li quali desidera saper se da V.ra Signoria siano stati esaminati e verificati perché qui non può costare della verità di essi per non esser la medesima Sacra Congregatione informata della spesa, che va in

¹⁰ Jeremiasz Poczapowski.

¹ Cf. N. 353.

alimentar un alunno, né assicurarsi senza il testimonio di lei del vero numero degl'a alunni e de loro studii ed occupationi dopo il fine di essi. Che per fine a V.ra Signoria m'offro e raccomando. Roma, 24 Aprile 1638.

Di V.ra Signoria

^{a-}come fratello affettuosissimo
il Card[inal] Antonio Barberini^{-a}
^{b-}Franc[esc]o Ingoli sec[retari]o^{-b}

^{a-a} the cardinal's holograph

^{b-b} the secretary's holograph

N. 402

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 24 IV 1638

The nuncio is informed that he is supposed to confirm that Father Biagio, a Dominican friar, sent on a mission to the Tatars, has received the support from two Ruthenian missionaries.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 156r; in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Polonia"; in 157v: "La Cong[regatione] de Prop[paganda] dal 24 di Aprile a 6 di Giugno", summary.

Reg.: APF Lettere Volgari 18.f. 50r.

Molto Illustre e Rev.mo Signore come fratello

Intorno a quel Padre Biagio Domenicano, nella Tartaria Precopense Missionario, desidera questa Sacra Congregazione che V.ra Signoria avvisi se egli ha ottenuto dal Provinciale di Russia¹ li due frati Ruteni, che ella ordinò si mandassero a quella Missione, e caso che non gli havesse havuti, procurerà che il medesimo Provinciale gliene assegni due idonei; essendo alla medesima Missione necessarissimi per le ragioni altre volte scritte a V.ra Signoria, alla quale per fine mi offero e raccomando. Roma, 24 Aprile 1638.

Di V.ra Signoria

^{a-}come fratello affettuosissimo
il Card[inal] Antonio Barberini^{-a}
^{b-}Franc[esc]o Ingoli sec[retari]o^{-b}

^{a-a} the cardinal's holograph

^{b-b} the secretary's holograph

¹ Jan Damascen Sokółowski.

N. 403

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 24 IV 1638

He urges the nuncio to convince the king, the Grand Chancellor of the Crown, archbishops and bishops to support the Armenian archbishop.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 158r, in the bottom left corner: “Mons. Nuntio di Polonia, lettera et istruttione”; in f. 161v: “La S. Cong. de Propaganda de 24 d’Aprile a 20 di Giugno”, “Mand’un’Istruttione circ’i negotii tra l’Arcivescovo Armeno”.

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f. 42r–v.

Molto Illustre e Rev.mo Signore come fratello.

Dall’aggiunta istruttione V.ra Signoria vedrà quello che si è considerato da questa Sacra Congregazione in materia de negotii dell’Arcivescovo Armeno unito¹ e perché in quella si contiene intieramente quanto ella dovrà fare per terminarli, se sarà possibile, non m’occorre di suggiongerle altro se non ch’essendo li sudetti negotii mal sentiti dal Re, procuri qualche buona congiontura per trattarli col maggior vantaggio di detto Arcivescovo che sarà possibile et insieme non mancherà di mostrarsigli amorevole e di trattarlo benignamente, et in oltre di raccomandar i suoi interessi al Gran Cancelliere², all’Arcivescovo di Gnesna³, Vescovo di Cracovia⁴ e di placar l’Arcivescovo di Leopoli⁵ latino per renderlo amorevole al sudetto Prelato, a cui si scrive l’inchiusa e si manda a V.ra Signoria a suggillo volante acciò la veda e poi la ricapiti. Che per fine me le offero e raccomando. Roma, 24 Aprile 1638.

Di V.ra Signoria

^acome fratello affettuosissimo
Il Card[inale] Antonio Barberini^a
^bFranc[esc]o Ingoli sec[retari]o^b

^{a-a} *the cardinal’s holograph*

^{b-b} *the secretary’s holograph*

¹ Mikołaj Torosowicz.

² Piotr Gembicki.

³ Jan Wężyk.

⁴ Jakub Zadzik.

⁵ Stanisław Grochowski.

N. 404

Instruction from the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith for Mario Filonardi regarding the negotiations with the archbishop of Armenia

Roma, 24 IV 1638

A papal brief for the king, regarding the Armenian archbishop, is enclosed. The nuncio is urged to appeal to the king so that the commission does not favour the Armenian Unites and dissidents against the archbishop and so as to successfully bring an end to the controversies between the archbishop and the Armenian Disuniates. The negotiations should be conducted in line with the recommendations from the Congregation for the Propagation of the Faith.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 159r–160r.; in f. 160r; in the bottom left corner: “Istruzione a Mons. Nuntio in Polonia”.
Reg. APF, Lettere Volgari 18 f. 42v–44r.

Istruzione a Mons. Nuntio di Polonia nel negotio dell’Arcivescovo di Leopoli Armeno Unito.

Si manda a V.ra Signoria l’incluso breve credentiale a lei per cotesto Re per servitio dell’Arcivescovo di Leopoli Armeno unito¹, acciò che lo presenti alla Maestà Sua e le soggiunga opportunamente quanto siegue.

Prima: Cercherà di persuadere il sudetto Re che non conviene né si deve in modo alcuno da questa Santa Sede esaminare la causa delli 30 capi, dati qui da suoi Ministri contro detto Arcivescovo etiamdum che la commissione si dovesse spedire ad istanza e supplicatione della Maestà Sua, perché finalmente la detta commissione camminarebbe a favor degl’heretici e scismatici, et il processo si farebbe a nome loro contro la disposizione di Sacri Canonici, e tanto meno, quanto che nella commissione da suoi Ministri data, vien domando per giudice l’Arcivescovo Latino di Leopoli, che V.ra Signoria sa quanto sia mal affetto, per non dire nemico dell’Armeno, dal che si vede in essi scismatici et heretici una passione straordinaria contro quel Prelato.

Secondo: Procurerà d’indurre la Maestà Sua a contentarsi ^ache si finischino estragiudicialmente le controversie,^a che hanno li scismatici contro detto Arcivescovo e la ^apregherà avoler per tal effetto interporvi l’autorità sua,^a mettendo in consideratione a Sua Maestà, che la pretensione de sudetti scismatici circa li beni dilapidati, come [159v] dicono, dal detto Arcivescovo, non è fondata, essendo suppellettili ecclesiastiche e beni delle chiese, le quali, fatta dal medesimo l’Unione ^aa lui s’aspettano^a e non ad essi.

¹ Mikołaj Torosowicz, cf. ANP XXIV/1, N. 114, pp. 126–129; ANP XXV/1, 2, passim.

Il medesimo si dice delle chiese ^ale quali sono dell'Unito^a, e quanto ^aalla giurisdizione sopra^a gl'Armeni, non si può dire che per essersi unito l'Arcivescovo habbia perduta. In oltre metterà in consideratione alla Maestà Sua l'esempio delli Re, suoi Antecessori, li quali, come potrà vedere nella Biblioteca Selecta del Possevino, libro 6 capitolo 6 de ratione agendi cum Grecis et Ruthenis, sempre si sono opposti agl'andamenti de scismatici, che mai altro hanno cercato né cercano adesso se non occupare et invadere (per usar la parola del detto Possevino) le giurisdizioni de catholici.

Terzo: Venendo il Re nel senso di questa Sacra Congregatione, V.ra Signoria procurerà coll'agiuto di Sua Maestà di cavare, per quanto più potrà, dalli scismatici a favor dell'Arcivescovo e de suoi uniti, e restringendosi, com'ella avvisa, questo negotio al punto della giurisdizione et a quello delle sue chiese, cioè di Santa Croce e la parochiale, che vorebbono li scismatici, vedrà similmente di cavarne quello che potrà a favor dell'Arcivescovo sudetto e de suoi uniti, avvertendo di trattare, et in voce et in fatti in modo, ^ache li scismatici non possino mai allegare che ciò, ch'in qualsivoglia modo li resterà, li resti con autorità di questa Santa Sede o di V.ra Signoria,^a et in particolare sfugirà d'autorizzare qualsivoglia [160r] compositione, e procurerà che ^anella scrittura di essa non si faccia alcuna mentione né della medesima Santa Sede né della persona di Vostra Signoria.^a

Quarto: Quando poi trovi il Re con altro sentimento di quello di questa Sacra Congregatione e voglia ch'in ogni modo si faccia la causa, procurerà con qualche ripiego o di aspettar altra risposta di qua, o vero in altra maniera tirar in lungo il negotio, il quel forse col benefitio del tempo si potrebbe terminare conforme al desiderio di questa Sacra Congregatione.

Nel remanenete la Sacra Congregatione, sapendo a quanto s'estenda la sua molta prudenza, confida che oltre le sudette ragioni et avvertimenti troverà qualch'altro fondamento, o morale o politico, cavato dallo stato presente di Polonia, col quale potrà persuadere il sudetto Re a trovar qualche ripiego per far quietare gli scismatici.

^bCard[inal] Antonio Barberini Pr[e]fetto^b
^cFranc[esc]o Ingoli sec[retari]o^c

^{a-a} underline in the text

^{b-b} the cardinal's holograph ^{c-c} the secretary's holograph

N. 405

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 24 IV 1638

He confirms the receipt of three letters from the cardinal, one dated 13 March, the others dated 20 March.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 151r.

A Sua Eminenza
A 24 d'Aprile 1638.

Con i spacci giunti questa settimana ricevo tre lettere di V.ra Eminenza piane: una de 13, l'altre de 20 di Marzo con l'enunziat'in esse, a quali rispondo con tre lettere piane et una cifra. Et a V.ra Eminenza etc. 24 d'Aprile.

N. 406

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 24 IV 1638

He informs that in the current year prelates have not been forbidding monks from hearing confession, therefore he has had no need to use the document regarding this matter, dated 20 March.

Orig.: AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 471r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 474v: date, place, sender, summary.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 151r.

Reg.: BAV, Barb.Lat. 6160 f. 178v-179r.

Eminentissimo etc.

I Prelati di questo Regno hanno mostrato di quietarsi alle ragioni ch'io li dissi; poich'alla Pasqua passata non hanno impedit'a Regulari il confessare, onde la scrittura ch'in ciò ricevo con lettera de 20 di Marzo sarà da me conservata per valermene l'anno seguente, s'occorrerà che non credo, essendos'in questo riceduto da quel che se n'era ordinato e stampat'in Cracovia. Et a Vostra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 24 Aprile 1638. Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} the nuncio's holograph

N. 407

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 24 IV 1638

He reports that he has personally delivered the brief and the cardinal's letter to the commissioner, Father Paolo da Lodi. The friar has obeyed the order to stay in Poland. The nuncio provided him with assistance in everything that he needed.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 151r.

Il Padre Fra Paolo da Lodi, Commissario delle Riforme di San ^a[Ireneo]^{-a} in queste parti, è qui, ond' in persona gli cho reso il breve di Nostro Signore per la sudetta sua deputatione, e la lettera di V.ra Eminenza, et ^b[...litoli]^{-b} l'opera mia con quella prontezza che V.ra Eminenza comanda, si deve a così bon'opera, et io sono già andato facendo in tutto quel che è occorso. Mostrò da principio desiderio di esser hormai richiamato di qua, poi si quietò per obedire con la modestia e risegnatione di volontà che professa. Io fratanto sono sempre pronto in tutto quel che havrà bisogno di me. Et a V.ra Eminenza etc.

^{a-a} *uncertain reading*

^{b-b} *a hardly legible word*

N. 408

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 24 IV 1638

Following the death of the provincial superior of the Observants (Bernardines) in Lesser Poland, Father Campo presented the constitutions and other acts confirming his authority over the province in the event of the superior's death until further directives come from Rome. However, some of the friars, led by the delegates from the cloister in Cracow, objected. The nuncio is trying to mitigate the conflict between the friars and asks for a prompt decision from Rome regarding this matter.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 151r-v.

È morto il Padre Provinciale de Bernardini della Minor Polonia¹. Il Padre Campo² è stato da me e mostrato la constitutione dell'Ordine, che danno ad esso la soprintendenza della Provincia sin che s'habbi ordine di Roma. Ha di più la deputatione data dal Padre Pacifico³, già Commissario Apostolico in queste parti, in Capitolo con gli altri Padri in caso che il Provinciale, hora morto, fosse for della Provincia.

Al contrario sono venuti deputati dal convento di Cracovia et altri per opporsi, come fanno, [...] ^a con lettere et istanze di diversi Signori principali. Io non ho possuto toglier al Padre Campo quel che li danno le constitutioni e la deputatione fattasi in Capitolo, l'ho ben'esortato di valersene distrettamente, con carità e senza ^binnovationi sin che s'habbi risposta da Roma, né dar^b loro a ricorsi.

All'altri ho biasmato il ricorrer a secolari e portar for de loro claustris delle cose loro, gli ho esortato quietarsi ^b le cose loro col tempo ^b e sperare [151v] bene dalle bone intentioni che ne dà il detto Padre Campo, e me li sono offerto di proveder in caso di gravame. Non si quietano con tutto ciò per l'ombre, diffidenze e discordie antiche, non ancor sopite tra loro.

Io però non farò altro che togliere i gravami seguendone. E se non si quietano, come procuro, li quietarà il tempo, potendosi qui haver risposta tra doi mesi all'avviso che se ne dà questa sera. Di che avanti che le parti siano ritirate a Cracovia, donde sono vent'a posta da me, ne saranno già passate più di doi settimane. Dò fratanto conto di quanto passa per sodisfar al mio debito e per supplicar, come fo humilmente V.ra Eminenza ad ordinar chi si risponda qui il più presto che si poté. Et a V.ra Eminenza etc.

^{a-a} illegible words

^{b-b} added in the margin

N. 409

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 24 IV 1638

He reports on the sessions of the Sejm discussing the dispute with Gdańsk and the judgement over the destruction of the cross by the students of the Arian school in Raków (the Racovian Academy).

¹ Leonard Starzewski (ca. 1580–30 January 1638), provincial superior of the Observants (Bernardines), author of works on theology, asceticism and philosophy; W.F. Murawiec, PSB, vol. XLII, pp. 289–290.

² Krzysztof Scipio del Campo OFM Obs. (ca. 1578–1649), provincial superior of the Observants (Bernardines) in 1611–1614, 1620–1623, 1640–1645; W.F. Murawiec, PSB, vol. XXXVI, pp. 85–87.

³ Pacifico da Roma OFM Obs.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia, Add. 3 f. nn., in the bottom left corner of the first card: "S[ua] E[minenza]"; on the back of the last card: date, place, sender, summary, "Ricevuto a 29 Maggio".*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 151v–152r.*

Fragm. Ed.: *Welykyj, LNA/V, p. 281, No. 2436.*

Eminentissimo etc.

La Dieta doveva terminar' a 21 del corrente. Durò la sessione sin' a doi hore dopo mezza notte, né potend' accordarsi, Sua Maestà la prorogò sin' ad oggi. Sono già a sedere et andaranno le cose conform' il solito molt' oltre nella notte. L'esito s' avvisarà con le prime, non v' essendo fin' hora cos' alcuna di risoluto.

L'istesso giorno de 21 hebb' audienza in Dieta il Barone mandato da Sua Maestà Christianissima¹. Compì con Sua Maestà in francese, poi per esser' inteso da tutti, in lingua latina. Espose legendo la sua commissione consistent' in doi punti:

Nel primo: Fece instanz' a favor de Danzicani², acciò s' osservino i patti della Tregua fatta tra Polonia e Suetia con l'interposizione di Sua Maestà Christianissima, insinuando ch' in altro caso con i Danzicani, oltre la Francia, saria Inghilterra, Suetia, Danimarca, Oland' e le città Ansiatiche e maritime.

In secondo loco instò che non si permetess' alla Serenissima Casa d' Austria levate de soldati in questo Regno.

Al compimento fu risposto brevemente. Al resto ch' erano negotii gravi e di consideratione, si disse che vi si saria pensato e dato la risposta.

Il Barone sudetto nell' esporre l' Imbasciata usò in latino le parole: Rogat et Hortatur, alcuni di questi Signori hanno fatto riflessione alla parola: Hortatur.

S' è in questa settimana giudicat' in Dieta una causa in servizio della Religione Cattolica in un delitto grave, di che i più vecchi non sanno che ne sia ancor di qua seguito un simile.

In Racuf³, diocese di Cracovia, ch' è città di Arriani, e come la Metropoli, alla quale, com' a capo, ricorrono gl' altri che habitano altrove dell' istessa setta, i mesi passati andornò a spass' un giorno doi Maestri di scola con sette de loro scolari, tutti Arriani. La loro ricreatione fu di tirar de sassi ad un Crocifisso di legno, ch' era fori sopr' una colonna simile, lo fecero cader' in terra, ove parimente lo percossero e ruppero.

¹ Charles d' Avaugour.

² In the dispute between Władysław IV and Gdańsk about the shipping tolls, Denmark supported Gdańsk. On 1 December, Koch, a Danish captain, seized the Polish vessels and brought 40 foreign ships into the port without paying tolls to the king; A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik*, vol. II, pp. 84–90; *Konstytucja 1638, Vol. Leg.*, vol. III, *Cła morskie*, p. 929.

³ Raków, a town in the voivodeship of Kielce, a community of the Polish Brethren (Arians) in 1569–1572, their main centre from the end of the 16th century, the seat of the Racovian Academy in 1602–1638. Regarding the events described above, cf. A. Radziwiłł, op. cit., p. 88; J. Tazbir, *Arianie i katolicy*, Warszawa 1971, pp. 7–45; T. Chynczewska-Hennel, *Nuncjusz i król*, op. cit., pp. 164–165.

Come giunse qui l'avviso, io interposi i miei officii e trovai in Sua Maestà senso conform'al fatto et alla sua singular pietà.

Ond' hora chiamati qui tutti con il Padrone del loco, i Maestri sono fuggiti, i scolari, atteso l'età di sett'in otto anni, sono stati battuti (doi d'essi si sono fatti cattolici), i Maestri condannati in pena della vita. Al Padrone, ch'è nobile di bona casa e ricco, dopo haver giurato con sei altri pres'in confirmatione del suo giuramento di non haver part'alcuna nel delitto, è stat'imposto di presentare i detti doi Maestri tra sette settimane sotto pena d'infamia d'adesso per all' hora se ne li presenta. Questa pena è la maggior che si dà a nobili e l'astringe a star for del Regno, e tornanado, si pol occider'impune, e se capita in mano della giustizia, senz'altro processo si fa morire e se li confiscano i beni.

Le scole, che da tempo antico erano in quella città, sono state suppressse a perpetuità sotto pena di diecimila ungari contro chi le reintrodurrà. E con l'istessa pena è stata suppresssa la stampa. Il loco ov'era il Crucifisso si purgarà e vi si porrà una colonna con novo Crucifisso di marmo et iscrizione nella base per memoria del fatto e castigo d'esso.

Dentro la città Mons. Vescovo di Cracovia⁴ s'è offert'in Dieta di voler fabricar una chiesa di pietra per i cattolici che vi sono, e sin hora non havevano altra chiesa d'una ch'è in un loco ivi vicino.

Strepitano l'heretici, ma la sentenza è data et intesa con grand'applauso e lode della pietà di Sua Maestà e di Signori Senatori ecclesiastici e secolari col cui parere s'è giudicato.

A 19 del corrente furno puniti li tre capi de Cosacchi ribelli⁵, presi nelle doi battaglie seguite con vittoria de nostri e loro occisione.

Si dichiarono molti giorni prima uniti, e perciò ad istanza della Ser.ma Regina Sua Maestà li fece gratia, ch'in loco della morte molto più ignominiosa e penosa decretata, li fusse tagliata la testa. Il che fu eseguito for della città, stand'in ginocchioni e con le mano legate doi d'essi, il principale libero, quale disse prima a 200 soldati che gl' eran intorno con popol'infinite, d'imparar a spese loro d'esser fedeli a Dio et a Sua Maestà. Furno tutti confortati sin'all'ultimo da sacerdoti Rutheni uniti, mandati da Mons. Metropolita di Russia⁶. Dopo la morte furn'i quarti portati e posti in diversi lochi conspicui intorn'a questa città, d'ond'io per fine faccio a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 24 Aprile 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

⁴ Jakub Zadzik.

⁵ Pavlo But, called Pavluk, and Tomylenko; the third person has not been identified.

⁶ Raphael Korsak.

N. 410

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 24 IV 1638*

Following the instruction regarding the Camaldolese monks, contained in the letter dated 20 March, he promises he will be helping them in all matters.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8572 vol.1 f. 152r.*

In esecuzione di quel che V.ra Eminenza mi comanda con lettera de 20 di Marzo, mi sono interposto nell'affare de Padri Eremiti Camaldolensi e fatto cosa ch'essi desideravano, onde ne scrivo all'Eminentissimo Sig. Card. Sant'Onofrio con l'annessa, che venendo a foglio volante, mi fa esser più breve. ^{a-}Alli medesimi Camaldolensi continuerò nell'istess'et ogni altro negotio, che gli potrà occorrere di qua. ^a Et a V.ra Eminenza etc.

^{a-a} *added in the margin*

N. 411

*Mario Filonardi to Cardinal of Sant'Onofrio, Antonio Barberini**Varsovia, 24 IV 1638*

He informs that he will strictly follow the cardinal's instruction with regard to the Camaldolese monks and will also provide the official of Cracow with relevant guidelines.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 152r.*

Al Sig. Cardinal Sant'Onofrio

Il Sig. Erasmo Cretchoshi¹, Offiziale di Cracovia, era qui in Dieta, quando a 19 stante giunse lettera di V.ra Eminenza de 29 de Febraro con ordine, che nel processo de Padri Camaldolensi sopraseda sin che da cotesta Sacra Congregatione s'ordinarà quel che si dovrà fare; se ha fatto cos'alcuna dopo che mandò costì il processo, lo riduchi nel stato di prima, scarcerando se alcuno de Padri è carcerato.

Il che havend'io notificato al detto Offiziale et al Padre Priore di quella Camalduli [sic!] ch'è parimente qui, mi dicono che non s'è fatto cos'alcuna

¹ Erazm Kretkowski (1595–1639), canon of Cracow, Płock and Kuyavia, episcopal official of Cracow from 1628; D. Quirini-Popławska, PSB, vol. XV, pp. 278–279.

da che si mandò il processo, né si farà; ch'uno solo di quei Padri è sequestrato in cella con ogni commodità, per la cui liberatione si scrive questa sera in modo ch'all'arrivo della lettera in Cracovia sarà in libertà di far quanto vorrà, anco di venirsene costì. Et in caso che rest'in queste parti, io ad esso et altri di quella Congregatione darò ogn'assistenza e sin che s'è ricevi altr'ordine di V.ra Eminenza, alla quale etc.

N. 412

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 24 IV 1638

He reports on his actions which led to the king withholding the privilege that granted the vacant Uniatic bishopric of Luck to the Orthodox eparch. He emphasises the help he received in this matter from the Grand Chancellor of the Crown and suggests that this help should be appreciated in a brief or a letter from the cardinal.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 152v–153r.*

Ed.: *Welykyj, LNA/V, pp. 282–283, No. 2437.*

Morì l'anno passato il Vescovo di Luceoria Rutheno unito¹. Il pseudo Vescovo scismatico, in vigore delle concessioni ottenute da scismatici nell'elettione e coronatione di Sua Maestà, s'intruse subito in quel Vescovato continuando, non ostante l'inhibitioni, che sprezzò, ottenute da Sua Maestà.

Onde chiamato qui per accordar in qualche modo questo negotio, fu rimesso alla Dieta per non esasperar maggiormente i Cosacchi e non perder la speranza ch'il Scismatico dava di fars'unito co' suoi adherenti, di che havev'anco prima mostrat'inclinatione.

In questa Dieta dunque havendo giurat'in mano di Mons. Gran Cancelliero² di fars'unito (dicendo di differir sin al trattato stabilito tra loro a Settembre, affine di tirar in quel tempo maggior numero de scismatici all'Unione) ottenne privilegio sottoscritto da Sua Maestà per il detto Vescovato. Di che havutone io notitia, vi considerai tra gl'altri doi gravi preiudicii, uno, perché col supposto ch'il giuramento d'unirsi non basta, il privilegio sopradetto era in effetto supprimer un Vescovato cattolico e sorrogar un scismatico. L'altro, perché ciò si dava in esecuzione delle concessioni estorte alla coronatione, disapprovate dalla Santa Sede e nelle qual'havevo io già ottenuto, doi anni sono, che si soprasedesse.

¹ Jan Rutki (Velamin Rutki).

² Piotr Gembicki.

Onde m'intesi subito et efficacemente con Mons. Gran Cancelliero acciò non vi poness' il sigillo et ottenni alla fine, dopo lunga negotatione, che Sua Signoria Ill.ma con zelo degno di gran lode mi mandò il privileggio stracciato con parola di non porre sigillo in altro simile se prima lo Scismatico non s'univa.

Esclusi perciò i scismatici dal Gran Cancelliero, si voltorn'al Sig. Ossolishi, ViceCancelliero, dal qual'io dissi di non aspettar minor effetto di pietà della trovata nel Gran Cancelliero, se bene tra loro non segue uno l'esempio dell'altro. V'incontrai però delle difficoltà, poich'alle raggioni, che dicevan'altri, anc'il Padre Confessore³ di Sua Maestà, con chi m'intesi di proposito, trattandosi di cose di coscienza.

Ch'impendosi questo, scismatici haveriano disciolto la Dieta senza conclusione, con gravissimo danno di tutt'il Regno.

Che questo privileggio era già concesso nell'elettione e coronatione.

Che Sua Maestà non poteva né doveva mancar di parola.

Che questo non era toglier a noi, ma restituir a scismatici quel, che gl'era stato tolto dal Serenissimo Re Sigismondo III.

Sua Eccellenza⁴ m'aggiunse di particolare, ch'i beni de Vescovati Rutheni uniti e scismatici sono differenti dall'altri beni di Chiesa, considerandosi qui come beni e cose regie. Ch'anc'altrove i Principi dispongono de Vescovati, adducend'in particolare la pace di Praga ultima, ove tra l'altri punti l'Imperatore lascia l'Arcivescovato di Brem al Figlio del Sig. Duca di Sassonia e ritiene per il suo il Vescovato d'Alberstat, di che ero informato e mi fu [153r] facile di risponder a quell'et altre raggioni. Vedendo però che Sua Maestà non era informato, e 'l Padre Confessore se ne scusava non potendos' haver audienza per esser all'hora in letto, supplì per scrittura in modo che s'è trattato il privileggio, sin ch'il Vescovo ha effettuato il giuramento dat'hora e l'inclinatione mostrat'altre volte di fars'unito, com'alla fine, instrutto e persuaso, fece a 21 del corrente, ricongnoscendo Mons. Metropolita di Russia e facend'in mano sua la professione della fede⁵, secondo la forma ch'io li diedi stampata l'anno 1634.

Ha dop'havuto o se li darà il privileggio spedito nella forma solita e prometteva di voler tirar molt'all'Unione, e lo pol fare se vole, essendo de principali e d'autorità, e seguito tra scismatici, nel che non si mancherà d'andarlo confirmando et esortando continuamente et in conformità n'ho parlato col detto Monsignore, hora suo Metropolita.

Mons. Vescovo di Primislia, ch'è Gran Cancelliero⁶ et alla fine, persuaso dalle mie raggioni, impedì ch'il privileggio, già sottoscritto, non havess'effetto, merita che con breve di Nostro Signore o lettera di Vostra Eminenza di

³ Valeriano Magni OFM Cap.

⁴ It is a reference to Jerzy Ossoliński.

⁵ Atanazy Puzyna.

⁶ Piotr Gembicki.

credenza in me o in altro termine, sia commendato il suo zelo, e se nel breve o lettera si toccasse per haver cooperato con me ch'un Vescovato unito non si desse a Scismatico, con aggiunger che tutta coscienza non poteva ciò farsi, ne seguiria ch'io o chi sarà in mio loco in altre simili vacanze, avrà minor pena ad impedir gl'effetti delle concession'ottenute da scismatici alla coronatione e 'l fine havuto e che hanno che l'Unione di tanti Prelati Rutheni, fatta già con tanto servitio di Dio, aumento della Religione, salute dell'anime et applauso universale, in poco tempo resti suppressa e sorrogati essi in quelle Chiese e loro beni, et a Vostra Eminenza etc., 24 Aprile 1638.

N. 413

Mario Filonardi to Francesco Adriano Ceva, Secretary of State

Varsovia, 24 IV 1638

He expects that the pope will be glad to hear that the bishopric of Luck has been submitted to the Catholic Church and that the Cossack leaders had accepted the union before they died. He also informs about the conversion of two Arians and hopes to eradicate the heresy in other places.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 153r.

Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 284, No. 2438.

A Mons. Ceva

Nostro Signore sentirà volentieri ch'il Vescovato di Luceoria unito, già dat'a scismatici, si sia conservato per la Chiesa Catholica. Non poteva esser negotio qui più fastidioso e di conseguenza, poiché se la concession'haveva effetto, in poco tempo tutta l'Unione restava oppressa, s'è stat'al principio, nel qual m'è convenuto contender con chi doveva aiutarmi. Dio ha difeso la causa sua, che tal è quello di che si trattava. Sarà hora più facile ottener l'istess'esito in altri simili vacanze, se si vol veder una poliza ch'io scrissi e fece colpo, la mandarò ad ogni cenno.

Sentirà anco piacere Sua Santità ch'i Cosacchi principali ribelli, che sono scismatici, prima di morire si siano uniti, e molto più della conversione di doi arriani, e scole, e stampa suppressa nella loro Metropoli, il che giova ivi e nell'altri lochi ove è questa setta, e dà da pensar all'altri settari, molti de quali si spera che siano per ridursi con quel decreto, che dall'heretici in poi fa che da tutti si diano mille benedizioni a Sua Maestà et a chiunque v'ha havuto parte, et io, che sono qui presente e sul fatto, vedo et odo che non s'è in alcuna Dieta a memoria d'homini giudicato causa con maggior applauso della sopradetta. Ricordo fra tanto con questa occasione a V.ra Signoria le mie infinite obligationi, etc. Varsavia, 24 Aprile 1638.

N. 414

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 1 V 1638*

He informs that Afflech, the Scotsman who was in the service of the deceased cardinal Magalotti, cannot find his place in Poland, so he is departing for Vienna and from there back to his homeland.

Orig.: AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 472r.; in f. 473v: date, address, sender, summary, "risposta a 5 Giugno".

Copy: BAV, Barb.Lat. 6160 f. 179r-v.

Eminentissimo etc.

L'Afflech Scozzese¹ che servì già sin'alla morte la bona memoria del Sig. Cardinal Magalotto, desiderò accomodarsi con persona che fusse per far viaggio, né rovandosi qui tal occasione si pensò d'applicarl'in Corte di qualchuno di questi Signori Principali, ma riuscendoli il Paese assai diverso di quel che haverà presupposto, havut'anc'informazione che dal vitt'in poi non corrono provisioni di denaro et i forastieri, anchorché amati da Padroni, sono mal visti e tenut'in dietro dall'altri Nationali, risolse tornarsen'in Italia, et essend'in qualche bisogno lo feci sovvenire di viatico sin a Vienna, ch'è a mezzo camino, dicendom'esso che haveva ivi persona che l'haveria provisto del resto. A me dispiace che non si sia trovat'impiego conform'il suo desiderio, ma è stat'il meglio per esso perché non haveria continuato volentieri, et haveria nel partir havuto disgusto maggiore poiché qui non si dà licenza che con gran difficoltà e si fa seguitare chi se la piglia. Et i Padroni sono supremi sopra le loro fameglie. Partì dunque questo giovane la settimana passata. Et io col fine di questa faccio a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, primo Maggio 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

¹ Regarding this matter, cf. N. 372, N. 373.

N. 415

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 1 V 1638*

Since the king is restating his request to the Holy See for the coadjutory in Vilnius, the nuncio has suggested that the word “nominare” should not be used in the letter, to which the king does not object.

Dec.: *BAV, Barb.Lat. 6591 f. 46r.; cipher in f. 47r.; in f. 54v: address, summary, “deciferato 2 Giugno”.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 153v.*

Copy: *BAV, Barb.Lat. 6161 f. 94r–v.*

Di Varsovia da Mons. Arcivescovo di Larissa [sic!], Nuntio lo primo di Maggio 1638.

Deciferato li 2 di Giugno.

Con occasione che Sua Maestà ha scritto di nuovo a Nostro Signore per facilitare la speditione della coadiutoria di Vilna¹ per il bisogno urgente, che ne ha quella Chiesa, essendo il Vescovo² in stato che non fa né puole far cosa alcuna più né per sé, né per altri, io ho opportunamente insinuato, che nelle lettere regie si tralasci il termine di nominare, e così è seguito nell’ultima, che si è scritto per questo negotio, et procurarò che segua nell’avvenire non havendo in questo incontrata contradittione etc.

N. 416

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 1 V 1638*

He confirms the receipt of two letters from the cardinal, dated 27 March; the Sejm was concluded; the king had had a fit of the gout, so the deputies formally took their leave of the king in his chambers.

Orig.: *BAV, Barb.Lat. 6596 f. 144r, in the bottom left corner: “[S]ua E[minentia]”.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 153v.*

¹ The request pertains to the coadjutory for Marejan Tryzna (d. 1643), who obtained the preconization as the coadjutor (titular bishop of Mallus) of bishop Abraham Wojna on 28 February 1639; he was the first Belarusian suffragan bishop in the diocese of Vilnius; cf. S. Brzozocki, *Encyklopedia katolicka*, vol. 19, column 1100.

² Abraham Wojna.

Eminentissimo etc.

È in questa settimana giunto lo spaccio di V.ra Eminenza con doi lettere de 27 di Marzo, ch'essend'in risposta delle mie, non mi porgan'occasione di replica, né io di qua ho ch'aggiunger'all'annessa lettera, cifra e foglio d'avvisi. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, primo Maggio 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a- La Dieta è alla fine terminata con quiete e sodisfattione. Et essendovi perciò necessaria la presenza di Sua Maestà né potendo levarsi di letto per la podagra, questi Signori furno introdott'in camera et ivi conclusa la Dieta, presero licenza da Sua Maestà. Si porans'hor in netto le risoluzioni fatte per stamparli secondo il solito. humilissimo et obligatissimo servitore M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *handwritten by the nuncio with his holograph*

N. 417

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 1 V 1638

He informs that the king promised the deputies to abide by the constitution of 1607 regarding the senate councils. He also writes about the illness of the king and of the archbishop of Gniezno, about the allocation for the queen, and about the problems related to the departure of Count Mansfeld for Germany.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 68r-v.; in f. 71v: date, place of dispatch, "foglio d'avvisi".

Fragm. Ed.: *Welykyj, LNA/V, p. 285, No. 2441.*

Varsavia, primo Maggio 1638.

Fece Sua Maestà dar sodisfattione a nuntii terrestri nel punto de Senatus Consulti con darli parola regia, che nell'avvenire si saria osservata la legge fatta l'anno 1607 conform'essi premevano.

Se gli son'ancor dat'altre sodisfattioni; con tutto ciò la Dieta non poté terminarsi al giorno de 24 del caduto, al quale fu prorogata. Ond'è stat'al-lungata di giorno in giorno sin al dì d'hoggi, si spera però che presto sia per terminar in bene.

Sua Maestà anchorch'impedita dalla podagra, vi s'è fatta portar ogni dì e con gran pazienza v'è intervenuta sempre, anchorch'il più delle volte si sia se-

dut'alcun'hore dopo la mezza notte. Da hier'l'altro in qua soprasede, astretto dalla podagr'a tener il letto.

Mons. Arcivescovo di Gnesna¹, se bene da qualche tempo non pol stare né camminare per esserseli gonfia una gamba come in cintura, e rotta dopo grave dolore con purgare continuamente ad ogni modo da un suo loco, ove sta lontano di qua una giornata, si fece portar qui dopo le feste di Pasqua et essendoli sopraggiunto un flusso di ventre con un poco di febre, ch'si reputa accidentale, non potendo per debolezza farsi più portar'in Dieta, come fece qualche giorno, mandat'un suo gentilhom a compire e scusarsi con le Sue Maestà, Principi e Mons. Nuntio a 25 del passato per non esser in questa frequenza visto nello stato, nel qual'era ridotto, si fece riportar al detto suo loco.

Per la vacanza, seguendo s'aiutano Monsignori Vescovi di Cuiavia², ch'è il primo dopo Cracovia e molto vecchio, di Culma e di Premislia Gran Cancelliero³, il cui zio fu già Arcivescovo di Gnesna.

[68v] Tra i punti già stabiliti in Dieta v'è assignatione per la Ser.ma Regina, maggiore dell'assignat'all'altre e la restitutione dell'economie (che sono beni della tavola regia donat'a diversi da Sua Maestà) sotto pena di peculato. Ond'alcuni heretici principali, che n'havevan ottenuto gratia da Sua Maestà in somma notabile, converrà hora che restituiscano, il che per evitar doi anni sono, furn' in causa che si disciolse la Dieta senza conclusione, come si scriss'all'hora.

Il Sig. Conte di Mansfelt⁴ nel ritorn' in Germania si fermò tre giornate lontano per avviso, che soldati Polacchi in numero di 200 cavalli lo cercasero per ritenerlo sin che havessero sodisfattione dello stipendio, che pretendono per la guerra nella quale servino a confini di Germania doi anni sono. Onde datone qui avviso a 20 Cosacchi che haveva di guardia nel partire, s'aggiunsero altri 40 mandati dal Sig. Generale con la sua livrea, con i quali è già passato sicuramente.

Gl'altri Ministri de Principi venut'alla Dieta non son ancor partiti, per non haver havuto le loro speditioni, son'intant'a spese pubbliche trattati con ogni lautezza.

¹ Jan Węzyk.

² Maciej Łubieński.

³ Piotr Gembicki.

⁴ Philip von Mansfeld.

N. 418

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 8 V 1638

He informs about the benefits to the Catholic Church resulting from the concluded Sejm and about the punishment of Arians.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 48r; cipher in f. 49r; in f. 53v: sender, address, date, summary, "Deciferato li 9 di Giugno".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 153v–154r.

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 95r.

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 286, No. 2443.

Di Varsovia da Mons. Arcivescovo di Larissa [sic!] Nuntio, li 8 di Maggio 1638.

Deciferato li 9 di Giugno.

In questa Dieta la religione cattolica non solo non ha ricevuto pregiudizio alcuno, ma si è avanzata in due punti.

Primo: Con l'unione del già pseudo Vescovo Rutheno Luceoriense¹ si è conservato quel Vescovado per i Ruteni uniti et suppresso un Vescovado scismatico, non surrogandosi altro in suo luogo, et circonscritta per questa via la concessione, che i scismatici ottennero da Sua Maestà di quella Chiesa alla sua elezione e coronatione².

Secondo: Con occasione del delitto particolare commesso da doi Mastri et alcuni loro scolari verso il Santissimo Crocifisso, si è in generale suppressa perpetuamente la stampa e scuole d'ariani nella loro Metropoli, dato esilio perpetuo dal Regno a Ministri di quella setta, quale perciò si spera che in breve cesserà in quelle parti, restando senza stampa, scuole e ministri.

Nel luogo dato in Dieta al Vescovo di Smolensco si è acquistato un voto cattolico di più per tutte le Diete e deliberationi pubbliche, che si faranno nell'avvenire.

¹ Atanazy Puzyna.

² Anno 1632–1633, "punctis pacificationis hominum religionis gratae".

N. 419

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 8 V 1638

He informs about the conclusion of the Sejm sessions and a spectacle titled Narciso, performed for this occasion, with the participation of ballet dancers and the use of stage machinery. He also writes about the illness of the king and the archbishop of Gniezno who were absent from the ceremonies.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 69r–70v.; in f. 69r, in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”; f. 70v: sender, address, “avvisi”.

Fragm. Ed.: Lewański 1973, pp. 25–60; Osiecka – Samsonowicz 2003, pp. 96–97; Chynczewska – Hennel 2006, pp. 219–220.

Varsavia 8 Maggio 1638.

La Dieta terminò finalmente con quiete e concordia al primo stante dop'essersi vegliato tutta la notte, come seguì gran parte dell'antecedenti, per lo spatio di X giorni che fu prorogata senza che vi sia esempio di così lunga proroga.

Sottoscrivon'hora le risoluzioni pres'in essa per stamparle poi second'il solito. Le più importanti che s'odono, sono le seguenti.

Alla Ser.ma Regina è stata duplicata la dote datali dalla Maestà dell'Imperatore, suo fratello, e di più assegnate in vita l'entrate di 12 capitantati, che renderanno l'anno più di ducentomila fiorini.

I donatarii de ben'assignati per i Re (detti economie regie) si restituiscano tra certo breve tempo sotto pena di peculato.

Tra la nobiltà in voce e per scrittura non s'usino più i titoli di principe, duca o altro, che hanno nonostante una scrittura¹ fatt'in contrario dal Residente Cesareo.

A soldati s'è stabilito lo stipendio decorso e di più un donativo di 3 paghe per uno, e 60 mila fiorini da dividersi tra più meritevoli, e feriti e gl'heredi de morti alli doi fatti d'arme seguiti contro Cosacchi.

Al novo Vescovo di Smolensco² assente è stat'assegnato loco nella Dieta. Alcuni che si segnalorno all'assedio di quella piazza, sono stat'hora dichiarati nobili, conforme l'istanza fattane da quel tempo in qua.

S'è parimente stabilit'il denaro necessario per i soldati che s'intrattengono questo anno per difesa de confini.

Il telonio di Danzica habbi effetto; se riscota in terra ferma, la metà spetti a Sua Maestà, l'altra [69v] al Regno; s'i Danzicani repugnano, s'intimarà una Dieta di doi settimane per consultar il modo di farl'obedire.

¹ *Konstytucja 1638, Vol. Legum, vol. III, p. 931, O tytułach cudzoziemskich.*

² Piotr Parczewski.

Il 3 del corrente fece Sua Maestà recitar la favola di Narcisso, fatta preparar' in vers'e musica per trattenimento de Signori venut' in Dieta³. Riusci il tutto in perfettione, però nella ^a[...] ^aprospettive delle scene, machine e balletti quest'ha superato l'altre ^a[fatte] ^a

Tra balletti il più curioso fu riputato l'ultimo, ballato da 12 paggi di Sua Maetà col [Maestro] ^a di ballo, che hanno Italiano. Tutti eguali di statura, vestiti di concerto; dal ^a[palco] ^a descesero nel largo, ch'era tra esso e le sede reali, armati di moschetto, forcina e miccio, e spada, e dop' haver salutato con l'armi e fatto diversi passeggi ad uso militare, sempre però a tempo di sono, fecero diverse fattioni di guerra con caricar o sparare fintamente tre volte per uno, poi tendend' il moschetto e forcina con sinistra, con la destra posero mano alla spada e fecero diversi combattimenti, deposero poi l'armi e ballorno più mutanze de balletti, et in fine ripresero l'armi con novo passeggio saluto si rittirorno per il palco dentro la scena.

Sua Maestà non v'intervenne per esser impedito dalla podagra, che lo tien' anc' in camera. Non volse però che si diferisse acciò questi Signori potessero partire, come desideravano e cominciavano a far' il dì seguente.

In loco di Sua Maestà v'intervennero la Ser.ma Regina e Principi, quali sedevano nel loco solito in sedie di velluto cremesino con trine d'oro sopr'un gran tapete, e con essi in sede simile sedé Mons. Nuntio for del tapete; un poco più bass'al lato destro in un scabello coperto di tapete sederono li doi Ambasciatori di Moscovia⁴ in mezz'al Vescovo⁵ et al Palatino di Posnania⁶. [70r] Alle loro fameglie fu al fine della sala dat'un palco a parte. Incontr'i detti Ambasciatori al lato sinistro erano le Dame e in mezzo dietro le sedie reali i Palatini, Castellani, e appresso la nobiltà et altri, che v'intervennero in gran numero. ^b[...] ^b molto i Moscoviti in quel giorno come rappresentat' il loro Principe⁷, che chiamano ^c[cesare] ^c e primo Imperatore dell'Occidente [sic!] et haverebbono almeno voluto sedere sotto Mons. Nuntio, ma non potterno ottener altro del loco sudetto.

Dopo la ritirata di Mons. Arcivescovo di Gnesna⁸ s'hanno bone nove della sua sanità, scrivendosi che sia cessata la febre e 'l flusso, né ve resti che

³ Cf. A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik II*, p. 92; H. Osiecka Samsonowicz, *Agostino Locci (1601–po 1660). Scenograf i architekt na dworze królewskim w Polsce*, Warszawa 2003, pp. 79–83; T. Chynczewska-Hennel, *Nuncjusz i król*, op. cit., pp. 218–220.

⁴ Okolnichy Stephen Matvieievich Proiestiev and scribe Gavriilo Leontiev; cf. A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik*, op. cit., p. 86; N.M. Rogożyn, *Posolskij Prikaz*, Moskwa 2003, p. 200.

⁵ Andrzej Szoldrski.

⁶ Krzysztof Opaliński (1609–1655), Voivode of Poznań in 1637–1655; A. Sajkowski, *PSB*, vol. XXIV, pp. 87–90.

⁷ Michael I of Russia (Mikhail Fyodorovich Romanov) (1596–1645), Tsar of all Russia from 1613. He took the throne after 8 years of the Time of Troubles (Russian: "Smuta").

⁸ Jan Wężyk.

l'impedimento della gamba, cominciato da qualche mese, per il qual non pol andar' d'una camera all'altra, che portato in sedia.

^{a-a} a hardly legible word

^{b-b} damaged paper

^{c-c} uncertain reading

N. 420

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 8 V 1638

He confirms the receipt of two letters from the cardinal, dated 27 March and 3 April, along with the avviso. The letter dated 27 March pertains to the Camaldolese monks.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1, f. 153v.

A 8 di Maggio 1638.

A Sua Eminenza

A doi stante ricevo doi lettere di V.ra Eminenza, una de 3 d'Aprile con avviso, che in quella settimana non ci erano mie lettere, l'altra è de 27 di Marzo, duplicata della ricevuta doi settimane sono a favore de Padri Camaldulesi, quali hebbero da me subito quanto desiderono, onde me gli offersi per altre occasioni, che fussero possut'occorrere, come scrissi a 24 d'Aprile. Altro quel mi occorre viene nell'aggiunta cifra e foglio d'avvisi. Et a V.ra Eminenza etc.

N. 421

Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti

Varsovia, 8 V 1638

He informs that he has received letters from the cardinal, the last one dated 21 February. He reports on the king's health. The king has read the letter from the cardinal and repeats his wish that the cardinal should uphold the interests of Poland while cardinal Cosmo de Torres and cardinal Antonio Santacroce are absent from Rome.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1, f. 154r.

Al Sig. Card. Ginetti Legato

Ricevei lettere doi settimane sono, l'ultima di V.ra Eminenza de 21 di Febraro con una cifra dell'istessa data, alla quale ho differito di rispondere, havendo possuto trattare con Sua Maestà per esso; stato molto travagliato dalla podagra.

Hora dunque che sta meglio, ancorché non esce ancora di camera, ha letto volentieri la lettera che V.ra Eminenza li scrive, e persistendo nel desiderio scritt'altre volte che V.ra Eminenza soprintend'in Roma alle cose di queste parti in assenza de Signori Cardinali Torres¹ e Santa Croce², gli ne scrive l'aggiunta, alla quale io mi rimetto e faccio a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 8 di Maggio 1638.

N. 422

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 15 V 1638

He grants him the authorisation (“facoltà”) to issue a dispensation for two blood-related Catholics from the diocese of Lviv in order to allow for their marriage.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1, f. 164r; in the bottom left corner: “Mons. Nuntio di N[ostro] S[ignore] in Polonia, Varsovia”; in 165v: address.

Molto Illustre e Rev.mo Signor come fratello

Si compiace la Santità di Nostro Signore di dar facoltà a V.ra Signoria di poter dispensare con Martino Madalinski¹ della Diocese di Leopoli, convertito nuovamente alla Cattolica Religione, acciò possa contrahere matrimonio con Catarina Birechla², pur cattolica della medesima Diocese, non ostante ch'essi siano congiunti in secondo grado di consanguineità o d'affinità. Ella dunque in essecutione della menre di Sua Beatitudine quando gliene venga fatta l'istanza, potrà procedere alla dispensa dichiarando legitima la prole, che da essi nascerà e servata nel resto la forma del Sacro Concilio di Trento dandò facoltà, che siano congiunti in matrimonio. Et Nostro Signore le conceda vero bene. Di Roma, li 15 Maggio 1638.

Di V.ra Signoria

come fratello affettuosissimo

^a Il Card[nale] Antonio Barberini^a

^{a-a} *the cardinal's holograph*

¹ Cosimo de Torres.

² Antonio Santacroce.

¹ Marcin Madaliński (ca. 1610–1668), deputy to the Sejm, Starosta of Przemyśl; J. Seredyka, PSB, vol. XIX, pp. 111–112.

² Katarzyna Bierecka, daughter of Andrzej Bierecki, land court judge of Przemyśl; J. Seredyka, PSB, vol. XIX, pp. 111–112.

N. 423

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 15 V 1638*

He informs that the king has received a message from Forbes, his emissary in France, regarding the passports issued by the King of France and the Emperor to the dissident participants of the peace congress.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 50r–v; in f. 51r: cipher; in f. 52v: sender, address, date; “Deciferato li 16 Giugno, Passaporti”.

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 96r–v.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 154r–v.

Di Varsovia [sic!] da Mons. Arcivescovo di Larissa [sic!] Nuntio li 15 Maggio 1638.

Deciferato li 16 Giugno.

In questa settimana ha Sua Maestà ricevute lettere dal Forbes, che scrive che il Re di Francia haveva già dati li passaporti, conforme li desidera l’Imperatore, che havria mandato li suoi Plenipotentairii in Colonia subito cha da Spagnuoli si fossero havuti li passaporti per Olandesi, che in quella Corte si desiderava la pace. Non dice cosa alcuna della sua partita, ma non havendo altro che fare in Francia, crede Sua Maestà che sia già partito.

Ha parimente havute Sua Maestà lettere di Germania con avviso, che i passaporti chiesti in suo nome per il Duca di Vaimar¹ et altri protestanti di Germania erano già stati dati da Sua Maestà Cesarea.

Dal Sig. Cardinale Infante non si ha ancora risposta della lettera, che Sua Maestà li scrisse con premura, acciò si dassero passaporti per Olandesi.

Io ho proposto di rinovare l’istanza con occasione di dare parte a Sua Altezza di quello che si è ottenuto in Vienna e Parigi. A Sua Maestà è parso di aspettare la risposta e qui si crede, che havendo l’Imperatore dato li passaporti per Olandesi, siano per fare lo stesso i Spagnuoli, senza la cui participatione [50v] non gli havria dati Sua Maestà Cesarea. Tutto questo in assenza di Sua Maestà mi hanno detto il Gran Cancelliero del Regno², e ‘l Segretario, che scrive le lettere più confidenti di Sua Maestà.

Et io questa sera ne dò parte al Sig. Cardinal Legato, che havrà facilmente havuto l’istesso avviso da Vienna e Parigi, ove è molto più vicino.

¹ William of Saxe–Weimar (1598–1662), from the House of Wettin, Duke of Saxe–Weimar from 1620.

² Piotr Gembicki.

N. 424

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 15 V 1638

He informs about the departure of the two ambassadors of Muscovy and of the Tatar emissary.

The king and the queen were resting after the Sejm on a galleon on the Vistula River and listening to a concert. News has come the Cossacks have taken up arms again to avenge the death of their leaders. Six Danish ships have entered the port in Gdańsk. Baron Forbes, who is now staying in France, reports that he has been well received at the court and completed his mission; it is expected that he will now join prince John Casimir to accompany him on his onward journey.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 73r–v; in f. 73r, in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”; in f. 92v: date, place of dispatch, “avvisi”.

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, pp. 286–287, No. 2444.

Varsavia, XV Maggio 1638.

Li doi Ambasciatori di Moscovia dop’esser stati trattati lautamente col loro seguito tutt’ il tempo che sono stati qui, partirno a 13 del corrente spediti de loro complimenti e negotii; tra qual’ il principale consiste nel timore che hanno d’esser attaccati da Turchi per più cause et in specie perché i loro Cosacchi¹ hanno hora nel Mar Nero attaccato, spogliato et ucciso un Ambasciatore ch’ il Gran Turco li mandava. Hanno però pregato Sua Maestà d’ assisterli con l’ armi, il che non se gl’ è concesso per non contravenir alla pace che s’ ha col Turco, ma dettoli che non sarà impedito chi vorrà andar secretamente al loro soldo.

È parimente stato spedito in questa settimana il Chiaus², è già partito sodisfatto de trattamenti ricevuti in questa Corte et intentione datali, che si continuerà nell’ osservanza della pace e che tra poche settimane si mandarà di qua Ambasciatore a quella Porta, nel che ha egli molto premuto.

La sera dell’ Ascensione [sic!] Sua Maestà con la Ser.ma Regina andò a dormire nella galeotta che ha sopra questo fiume Vistola, donatali da Danzica al suo matrimonio reale. Fu all’ imbarco salutato da un concerto de violini, con altri instrumenti musicali, ch’ erano da un lato e dall’ altro da un concerto di 12 trombette esquisite³.

¹ Don Cossacks, inhabitants of the lands along the Don River in Muscovy.

² Yusuf.

³ B. Przybyszewska-Jarmińska, *Muzyka na dworach XVII-wiecznej Rzeczypospolitej. Potrzeba czy zbytek*, “Biuletyn Historii Sztuki”, LXIII, 2001, issues 1–4, pp. 163–173.

Le guardie furno alloggiate alla ripa del fiume, per il qual hier matina si transferi in un suo loco lontano sei leghe per starvi sin alla Pentecoste a [73v] divertirsi dalle vigilie e fatiche della passata Dieta, ch'i più vecchi dicono esser stata la più fastidiosa che si sia tenuta sin hora.

I Signori venuti in Dieta sono già tutti ritirati alle case loro, restando qui solo questi a chi tocca riseder appresso Sua Maestà.

S'ode ch'i Cosacchi scismatici habbino di novo preso l'armi per vindicare le rotte passate e la morte data qui al loro Generale⁴ et altri, già decapitati. E ch'in gran numero e con molto danno habbino invaso e preso la città di Chiovia, e ch'all incontro il Sig. Generale del Regno v'habbi già mandato soldatesca per reprimerli.

S'è anc'havut'avviso di Danzica ch'in quel porto siano giunte sei navi armate del Re di Danimarca, e che ve ne fussero dell'altre poco discoste in loro iaiuto in caso di bisogno, di che s'aspetta maggior certezza.

Di Francia s'hanno lettere in questa settimana dal Sig. Baron Forbes Ambasciatore di Sua Maestà in quella Corte, che scrive d'esservi stato ricevuto e trattato molto bene, che haveva già ottenuto quant'haveva in commissione di procurare; onde sii ^a[crede]^a ch'a quest'hora sia partito per trovar e servire il Ser.mo Principe Casimiro ne suoi viaggi.

^{a-a} *uncertain reading*

N. 425

Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti

Varsovia, 15 V 1638

He writes that he informs the cardinal about the recent events in the enclosed encrypted letter.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 154r, written under the text: "L'istessa cifra al Sig. Cardinal Barberino et^a[...]a".*

All'istesso¹.

Dopo lo spaccio, che con una lettera di Sua Maestà inviai a V.ra Eminenza la settimana passata, sono giunti qui alcuni avvisi, quali forse V.ra Eminenza haveva già havuto per altra via, ad ogni modo sodisfo con l'inclusa cifra². Et a V.ra Eminenza etc. 15 Maggio 1638.

^{a-a} *illegible text*

⁴ Pavlo Mikhnovych Pavluk (But) and Vasyl Tomylenko.

¹ For the previous draft of the letter to cardinal Ginetti, dated 8 May 1638; see: N. 421.

² The same cipher (cifra) was sent to cardinal Francesco Barberini; cf. N. 425.

N. 426

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini*Varsovia, 15 V 1638*

He confirms the receipt of the correspondence dated 10 April to which he replies in the encrypted letter and in the avviso.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 154v.

A Sua Eminenza

Ricevo in questa settimana il dispaccio di V.ra Eminenza de X d'Aprile, et in esso una lettera piana (con avviso dell'arrivo delle mie lettere de 27 di Febraro e di 6 di Marzo) et una cifra dell'istessa data de X d'Aprile, alla quale rispondo con l'annessa cifra e foglio d'avvisi, che contiene quant'ho per hora da avvisare di qua, donde faccio a V.ra Eminenza etc. 15 Maggio 1638.

N. 427

Cardinal of Sant'Onofrio, Antonio Barberini, to Mario Filonardi*Roma, 21 V 1638*

Since Katarzyna of Leszno, the widow of Voivode of Łęczycza, has forsaken the worldly life, she makes a request to be permitted to go directly between her palace and the adjacent nunnery through the gate in the fence. The nuncio is granted the authorisation (facoltà) to comply with her request. It is pointed out that she has been supporting the nunnery for years.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 166r, in the bottom left corner: "Polonia, Nuntio, Posnania"; in f. 167v: addressee, summary, "La Congregazione de Riti di 21 di Maggio a 6 di Luglio".

Molto Illustre e Rev.mo Monsignore come fratello

Catherina a Lesno¹, Palatina di Lencicia e di Posnania di età d'anni 60, doppo d'haver accomodata la sua famiglia, si è ritirata in Posnania, dove ha comprato un palazzo per prezzo de mille scudi d'oro, et in esso disegna

¹ Katarzyna Leszczyńska from Leszno (d. 1639), her first husband was Andrzej Tęczyński (d. 1613), Castellan of Belz; her second husband was Adam Sędziwój Czarnkowski from Czarnków (d. 1627), Voivode of Łęczycza and General Starosta of Greater Poland; cf. Adam Boniecki, *Herbarz Polski*, vol. XIV, p. 153; [www.wielcy.pl/wgm/boniecki/pl/art/14/198.xnl#osoba 112, 114](http://www.wielcy.pl/wgm/boniecki/pl/art/14/198.xnl#osoba%20112,%20114) (access: 20 December 2019).

finire i suoi giorni, lontana da lussi e pompe del mondo. Per effettuar questo suo pensiero con maggior quiete e sodisfazione e senza aggravio dell'anima, è ricorso a questa Sagra Congregatione per haver licenza di potersi servire di una porta e passatoio, ^ache ha fatto aprire^a nel muro commune del monastero e palazzo, affine di poter per quelle senza esser veduta ed due sole, che l'accompagnano, andar' alla chiesa del monastero a far le sue divozioni, et assistere a divini offizi, e ssentir messa. Questi Eminentissimi miei Signori, fatta riflessione sopra il suo buon volere, et come ^aè benefattrice di molti anni del monastero^a et anco che ^aha comprato a servizio di quello^a il palazzo e ^aperch non ricadesse in mano di qualche heretico^a, et anco che disegna di ^abeneficar il monastero per quella portione, che spenderebbe in paggi, staffieri, carrozze^a et altra servitù se non havesse la detta commodità, si compacciono di consolarla e per questo danno a V.ra Signoria facoltà di permetterglielo, ogni volta che le monache sene contentino, et che la chiave sia conservata dall'Abbadessa. Tanto si contenterà di eseguire per l'autorità che le se dà con questa lettera, e Dio la contenti. Roma, li 21 Maggio 1638.

Come fratello affettuosissimo

^bIl Cardinal S. Onofrio^b

Di V.ra Signoria

purché la sudetta non pernotti nel monasterio, e le due che l'accompagnano siano sempre le medesime, e siano vere le utilità che si assericono, in vantaggio del monasterio.

^cC[esare] Facchinetti segretario^c

^{a-a}underline in the letter

^{b-b}the cardinal's holograph

^{c-c}the secretary's holograph

N. 428

Secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Francesco Ingoli, to Mario Filonardi

Roma, 22 V 1638

He informs the nuncio that an instruction has been sent with regard to the negotiations with the Armenian archbishop.

Hologr.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 162r; in the bottom left corner: "Mons. Arc[ivescovo] Armeno di Leopoli; Mons. Nuntio in Polonia", under the letter on the same page: a copy of the letter from cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to the nuncio; in f. 163v: sender; summary.

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f. 50r.

Illustrissimo e Rev.mo etc.

Monsignore Ceva¹ mi ha fatto intendere che mandi a V. ra Signoria Ill.ma la spedizione fatta dalla Sacra Congregatione in materia de negotiis dell' Arcivescovo Armeno² e che non si giudicano bene di far breve di credenza, che si nomina nella sudetta spedizione, V.ra Signoria Ill.ma in conformità di quello tratti con cotesta Maestà in nome della medesima Sacra Congregatione solamente. Di più il sudetto Monsignore mi ha dato la lettera di V.ra Signoria Ill.ma, scritta in materia di Vescovo di Chiovia³ acciò ne tratti nella medesima Sacra Congregatione, il che farò quanto prima e procurerò gl'ordini ch'ella desidera. Con che per fine ricordando a V.ra Signoria Ill.ma la mia antica e divota servitù, le baccio humilmente le mani. Roma, il 22 Maggio 1638.
Di V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma

humilissimo e devotissimo servitore
Francesco Ingoli sec[retari]o

N. 429

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 22 V 1638

He confirms the receipt of the cardinal's letter dated 17 April and written in reply to the nuncio's letter dated 13 March; he also informs that the king has left the city.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 154v.

A Sua Eminenza
22 Maggio 1638.

A 16 del corrente ricevo la lettera di V.ra Eminenza de 17 d'Aprile, la quale avvisandomi solo l'arrivo del mio dispaccio de 13 di Marzo, non mi dà occasione di replica. Né di qua, ove dopo l'assenza di Sua Maestà e ritirata de Signori venuti in Dieta, si vive in solitudine è seguito né s'è inteso in questa settimana cosa di consideratione. Finisco però la presente con far per fine di essa a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 22 Maggio 1638.

¹ Francesco Adriano Ceva (1580–1655), secretary of state, cardinal from 1643; G. de Caro, *Ceva, Francesco Adriano, Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 24, pp. 310–314.

² Mikołaj Torosowicz.

³ Aleksander Sokolowski.

N. 430

Cardinal of Sant'Onofrio, Antonio Barberini, to Mario Filonardi

Roma, 28 V 1638

He instructs the nuncio to allow Anna Chodkiewicz to keep the Blessed Sacrament in the church at the castle until the new church she has been erecting is completed.

Orig.: *BAV, Vat. Lat. 8473 vol 1 f. 168r, in the bottom left corner: "Polonia, Nuntio Vilna"; in f. 169v: "La Congregazione de 28 di Maggio a 6 di Luglio", address, summary.*

Molto Ilustre e Rev.mo Monsignore come fratello

Anna Luigia ad Ostrog¹, Palatina de Vilna, per sua divozione e finché si compischi una chiesa, ch'ella fa fabricare, desidera di poter tener conservato il Santissimo Sagramento dentro una chiesa particolare, stante anco che non si assicura di uscire dal castello per dubbio che ha di non capitar prigionie de Tartari, come succedette a sua madre² per le scorrerie continue di essi.

Questi Eminentissimi miei Signori, considerate le cose sudette, inclinano a consolarla e per questo hanno voluto ch'io scriva la presente a V.ra Signoria, perché veduto il luogo e trovatolo decente et ornato di supellettili e lumi correlativi alla convenienza della grazia, le ne dia la licenza, che dimanda, quale doverà solamente durare per quel tempo, che si fraporrà a perfezione la chiesa cominciata, e con questa se ne dà a V.ra Signoria l'autorità necessaria, e Dio la conservi. Roma li 28 Maggio 1638.

Di V.ra Signoria

Come fratello affettuosissimo

^a-Il Cardinale S. Onofrio^{-a}

^b- C[esare] Fachetto Sec[retario]^{-b}

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

¹ Anna Alojza Chodkiewicz (1600–1654), daughter of Prince Aleksander Ostrogski, widow of Jan Karol Chodkiewicz, Grand Hetman of Lithuania (d. 1621).

² The mother of Anna Alojza Chodkiewicz was Anna Ostrogska née Kostka from Sztemberg (b. 1575), daughter of Jan Kostka from Sztemberg (1529–1581), Voivode of Sandomierz.

N. 431

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

[Roma], 29 V 1638

He reports that John Casimir was arrested at the port of Tour de Buc in Provence by order of the King of France; the pope is making efforts to free the prince.

Enc. Reg.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 56r; in 61v: address, summary, “Messo in Cifra li 29 Maggio 1638”.

Enc. Reg. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 94r.

A Mons. Nuntio in Polonia
29 Maggio 1638.

Viene scritto di Genova, benché non venga avvisato il modo, che nel porto di Buccari¹ in Provenza fusse stato arrestato il Sig. Principe Casimiro di Polonia. Et è reputata troppa puntualità de Ministri del Re Christianissimo, ma intanto si daranno da Sua Santità precisi e premurosi ordini, né si tralascerà diligenza, quando si verifichi, acciò non s’augumentino i disgusti etc.

N. 432

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 29 V 1638

He confirms the receipt of cardinal’s letter dated 24 April; in the enclosed missive he informs about the French emissary’s proposal presented at the Sejm and about the reply he was given.

Orig.: BAV, Barb. Lat 6596 f. 152r; in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]” in f. 152v: date of the letter.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 155r.

Eminentissimo etc.

Non mi porge occasione di replica l’ultima di V.ra Eminenza de 24 d’Aprile, che ricevo in questa settimana, nella quale quel che ho da scrivere viene

¹ Tour de Bouc, a port in southern France, where the galley sailing from Genoa was seized on 18 May, the prince was taken to the city of Salon and imprisoned by order of cardinal Richelieu on suspicion of espionage for Spain; cf. R. Skowron, *Pax i Mars*, op. cit., pp. 202–203 (ibidem: extensive source literature).

nell'annessa cifra, foglio d'avvisi e scrittura, che contiene la proposta fatta in Dieta dal Barone Francese¹, e risposta datali, con la quale è partito di ritorno in Amburgh, ove risiede appress' il Barone d'Avò² stato qui Ambasciatore per la tregua di Suetia e deputato poi il Plenipotenziario per il Convento di Colonia, con ordine di fermarsi ivi come fa sin che sia tempo d'andar in detto Convento. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 29 Maggio 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^{-a}

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 433

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 29 V 1638

He reports on the departure of the French envoy, on matters related to Gdańsk and the king's attempts at regaining the city, on the members of the nobility fearing a possible war with Sweden, despite the truce in force, and on the potential benefits to the Catholic Church if Poland takes control of Gdańsk.

Dec.: *BAV, Barb.Lat. 6591 f. 58r–59r; in f. 59v: sender, “Deciferato li 29 Maggio 1638”; in 60 r–v: cipher.*

Dec. Copy: *BAV, Barb.Lat. 6161 f. 96v–97v.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 155r–v.*

Di Varsavia da Mons. Arcivescovo d'Avignone Nuntio, li 29 Maggio 1638
Deciferato li 30 Giugno.

Il Barone Francese¹ è partito sodisfatto della risposta datali circa il levare soldati, ma non circa il telonio di Danzica, alla quale città ha detto, che assisteranno i Francesi, Inglesi, Olandesi, Suezzezi e città Ansiatiche, quali tutte hanno fatti officii per i Danzicani, da Inglesi in poi².

Del Re di Danimarca³ non si parla, perché fa con le opere havendo già cominciato a mandar vascelli armati in loro difesa. Ha il detto Re, con consenso

¹ Charles d'Avaugour.

² Claude de Mesmes, comte d'Avaux (1595–1650), French diplomat, known for his various missions, e.g. to Venice, Rome, Sweden, Denmark, and Poland in 1635.

¹ Charles d'Avaugour.

² Cf. N. 399

³ Christian IV.

de sudetti, duplicato il telonio ne suoi porti per gravare i Polacchi, che vi vanno più d'ogn'altra natione. Vi è però conventione, che cessi questo aumento se cessa il telonio, che da Polacchi si vuol stabilire in Danzica.

La Dieta, non ostanti gli officii sopradetti, risolse che il telonia habbi effetto, e deputò alcuni principali del Regno che si congregarono a San Giovanni per trattar il modo d'eseguire in caso che i Danzicani repugnino, come fanno, e riferire in un'altra Dieta, [58v] di modo che questo va in lungo, ma alla fine, se non si recede da una delle parti, terminerà in una guerra, poiché Danzica è già armata e provvista per la difesa per mare e per terra, e con questa et altre attioni et intelligenze che ha di fuori, mostra, e vi è anche chi lo dice, il desiderio che ha d'emanciparsi per sempre col pretesto di questo telonio et porsì in stato, com'era la Rocella⁴ e come è Amsterdam.

Sua Maestà all'incontro è risoluto di farla obbedire, né cura se di qua prendono occasione i Suezzezi di dire che sia rotta la tregua⁵ tra loro, al che negano i Polacchi darsi causa con detto telonio, poiché Sua Maestà come condescende alla tregua per sodisfattione de Polacchi, chevolsero con essa evitare la guerra, spese et altre conseguenze di essa, così abbracciarà ogni causa legitima di romperla per il danno e disservitio evidente, che ne ricade ad esso et alla Casa Reale. Solo, mentre essendo fatta per 25 anni, quando sarà scorso questo tempo, [59r] sarà Sua Maestà in stato, essendo in vita, da pensar più alla guerra, che è l'unico mezo di tentare la recuperatione del suo Regno hereditario, dal quale per mezo di quella tregua ne viene escluso in vita sua. Questo è lo stato di questo negotio, che potrà portar'anche la guerra di qua e forse Dio lo permetterà, acciò la Religione Cattolica sia per questo verso ristorata e l'occupatnione delle chiese et altri gravi pregiuditii ricevuti da quella città, ch'è tutta heretica e la più potente e più ricca di queste parti. Etc.

N. 434

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 29 V 1638

He informs about the death of the Primate and the predictions as to the potential successor. He also writes about the king's hunting and the wedding of the Grand Chancellor of Lithuania as well as the plans for the marriage of his cousin, the Grand Marshal of Lithuania.

⁴ La Rochelle.

⁵ On 12 September 1635, the Polish–Swedish Treaty of Sztumska Wieś (Stuhmsdorf) was signed, introducing a truce for the period of 26 years. The Swedes left the ports in Prussia and relinquished the right to collect tariffs in Gdańsk.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 74r-v; in f. 91v: date, address, "avvisi".

Varsavia, 29 Maggio 1638

Le malatie scritte di Mons. Arcivescovo di Gnesna¹, che l'havevano da qualche tempo reso immobile, si sono aumentate in modo che lo privorno di vita a 26 del corrente in Lovicio², loco della sua Diocese, lontano di qua 12 leghe nel climeterico di 62 anni.

Sua Maestà più volte disse che non saria giunto a Marzo, e Sua Signoria Ill.ma stessa il mese di Settembre, che fu qui per le nozze reali, nel licentiarci diss'a Sua Maestà di pensar al successore, sentendosi molto vicino alla morte.

Questa perdita s'è intesa con dispiacere universale d'ogn'homo da bene per le sue rare qualità, valore e credito che haveva nel Regno, ov'era singulare. Si discorre che possa succeder' in questa prima dignità uno de Vescovi, o di Cuiavia, al quale spettaria per antianità, se s'attendesse come s'è fatt'altre volte, o di Varmia, ch'è in grazia di Sua Maestà, o di Premislia, ch'è Gran Cancelliero (nel cui carico succederea in tal caso il Sig. ViceCancelliero Ossolinschi), o di Culma, già Ambasciatore in Germania, donde tornò con la Ser.ma Regina. Si discorre anco d'altri, ma fin hora non si sa che vi sia risoluzione.

La vigilia della Pentacoste tornò Sua Maestà e dopo le capelle, tenute nelle tre feste passate, uscì di novo ad una caccia de lupi, donde tornò hier l'altro con bona salute, ancorch'il residuo della podagra le dia anco un poco d'impedimento nel camminare.

Hieri fece fare l'esercitio a soldati delle sue guardie, tra quali sono 300 vestiti di livera, donatali alle nozze dal Palatino di Vilna³.

[74v] Di Cracovia scrivono ch'il Principe di Radzivil, Gran Cancelliero di Lituania⁴, stato già in Roma et altrove con Sua Maestà quand'era Principe, quale restò vedovo l'anno passato, habbi concluso matrimonio con la figlia del Palatino di Cracovia⁵.

Si dice, ch'il Duca di Radzivil, Gran Marescalco di Lituania⁶, cugino di [lui] che restò parimente vedovo nell'istesso tempo, sia per maritars' in breve

¹ Jan Wężyk, d. 26 May 1638 in Łowicz.

² Łowicz, a city on the Bzura River, a large administrative and economic centre of episcopal estates from the 14th century, under the authority of the archbishops of Gniezno from the 12th to the 18th century.

³ Krzysztof Radziwiłł.

⁴ Albrycht Stanisław Radziwiłł.

⁵ The marriage to Krystyna Anna Lubomirska, daughter of Stanisław Lubomirski, Voivode of Cracow; cf. A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik*, vol. II, pp. 92–93.

⁶ Aleksander Ludwik Radziwiłł (1594–1654), Grand Marshal of Lithuania in 1637–1649, married three times: to Tekla née Wołłowicz in 1626–1637; to Eugenia Katarzyna née Tyszkiewicz, widow of Janusz Wiśniowiecki Sword-bearer of the Crown, in 1639–1642 (the marriage ended in divorce); to Lucricia Marie Strozzi in 1642–1649; cf. J. Jaroszk, PSB, vol. XXX, pp. 150–155.

con la figlia del Sig. Zamoschi⁷, già Gran Cancelliere del Regno, che li lascio di dote cento mila ungari.

N. 435

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

[Roma], 5 VI 1648

He informs the nuncio that the pope has taken steps to secure the freedom of prince John Casimir who was imprisoned by the French.

Enc. Draft: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 62r-v.

Enc. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 94v.

Nuntio in Polonia, li 5 di Giugno 1638.

Intesa da Nostro Signore la detentione del Principe Casimiro di Polonia, che si dice fatta da Francesi a Buchari¹, ha Sua Santità ordinato al Nuntio di Francia² che passi ogni favorevole officio per la liberatione di lui. Anzi che di più Sua Santità prepara la speditione di un corriero espresso per riscaldarne maggiormente i suoi uffitii, che accompagnerà con proprio breve, et di giorno in giorno partirà detto corriero quando non si senta che il Principe Casimiro sia liberato. Ha voluto Sua Beatitudine anco in questa occasione mostrar il suo affetto al Re et sua Real Casa.

Con l'occasione del medesimo corriere si scrive ancora con somma premura per la pace e sollecitudine di essa. [62v] Ha V.ra Signoria opportunamente proveduto, che nella Coadiutoria di Vilna si usi il termine di nominare. Etc.

⁷ Tomasz Zamoyski had two daughters: Gryzelda Konstacja (1623–1672), who married Prince Jeremi Wiśniowiecki in 1639, and Joanna Barbara (1624–1653), who married Aleksander Koniecpolski in 1642. It is not known which one of the two sisters Aleksander Ludwik Radziwiłł planned to marry.

¹ Tour de Bouc.

² Giorgio Bolognetti.

N. 436

*Secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, Francesco Ingoli, to Mario Filonardi**Roma, 5 VI 1638*

He informs the nuncio that the Congregation will soon hold a meeting to discuss the union of Ruthenians, for which the king has been appealing. He sends him a letter to Paolo Piromalo, a Dominican friar and a missionary, with the instruction that he should keep his students in Lviv and the nuncio is entrusted with accommodating them in the local monasteries.

Hologr.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 170r-v; in f. 170v, in the bottom left corner: "Mons. Nuntio di Polonia".

Illustrissimo etc.

Lunedì si terrà la Congregatione sopra il negotio dell'unione de Rutheni [universale]^a, della quale cotesto Re ha scritto a Nostro Signore con tanto spirito e premura. Spero questa volta faremo qualche buon colpo coll'authorità e prudenza della Maestà Sua e per mezzo del valore e prudenza di V.ra Signoria Ill.ma, la qual so ch'in questo affare, che può apportarle gran merito presso il Signor Iddio e questa Santa Sede, e gloria in questa Corte, non lascerà da parte diligenza che giudichi necessaria per ridurre a perfettione così importante negotio.

Sarà forse all'arrivo di questa arrivato costì il Padre Paolo Piromalo Domenicano, missionario agli Armeni, con alunni Armeni, suoi discepoli, e perché s'era scritto in ^a[...] che venisse a Roma, come vedrà dall'inclusa che se gli scrisse, resterà servita di dargliela e d'ordinarli che dopo questa, si sarà fatto sentir da cotesti Armeni con qualche predica, se ne venghi a Roma, conforme gli ordina la Sacra Congregatione, avvertendolo a non condurre li discepoli per adesso, che quando sarà qui potrà aggiustarle la loro venuta.

[170v] In tanto resti servita V.ra Signoria Ill.ma di raccomandare li suddetti suoi compagni alli Padri di San Domenico, et [impetrar]^a al Padre Provinciale et ad altre Religioni di Leopoli acciò li diano ricetta per qualche tempo, perché potrebbero con loro praticar far qualche frutto negli Armeni di quella città, essendo essi cattolici, e Ciriaco¹ che essendo esso il più dotto, potrebbe Sua Maestà proporre per direttor della Chiesa Armena, già

¹ Cyriacus (Ciriaco, Cyriaco) (d. 1642), Armenian theologian, Armenian patriarch of Constantinople from 1641; cf. ANP T. XXV/2, N. 215, pp. 240–241; N. 219, pp. 243–244; N. 269, p. 293.

che l'Arcivescovo Nicolò Torosovitz² è tanto mal voluto. Che per fine non m'occorrendo altro, a V.ra Signoria Ill.ma bacio humilmente le mani. Roma, li 5 Giugno 1638.

Di V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma, la qual mi favorirà di ricapitar l'inclusa al Padre Piromalo³.

humilissimo et devotissimo servitore
Francesco Ingoli

^{a-a} *a hardly legible word*

N. 437

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 5 VI 1638

He informs that he has received the cardinal's letter dated 30 May.

Orig.: *BAV, Barb.Lat. 6596f. 153r, in the bottom left corner: "[Sua] Eminenza"*.

Eminentissimo etc.

Ricevo a 30 del caduto la lettera di V.ra Eminenza del primo dell'istesso, con l'enunciato in essa, et avviso ch'in quella settimana non v'erano mie lettere che dovevano esser de 27 di Marzo, né contenevano cosa che richieda replica. Io quant'è occorso in questi giorni l'accenno nell'annesso foglio, e faccio per fine a V.ra Eminenza humillissima riverenza. Varsavia, 5 Giugno 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^{-a}

^{a-a} *the nuncio's holograph*

² Mikołaj Torosowicz.

³ The letter from cardinal Antonio Barberini and Francesca Ingoli to Paolo Piromalo, dated 27 February 1638; BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1, f. 171r.

N. 438

*Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 5 VI 1638*

He informs that the king has written to the bishop of Cracow, offering him the archbishopric of Gniezno; the bishop has not replied yet, but it is expected that he will remain in his present diocese. He also writes about the celebration of the Feast of Corpus Christi, prayer processions for rain, the king's birthday and a ballet titled Narciso, staged for this occasion and written by Puccitelli, the royal secretary. He reports on the new Cossack revolts.

*Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 75r-v; in f. 90v: date, place of dispatch, "avvisi".
Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 289, No. 2451.*

Varsavia, 5 Giugno 1638.

S'intende che Sua Maestà habbi fatto scrivere per l'Arcivescovato di Gnesna¹ a Mons. Vescovo di Cracovia², dal quale non si pol' ancor haver risposta, ma si crede che sia per ringratiar e non mutare. Onde sarà perciò proposto a Nostro Signore un dell'altri Vescovi del Regno.

Nella capella regia tenuta per la festa della Santissima Trinità la Ser.ma Principessa, sorella di Sua Maestà³ mancò tre volte, si rihebbe però sempre in modo che non fu astrett'a partir della chiesa, et hora stia affatto bene, essendosi quel successo ascritto alla purga cominciata, per la quale li fanno i medici pigliar'ogni mattina qualche cosa medicinale, com'haveva fatto in quella.

Si sono in questi giorni fatte diverse processioni pubbliche con altre orationi per impetrar la pioggia necessaria alla siccità, che corre di qua per il che si teme d'haver scarsissima ricolta.

Nonostante le doi rotte, che con gran loro occisione riceverono i Cosacchi l'anno passato, hanno di novo preso l'armi e combattuto già una volta con i nostri, con danno d'ambe le parti, ha però Sua Maestà dat'ordine che s'invia a quella volta bon numero de soldati per impedir'i progressi di questa nova motione.

La Ser.ma Regina e Principessa furno a piedi con molta devotione alla processione solenne, fatta nella festa del Corpus Domini per le strade, ove [75v] passò, la città era ornata et armata, et in alcuni lochi v'erano diversi concerti di musica et istrumenti. Il Ser.mo Principe Carlo non v'intervenve per indispositione, ne meno Sua Maestà non potend'ancora ben camminare.

¹ Cf. N. 434.

² Jakub Zadzik.

³ Anna Catherine Constance.

Per li 9 del corrente anniversario del giorno natale di Sua Maestà⁴, ha dat'ordine che si reciti di novo in musica, e con intermedii, machine e balletti la favola di Narcisso, fatt'in versi Italiani dal secretario Puccitelli.

N. 439

Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti

Varsovia, 5 VI 1638

He confirms the receipt of the message dated 2 May. He informs that the king has not yet received any reply from Cardinal Infante and that an ambassador will be sent to the peace congress.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 155v.

Al Sig. Card. Ginetto Legato

All'ultima di V.ra Eminenza de 2, giunt'all'ultimo del cadente con l'enunciato in essa, non ho altro di replicare se non che Sua Maestà nell'audienza datami questa settimana mi ha detto non haver ancor havuto risposta dal Sig. Cardinal Infante¹, e che come vedrà, vicino il principio del Congresso in cotesta città, vi mandarà in tempo il suo Ambasciatore su cui deputazione e missione ho sollecitato e solleciterò continuamente tutto tempo. Et a V.ra Eminenza etc. 5 Giugno 1638.

N. 440

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 12 VI 1638

He informs that the news of 8 May, regarding the Sejm's arrangements advantageous to the Catholic religion, has been gladly received; the nuncio is praised for his efforts.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 63r; in f. 76v: addressee, "Messo in cifra li 12 Giugno 1638".

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 95v.

⁴ Władysław IV Vasa (9 June 1595–20 May 1648), son of Sigismund III Vasa and Anna of Austria, King of Poland in 1632–1648, formally Tsar of Muscovy in 1610–1613, titular Tsar of Muscovy until 1634; his first wife was Cecilia Renata Habsburg in 1637–1644; his second wife was Marie Louise Gonzaga in 1645–1648.

¹ Ferdinand Habsburg.

Nuntio in Polonia. 12 Giugno 1638.

Si son veduti volentieri li vantaggi alla Religione Cattolica, che V.ra Signoria ci describe con la sua cifra delli 8 di Maggio¹, acquistati nella Dieta, et si come l'opera di lei non è stata in ciò infruttuosa, così attributo che se ne dà al suo merito, le sarà di stimolo a continuar di promuovere tutto quello, che può dimostrare il suo zelo et renderla degna di maggior commendatione.

N. 441

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 12 VI 1638

He informs the nuncio that a courier has been dispatched to the King of France, carrying the papal brief regarding the release of prince John Casimir. Abbot Orsi, who is now in Lombardy, is intending to go to France for the same purpose.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 64r; in f. 75v: addressee, summary, "Messo in cifra li 12 Giugno 1638".

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 95v–96r.

Nuntio in Polonia. 12 Giugno 1638.

S'è spedito corriero in Francia per rinuovare l'istanze della liberatione del Prencipe Casimiro di Polonia, et se n'è scritto breve particolare al Re Christianissimo¹, et si come ciò è in testimonio dell'affetto di Sua Beatitudine et mia servitù verso cotesta Reale Casa, così V.ra Signoria potrà il tutto riferire costì mentre qui noi ne continueremo le diligenze .

Di poi s'è spedito altro breve et nuove lettere per inviar all'Abbate Orsi², che di Lombardia scrive voler andar in Francia per questo negotio. Etc.

¹ Cf. N. 418.

¹ Louis XIII (1601–1643), King of France and King of Navarre from 1610, son of Henry IV from the House of Bourbon.

² Pius Dominik Orsi (Orso), agent of Władysław IV in Rome; cf. ANP XXV/1, N. 173, pp. 229–231, note 455.

N. 442

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 12 VI 1638

*He informs that he has received two letters from the cardinal, dated 6 May.***Draft:** BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 155v.

12 Giugno 1638.

A Sua Eminenza

A 6 del corrente ricevo doi lettere piane di V.ra Eminenza del 6 di Maggio, che non porgono occasione di replica, ond'io con rimettermi all'incluso foglio ^a[scritto in cifra]^a che contiene quel ch'è occorso in questa settimana, faccio a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 12 Giugno 1638.

^{a-a} *uncertain reading*

N. 443

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini

Varsovia, 12 VI 1638

He informs about the visitations in the Jesuit papal colleges in Vilnius and Braniewo and about the submission of reports which are then sent by nuncios to Rome; he visited the college in Vilnius and found it thriving. He responds to the sections in the cardinal's letter dated 24 April. He writes about the expenses of the college and suggests a method for money exchange that can provide an extra amount for increasing the number of students.

Orig.: APF, SOCG 137 f. 278r-v; 286r-v; in f. 278r; in the bottom left corner: "Em[inentissimo] S[ignor] Card[ina]l Antonio Barberini"; in f. 286r; written by Ingoli: "Die 9 Augustus 1638, Congr. 249", summary.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 156r-v.

Eminentissimo etc.

Il Provinciale pro tempore della Compagnia di Giesù in Lituania visita una o più volte l'anno i Collegii Pontificii di Vilna e Brusberga. Ogni fine d'anno vede, verifica, salda e sottoscrive i conti e l'invia qui a Signori Nuntii pro tempore, che li mandan'a cotesta Sacra Congregatione nella forma mandata da me, che li Padri Gesuiti dicono esser l'istessa prescritta da Roma et usata sin' hora. Doi anni sono ch'io fui in Vilna, visitai quel Collegio e lo tro-

vai in bonissim'ordine né vedo ch'in ciò possa per hora fars'altro, che seguir, come s'è fatto per il passato, la fede de Padri Provinciali; l'andar o mandarvi per tal effetto non lo richiede la spesa e 'l negotio, distando questa città da quella quasi tanto come Roma da Vienna, e 'l deputar ivi altri ad osservar quel che si fa, saria mostrar diffidenza con poc' effetto o frutto.

Il numetro dell'alunni et a che studii attendano apparisce dalle scritture mandate et in che s'applichino finit'i studii, mi dicano i detti Padri d'haverli sin qui rimandati i regolari a loro superiori, i secolari a vescovi diocesani, acciò second'il bisogno et attitudine acquistata, siano da essi impiegati, e che così continueranno sinché si dia altr'ordine. Della spesa in alimentar un alunno non si pol dar regola precisa, aumentando [278v] e diminuendo qui il prezzo de viveri e vestiti secondo l'occorrenze, l'anno passato e questo i grani, biade e birra si vendono quasi la metà più di quel che si vendevano quando io vi giunsi; l'aumento dell'oro, che si sent'anco di qua, fa ch'i mercanti aumentan'a proportione quel che vendano per trovarvi il loro conto. Con tutto ciò computant'il vestito e speciaria, che si dà in quei Collegii un anno per l'altro si pol tassare in 50 talari la spesa d'una bocca.

Havend' hora risposto a punti contenuti nella lettera di V.ra Eminenza de 24 d'Aprile¹, giunta qui a 6 stante, devo dar conto d'un danno di qualche consideratione che ricevono costì questi Collegii, al che è facile rimediare et aumentarne con l'acquisto che si farà il numero dell'alunni. Dell'entrate dell'uno e l'altro Collegio ricevono qui i Padri Gesuiti ogn'anno da 3600 talari, de quali ne fanno rimesse costì, ove i Martelli (nel cui Banco non si sa qui il modo, capita quel che la Santa Sede dà per detti Collegii) fanno debitor'il Collegio non d'80 baiocchi², ch'è il vero valore del talaro, ma d'ottantaotto in danno de Collegii di baiocchi otto per ogni talaro, qual dann'in talari 3600 importa scudi 288 di giulii³ X l'uno, che ridott'in talari ad otto giulii l'uno, fanno l'anno talari 360, che bastano ad intrattener sett'alunni.

Il rimedio è facile s'un padre costì o altro da deputarsi da cotesta Sacra Congregatione piglia [286r] la cura di riscoter a suo tempo quel che dà la Camera, porr'il denaro al Banco, ove la medesima Sacra Congregatione si vale, o in Santo Spirito, o Monte di Pietà, e del credito mandarne nota qui, d'ond'i Padri faranno le polize di man'in mano, con far pagare costì a ragione d'80 [scudi di giulii X l'uno per cento talari, che haveranno qui contanti et è la vera valuta. Col qual'ordine tolt'il danno sudetto, vi sarà entrata per detto intrattenimento di sett'alunni di più di quel che vi sono di presente.

Questo modo io l'ho appreso a mie spese, poiché come giunsi in Cracovia non informato, feci con danno certo partito con alcuni mercanti, dopo per valerme delle provisioni della Nuntiatura che si pagano costì (come si fa

¹ Cf. N. 167.

² Baioccho, the coin of the Papal States from the 15th century until 1865; initially one coin was the equivalent of 12 denari, i.e. one silver soldo.

³ Giulio, the coin introduced by pope Julius II in 1504, in circulation until 1817.

dell'entrate de detti Collegii) e dell'altre rendite, che v'ho e fo venir dal mio Arcivescovato⁴, imparai e farlo nel modo sudetto dall'esperienza e raggioni dettemi da molti di questi Signori principali, che desiderano continuamente nelle loro occasioni dar qui talari, o il loro valore, per haverne costì la valuta in 8 giulii per talaro, ricevendone essi senza mio incommodo tre servitii, la sicurezza in ordine a fallimenti tra mercanti, la prontezza in esser pagati, non aspettando le mie polize le quattro in cinque settimane che aspettano le polize ad uso tra l'istessi e quel che più gl'importa, avvanzan' il cambio che da medesimi mercanti si piglia a raggioni di 15 per cento più o meno, et in conformità hanno sin'hora fatto Sua Maestà istessa et i Ser.mi Principi nel denaro che hanno voluto [286v] haver costì. E l'occasioni sono qui continue, et in somme molto maggiori di quel che possino occorrer'a Nuncii et a detti Collegii. Ond'i Padri Gesuiti facendo l'istesso che fo io, havranno di più la sopradetta somma di talari 360 l'anno. Di che parlai già alcune volte l'anno passato con il Padre Molenda Procuratore generale di questa Provincia, e che ha cura di questo, ma come che non era ben informato delle monete e corso che hann'in Roma, mi disse che n'haveria scritto, dovendo costì rimediarsi con la cura d'esiger da darsi, nel modo sopradetto o altro, che toglia a Collegii il danno ricevuto e che si riceve. Et a V.ra Eminenza faccio per fine di questa humilissima riverenza. Varsavia, 12 Giugno 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 444

Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini

Varsavia, 12 VI 1638

In February, Antonio da Fiandra, a Dominican friar and a missionary to Kaffa, travelled to Rus' to find two companions for his mission. Since the nuncio has not received any information regarding this matter, he wishes to know whether fra Antonio did find volunteers to join him and began his mission.

Orig.: APF, SOCG 137, f. 289r, in the bottom left corner: "Em[inentissi]mo S[ignor] Card[ina]l Ant[oni]o Barberini".

⁴ It is a reference to the period when Mario Filonardi was a bishop of Avignon; archbishop of Avignon from 1620, vice-legate in Avignon in 1629–1634; cf. ANP XXV/1, p. IX.

Eminentissimo etc.

Conform'accennai a V.ra Eminenza con lettera de 27 di Febraro¹ passato, il Padre Fra Antonio di Fiandra Domenicano, missionario di cotesta Sacra Congregazione al Caffa in Tartaria, parti di qua con le speditioni che chiese per il suo Padre Provinciale di Russia, affine di condurre seco doi frati, che disse che haveria trovato; né dopo da esso, né dal detto Padre Provinciale ho havut'avvis'alcuno, ne meno da V.ra Eminenza risposta alla lettere ch'a 6 di Febraro² mandai del medesimo Padre Provinciale, che scriveva non trovar chi v'andasse volontariamente e però desiderava saper se doveva forzarli. Ond'ora io li scrivo di novo per sapere quel che sia seguito e replicarò, se capita qualche occasione sicura, andando qui le lettere tardi, e molte in sinistro per l'immensità de paesi, né v'esser post'ordinate. E fratanto haverò ordine da V.ra Eminenza di quel che dovrò dir al Padre Provinciale sudetto in caso che quel Frat'Antonio non habbi trovato chi sia volut'andar seco. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 12 Giugno 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma.

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} the nuncio's holograph

N. 445

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 12 VI 1638

He informs about the reoccurring threat by the Cossacks who trespassed on the estate of the widow of the Voivode of Vilnius and who are prepared to defend themselves. He also writes about the fire in Warsaw (more than 70 houses burnt down) as well as about the procession on the eve of the Octave and related celebrations.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598.f. 76r–77r; in f. 76r, in the bottom left corner: “S[ua] E[minenza]”; in f. 77v: date, place of dispatch, sender, “avvisi”.

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 290, No. 2452.

¹ Cf. N. 363.

² Cf. N. 352.

Di Varsavia, 12 Giugno 1638.

Continuano ad haversi cattive nove del progresso de Cosacchi scismatici, quali aumentano ogni giorno di gente (unendosi particolarmente con essi i rustici et altri mal contenti de loro padroni) e dopo haver disfatta quasi tutta la fanteria catolica, hanno formato doi corpi d'esercito: uno di 8 mila, col quale trattengono il residuo de nostri, che li sono incontro. Con l'altro, ch'è di 12 mila scórrono fin hora senz'ostacolo et hanno principalmente invaso e fatto gran danno ne beni della vedova Palatina di Vilna catolica¹.

Con questo esercito s'intende che pensino d'impedire, combatter'e disfare, se possono, avanti che si congiungan'i soldati, che da diverse parti del Regno devon'unirsi per oppors'ad essi.

Fece Sua Maestà a 9 del corrente dar mostra a far gl'esercitii a diverse compagnie delle sue guardie a piedi, ch'è tutta gente eletta per valersen'anco bisognand'in questa occorrenza.

A 7 stante s'accese foco dopo pranzo nel fine d'uno di questi borghi con tanta violenza, ch'in meno di tre hore, che durò, brugiò più di 70 case la città si pos'in armi. I Primi del Regno che sono qui, v'accorserò a pied'o a cavallo con gran seguito, tra quelli si portorno egregiamente i ViceCancellieri del Regno e di Lituania², quali vedendo non potersi rimediar'in altro modo per salvar'il resto del borgo, che parimente è di legno, con l'opera della loro famiglia e de regolari, che v'accorsero e si portorno molto bene, in particolare i Domenicani, Bernardini e Reformati di San Francesco, fecero smantellare da 12 case per sottrarr'al foco la materia di propagarsi [76v]. Hanno per osservanz'antica in queste parti, che ne grand'incendii portandos'in processione il Santissimo Sacramento e girando più vicino che si pole il quartiere acceso, il foco non passa più oltre, questo si verificò in quel giorno, ch'il foco era acces'in modo, et in tante parti, che si temeva ch'il borgo, ch'è tutto di legno e contiene quantità di case e di pa[lazzi]^a fusse per bruggiarsi senza rimedio, e già gl'habitanti havevano votato anco le case più remote, e pure subito ch'uscì e s'avvicinò il Santissimo Sacramento, portat'in processione dalli Padri di San Domenico e da doi parrocchie il foco non passò più oltre, e dopo che finirno di brugiare le sudette case, fu trovato che l'incendio haveva saltato da una casa all'altra e lasciatone intatte, dove una e dove più, anchorché fussero di legno.

Nonostante l'acqua che dopo s'impiegò, è durato l'incendio e furno nn residui e fondamenti di case bruggiate cinque giorni appresso. Per esser l'in-

¹ Anna Alojza Chodkiewicz, née Ostrogska.

² Jerzy Ossoliński, Deputy Chancellor of the Crown; Stefan Pac (1587–1640), royal secretary, treasurer in 1630, Deputy Chancellor of Luthuania in 1635–1640; cf. *Urzednicy centralni i dostojnicy Wielkiego Ksiestwa Litewskiego*, op. cit., No. 1027, p. 136; 1134, p. 148; 1218, p. 157; 1253, p. 161; 1371, p. 173, 228; W. Czaplinski, PSB, vol. XXIV, pp. 748–749.

cendio seguito di giorno, oltre le case, mobili e qualch'animale, che non poté salvarsi, d'homini si salvorno tutti.

La Domenica fra l'Ottava, la Vigilia, e l'Ottava del Santissimo Sacramento furno capelle regie, Sua Maestà rihavuto dalla podagra cominciò ad intervenire nella vigilia. Il Ser.mo Principe Carlo non intervenne per deflusione, cha ha in un occhio, che lo tien' in casa senza pericolo. L'Ottava si fece la Processione com' il giorno della festa, ma per altra strada ornata e con soldati per tutto, e sinfonie in più lochi d' instrumenti di voce, trombe, tamburi et altri instrumenti da guerra. [77r] Acciò la musica potess' attender, come fece a dette capelle, Sua Maestà ha differito a domani la comedia, che doveva recitars' a questo giorno del suo natale, caduto questo anno nelle vigilia della sudetta Ottava³.

N. 446

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 19 VI 1638

He informs that he has received the cardinal's letter dated 15 May.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 156v.*

19 Giugno 1638.

A Sua Eminenza

In data de 15 di Maggio è la lettera di V.ra Eminenza, che ricevo in questa settimana, nella quale quel ch' occorre di qui vedrà nell'aggiunta cifra e foglio d'avvisi. Et a V.ra Eminenza etc. 19 Giugno 1638.

N. 447

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 19 VI 1638

He informs that after the death of the archbishop of Gniezno, the king has offered this archdiocese to the bishop of Cracow. The latter is unwilling to accept the offer and it remains uncertain who else could be a candidate.

Dec.: *BAV, Barb.Lat. 6591 f. 65r; in f. 66r: cipher; in f. 66v: sender, address, date, "Deciferato li 22 Luglio".*

Copy: *BAV, Barb.Lat. 6161 f. 98r.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 156v–157r.*

³ The octave, after the Feast of Corpus Christi.

Di Varsavia, da Mons. Filonardi Nuntio, li 19 Giugno 1638.

Deciferato li 22 Luglio.

Sua Maestà mi disse nell'ultima audienza d'haver scritto a Monsignore di Cracovia¹ per l'Arcivescovado di Gnesna² per diferire al suo merito e perché degli altri Prelati alcuni sono troppo vecchi, altri troppo gioveni, altri non atti, pensava però che il detto Monsignore di Cracovia non fusse per mutare, stante la sua puoca sanità, le memorie di sé in fabriche grandi cominciate, avanzate e che non vorrà lasciar imperfette nella sua Diocesi, e le spese maggiori che vanno nello spedire et intrattenere quell'Arcivescovado. E così è seguito, sentendosi che si sia scusato e reso gratie dell'offerta. Si sta hora nell'accennata perplessità per la sudetta qualità de sogetti. Etc.

N. 448

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 19 VI 1638

He describes the musical spectacle titled Narciso with the participation of Gaspar (Kaspar), a singer well-known at other courts, who assaulted the conductor of the royal ensemble. He informs about the royal couple relaxing on board a ship and about the intention to visit Częstochowa. He reports on the Cossack uprising and the successes of the Crown army in combat.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598.f. 78r-v; in f. 78r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 89v: date, place of dispatch, "foglio Avviso".

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, pp. 290–291, No. 2453.

Varsaviae, 19 Giugno 1638.

S'intende che Mons. Vescovo di Cracovia habbi reso gratie a Sua Maestà circa lo scrittoli in proposito della vacanza dell'Arcivescovato di Gnesna, et espost' il desiderio, che ha, di non partir da quella sua Chiesa. Fu poi Domenica passata recitat' in musica la favola di Narciso¹, che riuscì bellissima, con intervento delle Maestà, Principi e tutta la Corte, senza disturbo ancorché dopo la metà un giovane Gasparo² da Danzica, già soprano al Collegio Ger-

¹ Jakub Zadzik.

² Cf. N. 434, N. 448.

¹ H. Osiecka-Samsonowicz, *Agostino Locci*, op. cit., p. 83.

² Kaspar Förster, singer, cf. B. Przybyszewska Jarminska, *Kacper Förster jun. Zarys biografii*, "Muzyka" 1987, issue 3, pp. 3–19; idem, *Migratory and Traveling Musicians at the Polish Royal Courts in the 17th Century. The case of Kaspar Förster the Younger*, in: *Musicians' Mobility and Music Migrations in the Early Modern Europe, Biographical*

manico di Roma, poi musico del Gran Duca di Firenze, donde fu qui d'ordine di Sua Maestà condott' all' arrivo dell' Arciduchessa d' Ispruch³, per parole havute dentro la scena col Maestro di Capella Scacchi Romano⁴, col quale giorni prima erano seguite anco dell' ingiurie, lo ferì leggermente in testa et al naso con un ciufalo d' avolio ch' usava nella parte che faceva di pastore.

Il tutto seguì dentro la scena; non impedì, né se n' ebbe notitia che finita la comedia. Il giovane si ritirò subito in uno de questi conventi e contro d' esso ad instigatione del detto Maestro di Capella, già guarito, se ne forma processo.

Sua Maestà rihavuto affatto della scritta indispositione, per goder del fresco una di queste sere passate andò con la Ser.ma Regina, Dame e quantità de Signori un pezzo lontan' in carrozza, donde poi sopra la sua galeotta et altri battelli se ne tornò per la Vistola a seconda del fiume sul tocco della mezza notte.

[78v] Per sodisfar un voto che fece alla devotissima Madonna di Cestochovia vicin' a Cracovia in dette malatie, ha destinato la partit' a quella volta con la Ser.ma Regina all' un [del] corrente per tornar qui avanti li 25 di Luglio.

S' è havut' avviso per diverse bande con la confirmatione per lettere del Gran Generale della rotta grande, ch' i nostri hanno dat' a Cosacchi e villani ribelli, de quali n' hanno amazzato 2 mila al passo d' un fiume; preso un grosso convoglio di palle, polvere, viveri, con morte di chi l' accompagnava, et occiso a 22 del passato un soccorso di 3500 soldati, ch' andavano in loro aiuto, tra quali erano 2500 Circassi⁵, homini forti e di valore, ch' attaccati da nostri a mezza notte, non potendo resistere si resero a misericordia con dare cinque loro capi e con tutto ciò furno tutti tagliat' a pezzi⁶.

Gli hanno di più i nostri dat' altre rotte, preso e rovinato da 15 delle loro città senza perdonare né a donne, né alli figlioli.

Patterns and Cultural Exchanges, ed. Gesa zur Nieden, Berthold Over (Mainz Historical Cultural Sciences), Bielefeld; Transcript Verlag 2016, pp. 135–149.

³ Claudia de' Medici (1604–1648), Duchess of Tuscany, Archduchess of Austria, wife of Leopold V (brother of Emperor Ferdinand II), co-regent of Tyrol.

⁴ Marco Scacchi (Marco Scacchi, Sacchius, Scachius, Sacki, Skakius, Socacki etc.), (early 17th century – 1662), Italian composer, violinist, theoretician of music, music director for both Vasas, bandmaster at the court of Władysław IV; A. Patalas, *Encyklopedia Muzyczna PWM*, S–Śl, Część biograficzna, ed. E. Dziębowska, Kraków 2007, pp. 52–54.

⁵ Czerkasy, a city in central Ukraine, a port on the Dnieper River. Cossacks had been settling there since the second half of the 15th century.

⁶ A reference to the uprising led by Yakiv Ostryanyn (Jacek Ostranin), Dmytro Hunia, Skidan and Putywlec. Mikołaj Potocki, Field Hetman of the Crown, confronted the insurgents. Cf. Albrycht Stanisław Radziwiłł, op. cit., vol. II, p. 94; Szymon Okolski, *Kontynuacja diariusza wojennego między wojskiem koronnym i zaporoskim w roku 1638*, Kraków 1639; M. Hrushevsky (Hruszewski), *History of Ukraine – Rus'*, vol. 8, *The Cossack Age, 1626–1650*, ed. by F.E. Sysyn, Edmonton, Toronto 2002, p. 272 ff.

Si scrive ch' il numero de loro morti in queste fattioni arrivi a 16 mila con morte del loro Generale⁷ e poco danno de nostri; e che havevano mandato da Moscoviti e Tartari per aiuto, et eccitarli a pigliar l'armi contro questo Regno, ma non hann'ottenuto cos'alcuna.

N. 449

Cardinal of Sant'Onofrio, Antonio Barberini, to Mario Filonardi

Roma, 25 VI 1638

A memorial is sent to the nuncio on behalf of prince Charles Ferdinand, the bishop of Wroclaw, with the instruction to obtain information regarding the matter in question and convey it to the Congregation [of Bishops and Regulars].

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 173r; in the bottom left corner: "Polonia, Nuntio, Principe Carlo Ferdinando"; in the right corner: "C[esare] Fachenetto"; in. f. 174r: a copy of the memorial to prince Charles Ferdinand Vasa.

Molto Illustre e Rev.mo Monsignore come fratello

D'ordine di questa Sagra Congregatione rimetto a V.ra Signoria l'aggiunto memoriale dato per parte del Principe Carlo Ferdinando di Polonia e Suetia, Vescovo di Vratislavia¹ affinché s'informi sopra il contenuto di esso, e lo rimandi poi assieme coll'informazione; e Dio la contenti. Roma, li 25 Giugno 1638.

Di V.ra Signoria

Come fratello affettuosissimo

^{a-} Il Card[inal] S[ant'] Onof[rio]-^a

^{b-} C[esare] Fachenetti^b

^{a-a} the cardinal's holograph

^{b-b} the secretary's holograph

⁷ Incorrect information. The Cossack Hetman, Yakiv Ostryanyyn (Jacek Ostranin), did not die, but he managed to flee to Muscovy with the elders and several hundred Cossacks.

¹ Charles Ferdinand Vasa.

N. 450

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 26 VI 1638

He refers to the complaints made against the bishop of Kyiv during the sessions of the Sejm; since the agitation has died down, the nuncio assumes the case is closed.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 479r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 488v: sender, summary.*

Copy: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 179v–180r.*

Eminentissimo etc.

Quei che si dolsero nell'ultima Dieta di Mons. Vescovo di Chiovia¹ sono catholici. Alcuni ricorsero da me, altri da Sua Maestà, che li rimis'a me. Io m'offersi di far pigliar'informazione di quel che gli opponevano, ma chi mi fece quest'istanza non ha dedotto cos'alcuna; forse perch'anco di qua molte volte si dice dell'assenti più di quel ch'è, et alcune volte ancora quel che non è. Alcuni si contentorno ch'io scrivessi a lor favore, come feci a quel Prelato, qual m'ha risposto in sua giustificatione e fatto dire che mandarà qui persona per l'istess'effetto.

Haverà fors'anc'operato, o le parti si saranno quietate con la lettera d'esortatione, che li scrisse la bona memoria di Mons. Arcivescovo di Gnesna², in nome suo e de Vescovi comprovinciali, ch'erano in Dieta e dovevano parimente sottoscriverla. È ben vero che detto Monsignore di Chiovia è stato dopo in extremis, et hora è convalescente. Il che pol haver fatto sospender ogni cosa, non essendosi da quel tempo in qua inteso in ciò altro da quelle parti, che sono da noi molto remote. Ch'è quant'ho da dir in risposta del poscritto. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 26 Giugno 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *holograph*

¹ Aleksander Sokołowski.

² Jan Wężyk.

N. 451

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 26 VI 1638.

He raises the issue of the vacant bishopric of Gniezno and describes the king's reaction to the news that prince John Casimir was taken prisoner in France.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 67r; in f. 68r: cipher; in f. 68v: sender, address, date, "Deciferato li 28 Luglio".

Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 98r-v.

Di Varsavia da Mons. Filonardi Nuntio, li 26 Giugno 1638.

Deciferato li 28 di Luglio.

Dopo la risposta data da Monsignore di Cracovia sopra la vacanza di Gnesna, Sua Maestà vi ha mandato uno de suoi segretarii per indurlo, ma senza frutto, non volendo partire da quella sua Chiesa per l'affetto e memorie, che vi ha cominciate e puoca sanità in che si trovava et altre ragioni, che ha addotte. Si discorre hora de Vescovo di Cuiavia¹, che è il più vecchio, e di Culma², che fu Ambasciatore in Vienna, d'onde condusse qui la Regina, che l'aiuta.

Con l'ultime di Venetia e Milano si è havuto avviso della detentione del Sig. Principe Casimiro in Provenza. Sua Maestà come l'intese, disse esser seguito a Sua Altezza quel che gli haveva predetto facendo il viaggio diversamente di quello che gli haveva consigliato, qui però si tiene che sarà liberato subito, che il Re di Francia ne sarà avvisato. Etc.

N. 452

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 3 VII 1638

He conveyed the papal brief and the cardinal's letter to the bishop of Przemysł, Chancellor of the Crown, in connection with the nomination to the vacant bishopric of Luck and he will soon present the king with the papal brief and notify him of the pope's efforts aimed at releasing prince John Casimir.

¹ Maciej Łubieński.

² Jan Lipski (1589–1641), bishop of Chełmno in 1636–1638, archbishop of Gniezno and Primate of Poland from 1638, he took charge of the archdiocese on 26 March 1639, Regent of the Crown Chancellery (1632–1635); cf. HC IV, 169, 195; P. Nitecki, op. cit., p. 124; H.E. Wyczawski, PSB, vol. XVII, pp. 422–424.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 480r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 487v: date, sender, summary.*

Copy: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 180v–181r.*

Eminentissimo etc.

Ho reso in persona et accompagnat' in voce il breve di Nostro Signore e lettera che V.ra Eminenza scrive a Mons. Vescovo di Premislia Gran Cancelliere del Regno¹ in lode dell'operato con me et a mia istanza, acciò si conservasse, come seguì, nella Religione Catholica il Vescovato di Luceoria² Rutheno unito. Ricevé Sua Signoria Ill.ma l'un'e l'altro con segni di particolare rispetto et obbligo, e con aggiungermi in specie che sodisfarà sempre nell'occorrenze et al giuramento dato come Vescovo et alle sue proprie inclinazioni et obbligazioni, non solo in quel che concernerà il servitio della Religione Catholica, ma anco l'esecuzione de particolari comandamenti di Sua Santità e di V.ra Eminenza.

Spero di dar l'altro breve a Sua Maestà nella seguente settimana, con la qual'occasione darò anco parte dell'ufficii interposti con premura da Nostro Signore per il Ser.mo Principe Casimiro, suo fratello, il che ho già fatto saper'a Sua Maestà. In questa non s'è havut'audienza per il dolore sopraggiuntoli ne fianchi, che si crede sia per cessar affatto, mentr'intermette, né impedisce il dormire né il gusto del magnare. Et a V.ra Eminenza faccio per fine di questa humilissima riverenza. Varsavia, 3 Luglio 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^{a-} humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^{-a}

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 453

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 3 VII 1638

He informs about the nomination of the bishop of Chełmno to the vacant bishopric of Gniezno, about the planned funeral ceremony for the deceased archbishop of Gniezno, about the course of the king's illness, about the celebration of the Feast of Saints Peter and Paul, about the Gdańsk commission, the Cossack forays and the royal couple's plan to go hunting in Lithuania.

¹ Piotr Gembicki.

² Bogusław Radoszewski, bishop of Łuck in 1633–1638, succeeded by Andrzej Gembicki on 19 April 1638 (until 1654).

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 79r-v; in f. 79v, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 88v: date, place of dispatch, "foglio d'avviso".

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, p. 292, No. 2456.

Varsavia, 3 Luglio 1638.

Nel principio di questa settimana Sua Maestà pubblicò la risoluzione presa di ricomandar' a Nostro Signore Mons. Vescovo di Culma¹ per l'Arcivescovato vacante di Gnesna; per darne la nova a questo Prelato, ch'è assente, partì subito il Roncalli² mandato dalla Ser.ma Regina, che gl'ha impetrato gratia di questa prima dignità del Regno.

Al defonto Arcivescovo hanno gl'executori del suo testamento destinat' il funerale solenne a 5 del corrente in Lovicio³, loco della sua Diocese, ove morì e stava d'ordinaria residenza. Ha però il nepote con lettere e persona mandat' a posta invitato Mons. Nuntio et i primi Signori che sono in questa Corte, molti de quali si scusano per l'occupationi che gl'impediscono di fare questo viaggio.

Lo scritto viaggio di devotione di Cestochovia è da Sua Maestà stato rimess' ad altro tempo per un poco di dolore, che gl'è sopragionto alli fianchi, quale da alcuni medici vien reputato nefritico, da altri ostruzione, ch'impedisce' a Sua Maestà da qualche giorno l'uscir la casa. Mangia però con gusto e la notte riposa bene, il che fa sperare che sia per esser presto nella sua solita et intiera sanità.

Per la festa di San Pietro e San Paolo fu capella nella chiesa di San Giovanni con intervento delle Ser.ma Regina e Principi e tutta la Corte. Celebrò messa pontificale Monsignore de Primislia Gran Cancelliero del Regno⁴.

Nonostante l'occisione de Cosacchi seguit' in diverse fattioni già accennat' in [79v] numero di 16 mila, si scrive da i confini che di novo si vadino riunend' et ingrossando e che già passino il numero di 12 mila.

Tra pochi giorni comincerà la Congregatione con intervento de principali Signori dell'Ordine Ecclesistico e Secolari, deputati nella Dieta passata per trattare solo delle cose di Danzica.

Poco dopo il fine di detta Congregatione ha Sua Maestà risoluto di passarsen' in Lithuania con la Ser.ma Regina e tutta la Corte, con pensiero di divertirsi l'autunno alle caccie in Grodna e lochi intorno, ove sono già dati gl'ordini necessari per accomodar et ampliarvi l'alloggio, e nel core dell'inverno transferirsi a riseder' in Vilna, capo di quel Gran Ducato.

¹ Jan Lipski.

² Domenico Ronacalli (d. after 1658), cf. ANP XXV/1, N.44, note 157, p. 77.

³ Łowicz.

⁴ Piotr Gembicki.

N. 454

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 3 VII 1638.*

He informs that the candidacy of the bishop of Chelmno to the vacant archbishopric of Gniezno was supported by the queen who esteems the bishop to a great extent. He also mentions that many dignitaries are against this candidacy due to their aversion towards the court of Austria.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 69r-v; in 70r-v: cipher; in f. 71v: address, "Deciferato li 4 Agosto".

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 98v-99v.

Di Varsavia, da Mons. Filonardi Nuntio, li 3 Luglio 1638.

Deciferato li 4 d'Agosto.

Ha Sua Maestà dichiarato la sua volontà per l'Arcivescovado di Gnesna a favore del Vescovo di Culma¹. Alcuni de primi Palatini col solito, che questa prima dignità s'è sin hora data a primi Vescovi del Regno e che fussero stati Vescovi almeno dieci anni e più, havevano raccomandato il Vescovo di Cuiavia², che è decrepito e nell'ordine episcopale è qui il primo dopo Monsignore di Cracovia³. Inclina Sua Maestà in questo solito, ma è prevalso il favore della Regina, che ha promosso vivamente Culma, come affettionato alla Casa Sua, e che fu l'anno passato Ambasciatore in Vienna, donde la condusse qua. Li sudetti Palatini et altri non affetti alla Casa d'Austria, con la libertà, che si usa qui, biasmano alla scoperta che ad un vecchio di merito sia stato preferito, contro i loro usi, uno giovane nel senato, ne negotii e che non è più di due anni che è Vescovo, et [69v] che nel grado è tra gli ultimi, non havendo che tre Vescovi dopo sé, con aggiungere che gli Austriaci hanno fatto questo per fortificare con questo capo il loro partito, ma che nell'occorrenze lo contrarreranno molto bene. Tra sudetti discorsi è vero, che questo Prelato è Vescovo da due anni in qua, che il suo Vescovado è degli ultimi, che la Regina l'ha portato a questo primo grado, ma è ancor vero che è capace. Sarebbe però cessato ogni discorso se Sua Maestà eseguiua il pensiero verso Cuiavia, quale per la sua età decrepita haveria presto dato luogo ad altri.

Non devo tacer a V.ra Eminenza, che quattordici lettere, che l'Eminenza V.ra mandò a questi Vescovi nella prima Dieta con titoli e parole uniformi, Culma solo si dolse del titolo di Molto Illustre e che fusse scritto a riga; gli altri maggiori di esso non dissero cosa alcuna, forse perché sanno l'uso e quello che si fa con i Nuntii stessi, tanto maggiori di loro. Etc.

¹ Jan Lipski.

² Maciej Łubieński.

³ Jakub Zadzik.

N. 455

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 3 VII 1638

He confirms the receipt of the letters from the cardinal, dated 27 June, the papal brief for the king as well as the letter and the brief for the Grand Chancellor of the Crown.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 157v.

A Sua Eminenza

A 27 del caduto ricevei tre lettere piane di V.ra Eminenza, una cifra, un breve per Sua Maestà, un altro con una lettera per il Sig. Gran Cancelliero del Regno¹. In risposta ^a[...] ^auna lettera piana, una cifra et un foglio d'avvisi. Et a V.ra Eminenza etc. 3 Luglio 1638.

^{a-a} a hardly legible word

N. 456

Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith

Varsovia, 3 VII 1638

He confirms the receipt of the letters from the secretary, dated 22 May, and from the Congregation, dated 24 April. He also informs about the intention to put an end to the Ruthenian schism, about the military threat posed by the Cossacks and about the death of the archbishop of Gniezno.

Orig.: APF, SOCG 137 f. 277r; in the bottom left corner: "Mons. Ingoli, Roma"; in 287v: address, summary, "Die 9 Novembris, Congr. 231".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 158r.

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, pp. 291–292, No. 2455.

Illustrissimo et Reverendissimo Signor mio Osservantissimo

Ho ricevuto la lettera di V.ra Signoria Ill.ma de 22 Maggio e della Congregatione de 24 Aprile con l'instruptione¹ di quel che si dovrà trattare nell'affare dell'Armeni, il che io eseguirò subito che Sua Maestà darà audienza,

¹ Piotr Gembicki.

¹ Cf. N. 404.

essend' hora impedito d'un poco d' indispositione, che si spera sia presto per cessare affatto, et all' hora risponderò alla sudetta Sacra Congregatione.

Qui fratanto s'è cominciata un'altra sorte di missione per estirpare lo scisma (non però d' Armeni, che non sono in consideratione) ma de Rutheni, che fanno gran parte del Regno et havendo ribellato e preso l' armi l' anno passato, ne furono da nostri occisi in doi battaglie da 12 mila et i capi condotti qui prigione, per essersi dichiarati uniti, furono decapitati nella Dieta passata. Et havendo ripreso hora di novo l' armi e disfatto quasi del tutto la nostra fantaria [sic!] catholica, rotti finalmente nel passo d'un fiume et assediati dopo in campagna in più fattioni, i nostri n'hanno occiso da 16 mila con haver preso e messo a sangue e foco da 15 delle loro città. Con tutto ciò s'ode in questa settimana ch'a confini s'univano di novo e già havessero un grosso di diece in dodeci mila².

Intanto noi qui havemo perso Mons. Arcivescovo di Gnesna³ in età di 63 anni, di malatia, che tutti et egli stesso sin dall' anno passato si predisse la vicinanza della morte. Era homo veramente singolare et a chi qui non si trova successore eguale. Et a V.ra Signoria Ill.ma bacio affettuosamente le mano. Varsavia, 3 Luglio 1638.

Di V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma

^a-devotissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 457

Egidius Ursini, datary, to Mario Filonardi

Roma, 6 VII 1638

He asks the nuncio to gather the information regarding the matters described in the supplication sent to the nuncio.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 176r; in the bottom left corner: "Mons. Ill.mo Nuntio di Polonia"; in f. 178v: place of dispatch, sender, "di 6 di Luglio all'8 di Febraro 1639", summary; in f. 177r-v: supplication.

Ilustrissimo etc.

Essendo stato proposto in Signatura di gratia il contenuto nella inclusa copia di supplica, Nostro Signore m'ha ordinato che scrivesse a V.ra Signoria Ill.ma per haver informatione sopra l'infrascritte cose.

² Cf. N. 434.

³ Jan Wężyk.

Primo: quanto si possino stimare le opere che prestano li sudditi. Secondo: se quelle sono obligate prestarle in coltivare i terreni, et se li subditi delle ville da comprarsi sono obligati alla medesima coltura in numero et commodità di coltura equivalente alli sudditi delle prime ville, et similmente quanto all'equalità della iurisdizione con specificar le ville da comprarsi con le sue circostantie. In esecuzione dunque della santa intentione di Sua Beatitudine, prego V.ra Signoria Ill.ma a far pigliar detta informatione et quella havuta, si compiacerà inviarla con significar anco il suo parere, et questa non essendo per altro me le ricordo affettuosissimo servitore con pregarli dal Signore Iddio ogni suo desiderato contento. Di Roma, li 6 di Luglio 1638.

Di V.ra Signoria Ill.ma et Rev.ma

^{a-} divotissimo servitore
E[gidio] Ursino Vicario
Datario di N.ro S[ignore]-^a
^{b-} A. Jereniella^{-b}

^{a-a} *the datary's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

N. 458

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 10 VII 1638

He informs that the king expresses his gratitude for obtaining the permission to establish the coadjutory in Vilnius.

Orig.: *BAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 481r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 486v: date, sender, summary.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 158v.*

Copy: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 181r.*

Eminentissimo etc.

Ho dato parte a Sua Maestà nell'audienc'havuta questa settimana dell'interposizione efficace di V.ra Eminenza acciò, conforme le lettere regie e premura che v'haveva Sua Maestà, s'ottenesse, com'è seguito, la gratia da Nostro Signore in admitter la Coadiutoria di Vilna. Sua Maestà intese volentieri l'avviso, ne rende gratie a V.ra Eminenza e m'impose di dirl'in nome suo, che nell'occasioni che potrà e premeranno a V.ra Eminenza troverà in Sua

Maestà la medesima corrispondenza . Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia X Luglio 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^{a-} humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^{-a}

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 459

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 10 VII 1638

He informs that he had an audience with the king who expressed his gratitude to the pope for the efforts to release prince John Casimir; the king has still not received any reply from Cardinal Infante; the king also added that perhaps the peace talks would be held at two different locations: one for the Catholic rulers, and the other for the dissidents.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 77r–v; in f. 78r: cipher.

Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 99v–100r.

Di Varsavia da Mons. Filonardi Nuntio, li X di Luglio 1638.

Deciferato li XI Agosto.

Resta Sua Maestà molto obligata al paterno affetto e premura con che Sua Santità procura la liberatione del Sig. Principe Casimiro, suo fratello, per il qual fine nell'audienza, che io li partecipai il corriero espresso, che si mandava con brevi particolari al Re di Francia, mi soggiunse che voleva mandare, come ha fatto, un Gentilhomme per la via di Vienna, Milano e Torino, con ordine di pigliar resolutione nel viaggio secondo gli avvisi, che havrà in quelle città.

Della pace Sua Maestà mi ha detto non havere ancora havuta risposta del Sig. Cardinale Infante¹, e che gli heretici si lasciano intendere di non voler andar in Colonia, ma in Lubecca, di modo che se persistono in questo, pensa Sua Maestà che siano per farsi due trattati, uno in Colonia per i Principi Cattolici, l'altro [77v] in Lubecca, o dove si accorderanno per gli heretici, il che puol produrre nuove et maggiori lunghezze. Etc.

¹ Ferdinand Habsburg.

N. 460

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 10 VII 1638*

He confirms the receipt of two letters from the cardinal and of one encrypted letter; he will reply to all of them.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 158v.*

X di Luglio 1638.

A Sua Eminenza

Con i spacci giunti qui a 4 del corrente ricevo doi lettere di V.ra Eminenza piane et una cifra, alle quali rispondo con una lettera piana e una cifra. Et a V.ra Eminenza faccio etc. X Luglio 1638.

N. 461

*Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini**Varsovia, 10 VII 1638*

He reports that he has notified the king of the resolution of the Congregation with regard to Armenians and that he has summoned the Armenian archbishop to Warsaw.

Orig.: *APF, SOCG 137 f. 280r, in the bottom left corner: “Em[inentissim]o S[ignor] Card[inal] Ant[oni]o Barberini, Pref[ett]o della S[acra] Cong[regatio] ne de Propaganda”; in f. 284v: date, sender, summary, “Die 20 Settembris 1638, Congr. 240”.*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 159r.*

Eminentissimo etc.

Nell'ultima audienz'havut'in questa settimana ho dato parte a Sua Maestà della risoluzione presa in cotesta Sacra Congregatione sopr'i negotii di Mons. Arcivescovo Armeno¹ e gl'altri della sua Natione, et havendo parlato secondo mi prescrive V.ra Eminenza nell'instruptione ricevuta con lettera de 24 d'Aprile², Sua Maestà mi rispose che col parere d'alcuni, con chi io m'intenderò, terminerà il negotio con servitio della Religione Catholi-

¹ Mikołaj Torosowicz.

² Cf. N. 404.

ca come sarà qui detto Mons. Arcivescovo, al quale però io scrissi subito di venirsene, et all'arrivo li darò la lettera di V.ra Eminenza e gl'assisterò con consiglio e con l'opera in tutto quel ch'occorrerà, e del seguito darò a suo tempo conto a V.ra Eminenza, alla quale faccio per fine di questa humilissima riverenza. Varsavia, X Luglio 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o] d'Avignone^a

^{a-a} the nuncio's holograph

N. 462

Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith

Varsovia, 10 VII 1638

He informs that he spoke to the king about the Armenian archbishop. He believes that with the help of the queen disputes can be resolved. He promises to convey the letter from the Congregation to Father Piromalo as soon as he makes an appearance and he also informs about the arrival of Thomas Vitale, a Dominican friar.

Orig.: APF, SOCG 137 f. 279r; in the bottom left corner: "Mons. Ingoli"; in f. 284v: date, sender, summary, "Die 20 Septembris 1638, Congr. 250".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 159r.

Illustrissimo etc.

Essendo Sua Maestà rihavut'affatto della scritta indispositione, io in questa settimana ho trattato di Mons. Arcivescovo Armeno¹ e se s'effettua il pensiero che mi comunicò Sua Maestà, si potrà contentare quel Prelato, che sin'hora non ha havut'altro che me, et hora havemo per noi acquistato la Ser.ma Regina, che ci fa ancor sperar davantaggio. Fra tanto io non accenno il pensiero sudetto di Sua Maestà per scriver gl'effetti prima ch'i discorsi.

Il Padre Piromalo non è capitato qui né altrove che si sappi, come verrà, li darò la lettera di cotesta Sacra Congregatione e li dirò di venirsene costi quanto prima, lasciand'i suoi discepoli, che ricomanderò efficacemente a loro superiori et ogn'altro che bisognerà. Né havendo da replicar'altro per

¹ Mikołaj Torosowicz.

hora all'ultima di V.ra Signoria Ill.ma de 5 Giugno, ricevuta a 4 stante, li bascio per fine con ogn'affetto le mano. Varsavia, X Luglio 1638.

Di V.ra Sig. Ill.ma e Rev.ma

^aQui si trova da qualche giorno il Padre Fra Thomaso Vitale, Domenicano da Mondovi, che si dice Provinciale d'Armenia et andar con breve di Nostro Signore al Re di Persia. Si trattiene per haver qualch'aiuto di denaro, ch'io li darò e procurarò, et indrizzo per far il viaggio.

devotissimo servitore

M[ario] Arc[ivescovo] d'Avignone^a

^{a-a} added by the nuncio

N. 463

Instruction from the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith for Mario Filonardi

Roma, 12 VII 1638

The instruction from the Congregation for the Propagation of the Faith defines the terms and conditions for the union of the Orthodox with the Catholic Church.

Draft: AFP, Istruzioni diverse 1 dall'anno 1623 all'anno 1638, f. 238r–240v; in f. 238r; in the margin on the left side, written by Francesco Ingoli: "Emendata in Congregatione particolari de unione universalis Ruthenorum habita die 12 Julii 1638, sed non fuit transmissa ad nuntium, ob causam in dicta congregatione particolari expressam".

Ed.: MUH XI, pp. 239–242, No. 208.

Ed.: Šmurlo SSOO, p. 145, No. 21.

Istruttione a Mons. Nuntio in Polonia, in caso che si possa con speranza di felice successo convocare il sinodo de Ruteni uniti per ridurre per mezzo di quelli alla fede cattolica tutti li scismatici, che sono sotto la Corona di Polonia.

Dovendosi trattare dell'unione universale de Ruteni conforme desidera cotesto Re, prima di venire all'istruttione particolare necessaria a V.ra Signoria per governarsi in ciò secondo il sentimento di questa Sacra Congregatione, [se] le riducono a memoria in brevità alcuni principali successi de sudetti Ruteni, dopo che si fecero christiani, acciò nel trattar con essi se ne possa, bisognando, oportunamente valere. Saprà dunque, che li Ruteni al

tempo di Michele Imperatore Greco¹, come nota il Baronio², Curopalate³, e Zonara⁴, e Cedrino⁵, nell'anno 867 nr X, ricorsero a Costantinopoli per haver de sacerdoti, che gl'istruissero nella fede christiana e li battezzassero, come seguì felicemente. Poco dopo per opera de Santi Cirillo e Metodio, mandati da Nicolò Primo, Pontefice Romano⁶, s'accrebbe il numero de fedeli Ruteni notabilmente, perché quei santi cominciando dalla Moravia e predicando il Santo Vangelo ai popoli di lingua illirica, che habitavano attorno li fiumi di Danubio, Vistula e Vago, fecero conversioni numerose de sudetti popoli, de quali molti, et in particolare li Ruteni, seguitando il rito Greco e li Patriarchi di Costantinopoli, al tempo del Patriarca Fotio⁷ si sepearono da questa Santa Sede, alla cui unione poi tante volte ritornarono quante li Patriarchi sudetti, che si numerano ben 14, tra le quali la più principale fu quella sotto il loro Metropolita Isidoro⁸ nel Sacro Concilio di Firenze⁹, se ben presto per opera dell'Arcivescovo Efesino¹⁰ [238v] di nuovo con li Patriarchi Costantinopolitani si separarono dalla medesima Sede, nel quale stato dimorarono sin agl'anni 1594 e 95, nel qual, sedente Clemente 8^o di felice memoria, Michele, metropolita di Russia¹¹, e poi

¹ Michael III Methystes (“the Drunkard”) (840–867), Byzantine Emperor from 842; his mother, Theodora, acted as the regent in 842–856.

² Cesare Baronio (Caesar Baronius) (1538–1607), Italian historian of the Church, cardinal from 1596, his principal work is: *Annales ecclesiastici a Christo nato ad annum 1198* in twelve volumes, published in 1588–1607.

³ John Skylitzes, Byzantine chronicler from the 11th century, he bore the title of *kouropalatēs* (curopalate), one of the highest court titles in Byzantium, author of the chronicle of Byzantium covering the period from 811 to 1057.

⁴ John Zonaras, Byzantine chronicler from the 12th century; author of (among other works) *Epitomē historion* (*Extracts of History*), covering the period from the “creation of the world” to the rule of John II Komnenos.

⁵ George Kedrenos (Cedrenus), Byzantine chronicler from the 11th century, author of *Synopsis historiké* (*A concise history of the world*), covering the period from the beginning of the world to the year 1057.

⁶ Nicholas I, called Nicolas the Great (820–867), saint of the Catholic Church, pope from 858.

⁷ Photios (ca. 810–891), patriarch of Constantinople in 858–867 and 877–891, responsible for the schism in the Church in 863–867.

⁸ Isidore, a Greek (1380/1390–1463), hegumen of the monastery of St Demetrius in Constantinople, Metropolitan of Kyiv and all Rus' from 1437, Cardinal of the Title of St Marcellinus from 1439, apostolic legate to Rus', imprisoned in Moscow, patriarch of Constantinople from 1459.

⁹ The Council was transferred to Florence in 1439.

¹⁰ Markos Eugénicos (1392–1444), Orthodox archbishop of Ephesus from 1437, participant in the Council of Florence (1438–1439), he refused to sign the act of the Union of Florence, he was against the union in Constantinople.

¹¹ Michael Rahoza (ca. 1540–1599), one of the co-founders of the Uniate Church in Poland, Orthodox Metropolitan of Kyiv from 1589, then the first Greek Catholic Metropolitan of Kyiv from 1596; B. Kumor, PSB, vol. XXX, pp. 453–457.

Hipatio¹², suo successore, con alcuni Vescovi et Archimandriti in un Sinodo detto Brestense¹³ dalla città ove si celebrò, si riunirono con la stessa Santa Sede nel modo e forma, che V.ra Signoria potrà vedere nel Baronio, nel fine del settimo tomo, se ben questa Unione fu in poco numero rispetto a quelli che restarono nello scisma.

Ora scrivendo il Re alla Santità di Nostro Signore, che nell'ultima Dieta ha disposto talmente gl'animi de detti restati scismatici alla riunione con la medesima Sede, che ne spera felice successo quando si convochi un sinodo de sudetti Ruteni prima uniti, per mezzo del quale possino esser istrutti e convenire nelle condizioni e modo, con li quali si ha da far l'unione, si soggiungono a V.ra Signoria gl'infrascritti ordini e regole, dalle quali non dovrà partirsi, ma puntualmente osservarle.

Primieramente dunque consistendo l'unione universale de Ruteni scismatici principalmente in doi punti, cioè nel ridurli quanti alli dogmi a confessare e professare quanto si è determinato nel Sacro Concilio di Firenze circa l'unione della Chiesa Orientale con l'Occidentale e nelle condizioni, con le quali fuori de dogmi vorranno li sudetti scismatici unirsi con questa Santa Sede, V.ra Signoria non dovrà permettere che né per l'uno, né per l'altro capo si convochi un sinodo, nel quale li scismatici habbino da convenire con gl'uniti, e ciò per più ragioni.

Prima, perché questo si trova espressamente proibito da sacri canoni, come si vede nel cap. *cum omnibus* [240r] 24 q. 3, ove Gelasio Papa¹⁴ con la difinitione del Concilio Calcedonense¹⁵ [ripro]va queste unioni e sinodi de cattolici con li scismatici et heretici, e questa dottrina si è sempre praticata da Santa Chiesa, come si può vedere nelle storie ecclesiastiche.

2°, perché quanto a dogmi, la materia è improporzionata alli sinodi nazionali o provinciali, spettandosi quella alli sinodi generali.

3°, perché, essendo le differenze tra la Chiesa Latina e la Greca già difinite nel sudetto Sacro Concilio, non si ha più da disputar di esse, ma bisognando, convien [per]dervi la vita per sostenerle, e così San Leone Papa¹⁶

¹² Adam Hypatius Pociiej (1541–1613), one of the founders of the Uniate Church in Poland, Greek Catholic Metropolitan of Kyiv from 1599; J. Dziegielewski, PSB, vol. XXVII, pp. 28–34.

¹³ A reference to the synod of Brest on 12 June 1595, where the Orthodox bishops from Poland declared their willingness to unite with the Catholic Church and defined the conditions of the union.

¹⁴ Gelasius I (ca. 410–496), pope from 492; he defended the Christological definitions of the Council of Chalcedon.

¹⁵ The Council of Chalcedon in 451.

¹⁶ Leo I, also known as Leo the Great (ca. 390–461), theologian, Church Father, Doctor of the Church, saint of the Catholic Church and the Orthodox Church, pope from 440; he ratified the decrees of the Council of Chalcedon; it was during his pontificate that practice of appealing to the pope as the highest jurisdictional authority was firmly

(conforme si vede negli Annali del Baronio dell'anno 468, nr. 6) disse *non esse ecclesiasticae dignitatis in dubitationem revocare, et [rur]sus disputationibus subiicere, quae oecumenicis iam fuissent [defi]nita conciliis*. E Marciano Imperatore¹⁷ in un rescritto dato in Costantinopoli a Palladio, prefetto pretorio (come si legge nel 1, *nemo clericus c. de Sum. Trinit. etc.*, parlando delle dignità del Concilio Calcedonense) disse *iniuriam facit iudicio reverendissimae synodi, si quis semel iudicata et recte d[is]posita revolvere et publice disputare contenderet*.

Se poi, come scrive il Re, si ha da fare il sinodo degl'uniti solamente, et a quello si hanno da chiamare i principali scismatici, così ecclesiastici, come secolari, per esser istruiti in materia dei dogmi sudetti e per trattare dei conditions, con le quali s'hanno da unire, Vostra Signoria non permetterà alli scismatici ecclesiastici che habbino luogo, né sedino nel sinodo degli'uniti, etiandio dopo haver fatta la professione della fede nella forma prescritta da Nostro Signore agl'orientali, né alli scismatici secolari, per esser ciò espressamente proibito alli laici da sa[cri canoni].

E se finalmente li scismatici, non fatta la professione della fede, [vor]ranno prima di farla esser fuori del sinodo istruiti e trattare insieme delle conditions dell'unione, cioè V.ra Signoria potrà permettere [240v] con avvertire di scegliere persone del nostro rito e del rito Greco, atte a poter sodisfare alli quesiti de scismatici circa l'istesse istruzioni, che domanderanno con prudenza, piacevolezza e carità, lasciando da parte le contese, che sogliono più tosto esasperare che ammolire gli animi. E quanto alle conditions dell'unione, si potranno proporre quelle già stabilite con questa Santa Sede sotto Clemente 8° e praticate sin hora con sodisfazione degl'uniti. E se vorranno a quelle aggiungerne dell'altre, le ponghino in scritto per mandarle qua per mezzo di V.ra Signoria, insieme con quelle degl'uniti, acciò si possino esaminare, et essendo convenienti, impetrar il beneplacito apostolico. E perché nel trattar delle sudette conditions vi sarà la difficoltà de moderni Vescovi non uniti, non potendo esser in una chiesa doi vescovi del medesimo rito et uniti, si potrà trattare con Nostro Signore del ripiego, che si prese con Mons. Meletio Smotricio¹⁸, che nello scisma, essendo Vescovo Pollocense e non potendosi dargli quella Chiesa allora posseduta da un Arcivescovo unito, se gli diede il titolo in *partibus infidelium* di Hierapoli, lasciandogli i beni, che godeva mentre era nello scisma, overo si potrà ^apraticare il rimedio del Canone

established (*potestas primatus*); P. Szczur, *Leon I Wielki*, in: *Encyklopedia katolicka*, vol. 10, columns 765–767.

¹⁷ Marcian (Imperator Caesar Fluvius Marcianus Augustus) (392–457), Eastern Roman Emperor from 450; patron of the Council of Chalcedon.

¹⁸ Maksym (Maksenty) Smotrytsky, monastic name: Meletius (Meletij) (ca. 1577–1633), Orthodox archbishop of Połock, then archimandrite of the Derman Monastery and Uniate archbishop of Heriapolis in *partibus infidelium*, philologist, polemical writer; D.A. Frick, PSB, vol. XXXIX, pp. 356–362.

8° della Sacra Congregatione necessino perché li Prelati nuovamente uniti tengono il secondo luogo dopo li primi, e siano come loro suffraganei, e si facciano episcopi, overo essendo grandi di Diocesi delli primi uniti, si potranno moltiplicare i Vescovati^a far qualche vescovato nelle diocesi più ampie, e nelle chiese più abbondanti di rendite, le quali habbino gl'altri requisiti prescritti da sacri canoni per la moltiplicatione de vescovati.

Similmente perché facendosi questo sinodo è necessaria la presenza del Metropolita di Russia unito, di che anche ne scrive Sua Maestà a Nostro Signore, V.ra Signoria prorogherà il tempo prefisso da Sua Santità al suddetto Metropolita di venir a Roma, conforme l'obbligo contenuto nella bolla dell'Unione, a prestar ubidienza in persona a Sua Beatitudine, dopo la sua assontione al metropolitato, sinché sarà terminato il sudetto sinodo, che con questa la Santità Sua dà a V.ra Signoria le facultà necessarie. Nel resto questa Sacra Congregatione si rimette alla sua molta prudenza, con solo avvertirla, che nelle cose spettanti al decoro e preeminenza di questa Santa Sede veda e procuri con ogni diligenza che non riceva alcun pregiudizio.

^{a-a} *underline in the text*

N. 464

Father Piromallo to Mario Filonardi

Leopoli, 12 VII 1638

He informs the nuncio about his arrival in Lviv along with four students and adds that their stay at the local Dominican monastery is too much of a burden on the friars. He also mentions that the Armenian archbishop cannot receive him, because he himself is in a difficult situation and cannot come to Warsaw for this reason. He asks the nuncio for help while awaiting the financial assistance from Rome.

Copy: APF, SOCG 137 f. 282r.

Copia di lettera scritta dal Padre Piromalo Domenicano a Mons. Nuntio in Polonia.

Per un'altra diedi avviso a V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma del mio arrivo con tre discepoli et adesso giunse un altro, e dell'aggravio del convento per il sopracarico di tante persone; ond'io mi vergogno dimorar più nel detto convento.

Non posso poi ricettarmi appresso Mons. Rev.mo Arcivescovo dell'Armeni, perché veggio apertamente la sua povertà, havendo spesa grande e senz'entrata, per il che si lamenta e grandamente si duole non poter al presente subito venir da V.ra Signoria Ill.ma si come nella sua li comanda.

Io però la prego si degni, havendo qualche modo, favorirmi fin a tanto che da Roma verrà sussidio, dove anco la prego vogli scrivere caldamente sopra ciò e pigliar la protettion di quest'opra a gloria del Signore, qual per fine prego per la salute et esaltatione di V.ra Signoria Ill.ma et Rev.ma Da Leopoli, 12 Luglio 1638.

N. 465

Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi

Roma, 17 VII 1638

The nuncio is asked for the questions contained in the enclosed note regarding the union of the Orthodox and Catholics as planned by the king.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 189r–190v; in f. 189v, in the bottom left corner: “Mons. Nuntio in Polonia e Breve”; in f. 190v, at the bottom of the page on the right: seal; in f.195v: “Sacra Congregatione de Propaganda de 17 di Luglio a 22 d’Agosto”, summary.

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f.70v–73v.

Ed.: MUH XI, pp. 244–247, No. 211.

Ed.: Šmurlo SSOO, pp. 147–149, No. 24.

Molto Illustre e Rev.mo Monsignore come Fratello

Riceverà V.ra Signoria con questa lettera la copia d’una lettera scritta da cotesto Re alla Santità di Nostro Signore in materia dell’unione universale de Ruteni scismatici insieme con una nota d’alcuni punti, sopra de quali questa Sacra Congregatione desidera l’informatione.

Si compiacerà ella di pigliarla colla diligenza, che merita negotio tanto importante alla salute dell’anime et alla quiete di cotesto Regno, e di mandarmela insieme col suo parere intorno all’esito, che si può probabilmente sperare della sudetta unione. Riceverà di più un breve di Sua Beatitudine per il medesimo Re, nel quale, come V.ra Signoria vedrà, si loda la pietà e zelo della Maestà Sua verso la propagatione della nostra Santa Fede, e si essorta a continuar la prattica, ch’ha cominciata nella Dieta passata per ridurre li suddetti scismatici all’unione con questa Santa Sede, poichè non può la Maestà Sua impiegar l’opera [189v], la diligenza et autorità sua che in negotio, che riuscendo sarà di tanto servitio di Dio, di gloria a Sua Maestà, e di quiete e tranquillità al suo Regno; e si rimette poi a quello, che di più le suggerirà V.ra Signoria per parte di Sua Santità, il che dovrà esser ciò, che si contiene nelli punti 8 e 9, nelli quali si mostrano le difficoltà, ch’ha la convocatione della sinodo, che Sua Maestà nella sudetta lettera domanda per il fine di Settembre

prossimo, delle quali difficoltà V.ra Signoria procurerà di far capace il Re, e gli dirà che se adesso non se gli dà la soddisfazione che desidera, non si mancherà di compiacerlo quando, havuta l'informazione che si desidera, si vedrà che detto sinodo si possa, con isperanza di felice successo, convocare. E con questo rimettendomi alla sudetta nota a V.ra Signoria per fine mi offro e raccomando. Roma, 17 Luglio 1638.

Di V.ra Signoria

come fratello affettuosissimo

^{a-} Il Card[inale] Antonio Barberini^{-a}

^{b-} Franc[esc]o Ingoli Sec[retari]o^{-b}

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

[190] Nota de punti concernenti l'unione universale de Ruteni scismatici, intorno alli quali si desidera da Mons. Nuntio di Polonia l'informazione.

Primo. Si desidera sapere da V.ra Signoria come siano disposti bene al presente i principali Ruteni scismatici alle cose dell'unione.

2°. Quali siano i motivi loro.

3°. Se l'unione habbia delle difficoltà, e se pur sia per riuscir facilmente.

4°. Se veramente gli scismatici la desiderano, o più tosto mostrano di desiderarla per promuovere i loro interessi presso il Re, e per istabilir meglio con questa occasione lo scisma ne popoli loro sudditi.

5°. Che cosa si sia fatta nella Dieta passata, nella quale scrive il Re, che si sono disposti gl'animi degli scismatici in modo, che si può sperar bene dell'unione loro.

6°. Se il Vescovo Luceoriense¹ già principale fra gli scismatici si sia veramente unito, e se ha fatto la professione della fede secondo la forma prescritta da Nostro Signore agl'orientali.

7°. Ciò che sentano i Vescovi Latini, et in particolare il Gran Cancelliere di Polonia² di questo moto degli scismatici e della dispositione loro all'unione.

8°. Se fatte le diligenze necessarie intorno alle sudette cose, havrà trovato che gli scismatici si muovino con buon fine all'unione e veramente la desiderino, s'informerà perché domandino la sinodo, e che cosa vogliano dalla sinodo degl'uniti, e per mezzo di quella dalla Sede Apostolica, poiché se pretendono disputare de dogmi già diffiniti nel Sacro Concilio di Firenze, non gli sarà concesso per le ragioni espresse già nell'istruzione mandata l'anno 1629³ all'

¹ Atanazy Puzyna.

² Piotr Gembicki.

³ Instructions of the Congregation for the Propagation of the Faith: *Acta S.C. Propaganda Fide*, vol. 1, 1622–1667, Romae 1953, No. 127, 128, pp. 78–80 (Romae, 4 VI 1629; 22 VI 1629); *Litterae Episcoporum*, vol. 1, 1600–1640, Romae 1972, No. 139–141, pp. 89–92 (Romae, 30 VI 1629; 6 VII 1629).

Arcivescovo di Larissa⁴, precessore di V.ra Signoria, et in particolare, perché li sudetti Vescovi scismatici non possono intervenir nella sinodo, né seder cogl'altri Vescovi uniti, non solo perché non sono cattolici, ch'a questo si potrebbe provvedere colla prestazione dell'ubbedienza a Sua Santità e colla professione della fede prescritta agl'orientali, ma ancora perché, come si nota nel seguente punto, non sono tollerati, né tollerabili due Vescovi nella medesima città. Se anche vogliano esser istrutti ne medesimi dogmi, questo si può fare senza sinodo, anzi meglio discorrendo privatamente con persone dotte latine et uniti. Se finalmente vogliano trattare del modo, che si ha da tenere nel far l'unione, ne possono discorrere senza sinodo cogl'uniti, e considerare le condizioni, colle quali fu conchiusa l'unione particolare al tempo di Clemente 8^o, che le medesime potriano anche servire per questa universale; e se oltre di quelle desideraranno altre soddisfattioni dalla Sede Apostolica, potranno metterle in iscritto e notificarle per mezo di V.ra Signoria a questa Sacra Congregatione, la quale le darà quanto prima gl'ordini, che le pareranno spediti.

[190v] 9^o. Perché l'anno 1595 sedente Clemente 8^o di felice memoria i Vescovi Ruteni scismatici si unirono alla Sede Apostolica, come riferisce il Baronio nell'apendice del 7.mo tomo de suoi Annali, e gl'altri, così ecclesiastici, come secolari, che restarono nello scisma, operarono ch'il Patriarca di Costantinopoli⁵ mandasse, come in effetto mandò l'anno 1621, un tale con titolo di Patriarca di Gerusalemme⁶, il quale in odio della detta Sede Apostolica fece altrettanti Vescovi scismatici nelle medesime città ove sedarno gl'uniti, contro i quali si venne ad atti d'ostilità tali, che l'anno 1623 uccisero Giosaffat Arcivescovo di Polotia⁷ di pia memoria, e sarebbero proceduti più oltre se non fossero stati ripresi dalla gloriosa memoria del Re Sigismondo 3^o, di cui si dice, che richiesto a favorir gli scismatici, rispondesse, *paratiorem se esse ad regiam deponendam coronam, quam ut aliquid in praeiudicium Sanctae Ecclesiae fieri permetteret*.

Vostra Signoria dovrà informarsi come si possa soddisfare alla difficoltà de sudetti Vescovi scismatici, e di quelli che ad essi sono succeduti, perché prima di venir a questo, si deve considerare che nella medesima città non possono essere due Vescovi, essendo ciò vietato da Sacri Canon. E se bene la Sede Apostolica permette, ch'in coteste parti vi siano due Vescovi in una città, cioè uno del rito Latino e l'altro del Greco, in nessun modo però per-

⁴ Onorato Visconti.

⁵ Cyril Lucaris (1572–1638), patriarch of Constantinople in 1620–1635 and 1637–1638.

⁶ Theophanes III (ca. 1570–1644), patriarch of Jerusalem from 1608; he travelled to Moscow, where he approved the reinstatement of the patriarchate of Moscow, and to the lands of the Polish–Lithuanian Commonwealth, including Kyiv, where he restored the Orthodox hierarchy with Job Boretsky as the metropolitan of Kyiv.

⁷ Jan Jozafat Kuncewicz (ca. 1580–1623), Basilian monk, Uniate archbishop of Połock, saint; entry by the editors: Kuncewicz (Kunczyc) Jan Jozefat, PSB, vol. XVI, pp. 181–182.

metterà e tolererà mai, che ve ne siano tre, cioè uno del rito Latino, e due del rito Greco, e massime essendo questi fatti in odio degl'uniti.

Questa difficoltà è molto rilevante, e qui si tiene, che non vi si possa provvedere se non o col far qualche nuovo Vescovato nelle Diocesi più ampie e nelle chiese più abbondanti di rendite, le quali habbino gl'altri requisiti prescritti dai Sacri Canonici per la multiplicatione de Vescovati, ovvero con dar alli sudetti Vescovi, quando saranno uniti, de titoli *in partibus infidelium*, come si fece con Mons. Meletio Smotricio; et in questi casi bisognerà che Sua Maestà provveda, che non si facciano altri Vescovi scismatici in luogo delli nuovamente uniti, perché sarebbe un cominciar da capo et un andar in infinito.

X°. et ultimo. Se fatte le diligenze necessarie si troverà che gli scismatici siano in tal dispositione, perché si possa probabilmente sperare l'esito felice della desiderata unione universale, si permetterà o farà far il sinodo, che domanda Sua Maestà, la quale s'assicuri che si come è stata grandemente da Sua Beatitudine e da questi Sig.ri Cardinali lodata e commendata la sua pietà e zelo della propagatione della fede in quest'attione, così è altrettanto grande il desiderio che ha la Santità Sua e li sudetti Signori Cardinali, che si riduchi alla debita perfettione per salute di tant'anime e per la quiete di cotesto Regno.

^a-Il Card[inale] Antonio Barberini^{-a}

^b-Franc[esco] Ingoli Sec[retari]o^{-b}

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

N. 466

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 17 VII 1638

He instructs the nuncio to act with caution when it comes to the union with the Orthodox Rhutenians and to take into account the opinions of the informer and the Uniate metropolitan.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 196r, in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Polonia"; in f. 202r: place of dispatch, summary, lettering: "Il Sig. Ingoli de 17 di Luglio a 22 di Agosto".

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f. 73v.

Ed.: MUH XI, p. 247, No. 211.

Molto Illustre e Rev.mo Signor come fratello

In materia del negotio dell'unione de Ruteni scismatici, V.ra Signoria potrebbe far diligenza se si trovasse costì un tale detto il Sig. di Lipsich¹, perché essendo questi stato molto tempo in coteste parti, ed essendo informato delle cose de Ruteni, potrà, oltre quello dirà a V.ra Signoria Mons. Metropolita di Russia² unito, dar molto lume nella medesima materia. E qui per fine a V.ra Signoria m'offerò e raccomando. Roma, 17 Luglio 1638.

Di V.ra Signoria

Come fratello affettuosissimo

^aIl Card[inale] Antonio Barberini^a

^bFrance[sc]o Ingoli Sec[retari]o^b

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

N. 467

*Secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith,
Francesco Ingoli, to Mario Filonardi*

Roma, 17 VII 1638

He provides him with additional explanations regarding the potential union of Rhutenians and asks for Father Piromalo to come to Rome so that he can participate in the work on the Bible for Armenians.

Hologr.: BAV, Vat.Lat. 8473 vol. 1, f. 198v, in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Polonia".

Ed.: Šmurlo SSOO, p. 147, No. 23.

Illustrissimo e Rev.mo mio Signor Osservantissimo

Mando a V.ra Signoria Ill.ma la congregazione particolare stesa in materia dell'unione universale de Rutheni scismatici, acciò meglio possa intendere la mente della Sacra Congregazione epressa in una istruttione che se le manda, stava in pensiero di mandarle anche copia della 2^a istruttione, della qual si fa menzione in detta congregazione particolare. Ma perché non sono stati d'accordo li Cardinali e li Prelati circa di essa, non m'è paruto bene d'inviarliela, ma so che gli havrebbe dato gran lume per pigliar l'informationi che si desiderano, se bene nella nota de punti negl'ultimi numeri 8 e 9, ho cercato di farli con tanta chiarezza che basti per l'effetto che si desidera. Mando insie-

¹ Jan Lipski.

² Raphael Korsak.

me a V.ra Signoria Ill.ma un piego per Mons. Metropolitana, ch' importa molto alli suoi interessi, però glielo raccomando acciò li sia ricapitato.

Credo sarà giunto a Leopoli il Padre Paolo Piromalo Domenicano, V.ra Signoria Ill.ma l'avvisi che venga quanto prima a Roma per assistere alla stampa della Bibia Armena, che per fine non mi accadendo altro a V.ra Signoria Ill.ma bacio humilmente le mani. Roma, li 17 Luglio 1638

Di V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma.

humilissimo e divotissimo servitore
Franc[esc]o Ingoli

N. 468

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 17 VII 1638

He informs that he has received the cardinal's letters dated 12 June and 19 June.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 159r.

17 Luglio 1638.

A Sua Eminenza

In questa settimana non ci sono state le lettere d'Italia per me né per alcuno, onde ognuno aspetta nella seguente doi spacci, come è successo più volte. Fratanto quel che è seguito o s'è inteso in questa, viene nell'annesso foglio, col quale faccio a V.ra Eminenza etc. 17 Luglio 1638.

Hora ch'è di notte il Maestro delle Poste mi avvisa l'arrivo del corriere e mi manda doi pieghi di V.ra Eminenza, che contengono doi spacci in data de 12^a e 19 di Giugno, a quali risponderò hoggi ad otto.

¹ Cf. N. 440, N. 441.

N. 469

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 17 VII 1638

He reports on the funeral ceremony for the deceased archbishop of Gniezno, on the negotiations with the people of Gdańsk, on the audience granted to the Tatar ambassador and on the royal couple's planned trip to the healing waters near Vienna. Father Vitale, departing for Persia, will be travelling to Kaffa with the retinue of the Tatar envoy.

Avviso: BAV, Barb. lat 6598 f. 80r-v; in f. 80r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 86v: date, "avvisi".

Fragm. Ed.: Welykyj, LNA/V, pp. 292-293, No. 2457.

Varsavia, 17 Luglio 1638.

Nel giorno determinato in Łowicz¹, diocesi di Gnesna, furono fatte solenni esequie al defunto Arcivescovo di Gnesna², con gran frequenza di persone. Di qua andorno solo i deputati da Ser.mi Re, Regina e Principi; gl'altri non andorno per la distanza del loco e per l'occupatione de loro carichi.

A 15 del corrente cadd' il termine assignato nella Dieta passata per dar principio alla Congregazione da tenersi per 15 giorni per lo scritto negotio di Danzica. Fin hora non è compars'alcuno de Signori Principali, e s'ode che la maggior parte non verranno per il senso havuto e che mostarno i Vescovi più vecchi in vedersi preferire all'Arcivescovato di Gnesna il Vescovo di Culma³, che nell'ordine episcopale è dell'ultimi, né è più di doi anni ch'è Vescovo, et i principali Palatini per per non essersi tenuto conto dell'offitii interposti a favore de Vescovi più antichi, conform' il solito.

Sua Maestà fu tre giorni alle caccie, e la settimana passata fu di novo tocco dalla podagra. Ond' i medici inclinano nel desiderio di Sua Maestà d'andar nel mese prossimo d'Agosto a Bagni, che sono 4 leghe là di Vienna, qual viaggio pertanto non s'effettuarà che privatamente e col sentirne prima il parere de principali Signori del Regno.

[80v] È qui un novo Ambasciatore de Tartari, et ha già havuto la sua prima audienza, e si dice che presto sarà spedito, né sia per altro che per dorsi et instare che si rifaccino i danni patiti da Cosacchi, ch'ammazzorno a confini gl'ultimi Ambasciatori loro stat' in questa Corte e spogliorno chi era in loro compagnia.

¹ Łowicz.

² Jan Węzyk.

³ Jan Lipski.

È parimente qui Fra Vitale da Mondovi Domenicano, Provinciale d'Armenia, di passaggio in Persia. Ha desiderato et ottenuto con l'interposizione di Mons. Nuntio d'esser in nome di Sua Maestà ricomandat'al detto Ambasciatore de Tartari per andar insieme sin al Caffa di Tartaria, per il qual fine è stato il Padre sovvenuto di sufficiente elemosina.

S'ha avviso certo ch'il Re di Danimarca⁴ habbi mess'insieme un esercito di circa 12 mila soldati; il fine non si penetra, qui si discorre che questa levata sia non per assister'a Danzicani, ma per entrar'in Germania, o per assister al figlio del già Conte Palatino⁵.

N. 470

Mario Filonardi to Father Piromallo

Varsovia, 19 VII 1638

The nuncio informs Piromallo about the decisions of the Congregation for the Propagation of the Faith and about the letter to Piromallo, pertaining to the Armenian affairs, as well as about welcoming and accommodating new students. He also mentions that Piromallo is awaited in Rome. The nuncio offers help.

Copy: APF, SOCG 137.f. 282r.

Risposta

A 4 del corrente ricevvi dalla Sacra Congregazione de Propaganda Fide l'aggiunta lettera per V.ra Reverentia et ordine di dirli, come fo con la presente, che dopo che si sarà fatto sentire da cotesti Armeni in qualche predica, se ne vadi subito in Roma, conform'ordina la detta Sacra Congregazione, senza condurre per hora i suoi discepoli, de quali se V.ra Reverentia nel far il viaggio per Roma passa di qua, tratteremo, affinché nella sua assenza siano ben trattati, né li manchi cos'alcuna¹. In caso che V.ra Reverentia non passi di qua, aspettarò sue lettere et avviso dell'età e professione di detti discepoli, e con chi io debb'interporre i miei officii per loro, come farò prontamente e con ogni efficaccia. Sodisfo intanto all'ordine di detta Sacra Congregazione circa la sua chiamata in Roma, et offerendomele in quel che posso far di qua in servitio suo, li prego per fine dal Signore ogni bene. Varsovia, 19 Luglio 1638.

⁴ Christian IV.

⁵ Maximilian I Wittelsbach of Bavaria (1573–1651), Elector Palatine of the Rhine from 1623.

¹ Regarding this matter, cf. N. 436, N. 462, N. 464, N. 467.

Di proprio pugno.

Mons. Arcivescovo Armeno, del qual me scrive V.ra Reverentia, non ha havuto altro che me in queste parti, ove per il tempo che vi sarò, m'averà prontissimo, e per i bisogni ch'ella mi tocca, li procurai già di Roma qualche sovventione pecuniaria, ma non ho ancor havuto risposta. E di qua hora se li mandano 150 fiorini acciò venga e ci termino [sic!] tutte le sue differenze.

N. 471

Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith, to Mario Filonardi

Roma, 24 VII 1638

He asks him to find out whether the metropolitan of Rus' can lease two plots of land (belonging to the monastery in Żydyczyn) to Sanguszko, the Voivode of Volhynia, and his wife.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 202r; in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Polonia, memoriale".

Reg.: APF, Lettere volgari 18 f. 79v–80r.

Ed.: MUH XI, p. 250, No. 215.

Molto Illustre e Rev.mo Signore come fratello

Monsignor Metropolita di Russia¹ havendo fatto istanza per il beneplacito apostolico per affittar due possessioni dell' Archimandritia Sidicense², volgarmente nom[inate] Ruchinia e Bocolube, al Principe Adamo Allessandro³, Palatino di Volinia, e sua moglie⁴ durante la vita loro, per risposta di mille fiorini annui per poter con essi introdurre li suoi monaci in Chiovia, V.ra Signoria s'informerà se le cause espresse nel memoriale, che se le manda, siano vere, con significar insieme il suo parere. Che per fine me l'offerò e raccomando. Roma, 24 Luglio 1638.

Di V.ra Signoria

Come fratello affettuosissimo

^a-Il Cardinale Antonio Barberini^a

^b-Franc[esc]o Ingoli sec[retari]o^b

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

¹ Raphael Korsak.

² The monastery in Żydyczyn supervised by an archimandrite.

³ Adam Aleksander Sanguszko (ca. 1590–1653), Voivode of Volhynia from 1630; cf. W. Kłaczewski, PSB, vol. XXXIV, pp. 464–467.

⁴ Katarzyna Sanguszko, née Uchańska, wife of Adam Aleksander in 1615–1650.

N. 472

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini*Varsovia, 24 VII 1638*

He informs that he has found evidence supporting the accusations articulated by the adversaries of the bishop of Kyiv.

Orig.: *BAV, Barb.Lat. 6596 f. 154r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 165v: date, sender, summary.*

Copy: *BAV, Barb.Lat. 2135 f. 76r-v.*

Eminentissimo etc.

Contro Mons. Vescovo di Chiovia¹ non s'è intes'altro e l'istessi che mi fecero istanza di pigliar informatione delle cose che dicevano in voce, et io diedi l'ordine che desideravano, che si sentissero i testimonii e ricevessero le prove, non hanno dedotto cos'alcuna. Voglio credere che o si siano accomodati (se però non sono ricorsi costì, poiché non sono ricorsi da Sua Maestà né da altri in queste parti) o forse segu'anco di qua quel che occorre altrove, che dell'assenti di cinq'o sei cento miglia, com'è da questa città il detto Monsignore di Chiovia, si dice per lo più o quel che non è, o più di quel che è: s'occorrerà altro, mi governerà secondo l'ordine di V.ra Eminenza, alla quale faccio hummilissima riverenza. Varsavia, 24 Luglio 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^{a-} humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 473

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini*Varsovia, 24 VII 1638*

He informs about the king's gratitude to the pope for his efforts to release John Casimir and about withholding the passport for Orsi by the French ambassador in Rome. He mentions various comments that have been voiced regarding the imprisonment of prince Casimir.

¹ Aleksander Sokołowski.

Dec. Orig.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 79r–v: a part of the document is missing; in f. 80r–v: cipher.

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 100r–101r.

Di Varsavia da Mons. Filonardi Nuntio, li 24 Luglio 1638.

Deciferato li 25 Agosto.

Havendo significato a Sua Maestà quello, che V.ra Eminenza mi scrisse circa il corriero spedito et altre diligenze, che fa usare Nostro Signore per la liberatione del Sig. Principe Casimiro, suo [100v] fratello, Sua Maestà rese nuove gratie a Sua Beatitudine e a V.ra Eminenza et mi aggiunse, che l'Abbate Orso¹ non andava in Francia, perché l'Ambasciatore Francese in Roma² haveva in un giorno promesso il passaporto e nell'altro seguente l'haveva negato.

In principio qua non si haveva in ciò gran senso, credendosi, che il Re di Francia avvisato, fusse per ordinare subito la liberatione, ma doppo che si è inteso, che la fameglia di Sua Altezza sia stata rimandata in Genova, d'alcuni pochi in poi, che si conducevano con Sua Altezza in Parigi e che non si hanno lettere dell'Altezza Sua, né d'alcuno che sia seco, né d'altri, il che si asserisse scrive a prohibitione che habbino di scrivere e di ricever visite, se ne ha maggior dispiacere. E Sua Maestà mi disse di stare con gran desiderio di sentir il successo del viaggio et arrivo in Parigi, che si aspetta di intendere o da Sua Altezza e suoi, se gli sarà permesso di scrivere, o da Gentilhomini che v'ha mandato in diligenza per la via d'Olanda, dopo che s'intese essersi dal Marescial di Etrè negato il passaporto all'Abbate Orso, o per via di Roma e Venetia, per la quale vengono qui nuove [101r] più certe.

In tanto in universale si parla male in questa Corte della sudetta attione de Francesi. Alcuni, che sono però molto pochi, dicono che i Spagnoli ancora, non che i Francesi gli hanno nociuto, i Spagnuoli con divulgare per sola vanagloria et intrattenimento de loro sudditi lontani, che il Re di Polonia sia per loro, et che il Fratello vada a comandar l'armata del Re di Spagna nell'Oceano, di che ne sono giunte sin qui le nuove da Milano et altrove senza sossistenza. I Francesi con haver scritto da Provenza, che Sua Altezza di nascosto sia stato et habbia prese le piante de porti delle riviere di Provenza, e che così gli uni e gli altri volendo e non volendo gli habbino nociuto, e tutti con falso supposto. Alcuni aggiungono che il Re di Francia possa ancor haver in ciò fine di dare qualche gusto a i Re d'Inghilterra e Danimarca. Questi però sono discorsi secondo l'affetto delle persone, che sono in questa Corte, ove si aspetta con desiderio et in breve di sentirne il netto. Etc.

¹ Dominik [Pius] Orsi.

² François-Annibal d'Estrées (1573–1670), Marshal of France from 1626, French ambassador in Rome in 1636–1648.

N. 474

*Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini**Varsovia, 24 VII 1638*

He informs that Father Piromallo has reached Lviv and that the nuncio has sent him the letter from the cardinal. The Armenian archbishop, summoned to Warsaw, complained that he had no money for travel expenses, so he was unable to come to the meeting with the king and the nuncio. 150 florins were sent to him and he was urged to depart immediately.

Orig.: APF, SOCG 137 f. 281r-v; in f. 281r “Em[inentissi]mo – S[ignor] Card[ina]l– Ant[oni]o Barberini”; in f. 283v: address, summary, “Risposta de 15 Novembris 1638, Congr. 232”.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 159v.

Eminentissimo etc.

Il Padre Piromalo è giunt'in Leopoli, et havendomi significat' il suo arrivo, io in mandarli la lettera di V.ra Eminenza, ricevuta a 4 del corrente, gli ho scritto d' inviars' a cotesta volta, come nella copia, che mando, della sua lettera e mia risposta¹.

Mons. Arcivescovo Armeno² chiamato da me qui con participatione e second' il desiderio di Sua Maestà per terminare tutte le differenze cha ha con i suoi, si scusa con risponder che non ha denari da far il viaggio; se li sono perciò di qua mandati 150 fiorini, e replicato di venir' in ogni modo per il detto bon fine e per toglier l' occasione a Sua Maestà et altri, che lo conoscano, di dire, come fanno, che questo è pretesto per non venir' et evitar per questa via il fine delle discordie intrattenute sin' hora, sapendosi qui che ha fatt' altri viaggi molto meno necessari di questo, e chi di presente in Leopoli, habbi o no denaro, fa spese, che potria pretermettere. Se non viene in questa seconda chiamata, non farà bene, se viene, io non mancarò d' assisterli et operare che si pigli resolutione sopra le dette differenze con quel maggior vantaggio che sarà possibile, osservando l' instruzione [281v] inviatami da V.ra Eminenza, alla quale faccio intanto humilissima riverenza. Varsavia, 24 Luglio 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

¹ Cf. N. 470.

² Mikołaj Torosowicz.

N. 475

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 24 VII 1638

He confirms the receipt of two letters from the cardinal, dated 12 June, two encrypted letters with the same date and one letter dated 19 June.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 159v.

A Sua Eminenza

Conforme accenai la settimana passata, giunsero, nel chiuder il piego, doi dispacci d'Italia, con i quali ricevo doi lettere di V.ra Eminenza piane de 12 di Giugno¹ con doi cifre dell'istessa data e d 'una lettera piana de 19 dell'istesso, alle quali rispondo con l'annessa cifra e lettere piane. Et a V.ra Eminenza etc. 24 Luglio [1638].

N. 476

Avviso from Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 31 VII 1638

He informs about the royal couple's plans to visit Częstochowa and about their trip to the healing waters in Austria, as suggested by the medics; he also mentions the bishop of Chelmno and Puccitelli, the royal secretary and musician, both afflicted with illness.

Avviso: BAV, Barb.Lat. 6598 f. 81r-v; in f. 81r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 86 v: date, place of dispatch, "avviso".

Varsavia, 31 Luglio 1638.

A 6 del prossimo mese d'Agosto ha Sua Maestà publicato la partita per la devota Madonna di Cestochovia vicino Cracovia per sodisfar al voto fatto nelle passate malatie.

Vanno con Sua Maestà le Ser.me Regina e Principessa, sua sorella¹. Resta il Ser.mo Principe Carlo. Di là, second' il parere di questi medici, e di Cracovia andrà Sua Maestà a Bagni, che sono vicino Vienna, con pensiero di non star fori del Regno più d'otto settimane.

¹ Cf. N. 440, N. 441.

¹ Anna Catherine Constance.

Oltre la Ser.ma Regina e parte della Corte ordinaria andranno con Sua Maestà alcuni de principali Signori et Officiali a quali s'è scritto e si pensa di limitare le loro fameglie per minor incomodo dell'alloggio.

Intanto si continua qui la scritta Congregatione per le cose di Danzica alla quale de Vescovi non è venuto altro che Monsignore di Cuiavia².

È anco venuto Mons. Vescovo di Culma³, e con questa occasione ha fatto la professione della fede in mano di Mons. Nuntio per il processo che si forma per la sua translatione all'Arcivescovato di Gnesna.

In questa settimana il detto Monsignore di Culma è stato malamente tocco da dolori colici nefritici, da quali non è ancor libero.

A 27 del corrente le Maestà con la Principessa per divertirsi del caldo eccessivo et insolito, cominciat' in queste parti, si trattenero sin dopo la mezza notte nella galeotta di Sua Maestà sopra la Vistola, con la qual'occasione et anco per la festa di Sant'Anna, nome di Sua Altezza, vi furono diversi giochi in acqua, con fochi artificiatì e sinfonia d'instrumenti e de voci. [81v] Il Sig. Virgilio Puccitelli, secretario di molt'anni di Sua Maestà della lingua Italiana è di partenza per i Bagni di Lucca per curarsi d'una lunga indisposizione di stomaco. Parte con bona sodisfattione di Sua Maestà e con pensiero di tornar al suo carico, ma chi è informato della sua indisposizione dubita se la sanità sia per permetterglielo.

N. 477

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 31 VII 1638

He informs that he has received the cardinal's letter dated 26 June.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 160r.

31 Luglio 1638.

A Sua Eminenza

In data de 26 di Giugno è una lettera piana di V.ra Eminenza che ricevo a 25 di corrente con avviso solo dell'arrivo del mio spaccio de 22 Maggio, onde non mi porge però occasione di replica, né io havend'in questa settimana da scriver più di quel che si contiene nell'aggiunto foglio, finisco la presente con far a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 31 Luglio 1638.

² Maciej Łubieński.

³ Jan Lipski.

N. 478

*Mario Filonardi to Cardinal Giovanni Battista Pamphili**Varsovia, 31 VII 1638*

He informs that the king has appointed Lipski, the bishop of Chelmino, as the archbishop of Gniezno. The nuncio sends him the protocol of the inquiry procedure.

Draft: *BAV, Vat. lat. 8472 vol. 1 f. 160r*

Al Sig. Card. Pamfilio¹

Essendo morto il mese di Maggio passato Mons. Arcivescovo di Gnesna, Sua Maestà ricomanda per quell'Arcivescovato a Nostro Signore Mons. Lipsky², Vescovo di Culma, stato già Regente di Cancelleria, Gran Referendario del Regno, poi Vescovo da doi anni in qua, e l'anno passato l'Ambasciatore al Ser.mo Imperatore per il matrimonio della Ser.ma Arciduchessa Cecilia, sua sorella, hora Regina, qual condusse qui al suo ritorno.

Il soggetto è degno e molto qualificato, et i testimonii esaminati nel processo che n'ho formato per la sua translatione, secondo l'instruzione stampata costi l'anno 1620, sono de primi di queste parti e degni d'ogni fede ,com'ho anc'io testificato nell'istesso processo, al quale mi rimetto.. Et a V.ra Eminenza etc.

N. 479

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 7 VIII 1638*

He informs that he has received letters from the cardinal, dated 3 July and 10 July.

Orig.: *AAV, Segr. Stato, Polonia 47 f. 533r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 540 v: sender, date, place of dispatch, summary; "Ricevuto a 11 Ottobre"*

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 160r*

¹ Giovanni Battista Pamphili (1574–1655), cardinal from 1627, co-protector of Poland in 1636–1639, pope Innocent X from 1644.

² Jan Lipski.

Eminentissimo etc.

L'ultima di V.ra Eminenza che ricevo in questa settimana è de 3 di Luglio, né contiene altro che avviso dell'arrivo delle mie de 29 di Maggio e 5 di Giugno. Io di qua non havendo ch'aggiungere all'annessa cifra, faccio per fine a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 7 d'Agosto 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^{a-} Questa sera ho ricevuto l'altro spaccio d'Italia con quale ricevo l'altra di V.ra Eminenza de X di Luglio con avviso che in quella settimana non v'erano lettere mie, né di Vienna. Il che sarà forse seguito per l'andata di Sua Maestà Cesarea a Praga. Qui Sua Maestà ha lasciato bon ordine, con tutto ciò son quasi certo che durante l'assenza di Sua Maestà giungeranno qualche volta costì le lettere posticipate. Io scriverò ogni settimana. E di novo faccio a V.ra Eminenza humilissima riverenza.

humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 480

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 7 VIII 1638

He informs that the bishop of Chelmno, the nominated archbishop of Gniezno, will address the Holy See with a request to reduce the fees for the papal bull. The inquiry protocol and the letters of recommendation for the bishop are carried to Rome by the brother of the bishop of Kamieniec, Remigian Piasecki.

Orig.: *AAV, Segr. Stato. Polonia 47 f. 482r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 485v: date, address, sender, summary.*

Copy: *BAV, Barb.Lat. 6160 f. 181r-v.*

Eminentissimo etc.

Monsignor Vescovo di Culma¹, mentre è stato in questa Corte, ha havut'informazione che nelle spedizioni de passati Arcivescovi di Gnesna da gran tempo in qua s'è costì sempre fatto gratia, ma non l'istessa, essendosi variato di più o meno, secondo è parso. Onde desiderando haver quella maggior gratia che pole, in riguardo delle spese fatte l'anno passato nel-

¹ Jan Lipski.

l'Ambasceria di Germania alle nozze regie et altre occasioni, ha procurato et ottenuto più lettere, et in specie dalla Ser.ma Regina s'è scritto efficacemente all'Imperatore suo fratello acciò interponga con Nostro Signore e V.ra Eminenza gli officii del Signore suo Ambasciatore. È intanto partito di qua con Sua Maestà il Sig. Piacecki² fratello del Vescovo di Camenes³ col processo, ch'io ho fatto per detta translatione, per la cui speditione è mandato, e forse porterà anco le lettere da render per la gratia sudetta. Ho io perciò stimato mio debito dar conto di questo che ho penetrato, per prevenire gl'officii che ne saranno fatti con Nostro Signore e V.ra Eminenza, alla quale faccio humilissima riverenza. Varsavia, 7 d'Agosto 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^a-humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 481

Mario Filonardi to Cardinal Martius Ginetti

Varsovia, 7 VIII 1638

He confirms the receipt of the cardinal's letter along with the encrypted letter dated 13 June. Before the king left Warsaw, the nuncio handed him the letter from the cardinal. After his visit to Częstochowa, the king intends to go to the healing waters near Vienna and he will return on 1 November at the earliest.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 161r-v.

Al Sig. Card. Ginetti Legato.Colonia

L'ultima di V.ra Eminenza¹ de 13 di Giugno giunse oportunamente alcuni giorni prima la partita di Sua Maestà, seguita hieri per sodisfar un voto, fatto

² Remigian Piasecki (ca. 1580–After 1654), commendatory abbot in Mogiła, district bailiff of Sandomierz, then Regent of the Minor Chancellery of the Crown, Regent of the Major Chancellery of the Crown, cantor of Przemyśl; cf. Minakowski, No. 62543; A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce 1647–1656*, vol. 3, passim.

³ Paweł Piasecki (1579–1649), commendatory abbot in Mogiła from 1624, bishop of Kamieniec from 1627, then bishop of Chełm from 1641, bishop of Przemyśl from 1644, authors of theological works, historian, his principal publication: *Chronica gestorum in Europa singularium* (Kraków 1645); cf. HC IV, 130, 147, 288; W. Czaplinski, PSB, vol. XXV, pp. 787–789; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła*, op. cit., p. 163.

¹ Marzio Ginetti.

alla Madonna di Cestocovia, vicino Cracovia, e di là, se non si mutano le risoluzioni, a Bagni tre leghe da Vienna, ond'io nell'ultima audienza havuta a 3 stante, diedi a Sua Maestà la sudetta lettera et accompagnai in voce, slargandomi second' il tenore di essa.

Sua Maestà la riceve, lesse, e rispose con larga e molto particolare propensione [161v] verso V.ra Eminenza con dirmi in fine che compativa molto la sua, così lunga, dimora in Colonia.

Con la sudetta lettera ricevo la cifra che V.ra Eminenza manda dell'istessa data de 13 di Giugno, la quale essend'in risposta delle mie, non mi dà occasione d'altra replica.

Di qua non v'è fratant'altro di novo oltre il viaggio di Sua Maestà, con la quale vanno le Serenissime Regina e Principessa Anna², sua sorella, otto de principali Senatori, parte della famiglia e guardie, il cui numero s'è diminuito quanto s'è possuto. Con tutto ciò s'intende ch'arrivi a mille cavalli. Effettuandos' il viaggio de sudetti Bagni, si che ^a[viene distante]^a da primi del Regno, Sua Maestà non sarà qui ch'al principio di Novembre. Varsavia, 7 Agosto 1638.

^{a-a} *uncertain reading*

N. 482

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 7 VIII 1638

He reports on the departure of the king along with the court and other companions, on the thanksgiving to the Black Madonna of Częstochowa, on the nuncio's audience with the king prior to the latter's departure, where the king informed the nuncio about the efforts to release his brother, John Casimir, held prisoner in France and about the people the king contacted in this matter as well as about the Gdańsk commission.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 81r-v; 87r-v; in f. 82r-v; 86r: cipher; in f. 83r: address, sender, date, "deciferato li 8 Settembre", summary.

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 101v-103r.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 160v-161r.

Di Varsavia da Mons. Filonardi Nuntio, li 7 Agosto 1638

Deciferato li 8 Settembre.

Hieri partì Sua Maestà con la scritta risoluzione d'andar a i Bagni vicino a Vienna, non ostanti gli officii efficacemente interposti da principali per

² Anna Catherine Constance.

dissuaderlo dall'uscire fuori del Regno, quali si rinovaranno da i primi di Cracovia per il tempo, che si fermerà per voto alla Madonna di Cestocovia ivi vicino.

Vanno con Sua Maestà la Regina, Principessa¹, otto Senatori, parte della fameglia ordinaria e guardie a cavallo, de quali con essersi procurato di diminuire il numero quanto s'è potuto, si dice però che saranno sempre intorno a mille cavalli. I Senatori che vanno, sono il Vescovo di Primislia Gran Cancelliere del Regno², i Palatini di Posnania³, Siradia⁴, Lancitia⁵, il Casanoschi⁶, il ViceCancelliere di Polonia⁷ e di Lituania⁸, et il Maresciallo Sapia⁹.

Due giorni prima di partire Sua Maestà chiamandomi [81v] in una audienza straordinaria, mi significò in primo loco la sua partenza, gli ordini dati particolarmente per il commercio delle lettere dentro e fuori del Regno, e che qui saria restato il Principe Carlo. Mi disse in secondo luogo haver avviso da Genova in questa settimana, che da Provenza fu ivi rimandata quasi tutta la fameglia del Principe Casimiro, condotto con puochi de suoi a Parigi, che ivi l'Ambasciatore di Genova dopo molte istanze haveva havuta risposta dal Sig. Cardinale Richelieu, che non se poteva pigliar risoluzione sopra Sua Altezza se non si haveva prima risposta da Monsu d'Avò¹⁰ Plenipotenziario di Francia in Hamburg, a cui s'era scritto di veder con i Collegati di Francia di che conseguenza gli era la detentione o liberatione di Sua Altezza. Mostrò Sua Maestà dispiacere di questa dilatione e circuito di detti Collegati. Mi lodò altrettanto il breve scritto da Sua Santità in Francia per [87r] tal'effetto, chiedendomi se l'havevo visto. Diede però ordine che mi fusse mandato. Et in questo negotio si restò, che già che i primi officii della Republica di Genova non havevano operato, aspettava Sua Maestà di sentire gli effetti dell'autorità maggiore interposta da Sua Beatitudine, qual'interposizione de motu proprio, subito e senza che sia preceduta alcuna richiesta non solo da

¹ Anna Catherine Constance.

² Piotr Gembicki.

³ Krzysztof Opaliński.

⁴ Kasper Doenhoff (1588–1645), Voivode of Sieradz in 1634–1645; cf. W. Czapliniski, *PSB*, vol. V, p. 114.

⁵ Maksymilian Przerębski.

⁶ Adam Kazanowski.

⁷ Jerzy Ossoliński.

⁸ Stefan Pac.

⁹ Kazimierz Leon (Lew) Sapieha (1609–1656), Court Marshal of Lithuania from May 1637; cf. A. Rachuba, *PSB*, vol. XXXV, pp. 31–37.

¹⁰ Claude de Mesmes, comte d'Avaux; Piotr Dębski, the royal secretary, went to Hamburg to meet with Count d'Avaux regarding the recounted matter. Cf. M. Serwański, *Francja wobec Polski w dobie wojny trzydziestoletniej (1618–1648)*, Poznań 1986, pp. 241–245; cf. *ibidem*, note 258.

Sua Maestà e Casa Reale, ma da tutta questa Corte è stata intesa con gran dimostrazione di contento, di lode e d'obbligo.

In terzo luogo mi disse che pregato, haveva nominato al Cardinalato Mons. Visconti, come da gran tempo in qua s'è fatto con tutti i Nuntii stati e che sono qui; restava però in mano di Sua Santità il promuovere chi avesse voluto. Al che io risposi che Sua Maestà dava un buon esempio a gli altri Principi se l'havessero seguito.

Discorse d'altri particolari et in specie mi partecipò la resolutione segreta il dì prima che si disciolse la congregazione de commissarii deputati in Dieta per il [87v] telonio di Danzica. Mandorno i Dansicani a questa congregazione alcuni di loro, ma non havendo plenipotenza sufficiente, ricercati con persona a posta a mandarla, non solo non hanno obbedito, ma risposto di voler trattare solo con Sua Maestà e non con la Republica né con commissarii deputati da essa. E però finita detta congregazione e Sua Maestà ha deputati commissarii che trattaranno in suo nome e riferiranno al ritorno quel che si sarà fatto.

Ho significato oppotunamente a Mons. Vescovo di Culma¹¹ di procurare, che nelle lettere regie per la sua translatione all'Arcivescovato di Gnesna, in luoco di "nominare" si usi la parola "raccomandare", ma non ho penetrato quel che si sia fatto. Etc.

N. 483

Cardinal Fabrizio Verospi to Mario Filonardi

Romae, 7 VIII 1638

During the ad limina visit, the bishop of Kamieniec pointed out that members of many orders, including the Jesuits in Bar, were overstepping their authority. The nuncio is instructed to attend to this matter.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 205r, in the bottom left corner: „a-[...]— a D[omino] Nun[ti]o Poloniae”; in 206v: address, seal, summary; “La S. Congregazione del Concilio., di 7 d'Agosto a 7 di Decembre”.

Perill.me et Rev.me Domine uti Frater

Episcopus Camenecensis¹ in relatione universi status suae Ecclesiae occasione visitationis Sacrorum Liminum exhibita Sacrae Congregationi Eminentissimorum Cardinalium Concilii Tridentini interpretum inter caete-

¹¹ Jan Lipski.

¹ Paweł Piasecki.

ra conquerebatur de Regularibus exemptis, qui missas in locis profanis celebrant, aliaque multa contra illius ordinariam iurisdictionem peragunt, et praesertim conquaestus est de Patribus Societatis Jesu, qui novam ecclesiam in oppido Barensi² aedificarunt in eaque nulla adhibita Pontificali ceremonia continuo celebrant, quare iidem Eminentissimi Patres Amplitudini Tuae^a iniungentes^a censuerunt, ut pro sua prudentia omnino provideat. Ita^a curabit^a Amplitudo Tua, cur Caelestem gratiam demum a Domino praecor. Romae, die 7a Augusti 1638.

Amplitudini Tuae Ill.mae et Rev.mae

Uti frater [studiosus]^a
 F[abricsius] Card. Verospius³
 Fran[ciscu]s Paulutius
 S[acrae] C[ongregationis] C[oncilii]
 Sec[ret]arius⁴

^{a-a} underline in the text

N. 484

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 14 VIII 1638

The cardinal sends him the text of the agreement reached by the Carmelites in Gdańsk with the city authorities. He asks him for information and his opinion as to whether this agreement can be approved.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 207r–v; in f. 207r, in the bottom left corner: “Mons. Nuntio di N[ostro] S[ignore] in Polonia”; in f. 215v: address, seal, summary; lettering: “La Cong. del S[ant’] Offitio di 14 d’Agosto a 12 di Settembre”.

Molto Illustre etc.

Chiede il Generale de Carmelitani alla Santità di Nostro Signore la confirmatione della concordia, che V.ra Signoria vedrà qui aggiunta. Ma questa Sa-

² Bar – Jesuit mission station in 1613–1632; then residence in 1632–1646 and college; *Encyklopedia wiedzy o jezuitach na ziemiach Polski i Litwy 1564–1995*, Kraków 2004, pp. 25–26.

³ Fabrizio Verospi (1572–1639), auditor of the Roman Rota in 1612–1627, nuncio extraordinary to Vienna in 1619 and 1622, cardinal from 1627.

⁴ Francesco Paolucci (1581–1661), secretary of Sacrae Congregationis Cardinalium Concilii Tridentini from 1627, its prefect from 1657, Cardinal of the Title of S. Giovanni a Porta Latina from 1657.

cra Congregazione del Santo Offitio, a cui da Sua Beatitudine è stata rimessa la cognitione di questo affare, ha per bene di sentire prima da V.ra Signoria se ella stimi che sia da confermarsi e per l'utile, che ne riporti il Convento de Carmelitani di Danzica¹, e per ^{a-}le conditioni^{-a} che in essa vi si pongono, e particolarmente per quella ^{a-}della soggettione che^{-a} si fa degl'inquilini del monasterio alla giurisditione de Magistrati secolari nelle cause criminali e ne pesi communi a gl'altri cittadini. Si desidera anco notitia da V.ra Signoria ^{a-}se il magistrato^{-a}, che s'è interposto all'aggiustamento, è tutto [207v] catholico oppure tutto heretico, o ^{b-}[...]^{-b} li catholici et heretici, e d'ogn'altra cosa, che parerà all'avvedimento di V.ra Signoria di poter somministrare a questi Eminentissimi miei Signori. Et il Signore le conceda vera prosperità. Di Roma, li 14 Agosto 1638.

Di V.ra Signoria

Come fratello affettuosissimo
^{c-}Il Card[inale] Barberino^{-c}

^{a-a} underline in the text

^{b-b} a hardly legible word

^{c-c} the cardinal's holograph

N. 485

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 14 VIII 1638

He confirms the receipt of the cardinal's letter dated 10 July. He informs that before his departure, the king sent letters to the King of France and to Cardinal Richelieu, regarding the imprisonment of the king's brother, John Casimir. At the moment, the king is in Czeszochowa.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 161v.

A Sua Eminenza
 14 Agosto 1638.

In questa settimana non ci sono state lettere d'Italia, perché gionsero nella passata, nella quale, come accennai, ricevo l'ultima di V.ra Eminenza de X di Luglio. Né io per hora ho da scriver più di quel che si contiene nelle doi aggiunte lettere piane e copie di lettere, che Sua Maestà m'ha fatto partecipare dopo la sua partita, scritte a Sua Maestà Christianissima et al Sig. Card.

¹ Regarding the documentation on the at hand, cf. BAV, Barb. Lat. 8473 vol. 1, f.208r-212r.

Richeliù in doglianza della detentione del Ser.mo Principe Casimiro, suo fratello.

Di Sua Maestà dicono che hieri giungess' in Cestocovia; sta per farne domani le sue devotioni e poi proseguir il viaggio, se non condescende alle supplicationi, che saranno ivi rinovate acciò non eschi dal Regno. Et a V.ra Eminenza etc. Varsavia, 14 Agosto 1638.

N. 486

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 14 VIII 1638

He describes the situation of the bishop of Kyiv whom the court of law in Vilnius, composed of Catholics and dissidents, sentenced to death for the armed attack on the estates of the Voivode of Nowogródek. He informs about the actions he intends to take in order to punish the judges who dared to pass such a severe judgement on a Catholic bishop.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol 1 f. 161v–162r.

[A Sua Eminenza]

Monsignor Vescovo di Vilna¹ con lettera e viva voce di persona, mandata a posta, m'ha significato ch' il Tribunale Supremo di Vilna, havendo citato il Vescovo di Chiovia² latino imputato d'haver con mano armata invaso e dannificato i beni del Palatino Novogrodense³ Catholico, l'ha in contumacia condannato ad esser decapitato e rifar con ^a[3 e 600]^a fiorini i danni dati a sudditi e coloni del Palatino. Et havendomi Sua Signoria Ill.ma richiesto d'aiuti di quel che debba fare, gli ho risposto di dichiarar nulli gli atti e sentenza, data in detto Tribunale, e dichiarar scomunicati l'Instigatore, Notaro e de Giudici quelli, ch'essendo catholici l'hanno sottoscritta, perché la persona mandata di detto Monsignore ne dice che quelli Giudici sono trenta, alcuni catholici, alcuni heretici, altri scismatici e che non l'hanno sottoscritta tutti. E mi ha soggiunto che Sua Signoria Ill.ma eseguirà quel ch'io li scrivo; il che prima ho partecipato a Mons. Vescovo di Culma⁴, al quale deferiscono qui

¹ Abraham Wojna.

² Aleksander Sokołowski.

³ Mikołaj Sapieha (ca. 1558–1638), Voivode of Minsk in 1611–1618, Voivode of Nowogródek from 1618 to February 1638, succeeded by Aleksander Słuszkza who held the office until 1642; cf. M. Nagielski, PSB, vol. XXXV, pp. 122–124.

⁴ Jan Lipski.

hora come se fusse già Arcivescovo di Gnesna e loro capo, e l'ha parimente approvato.

Io intanto sono venuto in questo senso per parendomi ch'il giusto lo ricerchi, et anco per l'esempio d'un breve spedito l'anno 1615 col parere della Congregazione del Sant'Offitio, nel quale furono parimente dichiarati nulli gl'atti fatti dal Parlamento di Bordeos⁵ contro il Sig. Cardinal Sordi⁶, all'ora Arcivescovo, [162r] per un eccesso commesso in quel tempo, come nella copia del breve che mando con la copia della lettera di detto Monsignore di Vilna, della mia risposta e della sentenza data contro il Vescovo di Chiovia.

Nell'istesso tempo ho havuto lettere dell'istesso Monsignore di Chiovia che non scrivendomi di detta sentenza mostra non haverne o notitia o timore. Me dice bene che sarà qui nel prossimo mese di Settembre. Se in questo mentre alcun ricorre, io proverderò come feci con molti nella Dieta passata, et havrei fatto con i Ministri del detto Sig. Palatino Novogrodense se fussero venuti da me. E del seguito in Vilna tratterò con Sua Maestà al ritorno, se bene credo che lo rimetterà alla prima Dieta, nella quale procurerò che si dichiarino nullo detto processo e sentenza, il che procurò anco il Sig. Cardinale Ubaldino⁷ in Francia per il successo in Bordeus ma non l'ottenne; farò anc'istanza a Sua Maestà che siino castigati i Giudici heretici e scismatici, ch'hanno voluto giudicare criminalmente in pena capitale un Vescovo catholico, e di quel che seguirà darò a suo tempo avviso, e fra tanto havrò risposta et ordine sopra quel che scrivo con questa, che finisco con far a V.ra Eminenza, etc. Varsavia, 14 Agosto 1638.

^{a-a} *uncertain reading*

N. 487

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 14 VIII 1638

He informs that Father Stanisław Gianesio, arriving from Rome, has delivered five letters from the cardinal, dated 19 June, to the nuncio and to five other addressees.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 162r.*

⁵ Bordeaux, a city in South West France.

⁶ François d'Escoubleau de Sourdis (1574–1628), archbishop of Bordeaux from 1599, cardinal from 1599.

⁷ Roberto Ubaldini (ca. 1578–1635), bishop of Montepulciano from 1607, apostolic nuncio in France in 1607–1616, cardinal from 1617, prefect of Sacrae Congregationis Cardinalium Concilii Tridentini (1621–1623).

[A Sua Eminenza]

Hoggi è stato da me il Padre Stanislao Giancesio tornato di Roma, con un piego che m'ha reso di V.ra Eminenza, nel quale ricevo cinque lettere piane dirette a me, in data de 19 di Giugno, e cinque per altri; una che ritengo diretta al defonto Arcivescovo di Gnesna, l'altre che ricapiterò al Sig. Palatino di Cracovia¹, et a Padre Provinciale de Bernardini della Maggior Polonia², Guardiano di Cracovia e Padre Campo³.

Nelle scritte a me vedo quel che V.ra Eminenza si degna comandarmi, il che comincerò ad eseguire passata la festa di domani, con avvisare di mano in mano quel che d'andarò facendo, et intanto faccio a V.ra Eminenza etc. Varsavia, 14 Agosto 1638.

N. 488

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 21 VIII 1638

The cardinal sends him the papal briefs for the king in reply to the king's request for Mons. Visconti to be made cardinal.

Enc. Draft: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 84r; in f. 84v: address, summary, "Messo in cifra li 21 Agosto 1638".

Enc. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 99v.

A Mons. Nuntio in Polonia
21 Agosto 1638.

Havendo cotesta Maestà raccomandato a Nostro Signore Mons. Visconti perché honorasse la persona di lui con la dignità cardinalitia, con scriverne ancora [a] me, è parso a Sua Beatitudine di rispondergli con il breve annesso, la cui copia si manda a V.ra Signoria perché nell'essibirlo si conformi al tenor del breve et così ancora farà nel render la mia lettera, che viene a nizza volante, acciò V.ra Signoria sappia il tenor di essa, etc.

¹ Stanisław Lubomirski (1583–1649), Voivode of Rus' (1628–1638), Voivode of Cracow (1638–1649), General Starosta of Cracow (1638–1646); W. Czapliński, PSB, vol. XVIII, pp. 42–45.

² Wincenty Morawski OFM Obs. (ca. 1580–1645); hagiographer, translator, lecturer in theology, superior in Sokal, Łuków and Warsaw, vicar of the province in 1638–1640; cf. H.E. Wyczawski, PSB, vol. XXI, pp. 752–753; R. Prejs, *Encyklopedia katolicka*, vol. 13, columns 276–277.

³ Krzysztof Scipio del Campo OFM Obs.

N. 489

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 21 VIII 1638

He informs reacted positively to the nuncio's avvisi regarding the papal colleges, in particular with respect to the transfer of money.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 216r, in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Polonia"; in f. 217v: address, seal, summary, lettering: "La Congregazione di Propaganda".

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f. 95v.

Molto Illustre e Rev.mo Signor come fratello

Sono stati cari a questa Sacra Congregazione gli avvisi di V.ra Signoria intorno a cotesti Collegi Pontefici et in particolare quello della trasmissione del denaro, del quale se ne darà parte al Padre Generale de Gesuiti acciò lo faccia osservare dal Provinciale di cotesta Provincia. Che per fine a V.ra Signoria mi offero e raccomando. Roma, 21 Agosto 1638.

Di V.ra Signoria

come fratello affettuosissimo

^aIl Card. Antonio Barberini^a

^bFranc[esc]o Ingoli sec[retari]o^b

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

N. 490

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 21 VIII 1638

He urges the nuncio to make efforts for the metropolitan of Rus' to remain the archimandrite of Żydyczyn for a period longer than three years.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol.1 f. 231r, in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Pol[oni]a".

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f. 94v.

Ed.: MUH XI, pp. 252–253, No. 220.

Molto Illustre e Rev.mo Signore come fratello

Da Mons. Metropolita di Russia¹ havendo inteso questa Sacra Congregatione che cotesta Maestà gli ha concessa l'archimandritia Sidicense² per tre anni, si come ne ha molto lodato il zelo della Maestà Sua in sovenir quel buon Prelato, così desidera ch'ella, dopo haverlene rese in nome di questi miei Eminentissimi Signori le dovute gratie, la preghi a degnarsi di estendergli la concessione di detta archimandritia sinch'egli viverà, acciò possa sollevarsi nelle molte necessità nelle quali si trova, che gratissima cosa ne farà alla medesima Sacra Congregatione. E perché più facilmente si conseguisca l'intento, passerà anco colla Maestà della Regina il medesimo ufficio con quell'affetto, che le somministrerà il suo zelo e prudenza. Che per fine me l'offerò e raccomando. Roma, 21 Agosto 1638.

Di V.ra Signoria

come fratello affettuosissimo

^a-Il Card. Antonio Barberini^a

^b-Franc[esc]o Ingoli sec[retari]o^b

^{a-a} *the cardinal's holograph*

^{b-b} *the secretary's holograph*

N. 491

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 21 VIII 1638

He informs that he has received the cardinal's correspondence dated 17 July and confirming the receipt of the nuncio's letters dated 12 June. After the king's departure for the healing waters, the city feels empty.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 162r.*

A Sua Eminenza

21 Agosto 1638.

A 15 del corrente ricevo l'ultima di V.ra Eminenza de 17 di Luglio senza occasione di replica, non contenendo che avviso dell'arrivo de spacci de 12 di Giugno. Né di qua ho cosa da scrivere, essendo quasi deserta questa città

¹ Raphael Korsak.

² The monastery in Żydyczyn (Żydyczyn in Vohlynia) was supervised by archimandrites of Żydyczyn.

dopo la partita di Sua Maestà, non ne sono gli ^a[Grandi]^a oltre ch' il Ser.mo Principe Carlo compresa famiglia et il Capitano della città¹.

Di Sua Maestà scrivono di Cracovia, che s'era già inviato verso i Bagni con bona sanità et allegramente. Ch'è il fine con che faccio etc. Varsavia, 21 Agosto 1638.

^{a-a} *uncertain reading*

N. 492

Mario Filonardi to Father Pacifico

Varsavia, 21 VIII 1638

He informs him that the new provincial vicar for Lesser Poland will be elected in September. He expects the arrival of the provincial superior of Rus' to discuss the affairs of this province with him.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 162r.*

Al Padre Fra Pacifico da Roma, Provinciale de Minori Osservanti di Roma¹

Vostra Signoria conosce bene i frati di queste parti, ove e per tutto io ho sempre procurato di non ingerirmi in quel che non mi spetta. Con tutto ciò comandare contiene obedire. Ho però intimato per il prossimo mese di Settembre la Congregatione per l'elettione del Vicario Provinciale, che governerà la provincia della Minor Polonia sin al fine del triennio cominciato. Si terrà la Congregatione in Praga et interverrà con me il Padre Fra Ludovico, Custode di questo convento di Varsavia. E del seguito darò aviso come farò anco dell' officii da dichiarar in Russia, che seguirò all'arrivo di quel Padre Provinciale, ch s'aspetta qui fra pochi giorni.

Rend' intanto le dovute gratie a V.ra Signoria de favori continui che mi fa, di che io sono certo, come prego V.ra Signoria ad esserlo della continuata mia pronta dispositione di risentirla, che gli confesso di novo per sempre. E li bascio di core le mano.

¹ Stefan Dobrogost Grzybowski, Starosta of Warsaw, cf. PSB, vol. IX, pp. 111–112.

¹ Pacifico da Roma OFM Obs.

*Mario Filonardi to Cardinal Antonio Barberini**Varsovia, 21 VIII 1638*

He informs that the matters related to the Armenian archbishop are postponed until the king's return. No news has arrived from Father Piromalo. He also reports that Father Vitale, a Dominican friar and a missionary, passed through Warsaw on his way to Persia via Moscow. He mentions the royal alms intended for the holy sites in Jerusalem.

Orig.: APF, SOCG 137 f. 273r-v; in f. 273r; in the bottom left corner: "Em[inentissi]mo S[ignor] Card[inal] Ant[oni]o Barberini".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 162v.

Fragm. Ed.: Šmurlo SSOO, pp. 179–180, No. 2.

Eminentissimo etc.

Le cose di Mons. Arcivescovo Armeno sono differite sin al ritorno di Sua Mestà, partita per una devotione verso la Madonna di Cestochovia vicino Cracovia, e di là a Bagni poco sopra Vienna, d'onde si crede poss'esser dentr'il Regno verso la metà d'Ottobre, e qui al principio di Novembre.

Del Padre Piromalo¹ non ho nova, né risposta a quel che li scrissi a 17 del passato con lettera che li fu data, essend'andata con altra, scritt'al detto Mons. Arcivescovo Armeno, che m'ha già risposto, gli scrivo però di novo questa sera.

Il Padre Fra Thomaso Vitale da Mondovi, Domenicano Missionario di cotesta Sacra Congregatione in Armenia, ove va Provinciale et ha breve di Nostro Signore per il Re di Persia², è partito di qua dopo la partita di Sua Maestà, proseguend'il suo viaggio, che fa per la Moscovia, al cui Gran Duca gl'ho però ottenuto lettere di Sua Maestà e passaporto, nel quale per maggiore sua sicurezza scrive Sua Maestà d'inviarlo in Persia per haver nova d'un Gentilhom, che vi mandò i mesi passati. Al bisogno nel qual'era qui il detto Padre, s'è parimente provisto con larghe elemosine, dateli dalla Casa Reale et altri.

Sono giunti qui doi Padri mandati dal Padre Guardiano di Gierusalem per dar [273v] conto a Sua Maestà dello stato di quei lochi sacri, occupati da scismatici. Et havendo da Sua Maestà ottenuto ordine all'Internuntio di Napoli di darli mille scudi di elemosina da spender'in servizio di detti lochi sacri, sono partiti col seguito di Sua Maestà, che li fa spesar sin a Vienna.

¹ Paolo Piromalo.

² Safi I (Sam Mirza) (1611–1642), shah of Iran from 1629.

Con che a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 21 Agosto 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^{a-} humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 494

Cardinal Giovanni Battista Pamphili to Mario Filonardi

Roma, 28 VIII 1638

He thanks him for the delivery of the letters to the bishop of Luck; he informs that at the last consistory he preconized the coadjutor of Vilnius and he will present the nomination at the next consistory.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 229r, in the bottom left corner: "Mons[ignor] Arciv[escov]o di Avig[non]e, Nuntio in Pol[oni]a"; in f. 230v: sender, "28 d'Agosto a 6 di Settembre", summary.

Illustrissimo et Rev. mo Signore

Rendo gratie dovute alla benignità di V.ra Signoria che mi favorisse del ricapito della mia lettera che andava a Mons. Vescovo di Luceoria¹, di che V.ra Signoria avvisandomi ha voluto ancora accenarmi il favore, che mi fa nell'occasione di conservarmi in gratia di Sua Maestà, di che a lei riconosco singular'obligatione.

Per la Coadiutoria del Vescovato di Vilna non si è per mia parte perduto punto di tempo; e già nel Consistorio passato lo preconizzai e nel seguente lo proporrò. Vostra Signoria col continuarmi gl'effetti della sua cortesia, eserciti insieme gl'atti di confidenza col valersi di me in cose di suo servitio, ch'io ne la prego egualmente. E resto pregandole dal Signore Dio prosperità. Di Roma, li 28 di Agosto 1638.

Di V.ra Signoria

come fratello affettuosissimo
per servirla
^{a-}G[iovanni] B[attista] Card[ina]l Pamphilio^a

^{a-a} *the cardinal's holograph*

¹ Andrzej Gembicki.

N. 495

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 28 VIII 1638

He confirms the receipt of the cardinal's correspondence dated 24 July, replying to the nuncio's letters dated 19 June.

Orig.: BAV, Barb.Lat. 6596f. 155r, in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 164v: sender, place of dispatch, date, summary, lettering: "Ricevuto 16 Sett[embre]".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 162v.

Eminentissimo etc.

De 24 di Luglio è l'ultima lettera che ricevo da V.ra Eminenza con avviso dell'arrivo delle mie de 19 di Giugno. Non mi dando perciò occasione di replica, mi rimetto all'inclusa cifra, che contiene quel che ho da scrivere in questa settimana. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 28 Agosto 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^ahumilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d' Avignone^a

^{a-a} the nuncio's holograph

N. 496

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsavia, 28 VIII 1638

He informs about letters from Hamburg which indicate that the peace negotiations pertaining to the Swedish–French dispute have not begun yet; news has arrived that the king of Poland was ceremoniously received in Silesia and Moravia, while on his way to Vienna.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 92r.; in f. 93r: cipher; in f. 102v: place of dispatch, sender, date, lettering: "Deciferato li 14 d'Ottobre", summary.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 162v.

Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 104r–v.

Di Varsovia da Mons. Arcivescovo d'Avignone Nuntio, li 28 Agosto 1638.
Deciferato li 14 d'Ottobre.

Scrivono d'Amburgh, che i Deputati ch'erano ivi Cesarei, Francesi, Suetesi e d'altri Principi per il trattato della pace, non havevano cominciato ancora a parlare per le pretensioni de Suetesi, che non volevano cedere a Francesi, ne meno a gl'Imperiali; s'aggiunge però che con Francesi si erano finalmente accordati che ivi haveriano havuti i Suetesi Ambasciatore, li Francesi solo un Residente, et al contrario in Colonia haveriano i Francesi havuti Ambasciatori et i Suetesi un Residente.

Della Maestà del Re di Polonia l'ultimo avviso contiene, che continuava il viaggio verso Vienna con buona sanità et allegramente, incontrato a confini in nome dell'Imperatore, spesato con tutto il seguito largamente, e servito con grand'honore dalla cavalleria della Slesia e Moravia, per le quali Provincie andava etc.

N. 497

Mario Filonardi to Francesco Ingoli, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith

Varsovia, 28 VIII 1638

He confirms the receipt of the correspondence dated 17 July along with the papal brief for the king. The correspondence file pertained to the planned union of Orthodox Rhutenians; the matters are postponed until the king's return at the end of October. He informs that the profession of faith by the bishop of Łuck, who accepted the union, was made in line with regulations.

Orig.: APF, SOCG 137 f. 274r-v; in f. 274r, in the bottom left corner: "Mons. Fr[anceso] Ingoli"; in f. 275v, sender, place of dispatch, date, summary, lettering: "Ris[posta] die 15 Novembris 1638, Congregatio 232".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 163r.

Ed.: MUH XI, pp. 253-254, No. 222.

Ed.: Welykyj, LNA/V, pp. 294-295, No. 2463.

Ed.: Šmurlo SSOO, p. 150, No. 25.

Illustrissimo etc.

Con l'ultima di V.ra Signoria Ill.ma de 17 Luglio¹ ricevo doi lettere dell'istessa data di cotesta Sacra Congregatione, un breve per Sua Maestà e 'l resto enunciato nel piego, spettant'all'unione generale de Rutheni scismatici. Per l'assenza di Sua Maestà for del Regno, ove non s'aspetta che verso il

¹ Cf. N. 465, N. 466, N. 467.

fine d'Ottoobre, cessa questo negotio, com'ogn'altro che ricerca la sua Real presenza; anzi questo ha mutato faccia, poichè credendosi finita la ribellione di detti scismatici con la strage, fattane l'anno passato, e morte seguita per giustitia di tre loro capi, quali prima si dichiarorno uniti, in questa estate s'è accessa più che mai, né è estinta, anchorch'in più fattioni, ne siano da Catholici stat'ammazzati da sedici mila. Risponderò io dunque al detto piego com'haverò trattato con Sua Maestà e con Mons. Metropolita di Russia², che non sarà qui prima di quel tempo, e fatto l'altre diligenze che comanda la Sacra Congregatione e richiede la qualità dell'affare e l'informazione che devo darne. Intant'ho per via sicura ricapitato il piego dirett'al sudetto Mons. Metropolita. E per quel che tocca la professione della fede, fatt'avant'il detto Metropolita da Mons.Vescovo di Luceoria³ ultimamente unito, testifico che fu fatta secondo la forma prescritta da Nostro Signore per l'orientali, stampata costì l'anno 1634 et io stesso n'accommodai l'esemplare al detto Mons. Metropolita, che haveva lasciato i suoi nelle sua residenza.

[274v] Devo per ultimo aggiungere, che le lettere di cotesta Sacra Congregatione fori del piego di Palazzo giungono sempre qui una e più settimane più tardi. Con che bascio a V.ra Signoria Ill.ma con ogn'affetto le mani. Varsavia, 28 Agosto 1638.

Di V.ra Signoria Ill.ma Rev.ma

^a-devotissimo servitore

M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^{-a}

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 498

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 4 IX 1638

He confirms the receipt of the correspondence dated 31 July. He informs that recently life in Warsaw has been uneventful.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 163r.

² Raphael Korsak.

³ Atanazy Puzyna.

A Sua Eminenza.
4 Settembre 1638.

De 31 di Luglio è l'ultima di V.ra Eminenza giunta qui a 29 del caduto con i spacci d'Italia. Con essa ho solo avviso che s'erano ricevute le mie de 26 di Giugno. Di qua non n'è in questa settimana che scrivere, non essendo discorso né inteso cose di consideratione. E di Sua Maestà se n'havrà molto prima avviso da Vienna, trovandos' hora più vicino a Roma che a questa città, donde per fine di questa faccio a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsavia, 4 Settembre 1638.

N. 499

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 11 XI 1638

He is glad that the nuncio had the audience with the king prior to the latter's departure.

He indicates that the term "supplicare" should be used instead of "nominare" in the context of promotions.

Dec.: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 95r; in f. 100r: addressee, "Messo in cifra li XI Settembre 1638, Risposta varia".

Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 103r.

A Mons. Nuntio in Polonia
XI Settembre 1638.

S'è intesa l'audienza che diede a V.ra Signoria il Re nel previsto della partenza di Sua Maestà che ha tanto maggior occasione di gradir gli uffitii fatti per il Principe Casimiro, quanto che non sono stati intermessi ma con premura proseguiti.

Circa il particolare della promotione, mi rimetto allo scritto. È opportuna la diligenza che si lasci il termine di "nominare" i soggetti alle Chiese, con metter quello di "supplicare", perché qui s'usa il dire "ad supplicationem". Etc.

N. 500

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 11 IX 1638

He leaves it to the nuncio to decide whether to grant the pantler of Rózan and the regent in the royal chancellery the permission to read forbidden books.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 233r; in the bottom left corner: “Mons. Nuntio di N[ostro] S[ignore] in Polonia, Varsovia”; in f. 235v: address, summary, lettering: “La Cong[regatione] del Santo Officio dell’XI di Settembre a 13 di Novembre”.

Molto Illustre e Rev.mo Signore come fratello

Rimette la Santità di Nostro Signore nel prudente arbitrio di V.ra Signoria il conceder licenza di leggere libri proibiti a Paolo Casimiro Toroschi¹ sottapifero [sic!] Rozanese in cotesto Regno et a Massimiliano Giacomo Fridro², Regente della minor Cancellaria di Polonia, secondo vedrà dall’aggiunto memoriale³, perché non havendo Sua Beatitudine notitia delle qualità delle loro persone, ha stimato bene di far la risolutione che a V.ra Signoria s’accenna. Et Nostro Signore la prosperi sempre e conservi. Di Roma, li XI Settembre 1638.

Di V.ra Signoria

come fratello affettuosissimo

^a-Il Card[inale] [Antonio] Barberino^{-a}

^{a-a} *the cardinal’s holograph*

¹ Paweł Kazimierz Gzowski, Grabie coat of arms (d. 1645), son of Maciej, pantler of Rózan from 1638, then starosta of Goszczyn, castle court scribe of Poznań and royal secretary; cf. *Wielka genealogia Minakowskiego* (www.wielcy.pl), item 7.429.41 according to Adam Boniecki, *Herbarz Polski*, vol. VII, p. 218.

² Jakub Maksymilian Fredro (d. 1646), royal secretary from 1624; regent of the royal chancellery from 1638, then Referendary of the Crown from 1645; W. Czaplinski, PSB, vol. VII, pp. 117–118.

³ A copy of the memorial; BAV, Vat. Lat. 8473, vol. 1 f. 234r.

N. 501***Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini****Varsovia, 11 IX 1638*

He confirms the receipt of the cardinal's correspondence dated 7 August and replying to the nuncio's letters dated 3 July. He writes about the desolated city after the king's departure and the diseases scourging the inhabitants, including the members of the nuncio's court.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 163r:*

A Sua Eminenza
11 Settembre 1638.

Con l'ultimo ordinario ricevo la lettera di V.ra Eminenza de 7 del passato, con aviso dell'arrivo del mio spaccio de 3 di Luglio. Qui, dopo la partita di Sua Maestà, si vive nella solitudine ^a[...]^a, nel Regno con ogni quiete. La rivolta de Cosacchi è finita; l'esercito che n'ha riportato le vittorie avvisate, insta per le paghe, al che si procura di provvedere. In questa città sono da tre settimane in qua corse malatie con morte di molti, ma senza alcun sospetto di contagio, si spera che l'aria, che continua a rinfrescar, sia per guarire i malati e preserver i sani. Tra la mia famiglia si sono ammalati alcuni; hora restano solo doi senza pericolo, gli altri sono affatto guariti. Ch'è il fine con che a V.ra Eminenza etc. XI Settembre 1638.

^{a-a} *a hardly legible word*

N. 502***Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini****Varsovia, 11 IX 1638*

He lists the arguments he would use with people who complain about the increased fees for papal bulls so as to make them understand the situation. He mentions the growing prices of gold and silver in Europe and suggests checking the charges demanded by transport agents. He awaits the cardinal's guidelines regarding these matters.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 163r-v.*

[A Sua Eminenza]

Dolendosi qui alcuni che quel che si spend' hora costì nelle bolle de beneficii sia molto più di quel che s'è speso nell'ultime speditioni de medesimi beneficii, io gli ho risposto et assicurato che le tasse non son' alterate, né v'è si aggiunto cos' alcuna di novo. Che se v'è aumento di spesa, deriva o da loro corrispondenti che chiedono o pigliano più di quel che spendano (al ch'è facile il rimedio col farsi mandar' il [163v] conto, nella cui verificatione si troverà il netto. Per il che per 4 principali speditioni correnti hora di Gnesna, Culma, Venda e Suffraganeato di Cuiavia, hanno mandato persona a posta ch'è il Sig. Piecaski¹, fratello del Vescovo di Camenes²) o procede dalla valuta dell'oro aumentato qui, e più in Germania, e molto più in Francia per prezzo posto ad esso et allargato nell'editti regii, come sanno anco questi mercanti, che dicono importare più di 20 per cento, qual aumenti generali l'hanno fatt' aumentar anco costì, ov'è certo che lo scudo di stampe, che molt'anni sono e forse del tempo dell'ultime speditioni, delle quali parlano qui, valeva dodeci giulii e mezzo, vale hora quindici, ond'a proportione aumentano le spese, essendo le tasse antiche in ducati, che sono scudo uno d'oro stampe et un giulio. Né in ciò devono dolersi di cotesta Corte, che non ha aumentat' il detto prezzo, ma dell'altre parti d'Europa, con le quali conviene ch'anco cotesto stato si conformi, ancorch'in questa materia non v'è forse città ove sia meno aumentato l'oro che costì. Quest'è quant'ho saputo risponder'all'improvviso, et aggiungerò quel di più che V.ra Eminenza mi farà comandare s'al ritorno di Sua Maestà si rinnovano l'istesse doglianze, cessate hora con le sudette raggioni.

N. 503

Malatesta Baglioni, nuncio in Vienna, to Mario Filonardi

Praga, 18 IX 1638

He informs that he forwards the copies of the letter from the Congregation for the Propagation of the Faith and a copy of the letter from the imperial resident in Constantinople for the nuncio to become cognizant of the Congregation's opinions. He asks the nuncio to dispatch the enclosed copy to Father Raphael or back to the sender if Father Raphael is absent.

Orig.: *BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 236r; in the bottom left corner: "Mons. Nuntio di Polonia, Mario Filonardi"; in f. 241v.: "Praga 1638, Mons. Nuntio di 18 di Settembre a 13 di Novembre", summary, "Giunse a 27 di Novembre 1638".*

¹ Remigian Piasecki.

² Paweł Piasecki.

Illustrissimo e Rev.mo Signor mio Osservantissimo

Mando a V.ra Signoria Ill.ma copia d'una lettera della Sacra Congregatione de Propaganda Fide con una copia annessa di quella del Residente Cesareo in Constantinopoli, dalle quali V.ra Signoria Ill.ma vederà quanto passa et quanto la Sacra Congregatione comandi.

Se il Padre Raffaele sarà ancor costì, V.ra Signoria Ill.ma si degni darli copia d'esse scritture¹ con farli rendere l'alligata lettera della Sacra Congregatione et caso non vi sia, la supplico mi rimetta detta lettera, et intanto bacio a V.ra Signoria Ill.ma divotamente le mani. Praga 18 Settembre 1638.

Di V.ra Signoria Ill.ma e Rev.ma

^a-divottissimo et obligatissimo [servitore]
M[alatesta] Baglioni ^b-[...]-^{b-a}

^{a-a} *the nuncio's holograph*

^{b-b} *a hardly legible word*

N. 504

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 18 IX 1638

He confirms the receipt of the cardinal's letter dated 14 August and the avviso, replying to the nuncio's letters dated 10 July.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 163v.

18 Settembre 1638.

A Sua Eminenza

Con lo spaccio d'Italia giunt'a 12 stante ricevo una lettera di V.ra Eminenza de 14 d'Agosto con aviso ch'erano capitate le mie lettere de X di Luglio, senza argomento di replica, così non ho io che aggiungere in questo spaccio, che finisco con far a V.ra Eminenza humilissima riverenza. Varsovia, 18 Settembre [1638].

¹ Copies of the documents mentioned here: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 237r–239v.

N. 505

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 18 IX 1638*

He informs the cardinal that he has not yet received the copy of the agreement which the pope requested from the general superior of the Carmelites.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 163v. A note in the margin:*

non si scriva
[A Sua Eminenza]

La copia di concordia per la quale supplirà N.ro Signore il Padre Generale de Carmelitani¹, non è venuta con la lettera de 14 d'Agosto, che V.ra Eminenza mi scrisse in nome delli Eminentissimi Signori Cardinali Generali Inquisitori, suoi Colleghi, a chi ha Sua Santità mess' il negotio, con ordine a me di darne informatione e parere.

Onde come havrò detta concordia o con altre lettere di V.ra Eminenza e da Padri Carmelitani, che non hanno casa in questa città, né vi vengono che di raro, eseguirò subito il comandamento di V.ra Eminenza, alla qual' intanto faccio humilissima riverenza.

N. 506

*Mario Filonardi to the assessor of the Holy Office**Varsovia, 18 IX 1638*

He asks for the copy of the agreement regarding the Carmelites which he has not received despite the promise made by the cardinal; he (the nuncio) is supposed to provide information and give his opinion with respect to the agreement.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 163v.*

A Mons. Assessore del Sant'Offitio

Tra la Cancelleria del Sant'Offitio o Secretaria di Sua Eminenza sarà restata la copia di concordia, per la cui confirmatione rimess'a cotesta Sacra Congregazione supplica il Padre Generale de Carmelitani, che Sua Eminenza scrive con lettera de 14 d'Agosto di mandarmi et io non ho ricevuto. Onde prima di risponder e per poter dar sopra di essa l'informatione e parere che

¹ Cf. N. 484.

mi s'ordina, ho stimato bene darne questo cenno a V.ra Signoria, acciò si compiaccia di farmi mandar detta copia, che non potrò haver qui da Padri di quell'Ordine per non esser che molto lontani, né sono per capitar qui ch'alla Dieta, ch'è in certo senso per tenersi l'anno seguente, oltre ch'io non ho ordine di parlarne con essi. Piglio intanto questa occasione per sferar a V.ra Signoria un particolare desiderio, che ho di servir al suo merito, carico e valore, e far per questo verso acquisto di qualche loco nella sua Anima, della quale mentre la prego ad essermi ^a[...] ^a le bascio per fine con ogni affetto le mano. Varsavia, 18 Settembre 1638.

^{a-a} a hardly legible word

N. 507

Cardinal Antonio Barberini to Mario Filonardi

Roma, 25 IX 1638

He informs that the pope was distressed by the news about the judgement of the court of law in Vilnius against the bishop of Kyiv, of which the nuncio notified in the letter dated 14 September. He asks the nuncio to intervene with the bishop of Vilnius who should not permit the Orthodox and dissidents to judge a Catholic bishop. A relevant resolution is expected from the king who should present it to the Sejm, following the established practice of his predecessors. A court of law composed of dissidents may not pass judgement on bishops and other representatives of the Church. He hopes the court's decision can be reversed.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 242r–v.; in 242r, in the bottom left corner: “Mons. Nuntio di N[ostro] S[igno]re in Polonia. Varsovia”; in f. 243v: address, seal, summary, “La Congregatione del Santo Officio di 25 di Settembre a 13 di Novembre”.

Molto Illustre e Rev.mo Signore come fratello

Gran dispiacere ha sentito la Santità di Nostro Signore della sentenza data dal Senato di Vilna contro il Vescovo di Kiovia Latino¹, come V.ra Signoria avisa con le sue lettere delli 14 del passato, ma degl'ordini da Lei al Vescovo di Vilna² e dalla prontezza ch'egli ha mostrato d'eseguirli è restata Sua Beatitudine molto consolata, e nel medesimo tempo ha commendato la pietà et zelo di lui e la diligenza et applicatione di V.ra Signoria. Ma si come crede la Santità Sua che non siano per fulminarsi le dichiarazioni delle censure contro

¹ Aleksander Sokołowski.

² Abraham Wojna.

quei Senatori catholici, i quali hanno sottoscritto la medesima sentenza se non ben provata la loro sottoscrizione, così stima, che contro di essi in particolare, e non contro tutto il Senato s'habbiano da pubblicare. Del che mentre V.ra Signoria farà avertito il medesimo Vescovo di Vilna, non tralasciarà per altra parte di adoprarsi pel castigo degli Senatori heretici e scismatici, procurando che Sua Maestà senza rimettere il negotio alla Dieta, prenda resolutione, non potendosi dubitare in fatto così chiaro de mali procedimenti di quel Senato, totalmente incapace di esercitar giurisdizione contro le persone ecclesiastiche, e particolarmente [242v] contro i Vescovi e Prelati di Santa Chiesa, i quali costì hanno il loro giudice nella persona di V.ra Signoria, che porta seco in ciò l'autorità di questa Santa Sede.

Né tralasciarà di valersi del favore di Mons. Vescovo di Culma³, ch'egli s'è mostrato così capace delle ragioni della violata libertà ecclesiastica. Né cesserà sin tanto ch'ella non la vegga intieramente redintegra e dell'operato darà quanto prima avviso. Et Nostro Signore Le conceda ogn'altra prosperità maggiore. Roma, li 25 Settembre 1638.

Di V.ra Signoria

come fratello affettuosissimo

^a-Il Card[inale] [Antonio] Barberino^{-a}

^{a-a} *the cardinal's holograph*

N. 508

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 25 IX 1638

He informs that he will present the king with the papal brief and the cardinal's letter as soon as the king returns. He explains why the bishop of Chelmno, appointed archbishop of Gniezno, does not wish to be the king's candidate to cardinalship. In consequence, the king decided to put forward Mons. Visconti as the candidate once again.

Dec.: BAV, Barb. Lat. 6591 f. 96r-v; 99r; in f. 96r, in the bottom left corner: "Sua Eminenza Rev.ma"; in f. 97r-v: cipher; in f. 98v: date, sender, place of dispatch, lettering: "Deciferato li 28 Ottobre".

Dec. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 103v-104r.

³ Jan Lipski.

Di Varsavia da Mons. Filonardi Nuntio, li 25 Settembre 1638.
Deciferato li 28 Ottobre.

Come sarà qui Sua Maestà, darò il breve di Nostro Signore e lettera di V.ra Eminenza et accompagnerò in voce, secondo il loro tenore. Devo intanto dar conto che, dopo la morte dell'Arcivescovo di Gnesna¹, si trattò di raccomandare per il Cardinalato il Vescovo di Culma², favorito dalla Regina nella successione all'Arcivescovado, ma egli stesso espose due gravi ragioni in contrario, che se gli era concitato assai senso da primi Signori del Regno col sbalzo da Culma a Gnesna, onde compliva al servitio di Sua Maestà e suo, temperare e non accrescere il detto senso con questo secondo salto.

Secondo: che dandosi questa dignità per le cose di Roma, l'Arcivescovado, che per le sue incumbenze e uso non gli permette uscire del Regno, l'esclude in conseguenza [96v] da Roma per sempre.

Terzo: aggiunse anco le molte e grandi spese fatte in un anno e da fare per la speditione, ingresso e servitio dell'Arcivescovado, non haveva però causa né volontà d'aggiungervi l'altra del Cardinalato. Per il che Sua Maestà condescese agli offitii rinovati per Mons. Visconti, essendo gli altri quindici Vescovi di questo Regno o non atti, o non grati a Sua Maestà, o di classe, che saria portento in queste parti il vederli esaltati al Cardinalato, e molto più se fossero in dignità ecclesiastiche non episcopali, et in conseguenza in grado non senatorio, di che il Re non scriveria per evitare anco l'offesa, che ne riceveria il Senato.

Per le quali e simili ragioni note a chi è qui presente anco per il passato, si è più presto applicato [99r] l'animo ad esterni. Hora Sua Maestà in legger il breve di Sua Beatitudine e ragioni in esso contenute, e in sentire quelle che io largamente gli dirò in conformità, forse s'indurrà a quello che non volse fare alla morte dell'Arcivescovo defonto etc.

N. 509

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 25 IX 1638

He confirms the receipt of the cardinal's correspondence dated 21 August along with the papal brief and the letter from the cardinal to the king.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 163v.*

¹ Jan Wężyk.

² Jan Lipski.

A Sua Eminenza
25 Settembre [1638].

È giunto illeso a 20 di Settembre lo spaccio di V.ra Eminenza de 21 d'Agosto¹, nel quale ricevo una lettera piana, una cifra, un breve di N.ro Signore con la copia et una lettera di V.ra Eminenza per Sua Maestà, alle quali rispondo con l'annessa cifra, né havendo da scriver altro in questa settimana, faccio a V.ra Eminenza etc. Varsavia, 25 Settembre 1638.

N. 510

Cardinal Antonio Barberini and Francesco Ingoli to Mario Filonardi

Roma, 30 IX 1638

The pope and the Congregation for the Propagation of the Faith are satisfied with the news conveyed in the nuncio's letter pertaining to the Armenian archbishop. They hope for a positive resolution of the disputes among the Armenians by virtue of the efforts made by the king and the nuncio.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 244r; in the bottom left corner: "Mons. Nuntio in Polonia"; in f. 245v: address, date, seal imprint, summary, lettering: "La Congregazione di Propaganda di 30 di Settembre a 13 di Novembre".

Reg.: APF, Lettere Volgari 18 f.114v.

Molto Illustre e Rev.mo Signore come fratello

Con molta soddisfazione di Nostro Signore e di questa Sacra Congregazione è stata riferita la lettera di V.ra Signoria in materia dell'Arcivescovo Armeno di Leopoli¹, sperando che si come per le diligenze di Lei le cose del medesimo Monsignore si vanno incaminando bene, così siano per terminarsi con soddisfazione di cotesta Maestà e dello stesso Arcivescovo, del che ne staranno questi miei Eminentissimi Signori attendendo l'avviso. Che per fine a V.ra Signoria mi offro e raccomando. Roma, 30 Settembre 1638.

Di V.ra Signoria

Come fratello affettuosissimo
^ail Card[inale] Antonio Barberini^{-a}
^bFranc[esc]o Ingoli sec[retari]o^{-b}

^{a-a} the cardinal's holograph

^{b-b} the secretary's countersignature

¹ Cf. N. 488.

¹ Mikołaj Torosowicz, cf. N 493.

N. 511

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 2 X 1638

He reports on the election of the new vicar of the Observants (Bernardines) for Lesser Poland. It was held at the monastery in Praga. The nuncio attended it. Based on the reports and his own observations, he provided the authorities of the province with the guidelines aimed at enhancing the discipline in the order.

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 164v–165v.

A Sua Eminenza

A 26 del caduto si tenne in Praga la Congregazione¹ ordinata per surrogare il Vicario Provinciale che finisci il triennio cominciato dal Ministro della Minor Polonia defonto².

L'elettione si fece dal Definitorio solito, et altri innumerati inter Ministros e dal Presidente, che fu il Padre Fra Ludovico, Custode di Varsavia³. Al tutto io intervenni conforme l'ordine e facultà, datami da V.ra Eminenza con lettera de 19 di Giugno passato.

Il Padre Campo⁴ anchorché in mio nome prima e poi da me stesso li [...] ^a insinuato, che trattandosi di titolo di Vicario e di tempo dimidiato, era cosa più proportionata ad esso il lasciar di questo carico il pensiero ad altri, ad ogni modo non ostante questa e simili ragioni replicate in contrario, non volse deporre la pratica, ma concluse che per suo honore desiderava esser eletto, e che poi haveria rinunciato e con i suoi voti suffragato al Padre Fra Stanislao Punecio Definitore, che fu costì, donde tornò col dispaccio di V.ra Eminenza. Il che non li riuscì, havendo nel primo scrutinio havuto 7 voti de 15, che erano: uno il Padre Stanislao e gli altri sette furno dati al Padre Moraschi⁵, Guardiano di Praga. Nel secondo scrutinio il Padre Campo n'ebbe tre et il Padre Moraschi sudetto fu eletto. E 'l Padre Campo fu dichiarato Difinitore in loco di morto Fra Leonardo Slonieski. Il tutto passò con quiete mentr'io vi fui.

¹ Regarding the appointment of provincial superiors and improvement of the monastic discipline, cf. K. Kantak, *Bernardyni w Polsce*, vol. 2: 1573–1795, Lwów 1932, pp. 102–111.

² Leonard Słoniewski.

³ Ludwik of Zbąszyń, OFM Obs. (d. 1662); secretary of the Greater Poland province in 1633–1636; guardian (*custos*) of Warsaw in 1637–1640; cf. H.E. Wyczawski, PSB, vol. XVIII, p. 106; A. Obruśnik, *Encyklopedia katolicka*, vol. 11, columns 179, 180.

⁴ Krzysztof Scipio del Campo OFM Obs.

⁵ Wincenty Morawski OFM Obs.

Il Padre Custode di Cracovia è stato sgravato dal peso di quella Custodia e mandat' in altro convento di sua sodisfattione e de Frati di Cracovia.

In detta Congregatione, havendo prima verificato quel che sono andato sentendo nel triennio che [165r] sono in queste parti, et essendo così gravi, stimai necessario avvertire quei Padri in commune, et in particolare il Vicario, acciò vi provveda in visita. E sono l' infrascritti:

Primo: Il ricorso continuo e frequente a secolari, ch'è prohibito con censure e pene nelle Constitutioni Apostoliche e del loro Ordine.

2.o: La detrazione ch'è frequente tra loro e di loro con laici, insinuandoli lo stato di penar mortale, in chi come che facendo giudicio temerario in cose gravi, toglie la fama al prossimo e non la restituisce.

3.o: L'accesso de frati a parlatorii delle loro monache, quasi come ^a[...] ^ascoretti in casa di donne libere, notificandoli i decreti de Sommi Pontefici rinnovati da Nostro Signore l'anno 1623, come ho fatto ad altri regolari che ne havevano bisogno e non lo sapevano o dicevano non saperlo.

4.o: Il transfugio facile de frati da una provincia all'altra e di superiori locali in riceverli, havend'incaricato [i Superiori] ^b di castigar gl'uni e gl'altri, second'è prescritto nelle loro regole.

5.o: L'abuso in qualche convento, ove i primi dopo pranzo con pochi o di loro, o esterni, passano molte hore in bere vino ^b[potente] ^bsenz'acqua, dond'oltre l'ubrietà e sue conseguenze, segue fraude nell'elemosine, che si danno, e conforme il loro Istituto non si devono chieder e ricevere che per le cose necessarie.

6.o: Un disordine grave e comune con altri Regolari, molti de quali con pretesto di confessore o di capellano, con compagni con quali sono d'intelligenza, vivono e pernottano le settimane intiere in case de secolari con donne, in campagna, ove vive del continuo for delle città tutta questa nobiltà. Nel che, oltre il vivere extra claustra, n'è al longo andare o peccato o pericolo.

Io non ho mancato d'andarlo di quand'in quando ricordando, non solo con le parole e addurne gli esempi de Santi, che in esser tali, non volevano visitare ne meno le sorelle proprie, non perché cadesse sospetto in esse, ma per quelle che erano o andavano da esse. Ma di più, con negar a tutti le licenze, che me ne sono state chieste, non ostante gli esempi de Predecessorii, non ne havendo concesse, come non ne concederò alcuna. Ma non tutto. Onde, se Nostro Signore con decreto generale della Congregatione de Regolari, però in altro modo, si degnasse de farci provvedere, saria provisione degna del suo santo zelo e di molto servitio alla salute dell'anime in queste parti, ove i regolari vivono con più licenza per non vedere mai la faccia de loro superiori generali, che non vengono fori per gli incomodi, che sono veramente grandi nel viaggio inspecie di ^a[...] ^aqui e in starne, ma non so come possano scusarsi ^ccol Signore e con la propria conscienza non essendo scusa legitima in non visitar mai ^c, queste anime, che n'hanno più bisogno e sono così ben ^a[...] ^aad essi, come l'altre che dimorano in ^b[parti] ^b, ove si

va e sta con più commodità, vicinanza e sodisfattione. Et alla fine dovriano moversi e dal detto bisogno de loro sudditi molto maggiore qui, che altrove, e dall'ese[m]pio di noi altri, che vi viviamo e stiamo ben ^a[...] ^a.

7.o: L'ultimo li avertii ad haver riguardo a chi danno l'habito perché anco di qua furono d'ogni ^a[...] ^a e soprintender con maggior cura all'admissione de novitii; poiché se per far un bon professo ^b[vi vuole diletto] ^b in dar l'habito e cura nel novitiato, dal far il contrario, [mi] ^b promettarono sempre effetti diversi.

Dissi qui in privato al Vicario eletto di non toccar cos'alcuna di quanto fece qui il Padre Fra Pacifico Commissario, ch'essend' il tutto fatto con molta prudenza e servitio loro e conform' il bisogno che se n'haveva, v'era di più la confirmatione di Nostro Signore, di modo che non occorreva che continuar nell'osservanza, di che essi n'hanno il nome, che devono accompagnare con le opere.

Alcuni giorni prima che si tenesse detta Congregatione, venne da me il Padre Provinciale di Russia et [165v] secondo l'ordine e facultà ricevuta con lettere di V.ra Eminenza de 19 di Giugno, dichiarai custode de Vocali di Russia Fra Mariano Koinski et in loco di questo Fra Pietro ^b[Conirario] ^b Guardiano di Zanslavia⁶.

^{a-a} *hardly legible words*

^{b-b} *uncertain reading*

^{c-c} *added in the margin*

N. 512

Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini

Varsovia, 2 X 1638

He confirms the receipt of the cardinal's letter dated 28 August and replying to the nuncio's letters dated 24 July.

Draft: *BAV, Vat. Lat. 8472 vol. 1 f. 165v.*

In data de 28 d'Agosto è l'ultima lettera di V.ra Eminenza che ricevo in questa settimana con avviso dell'arrivo del mio spaccio de 24 di Luglio. Di qua viene nell'annesse quelch'ho da scriver in corrent'ordinario. Et a V.ra Eminenza etc. 2 Ottobre 1638.

⁶ The Bernardine monastery in Zasław (a city in Vohlynia on the Horyn River), founded by Prince Janusz Zaslawski in 1602.

N. 513

*Mario Filonardi to Cardinal Francesco Barberini**Varsovia, 9 X 1638*

He informs the cardinal that the king is expected to return as late as the end of November; the nuncio is planning a trip to Gdańsk.

Orig.: AAV, Segr. di Stato, Polonia 47 f. 534r; in the bottom left corner: "S[ua] E[minenza]"; in f. 539v: sender, place of dispatch, date, summary, "Ricevuto in 13 Novembre".

Draft: BAV, Vat. Lat. 8472 vol.1 f. 165v.

Eminentissimo etc.

S'ha avviso certo che Sua Maestà non sarà qui, che poco prim' il fine di Novembre. Onde restand' in questa città nella scritta solitudine, non vi capitand' alcuno e cessand' il comercio delle lettere per il Regno, transferito in Cracovia, per mutar un poco d'aria in questo autunno, e lasciar finir le malattie corse e che corrono qui d'Agosto in qua, e che hann' ancor tocco questa casa, ove hora sono guariti tutti, ho risoluto d'arrivar in Danzica, alla quale città son' andati gran parte de Signori, miei Predecessori, et io v'ho alcuni negotii pendenti, che con la presenza potranno terminarsi con maggior facilità e servitio delle parti oltr' il veder lo stato de catholici e chiese che vi sono restate con la Prussia e Thorugna, per la quale si passa. Sarò di ritorno avanti il fine del corrente. Scorreranno intanto doi settimane senza che s'habbino in Roma mie lettere, e quelle che mi vengono acciò non si smariscano, saranno qui ricevute e conservate per il ritorno. Et a V.ra Eminenza faccio humilissima riverenza. Varsavia, 9 Ottobre 1638.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

^aIn questa settimana ricevo l'ultima di V.ra Eminenza de 4 di Settembre con avviso dell'arrivo delle mie di 31 de Luglio. humilissimo et obligatissimo servitore
M[ario] Arc[ivescov]o d'Avignone^a

^{a-a} *the nuncio's holograph*

N. 514

Cardinal Giovanni Battista Pamphili to Mario Filonardi

Roma, 16 X 1638

He confirms the receipt of the nuncio's letter pertaining to Lipski, the bishop of Chełmno, whom the king recommended as the candidate to the archbishopric of Gniezno.

Orig.: BAV, Vat. Lat. 8473 vol. 1 f. 246r, in the bottom left corner: "Mons[ignore] Nuntio di Pol[oni]a"; in f. 247v: date, summary; "Il Cardinale Pamfilio di 16 d'Ottobre a 22 di Novembre".

Illustrissimo e Rev.mo Signore

Hora ho risposto prima alle lettere di V.ra Signoria in proposito della translatione di Mons. Lipski Vescovo di Culma all'Arcivescovato di Gnesna, raccomandato da Sua Maestà a Nostro Signore, perché si è atteso a disporre il negotio. Hora le ne accuso la ricevuta e le fo sapere che in conformità delle sue testimoniali e del processo io vo facendo le mie parti con tutto l'affetto et efficacia possibile. E ricordandomi con tal occasione in gratia di V.ra Signoria, resto pregandole quella magior prosperità, che le desidero. Di Roma, li 16 Ottobre 1638.

Di V.ra Signoria

^a-affettuosissimo come fratello per servirla
Il Card[inal] Pamphilio^a

^{a-a} *the cardinal's holograph*

N. 515

Cardinal Francesco Barberini to Mario Filonardi

Roma, 30 X 1638

He has found that the Republic of Venice, through its ambassador in Venice, wishes to pay honour to the king of Poland, because it intends to prevail upon Poland to join the war against Turkey.

Enc. Draft: BAV, Barb.Lat. 6591 f. 103r.

Enc. Copy: BAV, Barb.Lat. 6161 f. 104v-105r.

A Mons. Nuntio in Polonia
30 Ottobre 1638.

Ha detto qualcheduno, che la Republica di Venetia sia per spingere il suo Ambasciatore in Alemagna per riverire il Re di Polonia et per il timore, che ha detta Republica de motivi del Turco contro di essa Republica, voglia in evento di rottura invitare cotesta Maestà alla guerra contro il Turco. S'è risposto qui che veramente l'attione saria gloriosa et immitabile da gli altri Principi cattolici, et massime seguendo la pace.

Quanto all'istanza che fa cotesta Maestà che si mandi anco un Nuntio straordinario per la liberatione del Principe Casimiro¹, vedrà V.ra Signoria quello se gli risponde etc. dall'aggiunta etc.

¹ John Casimir.

APPENDICES

A. 1

Varsaviae, 21-29 VII 1638

Inquiry Procedure of Jan Lipski with regard to his nomination to the archbishopric of Gniezno Appearing as witnesses: Maciej Łubieński – bishop of Włocławek (Kuyavia), Piotr Gembicki – bishop of Przemyśl and Deputy Chancellor of the Crown, Jerzy Ossoliński – Deputy Chancellor of the Crown, Mikołaj Wojciech Gniewosz – Grand Secretary of the Crown, Jakub Wierzbęta Doruchowski – Clerical Referendary of the Crown, Jan Gembicki – Regent of the Minor Chancellery of the Crown, Stefan Pac – Deputy Chancellor of Lithuania. The procedure was conducted in Warsaw in the official residence of the nuncio on 21–29 July 1638.

Orig.: AAV, Arch. Concist. Processus Consist. 36 f. 515r-526r.

Processus super vita, moribus et doctrina Ill.mi et Rev.mi D.ni Joannis a Lipie Lipski¹, episcopi Culmensis et Pomesaniae, commendati pro ecclesia metropolitana Gnesnensi nec non super statu ejusdem ecclesiae Gnesnensis.

Coram Ill.mo et Rev.mo Domino D.no Mario Phylonardo Archiepiscopo Avenionensi, Nuntio Apostolico, formatus anno 1638.

In nomine Domini Amen.

Praesenti publico instrumento cunctis ubique pateat evidenter et sit notum, quod anno a Nativitate Domini Nostri Jesu Christi millesimo sexcentesimo trigesimo octavo, Indictione sexta, die vero XIX mensis Julii, pontificatus Sanctissimi in Christo Patris et Domini nostri Domini Urbani divina providentia Papae Octavi anno quindicesimo, Coram Illustrissimo et Rev.mo D.no Mario Phylonardo, Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopo Avenionensi eiusdem Sanctissimi Domini Nostri Prelato domestico et Assistente, nec non ipsius Sanctissimi et Sedis Apostolicae ad Serenissimum Vladislaum IV, Poloniae et Sueciae Regem potentissimum cum facultatibus legati de latere Nuntio Apostolico in meique publici apostolici et curiae causarum praedicti Ill.mi Domini Nuntii notarii et testium infrascriptorum praesentia, Varsaviae in palatio et loco solitae residentiae Dominationis Suae Illustrissimae comparuit personaliter Ill.mus et Rev.mus Dominus Joannes a Lipie Lipski, Episcopus Culmenensis et Pomesaniae et exponens se fuisse a Sacra Regia Maiestate Sanctissimo Domino Nostro commendatum ut transferatur

¹ Jan Lipski.

ad Archiepiscopatum Gnesnensem, vacantem per obitum bonae memoriae Ill.mi Ioannis Wezik² de mense Maio proxime praeterito defuncti, petiit ut dictus Ill.mus Dominus nuntius dignetur formare processum super vita et moribus ipsius Domini comparentis, erat super statu ecclesiae Gnesnensis, iuxta formam praescriptam a Sacro Concilio Tridentino et Constitutionibus, felicis recordationis Gregorii XIV³ ad hoc, ut Sanctitas Sua de omnibus et singulis bene informata possit pro sua singulari pietate et zelo praedictae ecclesiae Gnesnensis consultius et utilius prospicere et providere.

Cumque de gravissimis Regni negotiis coepta iam sit Congregatio ad 15 dies indicta, cui quotidie interesse tenetur, petiit ulterius se ad fidei professionem emittendam admitti.

[515v] Quibus auditis idem Ill.mus D.nus Nuntius mandavit processum confici super qualitatibus eiusdem Ill.mi D. ni comparentis et super statu Metropolitanae Ecclesiae Gnesnensis, ceteraque omnia fieri iuxta dispositionem Concilii et Constitutionis praedictae nec non instructionem circa praemissa iussu Sanctissimi Domini Nostri editam anno 1627 et per me notarium praedictum omnia et singula rogari et in publicam formam redigi, suis loco et tempore, ad Sanctissimum Dominum Nostrum transmittenda. Interim admisit praedictum Dominum Episcopum Culmensem ad fidei professionem, quam dictus Dominus Episcopus in mei et testium infrascriptorum praesentia, genibus flexis coram Dominatione Sua Ill.ma existens emisit, ambabus manibus in fine tangendo Sacrosancta Evangelia eaque deosculando. Actum ubi supra die, mense et anno supradictis, praesentibus Rev.do Domino Evangelista Rosato, protonotario apostolico, Verulanae diocesis, nec non Ill.bus Dominis Paulo Previtali Romano et Frederico Marsano Beneventano, testibus ad supradicta vocatis et rogatis.

Dicta die

Idem Il. mus Dominus Archiepiscopus et Nuntius mandavit testes ex officio ad se vocari, ut secreto super interrogatoriis infrascriptis per Dominationem Suam Illustrissimam recepto in manibus suis singulorum iuramento, possint examinari.

Nomina testium examinandorum.

Illustrissimus et Rev.mus Dominus Matthias Łubiński⁴, episcopus Cuia-viensis, seu Vladislaviensis et Pomeraniae.

Illustrissimus et Rev.mus Dominus Petrus Gembicki⁵, episcopus Premi-sliensis, Regni Cancellarius.

² Jan Wężyk.

³ Cf. Conc. Trid., Sessio XXII, can. 2, et constitutionem Gregorii XIV "Onus Apostolicae servitutis", 15 V 1591; Bullarium Romanum IX, p. 419-424.

⁴ Maciej Łubiński.

⁵ Piotr Gembicki.

Illustrissimus et Excellentissimus Dominus Georgius Dux in Ossolin⁶, Sacri Romani Imperii Princeps, Regni Vicecancellarius.

Illustrissimus Dominus Jacobus Wierzbienta Doruchowski⁷ Regni referendarius.

Illustrissimus Dominus Nicolaus Albertus Gniewos⁸ ab Olexow⁹, secretarii maior Regni.

Perillustris et admodum Reverendus Dominus Joannes Gembicki¹⁰, custos Ecclesiae Gnesnensis, Cancellariae Maioris Regni Poloniae regens.

Illustrissimus Dominus Stephanus Pacius¹¹ Vicecancellarius Magni Ducatus Lithuaniae.

[516r] Interrogatoria, super quibus praedicti testes sunt examinandi.

Primo: An cognoscat episcopum Culmenensem transferendum, quomodo, a quo tempore citra, an sit ipsius consanguineus, cognatus, affinis, nimirum familiaris, inimicus aemulus vel odiosus.

2. An sciat ipsum consecrationis muniis suscepisse, et quae sit causa scientiae.

3. An sciat per quot annos fuerit episcopus Culmensis, et quae sit causa scientiae.

4. An sciat eum in sua ecclesia et diocesi assidue resedisse.

5. An sciat eum diligenter et saepe dictam suam ecclesiam et diocesim visitasse, opportune omnibus nec necessitatibus occurrisse et providisse, eiusque decreta et mandata debitae executioni demandari curasse et quae sit causa scientiae.

6. An sciat eum saepe solemniter celebrasse; ordinationes iuxta necessitatum exigentiam habuisse, confirmationis sacramentum ministrasse, caeteraque pontificalia exercuisse, et quae sit causa scientiae.

⁶ Jerzy Ossoliński.

⁷ Jakub Wierzbienta Doruchowski (d. 1640), scholastic of the Poznań chapter in 1614; cantor of the Warsaw chapter in 1627, Referendary of the Crown from 1635; cf. *Urzędnic centralni i nadworni Polski XIV–XVIII wieku*, op. cit., No. 865, p. 137, 166; W. Czaplński, PSB, vol. V, pp. 345–346.

⁸ Mikołaj Wojciech Gniewosz (ca. 1590–1654), royal secretary from 1621, Grand Secretary of the Crown in 1636–1637, commendatory abbot of the Cistercians in Koprzywnica from 1631, bishop of Kuyavia in 1642–1654, cf. HC, 372; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła*, op. cit., p. 67; entry by the editors, PSB, vol. VIII, pp. 146–148.

⁹ Oleksów, a village in Masovia, to the south-east of Kozienice, located on the estate of the Gniewosz family.

¹⁰ Jan Gembicki (1602–1675), Regent of the Minor Chancellery of the Crown from 1626, guardian (*custos*) of Gniezno from 1636, Grand Secretary of the Crown (1641–1652), bishop of Chełmno (1652–1655), of Płock (1655–1673), of Włocławek (1673–1675); A. Przyboś, PSB, vol. VII, pp. 376–378.

¹¹ Stefan Pac.

7. An sciat eum pietatis, charitatis et prudentiae in gubernando specimen dedisse, ac verbo et exemplo profecisse et quae sit causa scientiae.

8. An sciat eum prudenter ubilibet et diligenter se gessisse in defendendis, conservandis et augendis iurisdictionibus spirituali et temporali, iuribus ac bonis omnibus suae Ecclesiae, et quae sit causa scientiae.

9. An sciat vere ea doctrina ipsum ad praesens pollere que in episcopo requiritur, ad hoc ut possit alios docere, et quae sit causa scientiae.

10. An dignum ipsum existimet qui transferatur ad ecclesiam Gnesnensem et an censeat eius translationem fore ipsi ecclesiae Gensnensis utilem et proficuum, et quare ita existimet et censeat.

Interrogatoria pro habenda informatione status ecclesiae Gnesnensis.

Primo: An sciat in qua provincia sita sit civitas Gnesnensis, cuius situs, qualitatis et magnitudinis sit, quot constetur domibus, et a quot Christi fidelibus inhabitetur, cuius dominio in temporalibus subiaceat, et quae sit causa scientiae.

2. An sciat in illa civitate esse ecclesiam metropolitanam, sub qua invocatione, cuius structurae et qualitatis, an aliqua reparatione indigeat, et quae sit causa scientiae.

3. An sciat quot episcopos suffraganeos habeat, et qui sint, et quae sit causa scientiae.

[516v] 4. Quot et quales sint in dicta ecclesia dignitates, canonicatus et alia beneficia ecclesiastica, quis sit numerus omnium presbyterorum et clericorum, inibi in Divinis inservientium, quae sit dignitas maior post pontificalem, quales sint redditus dignitatum, canonicatum et aliorum beneficiorum, et an sint praebendae theologalis et poenitentaria, et quae sit causa scientiae.

5. An in ea cura animarum exerceatur, per quem; an sit in ea fons baptismalis et quae sit causa scientiae.

6. An habeat sacrarium sufficienter instructum sacra suppellectili caeterisque rebus ad Divinum cultum et etiam ad pontificalia exercenda necessariis: chorum, organum, campanile cum campanis et coemeterium, et quae sit causa scientiae.

7. An sint in ea corpora vel aliquae insignes reliquiae Sanctorum, quomodo asserventur, et quae sit causa scientiae.

8. An habeat domum pro archiepiscopi habitatione, ubi et qualem, quantum distet ab ecclesia et an aliqua reparatione indigeat, et quae sit causa scientiae.

9. An sciat verum valorem reddituum mensae archiepiscopalis ad quam summam annuatim ascendunt in quibus consistant an sint aliqua pensione onerati, ad cuius vel quorum favorem dicta pensio sit reservata, et quae sit causa scientiae.

10. Quot existant in illa civitate ecclesiae parochiales; et an unaquaeque habeat fontem baptismalem; quot item in illa existant collegiatae, quot mo-

nasteria virorum et mulierum; quot confraternitates et hospitalia, et an ibi sit Mons Pietatis, et quae sit causa scientiae.

11. Quantum sit ampla diocesis, quot et quae loca complectatur, et quae sit causa scientiae.

12. An in ea erectum sit seminarium; quot in eo pueri alantur et quae sit causa scientiae.

13. An ipsa ecclesia vacet, quomodo, a quo tempore citra, et quae sit causa scientiae.

[517r] Feria IV, 21 Julii 1638.

Coram quo et ubi supra. In mei notarii etc. etc. examinatus fuit secreto Perillustris et admodum Rev.dus D.nus Ioannes Gembicki, presbiter, custos Gnesnensis Ecclesiae, Cancellariae Maioris Regni Poloniae Regens, annorum triginta octo, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda, quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill.mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra. Respondit ut infra.

Ad primum respondit: Ego cognosco Ill.mum Dominum Ioannem Lipski, episcopum Culmenensem ab annis quindecim circiter, quo tempore ego accessi ad aulam, et ipse erat tunc temporis minoris Cancellariae Regens, non sum ipsius affinis, sed familiaris non tamen nimia familiaritate.

Ad 2. um respondit: Scio ex communi fama dictum D.um episcopum Culmenensem fuisse consecratum ab Ill.mo Domino Episcopo Cracoviensi, hic Varsaviae¹², tribus ab hinc annis circiter.

Ad 3. um respondit: Ab eo tempore quo fuit consecratus est episcopus Culmensis, quia fuit consecratus ad titulum dictae ecclesiae, cui ab eodem tempore praeest.

Ad 4. um respondit: Exceptis comitiis publicis et legatione, quam dictus D.nus Episcopus Culmensis obivit ad Ser.mum Imperatorem pro ducenda Ser.ma Regina prout duxit anno praeterito, semper resedit in sua diocesi, idque est notorium.

Ad 5. um respondit: Credo quod dictus D.nus Episcopus visitaverit suam diocesim, eiusque necessitatibus providerit, quia constans fama est quod in munere suo episcopali et in aliis diligenter et egregie se gesserit. Preterea scio illum praecavisse ut ecclesiae curatae, quae providentur ad praesentationem Suae Regiae Maiestatis tam inter catholicos, quam inter hereticos, providerentur de bonis et idoneis curatis. Cum enim presentationes praedictae

¹²The ordination of Jan Lipski to the bishop of Chełmno took place on 14 September 1636 at the collegiate church in Łowicz and it was performed by Jan Wężyk, the archbishop of Gniezno, not by Jakub Zadzik, the bishop of Cracow; cf. H.E. Wyczawski, Lipski Jan, PSB, vol. XVII, p. 423.

per me expediatur, habeo plures litteras in hanc sententiam mihi ab eodem Ill.mo Domino Episcopo desuper scriptas.

Ad 6. um respondit: Vidi sepiissime eum privatim celebrantem et publice aliquando hic Varsaviae pontificalia exercentem, idque scio quia interfui et si hoc fecit dum Varsaviae mansit, puto multo magis id fecisse in sua diocesi.

Ad 7. um respondit: Certo scio dictum D.num episcopum pietatis et prudentiae specimen dedisse ac verbo et exemplo profecisse, quia etiam in aula ante episcopatum erat exemplaris et post adeptum episcopatum tanto magis, praesertim istud adverti sub tempus residentiae illius ad latus Ser.mi Regis.

Ad 8. um respondit: In conservandis et augendis iuribus spirituali et temporali, nec non iurisdictione ac bonis Ecclesiae novi ipsum zelosissimum, non solum in [517v] comitiis Regni, sed etiam aliis occasionibus, in quibus prudenter et diligenter se gessit, idque scio quia comitiis in quibus solent fieri magni impetus contra ecclesiasticos, intersum.

Ad 9. um respondit: Notum est omnibus in hoc Regno et extra tali eum doctrina pollere quae in episcopo requiritur de qua re frequentia habemus experimenta in negotiis quae dietim occurrunt.

Ad 10. um respondit: Dignissimum illum iudico ut transferatur ad Archiepiscopatum Gnesnensem et spero fore illi ecclesiae utilem, quia fuit hactenus utilis Regno et suae diocesi in negotiis quae privatim et publicae domi forisque tractavit, et etiam ob eius insignem pietatem et irreprehensibiles mores.

Successive interrogatus super statu Ecclesiae Gnesnensis.

Ad primum respondit: Civitas Gnesnensis sita est in Maiori Polonia, antiquissima et iustae magnitudinis, inhabitatur ab incolis circiter 3000. Inter quos sunt ducenti circiter Hebrei et unus hereticus, alii omnes sunt catholici. Subiacet in temporalibus Suae Regiae Maiestati et hoc scio quia ibi mansi per annum et ultra.

Ad 2. um respondit: Est ibi Ecclesia Metropolitana sub titulo Beatissimae Virginis et Sancti Adalberti, satis ample structurae, lapideae olim indigebat reparatione post illius conflagrationem, sed bonae memoriae. Patruus meus Archiepiscopus, dum viveret Gnesnensis, coepit anno 1619 illam reparare¹³, idque continuarunt successores ex redditibus ad hunc finem auctoritate Sedis Apostolicae assignatis.

Ad 3. um respondit: Archiepiscopatus Gnesnensis habet episcopatus provinciales infrascriptos videlicet Cracoviensem, Cuiaviensem, Vilnensem, Posnaniensem, Plocensem, Luceoriensem, ni fallor Samogitiae, Culmenensem, Smolescensem, et ni fallor Premisliensem.

¹³ Wawrzyniec Gembicki (1559–1624), royal secretary, Grand Chancellor of the Crown in 1609, bishop of Chełmno in 1600, bishop of Kuyavia and Pomerania in 1610, archbishop of Gniezno in 1616–1624; cf. HC IV 169–195, P. Nitecki, *Biskupi Kościoła*, op. cit.; *Urzednicy centralni i nadworni Polski XIV–XVIII wieku*, op. cit., No. 215, p. 55; No. 651, p. 110, 168; A. Przyboś, PSB, vol. VII, pp. 382–384.

Ad 4. um respondit: Sunt in Ecclesia Gnesnensi canonicatus triginta ex iis dignitates septem.

1. Praepositura quae est maior post pontificalem, 2 a. Archidiaconatus; 3 a. Decanatus, 4 a. Scholasteria, 5 a. Custodia, 6 a. Cancellaria et Cantoria; Praepositura habet in redditibus tria millia florenorum, archidiaconatus duo millia circiter, decanatus mille et ducentos, de scholasteria nescio, custodia, quam possideo, habet duo millia florenorum, aliae minus. Canonici vero alii qui habent ducentos, alii plus, alii minus, ultra praebendas, quae optari solent habent praeterea qui resident portionem in pane et pecunia taxatam. Sunt etiam ibi mansionarii, vicarii, poenitentarii et alii multi dictae Ecclesiae Gnesnensis. Ita ut sint sacerdotes circiter 80, habet insuper duas praebendas theologales et quatuor poenitentiaras, idque scio ob dignitatem custodis, quam possideo in dicta Ecclesia.

Ad 5. um respondit: Exercetur in dicta ecclesia cura animarum per vicarios perpetuos qui hebdomadatim inserviunt estque ibi fons baptismalis, et hoc scio ex causa supradicta.

Ad 6. um respondit: Sunt ibi chorus, organum, campanile cum campanis quinque maioribus, coemeterium prope ecclesiam, et in uno illius latere est sacrarium ab Archiepiscopo nuper defuncto reparatum, in eoque est sacra suppellex, nedum necessaria sed copiosa ad divinum cultum ac etiam ad pontificalia exercenda, quae sunt sub mea custodia, quam per meos substitutos exerceo.

Ad 7. um respondit: In Ecclesiae Gnesnensis medio est Corpus Sancti Adalberti, argentea arca inclusum, quam arcam quatuor angeli ex argento sustinent, sunt et aliae plures reliquiae decenter asservatae.

Ad 8. um respondit: Prope ecclesiam est palatium lapideum satis commodum pro archiepiscopo, nulla necessaria indigens reparatione, hoc vero scio ex supradicta causa.

Ad 9. um respondit: Redditus mensae archiepiscopalis ascendunt ad septuaginta circiter millia florenorum. Consistunt in bonis, stabilibus consistentibus in variis partibus Regni, ex quibus aliquando tenuiores, aliquando pinguiores redditus percipit iuxta qualitates temporum et pretium granorum, idque scio quia meus patruus fuit Archiepiscopus.

Ad 10. um respondit: In civitate Gnesnensi sunt tres vel quatuor parochiales ecclesiae existimo unamquamque habere fontem baptismalem. Est praeterea ecclesia collegiata Sancti Georgii, unus conventus Minorum Conventualium Sancti Francisci, unum monasterium monialium eiusdem ordinis et una praepositura Custodum Sancti Sepulchri, nescio quae confraternitates. Hospitalia sunt quatuor vel quinque. Mons Pietatis non est apud nos in usu, quae omnia constant ex causa quam superius dixi.

Ad 11. um respondit: Est diocesis Gnesnensis amplissima, numerum vero, locorum, cum sit valde magnus, non possum scire.

Ad 12. um respondit: Est Gnesne seminarium, in quo duodecim et aliquando plures pueri aluntur, quod saepe vidi.

Ad 13. um respondit: Ecclesia Gnesnensis vacat fere a sex septimanis per obitum quondam Ill.mi Joannis Wezik, immediati dum viveret Archiepiscopi Gnesnensis, quem defunctum vidi.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Ioannes Gembicki custos Gnesnensis, cancellariae Regiae Maioris regens manu propria.

Eadem die

Coram quo et ubi supra. In mei etc. examinatus fuit secreto Ill.ris Do.nus Nicolaus Albertus Gniewos ab Olexow presbyter, secretarius maior Regni Poloniae, reginalis cancellarius, perpetuus abbatiae Chopreunicensis¹⁴, Cracoviensis dioecesis administrator, [518v] annorum 45 testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda, quod prestitit tactis Sacris Scripturis interrogatus ab Ill.mo D.no Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra deposuit, ut infra.

Ad primum respondit: Cognosco Ill.mum Dominum Episcopum Culmiensem ab annis fere 20, a quo tempore fuimus insimul in aula, non sumus affines, sed amici tantum, amicitia ordinaria.

Ad 2. um respondit: Suppono ipsum consecratum, quia vidi eum saepe pontificalia exercentem.

Ad 3. um respondit: Audivi fuisse consecratum die festo Sanctorum Petri et Pauli anno 1636. Itaque est episcopus ab illo tempore.

Ad 4. um respondit: Resedit in sua diocesi excepto tempore quo fuit in comitiis et legatione Germanica, idque scio quia habui plures epistolas ad me scriptas ex eius episcopatu.

Ad 5. um respondit: Puto dictum D. num Episcopum fuisse valide diligentem in suo episcopali munere quia a multis audivi ipsum visitasse suam diocesim a pluribus annis non prius visitatam.

Ad 6. um respondit: Vidi sepius ipsum privatim et pontificaliter in hac civitate celebrantem et existimo ordinationes habuisse in sua diocesi, confirmationem dedisse et alia pontificalia exercuisse, quia vocatus a Sacra Regia Maiestate ut accederet huc ad suam residentiam senatoriam se excusavit super functionibus episcopalibus, quibus vacabat, idque scio quia ego ipse scripsi litteras regias et habui responsum.

Ad 7. um respondit: Est notum omnibus ipsum esse eximiae pietatis, prudentiae et charitatis virum, ex quibus virtutibus et aliis supradictis non dubito quin verbo et exemplo profecerit.

Ad 8. um respondit: In comitiis, quibus ego etiam intersum, vidi ed audi- vi dictum D.num Episcopum zelosissimum in tuendis iuribus ecclesiasticis

¹⁴ The Cistercian abbey in Koprzywnica (to the south of Sandomierz), founded in 1185.

tam suae quam aliarum ecclesiarum, ex quo infero illum idem fecisse in sua diocesi.

Ad 9. um respondit: Notissimum est apud omnes illum praedictum esse ea doctrina, quae in episcopo requiritur aptumque esse ad alios docendum.

Ad 10. um respondit: Ex praemissis et aliis eius virtutibus quae notae sunt in nostro Regno et alibi censeo dignissimum qui ad Archiepiscopatum Gnesnensem transferatur eiusque translationem eidem ecclesiae fore valde proficuum.

Successive interrogatus super statu ecclesiae Gnesnensis.

Ad primum respondit: Civitas Gnesnensis sita est in Maiori Polonia, satis ampla, Regi subest in temporalibus, et hoc est notorium.

Ad 2. um respondit: Est ibi ecclesia metropolitana satis bonae structurae, ut audivi, de aliis non sum informatus.

[519r] Ad 3. um respondit: Habet suffraganeos Cracoviensem, Cuiaviensem, Posnaniensem, Plocensem, Vratislaviensem in Silesia, Culmensensem et Smolescensem, et fortasse Vilnensem, et Samogitiae.

Ad 4. um respondit: Notorium est Ecclesiam Gnesnensem sufficientem habere numerum dignitatum, canonicatum et aliorum ministrorum ei inservientium, qui sunt omnes sufficienter dotati, eorum vero numerum et redditus praecisos ignoro.

Ad 5. um respondit: Audivi exerceri ibi curam animarum, et consequenter existimo esse fontem baptismalem, quia vero non fui ibi, nihil certi affirmo.

Ad 6. um respondit: Non sum informatus, sed suppono ibi esse omnia, quae requiruntur in metropolitana insigni prout ista est.

Ad 7. um respondit; Scitur ab omnibus in ecclesia Gnesnensi esse Corpus Sancti Adalberi intra arcam ex argento, donatam a Ser.mo Rege et eius Ser.mo Patre, nec non alias reliquias Sanctorum, quae ibi habentur in magna veneratione et decenter asservantur.

Ad 8. um respondit: Audivi a multis fidedignis Gnesnae esse palatium commodum pro archiepiscopi habitatione, alia mihi non constant.

Ad 9. um respondit: Fama est mensae Archiepiscopalis Gnesnensis redditus ad sexaginta millia circiter florenorum ascendere, iuxta qualitates temporum et valore granorum, in quibus maxima pars dictorum fructuum consistit.

Ad 10. um respondit: Non sum informatus.

Ad 11. um respondit: Diocesis est valde ampla, continet multos palatinatus et in iis egregia loca, quorum numerum ignoro.

Ad 12. um respondit: Non sum informatus.

Ad 13. um respondit: Vacat ecclesia Gnesnensis per obitum Ill.mi quondam Ioannis Wezik de mense Maii nuper praeteriti defuncti, et hoc scio quia de eius obitu venit nuncius ad Ser.mum Regem.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Nicolaus Albertus Gniewos secretarius Regni maior deposui ut supra.

Feria VI, 23 Julii 1638.

Coram quo et ubi supra. In mei etc. examinatus fuit secreto Ill. mus et Rev. mus D. nus Matthias Lubienki, episcopus Cuiaviensis, annorum 67, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda, quod praestitit tacto pectore. Interrogatus ab Ill. mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis, de quibus supra respondit ut infra.

Ad primum respondit: Optime novi ab annis 16 circiter Ill. um D. num episcopum Culmensem quo tempore eram in aula, nulla est inter nos consanguinitas nec affinitas, aut nimia familiaritas, sed tantum amicitia, ut solet esse inter bonos amicos.

[519v] Ad 2. um respondit: In Septembri proximo erunt duo anni, ex quo est consecratus Łovicii a bonae memoriae archiepiscopo Gnesnensi nuper defuncto¹⁵, et ego fui unus ex assistentibus.

Ad 3. um respondit: A die quo ut iam dixi fuit consecratus, est episcopus Culmensis.

Ad 4. um respondit: Audivi ipsum semper resedisse, excepto tempore quo fuit in servitiis Sacrae Regiae Maiestatis et Reipublicae.

Ad 5. um respondit: Puto quod executus fuerit officium suum quantum permiserunt negotia publica, et eius valetudo non firma, magis vero praecisam informationem in tam brevi tempore non potui habere.

Ad 6. um respondit: Existimo illum pontificalia munia exercuisse, sed nunquam hoc vidi.

Ad 7. um respondit: Semper vidi eum esse pium, prudentem et exemplarem in mutua nostra conversatione ante quam esset episcopus, multo magis existimo ipsum in episcopatu profecisse.

Ad 8. um respondit: Non dubito quin conservaverit iurisdictionem et iura suae ecclesiae, quia pluries audivi illum in aula, defendentem iura aliarum ecclesiarum antequam erat episcopus.

Ad 9. um respondit: scio ipsum eruditum et doctrina, quae in episcopo requiritur praeditum, et hoc mihi constat ex conversatione cum illo habita et ipsius scriptis quae perlegi.

Ad 10. um respondit: Dignum illum existimo qui transferatur ad ecclesiam Gnesnensem et ex praedictis utilem dictam ecclesiae illius translationem futuram iudico.

Successive interrogatus super statu ecclesiae Gnesnensis.

Ad primum respondit: Civitas Gnesnensis sita est in Maiori Polonia, et Palatinatu Calissiensi, non est valde ampla, partim lapidea, partim lignea, habet cum suburbiis domos circiter mille, subest in temporalibus Regiae Maiestati, idque scio quia fui canonicus Gnesnensis per 15 annos.

¹⁵ Jan Wężyk.

Ad 2. um respondit: Est Gnesnae Metropolitana Ecclesia sub invocatione Beatae Mariae Virginis et Sancti Adalberti, satis ample structurae, olim fuit incensa et magna ex parte destructa, modo vero maxima ex parte reparata et quaedam turris, et sacella quae restant reparantur in dies ex annuo reddito de consensu Summi Pontificis ad 20 annos nondum elapsos assignato.

Ad 3. um respondit: Archiepiscopus Gnesnensis uti archiepiscopus habet episcopos comprovinciales novem Cracoviensem, Cuiaviensem, Vilnenem, Posnaniensem, Plocensem, Samogitiae, Culmenensem, Vendensem et Smollescensem de novo creatum. Uti vero Primas habet archiepiscopum Leopoliensem et alios omnes uti nostris provinciis existentes praeter Vratislaviensem in Silesia et Varmiensem in Prussia qui praetendunt se exemptos.

Ad 4. um respondit: Sunt in ecclesia Gnesnensi triginta canonici, quorum septem sunt prelati videlicet praepositus, decanus, archidiaconus, scholasticus, custos, cantor et cancellarius quorum redditus varii sunt aliquorum ascendunt ad duo aut tria millia florenorum [520r] aliorum vero sunt minores redditus sed sufficientes sunt praeterea vicarii, mansionarii, psalteristi et multi alii presbiteri et clerici. Ita ut clerus illius sit valde copiosus et nulla ecclesia in nostro Regno habet clerum copiosorem, praeter Cracoviam. Sunt insuper ibi praebendae theologalis et poenitentiarum, et hoc scio quia, ut prius dixi fui canonicus per 15 annos.

Ad 5. um respondit: Puto non exerceri ibi curam animarum, praeter familie capituli, est tamen fons baptismalis, magis ad ornatum quam ad usum.

Ad 6. um respondit: Habet praedicta ecclesia suppellectilem, nedum necessariam sed satis copiosam ad omnia, etiam ad pontificalia exercenda nec ulla sacristia in nostro Regno est ditius provisum, excepta Cracoviensi, quae superat omnes. Habet quoque chorum, organum, campanile cum campanis et coemeterium prope ecclesiam quae scio ex supradicta causa.

Ad 7. um respondit: Est in ecclesia Gnesnensi Corpus Sancti Adalberti in arca, ut puto, argentea, decenter asservatum, sunt et aliae reliquiae, intra thecas argenteas et inauratas, similiter decenter conservatae, quae omnia vidi sepissime.

Ad 8. um respondit: Est domus pro archiepiscopi habitatione, satis comoda ab ecclesiae fere ducentis passibus distans, an autem indigeat reparatione cum a multis annis illam non viderim, nescio.

Ad 9. um respondit: Redditus mensae archiepiscopalis Gnesnensis iuxta communem estimationem ascendunt ad centum millia florenorum Polonicum, plus minus, iuxta qualitates temporum, pretium granorum in quibus maxime consistunt et invasiones militum, non sunt ulla pensione onerati, quemadmodum alii episcopatus quibus nulla pensio imponitur.

Ad 10. um respondit: Intra civitatem est una ecclesia parochialis cum fonte baptismali, bene provisum, aliae sunt in suburbiis, quarum statum et numerum ignoro, est etiam una ecclesia collegiata intra civitatem sub invocatione Sancti Georgii. Est conventus Minorum Conventualium Sancti Francisci et monasterium Canonorum Regularium, Custodum Sancti Se-

pulchri, nec non monasterium monialium ordinis Sancti Francisci. Sunt et confraternitates plures et hospitalia. Mons vero Pietatis non adest, idque scio ex supradicta causa.

Ad 11. um respondit: Diocesis Gnesnensis extenditur ut puto in longitudinem ad fere 76 milliaria Polonica, habet loca fere innumera ex iis multae sunt civitates et oppida satis commoda, in quibus sunt multae collegiatae, et ex iis tres insignes Łenciciensis, Loviciensis, Unieioviensis, sunt praeterea plura monasteria virorum et mulierum et aliquot abbatiae bene dotatae. Idque scio quia sum diocesanus Gnesnensis et sepe fui per illam diocesim, et fui per annos praepositus Łenciciensis.

[520v] Ad 12. um respondit: Est Gnesnae seminarium prope ecclesiam, bene provisum. Sunt in eo fundati quatuor magistri, qui debent legere. Erant olim 20 pueri plus vel minus, qui in eo instruebantur et ecclesiae inserviebant, nunc vero nescio, quid ibi agatur, sed puto quod in bono ordine teneatur.

Ad 13. um respondit: Ecclesia Gnesnensis vacat a duobus mensibus per obitum bonae memoriae Ill.mi quondam Ioannis Wezik, qui obiit Łovicii in suo archiepiscopatu et hoc est notorium.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Matthias Łubieński episcopus Vladislaviensis et Pomeraniae deposui ut supra manu propria.

Eadem die

Coram quo et ubi supra in mei etc. Examinatus fuit secreto Ill.mus Dominus Stephanus Paccius Vicecellarius Magni Ducatus Lithuaniae, annorum 50 circiter, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda, quod prestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill.mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra deposuit ut infra.

Ad primum respondit: A 20 annis optime cognosco Ill.mum Dominum Episcopum Culmensem, cum quo fui per multos annos in aula regia, non sumus consanguinei, nec affines, sed boni amici.

Ad 2. um respondit: Scio illum esse consecratum fere a duobus annis, idque audivi a viris fidedignis nec habuisset locum in Senatu nisi fuisset consecratus.

Ad 3. um respondit: A duobus annis cum dimidio circiter fuit propositus pro episcopatu Culmensi successive postea accepit possessionem ipsius et fuit consecratus, idque novi, quia eodem fere tempore quo fuit propositus ad dictum episcopatum mihi fuit traditum sigillum Magni Ducatus Lithuaniae.

Ad 4. um respondit: Excepta Legatione Germanica, tempore comitiorum et matrimonii Regii audivi illum semper in sua dioecesi resedissee.

Ad 5. um respondit: A multis viris fidedignis audivi ipsum diocesim suam visitasse et muneri suo episcopali satisfecisse.

Ad 6. um respondit: Sepius audivi illius missam privatam et credo ipsum pontificaliter celebrasse tempore comitiorum, quoad vero alia munia ponti-

ficalia credo eum exercuisse in sua diocesi ob bonum nomen quod semper habuit et habet apud nos.

Ad 7. um respondit: Audivi eum pietatis et prudentiae specimen in gubernando dedisse ac verbo et exemplo in sua diocesi profecisse idque verum esse existimo ob eius virtutes mihi notas, et famam quae constans est apud nos.

[521r] Ad 8. um respondit: In aliquot comitiis egomet audivi illum diligenter propugnans iura ecclesiastica, postea se corrigens dixit. In unum tantum comitiis hoc contigit cumque id fecerit publice, credo ipsum illud fecisse privatim et quoties opus fuerit.

Ad 9. um respondit: Certissimum est illum doctrina in episcopo necessaria pollere aptumque esse ut alios doceat, idque novi ex experimento publico et privato inter nos, quibus cum suae doctrinae et eloquentiae specimen dedit et dat.

Ad 10. um respondit: Dignissimum existimo qui transferatur ad ecclesiam Gnesnensem eiusque translationem eidem ecclesiae omnino utilem fore existimo ob eius doctrinam, pietatem, zelum, catholicae religionis aliasque virtutes, quae in illo elucere notum est.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Stephanus Pac Magni Ducatus Lithuaniae Vicecancellarius deposui ut supra manu propria.

Eadem die.

Coram quo et ubi supra in mei etc. Examinatus fuit secreto Ill. mus Dominus Iacobus Wierbienta Dorokowski praesbiter supremus Regni referendarius, annorum 54 circiter testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento veritate dicenda quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis, de quibus supra, respondit ut infra.

Ad primum respondit: Cognosco ill. mum dominum episcopum Culmensis a 20 circiter annis, occasione qua fuimus insimul in aula regia; non sum ipsius consanguineus, cognatus, affinis, nimium familiaris, aemulus, nec odiosus, sed amicus, amicitia quae solet esse inter aulicos.

Ad 2. um respondit: Audivi illum fuisse consecratum a duobus annis vel circiter a bonae memoriae archiepiscopo Gnesnensi Łovicii.

Ad 3. um respondit: Die 22 Novembris 1635 ego coepi exercere officium referendariatus vacans per adeptionem possessionis episcopatus Culmensis, quam Ill. mus Dominus episcopus Culmensis accepit, vigore brevis apostolici nomine Camere. Itaque ab illo tempore est in possessione dicti episcopatus.

Ad 4. um respondit: Quantum permiserunt legatio ad Caesarem et comitia Regni semper resedit, ut audivi et vidi ex quamplurimis litteris ab eo scriptis pro diversis negotiis privatis et publicis, datis ex locis suae diocesis.

Ad 5. um respondit: Non sum informatus.

Ad 6. um respondit: Vidi multoties illum privatim celebrantem et semel etiam pontificaliter in comitiis, de aliis non sum informatus, quia non fui in eius diocesi.

[521 v] Ad 7. um respondit: Novi probitatem illius, ideo facile credo illum verbo et exemplo in sua diocesi profecisse.

Ad 8. um respondit: Audivi in comitiis illum egregie tuentem partes ecclesiae antequam esset episcopus, unde censeo multo magno ab eo factum fuisse post adeptum episcopatum.

Ad 9. um respondit: Scio illum esse prudentem, in rebus theologicis, valde versatum ac etiam in politicis oratorem insignem, et credo illum pollere tali doctrina, quae in episcopo requiritur, licet meum non sit illius doctrinam scrutari.

Ad 10. um respondit: Facile credo dignum eum esse qui transferatur ad ecclesiam Gnesnensem eiusque translationem ipsi ecclesiae utilem fore existimo, qui pollet doctrina, auctoritate et bonis moribus.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc. Ego Jacobus Wiersbienta Dorukowski Regni Referendarius deposui ut supra.

Feria IV, 28 Julii 1638. Coram quo et ubi supra in mei etc. Examinatus fuit secreto ill. mus et Dominus Georgius dux in Ossolin, Sacri Romani Imperii princeps, Vicecancellarius Regni Poloniae, aetatis 43, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda, quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra, respondit.

Ad primum respondit: Cognosco Ill. um Dominum Episcopum Culmensensem ab anno 1615 dum Romae insimul fuimus in peregrinatione. Est affinis uxoris meae in quinto vel sexto gradu, non sumus tamen nimium familiares, aemuli vel odiosi.

Ad 2. um respondit: Audivi a bonae memoriae; archiepiscopo Gnesnensi defuncto ante biennium circiter fuisse a se consecratum.

Ad 3. um respondit: Declaratus fuit episcopus Culmensis circa principium anni 1636, postmodum sumpsit possessionem illius episcopatus et fuit consecratus.

Ad 4. um respondit: Resedit semper in sua diocesi excepto tempore legationis ad Imperatorem anno praeterito, nec non tempore comitiorum et residentiae, quam tenetur facere per medium annum apud Ser. um Regem, tanquam senator. A qua residentia senatoria scio ipsum saepe discessisse ut vacaret curae et regiminis suae diocesis, et hoc vidi cum praesens sim semper in aula.

Ad 5. um respondit: Audivi ab iis qui venerunt ex sua diocesi et praesertim a Patribus Iesuitis ipsum saepe visitasse suas ecclesias et praecipue Thorunenses quae est inter hereticos aliaque sua munia episcopalia egregie exercuisse.

Ad 6. um respondit: Ipsum vidi privatim celebrantem et ab aliis audivi pontificaliter celebrasse et ex eius virtutibus existimo ipsum pontificalia munia adimplevisse.

[522r] Ad 7. um respondit: Possum fideliter iurare non solum ex propria notitia, quam habui in communicatione consiliorum, sed etiam ex publica fama, quae constans est per totum Regnum dictum Dominum Episcopum virum esse pietate, charitate et prudentia praestantem, earumque virtutum specimen apud nos dedisse et continuo dare.

Ad 8. um respondit: In sententiis ab ipso latis tam in iudiciis quam in comitiis audivi ipsum defendentem iura et iurisdictionem ecclesiae.

Ad 9. um respondit: Prout laicus potest iudicare existimo illum pollere ea doctrina, quae requiritur in episcopo ad hoc ut alios possit docere nec inter nos est aliquis qui illum noscat, qui talem existimationem non habeat de eo.

Ad 10. um respondit: Censeo dignum esse qui transferatur ad archiepiscopatum Gnesnensem eiusque translationem dictae ecclesiae utilem fore existimo, et ita censeo ex zelo religionis, prudentia, aliisque virtutibus, quae in eo praefulgent.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc. Ego Georgius dux in Ossolin comes de Teczin, Sancti Romani Imperii princeps, Vicecancellarius Regni Poloniae, deposui ut supra et subscripsi.

Feria V, 29 Iulii 1638. Coram quo et ubi supra in mei etc. Examinatus fuit secreto Ill.mus et Rev.mus Dominus Petrus Gembicki, episcopus Premisliensis, supremus Regni Poloniae cancellarius annorum 52, testis ex officio vocatus qui delato sibi iuramento de veritate dicenda quod praestitit tacto pectore, interrogatus ab Ill.mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra. Respondit ut infra.

Ad primum respondit: Ab anno 1614 cognosco Ill.mum et Rev.mum Dominum Episcopum Culmensem occasione quo Romae ambo fuimus et praeterea per multos annos in aula Ser.mi. Non sum ipsius cognatus, consanguineus affinis, aemulus vel odiosus, sed amicus ordinarius.

Ad 2. um respondit: Bonae memoriae archiepiscopus nuper defunctus illum consecravit Lovicii sunt proximi duo anni, idque scio ex fama publica et quia idem Dominus Archiepiscopus cupiebat ut huiusmodi consecrationi interesset ut mihi significaverat.

Ad 3. um respondit: A tempore quo fuit consecratus est episcopus Culmensis.

Ad 4. um respondit: Resedit in sua diocesi toto hoc tempore, excepta legatione Germanica et comitiis, idque novi ex litteras hoc biennio ultro citroque missis Ser.mae Regiae Maiestati et mihi.

Ad 5. um respondit: Ex fama publica et relatione quorundam canonicorum Culmensium scio ipsum visitasse suas ecclesias et monasteria sibi subiecta.

Ad 6. um respondit: Puto illum pontificalia exercuisse aliaque sibi incumbentia in sua diocesi fecisse cum autem ego ibi non fuerim hoc tempore, non sum de his peculiariter informatus.

[522v] Ad 7. um respondit: Saepe audivi illum in comitiis et nostris congregationibus publica et privata negotia ita tractantem ut pietatis et prudentiae laudem apud nos acquisiverit, unde puto illum in sua diocesi verbo et exemplo profecisse.

Ad 8. um respondit: Ex supradictis existimo ipsum talem in tuendis iuribus suae ecclesiae se gessisse, qualem et eius virtus et necessitas suae ecclesiae praedictae postulabat.

Ad 9. um respondit: Ex omnibus per illum actis mihi constat doctrina illum in episcopo necessaria pollere, aptumque esse qui populos sibi commissos et committendos docere possit.

Ad 10. um respondit: Et ratione personae et ratione existimationis quam sibi comparavit existimo illum dignum qui transferatur ad ecclesiam Gnesnensem, eiusque translationem fore ipsi ecclesie utilem spero.

Successive interrogatus super statu ecclesiae Gnesnensis.

Ad primum respondit: Civitas Gnesna sita est in Maiori Polonia, satis ampla, constat mille domibus circiter, inhabitatur a catholicis, subiacet ser.mo Regi in temporalibus sunt ibi ultra catholicos aliquae familiae Hebreorum, idque scio quia fui in illa civitate per aliquot annos, primum canonicus, postea custos ecclesiae Gnesnensis.

Ad 2. um respondit: Est ibi ecclesia metropolitana sub titulo Sancti Adalberti, optimae structurae, an aliqua reparatione indigeat, non scio, quia ab octo et plus annis ibi non fui.

Ad 3. um respondit: Excepto Varmiensi, qui Sanctissimo subest immediate et Premislensi, Camenensi et Chelmensi, qui subsunt archiepiscopo Leopoliensi et Chioviensi, de quo mihi non constat alii omnes subsunt archiepiscopatu Gnesnensi.

Ad 4. um respondit: Sunt in ecclesia Gnesnensi triginta canonici, ex quibus septem sunt dignitates idque praepositus, archidiaconus, decanus, scholasticus, cantor, custos et cancellarius, ex iis maior post pontificalem est praepositura, cuius redditus possunt ascendere ad millia duo florenorum; aliarum dignitatum redditus sunt maiores vel minores iuxta foundationes et qualitates temporum. Canonicatum vero redditus sunt longe minores. Sunt praeterea 16 vicarii, aliquot mansionarii, capellani. Ita ut omnium sacerdotum numerus ascendat ad sexaginta et ultra, quorum quilibet habet sufficientes redditus, et inter illos sunt praebendae theologalis et poenitentiarum idque scio ex causa supradicta nimirum quia fui custos dictae ecclesiae.

Ad 5. um respondit: Est in ea fons baptismalis et exercetur cura animarum existentium dumtaxat circa ecclesiam, et haec iura exercentur per vicarios approbatos ab ordinario, qui per turnum illam exercent, idque scio ex causa quam dixi.

Ad 6. um respondit: Habet sacrarium de omnibus necessariis et vasibus sacris aureis et argenteis sufficienter provisum; sunt ibi duo campanilia cum campanis, chorus, organum et coemeterium valde amplum iuxta ecclesiam, quae omnia vidi.

Ad 7. um respondit: Est Corpus Sancti Adalberti intra capsam argenteam, sunt et aliae reliquiae Sanctorum, quae decenter asservantur.

[523r] Ad 8. um respondit: Habet domum pro archiepiscopi habitatione satis commodam, distat ab ecclesia ducentis circiter passibus, nulla dum ego ibi aderam indigebat reparatione.

Ad 9. um respondit: Dum bonae memoriae Patruus meus fuit archiepiscopus Gnesnensis¹⁶, qui obiit anno 1624, redditus archiepiscopatus annuatim ascendebant ad sexaginta millia florenorum, nunc vero puto maiorem esse redditum, quia pretium in granorum, in quibus consistunt, quasi duplo est auctum.

Ad 10. um respondit: Sunt in dicta civitate praeter metropolitanam duae ecclesiae parochiales, quarum quaelibet habet suum fontem baptismalem, potest esse quod aliae sint in suburbiis, sed hoc mihi non constat, praedictas vero ego saepe vidi. Est etiam una ecclesia collegiata, aliquot monasteria virorum et mulierum, ultra confraternitates et hospitalia, non tamen est Mons Pietatis.

Ad 11. um respondit: Diocesis Gnesnensis extenditur in longum ad 50 circiter milliaria nostra; continet pagos fere innumeros, loca praecipua duodecim et amplius, in quibus sunt aliquot collegiatae insignes, in specie Callisiensis, Łovivciensis, Unieioviensis, Łenciciensis, Curseioviensis et aliae. Parochiales sunt innumerae, sunt praeterea per diocesim monasteria virorum et mulierum, confraternitates et hospitalia, et haec scio quia fui per diocesim.

Ad 12. um respondit: Gnesnae est erectum seminarium in quo aluntur 24 pueri, pro quolibet seminarista habet centum florenorum annuos. Sunt praeterea redditus sufficienter pro duobus doctoribus, et hoc scio quia, ut iam dixi, Ill.mus meus Patruus fuit archiepiscopus et ego canonicus et custos Gnesnensis.

Ad 13. um respondit: Vacat ecclesia Gnesnensis a mense Maii praeteriti per obitum quondam Ill.mi Ioannis Wezik ultimi, archiepiscopi, idque novi ex litteris ad me scriptis ab executoribus testamentariis ipsius.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Petrus Gembicki episcopus Premisliensis, cancellarius Regni deposui ut supra.

Ego Marius Phylonardus Archiepiscopus Avenionensis et Nuntius Apostolicus supradictis testibus fidem adhibendam esse censeo, et de transferendo bene sentio.

M[arius] Arch[iepiscop]us Aven[ionensis] Nunt[ius] Ap[ostoli]cus

¹⁶ Wawrzyniec Gembicki.

Super quibus omnibus et singulis praemissis petitum fuit a me, eodem notario publico infrascripto ut [523v] unum vel plura publicum seu publica conficerem, atque traderem instrumentum et instrumenta, prout opus fuerit et requisitus ero veritatis tamen substantia in aliquo non mutata.

^aEt quia ego Raymundus Iohannis notarius apostolicus supradictus praemissis omnibus dum sic agerentur una cum praedictis testibus adfui ideo praesens hoc instrumentum confeci signoque nomine et cognomine meis solitis communitum extradidi rogatus et requisitus.

Raymundus Iohannis no[tarius]^a

Nos Marius Phylonardus Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopus Avenionensis et Nuntius Apostolicus notum facimus universis supradictum magistrum Raymundum Ioannis, qui praesens instrumentum sumpsit, subscriptis et signavit, esse notarium publicum apostolicum, eiusque scripturis simili subscriptione et signo munitis fidem in iudicio et extra adhiberi. In quorum fidem praesentes per secretarium nostrum infrascriptum fieri et per nos subscriptas sigilli, quo in talibus utimur, iussimus et fecimus impressionem muniri. Datum Varsaviae, die ultima mensis Iulii 1638.

^aM[arius] Arch[iepiscopu]s Aven[ionensis] Nun[tiu]s Apo [stolicu]s^a

And[rea]s Brausi secretarius

[525r]

^aEgo Marius Archiepiscopus] Avenionensis, Nuntius Apostolicus fidei professionem iuxta suprascriptam formam ab Ill.mo Rev.mo Ioanne Lipski episcopo Culmensi in manibus meis ad verbum emissam recepi et ita testor manu propria.

M[arius] Arch[iepiscopu]s Aven[ionensis] Nun[tiu]s Ap[ostolicu]s^a

In nomine Domini. Amen.

Anno a Nativitae eiusdem Domini millesimo sexcentesimo trigesimo octavo, die vero decima nona mensis Iulii, Pontificatus Sanctissimi in Christo Patris Domini N.ri Domini Urbani Divina providentia Papae octavi, anno eius decimo quinto, presenti publico instrumento cunctis ubique pateat evidenter et sit notum, qualiter in mei notarii publici et testiumque infrascriptorum ad haec specialiter et expresse vocatorum et rogatorum praesentia, praesens et personaliter constitutus Ill.mus et Rev.mus Dominus Ioannes Lipski, Episcopus Culmensis, genuflexus coram Ill.mo et Rev.mo Domino Mario Philonardo, Dei et Sanctae Sedis Apostolicae gratia Archiepiscopo Avenionensi et in hoc amplissimo Poloniae Regno et Magno Lithuaniae Ducatu cum facultatibus Legati de latere Nuntio Apostolico, et in ipsius manibus suprascriptam, professionem fidei de verbo ad verbum solemniter emi-

sit et in fine tangendo ambabus manibus Sacrosancta Evengelia spondendo, vovendo ac iurando prout in forma ea deosculatus est atque ubi proprium nomen est expressum illud sua propria manu adscripsit praedictamque fidei professionem taliter emissam praefatus Ill.mus et Rev.mus Dominus Nuntius Apostolicus recepit et admisit. Super quibus omnibus et singulis praemissis idem Ill.mus et Rev. mus Dominus Ioannes Lipski petiit a me, notario publico infrascripto ut unum vel plura, publicum seu publica exinde conficerem et traderem instrumentum seu instrumenta. Acta fuerunt haec Varsaviae in palatio solitae residentiae et in camera dicti Ill.mi et Rev.mi Domini [525 v] Nuntii Apostolici, praesentibus ibidem et audientibus Dominis Evangelista Rosati prothonotario apostolico et presbytero Verulanenesis diocesis et Paulo Praevitali Romano praefati Ill.mi Domini Nuntii Apostolici familiaribus et domesticis testibus ad premissa omnia et singula vocatis adhibitis et rogatis.

Ego Raymundus Iohannis publicus apostolica auctoritate curiae causarum praefati Ill.mi et Rev.mi D. ni Nuntii Apostolici notarius et actuarius, quia omnibus et singulis praemissis dum sic ut premititur fierent et agerentur per praefatum Ill.mum et Rev.mum Dominum Nuntium Apostolicum et coram eodem pro notario publico una cum praenominatis testibus rogatus praesens interfui eaque sic fieri, vidi et audivi ac in notam sumpsit.

Ideo hunc praesentem processum confeci et in hanc publicam formam redegi signoque, nomine et cognomine meis muniri consuetis in fidem et testimonium omnium et singulorum praemissorum rogatus et requisitus.

^a-Raymundus Iohannis no[tariu]s^a

Nos Marius Phylonardus Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopus Avenionensis et Nuncius Apostolicus notum facimus universis supradictum magistrum Raymundum Ioannis qui praesens instrumentum sumpsit, subscripsit et signavit, esse notarium publicum apostolicum eiusque scripturis simili subscriptione et signo munitis fidem in iudicio et extra adhiberi. In quorum fidem praesentes per secretarium nostrum infrascriptum fieri et per nos subscriptas sigilli, quo in talibus utimur, iussimus et fecimus impressione muniri. Datum Varsaviae, die 19 Iulii 1638.

^a-M[arius] Arch[iepiscopu]s Aven[ionensis] Nunt[iu]s Ap[ostolicu]s^a

Andreas Barusi secretarius.

[526r] Ego Jo[annes] Bap[tista] Card[inalis] Pamphilius¹⁷ relationem facturus in Sacro Consistorio ex praemissis censeo Rev.dum D.num Joannem Lipski Episcopum Culmensem dignum esse, qui ecclesiam Matropolitanam Gnesnensem transferatur.

¹⁷ Giovanni Battista Pamphili.

Idem censeo ego Dom[ini]cus Ep[iscop]us St[ien]sis et Vel[etri]s Card[inal]is Ginnescius¹⁸

Idem censeo ego G[uido] Card[inalis] Bentivolus¹⁹

Id[em] c[enseo] Ant[oni]s Card[inalis] Barberinus

^{a-a} *holographs*

A. 2

Inquiry Procedure of Kasper Działyński with regard to his nomination to the bishopric of Chełmno. Appearing as witnesses: Grzegorz Borastus – canon of Warmia, Joachim Parzniewski – royal secretary, Jan Żmijewski – canon of Warsaw, Marcjjan Tryzna – Referendary of the Grand Duchy of Lithuania, Tomasz Leżeński – Treasury Scribe of the Crown, Fryderyk Szembek – a Jesuit from Toruń. The procedure was conducted in Warsaw in the official residence of the nuncio on 8–10 August 1638.

Orig.: AAV, Proc. Consist. 37 f. 423r-434r.

[423r] Processus super vita, moribus et doctrina Ill.mi et Rev.mi Domini Gaspar Dzialinski¹ presbiteri, decani Vladislaviensis, commendati pro Ecclesia Culmensi, nec non super statu eiusdem Ecclesiae Culmensis.

Coram Ill.mo et Rev.mo Domino Domini Mario Phylonardo, Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopo Avenioniensi, Nuntio Apostolico.

In Nomine Domini. Amen.

Praesenti publico instrumento cunctis ubique pateat evidenter et sit notum, quod anno a Nativitate Domini millesimo sexcentesimo trigesimo octavo, Indictione quinta, die vero septima mensis Augusti, Pontificatus Sanctissimi in Christo Patris et Domini Nostri Domini Urbani Divina Providentia Papae Octavi anno sexdecimo. Coram Ill.mo et Rev.mo Domino Domini Mario Philonardo, Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopo Avenionensi eiusdem Sanctissimi et Sedis Apostolicae ad Ser.mum Vladislaum IV, Poloniae et Sueciae Regem potentissimum cum facultatibus legati de latere Nuntio Apostolico, in meique publici apostolici et curiae causarum praedicti Ill.mi Domini Nuncii, notarii et testium infrascriptorum praesentia, Varsaviae in palatio et loco solitae residentiae Dominationis Suae Illustrissimae

¹⁸ Domenico Ginnasi (1551–1639), cardinal from 1604, prefect of the Consistorial Congregation from 1621.

¹⁹ Guido Bentivoglio (1579–1644), apostolic nuncio in France (1616–1621), cardinal from 1621.

¹ Kasper Działyński (1597–1646), royal secretary, dean of Włocławek, bishop of Chełmno from 1639; cf. HC IV, 169: P. Czaplewski, PSB, vol. VI, pp. 87–88.

comparuit personaliter R.dus Dominus Gaspar Dzialinski, presbiter, decanus Ecclesiae Vladislaviensis, et exponens se fuisse Sanctissimi Domini Nostri a Sua Regia Maiestate commendatum et promoveatur ad ecclesiam cathedrallem Culmensem per translationem D.ni Ioannis Lipski episcopi Culmensis ad Metropolitanam Gnesnensem de proximo vacaturam, petiit ut dictus Ill. mus Dominus Nuntius dignetur formare processum super vita et moribus ipsius Domini comparentis, nec non super statu ecclesiae Culmensis iuxta formam praescriptam a Sacro Concilio Tridentino et Constitutionibus felicis recordationis Gregorii XIV ad hoc, ut Sanctitas Sua de omnibus et singulis bene informata possit pro sua singulari pietate et zelo praedictae Ecclesiae Culmensis consultius et utilius suo tempore prospicere et providere petiit ulterius se ad fidei professionem emittendam admitti.

Quibus auditis idem Ill. mus Dominus Nuntius mandavit processum confici super qualitatibus eiusdem Domini comparentis et super statu ecclesiae [423v] Culmensis, caeteraque omnia fieri iuxta dispositionem Concilii et Constitutionis praedictae nec non instructionem circa praemissa iussu Sanctissimi Domini Nostri editam anno 1627 et per me notarium predictum omnia et singula rogari et in publicam formam redigi suis loco et tempore ad Sanctissimum Dominum Nostrum transmittenda. Interim admisit praedictum D.num Gaspar ad fidei professionem, quam idem D.nus Gaspar in mei et testium infrascriptorum praesentia genibus flexis coram Dominationem Suam Illustrissimam existens emisit, ambabus manibus in fine tangendo Sacrosancta Evangelia eaque deosculando. Actum ubi supra die mense et anno supradictis. Praesentibus ibidem Rev. do D.no Evangelista Rosato prothotario apostolico, Verulanae diocesis, nec non Illustribus Dominis Paulo Previtali Romano et Federico Marsano Beneventano, testibus ad supradicta vocatis et rogatis.

Dicta die Idem ill. mus D. nus Archiepiscopus et Nuntius mandavit testes ex officio ad se vocari, ut secreto super interrogatoriis infrascriptis per Dominationem Suam Illustrissimam, recepto prius in manibus suis singulorum iuramento, possint examinari.

Nomina testium examinandorum.

Perillustris et admodum Rev. dus Dominus Gregorius Borastus² presbiter canonicus Ecclesiae Varmiensis.

² Grzegorz Borasta (Borastus, Greger Larsson) (1584–1656), born in Norrköping in Sweden, historian, librarian and secretary of Sigismund III Vasa, advisor of Władysław IV and John Casimir with regard to Swedish affairs, author of panegyrics and polemics, canon of Warmia from 1623, later canon of Cracow and of Warsaw; L. Grzebień, *Borasta Grzegorz*, *Encyklopedia katolicka*, Lublin 1985, vol. II, column 808; Svenskt Biografiskt Lexikon, <https://sok.riksarkivet.se/sbl/Presentation.aspx?id=17966> (access: 4 July 2019).

Perillustris et admodum Rev. dus Dominus Ioachimus de Parzniewice Parzniewski³ presbiter, Suae Regiae Maiestatis secretarius.⁵⁶⁷⁸⁹

Illustris et admodum Rev. dus Dominus Ioannes Zmijewski presbiter, canonicus Varsaviensis⁴.

Illustrissimus et admodum Rev. dus Dominus Martianus Tryzna⁵ presbiter, referendarius Magni Ducatus Lithuaniae.

Perillustris et admodum Rev. dus Dominus Thomas Lezenski⁶ a Leznice presbiter, notarius thesauri Suae Regiae Maiestatis.

Admodum Rev. dus Dominus Federicus Schembegh⁷ presbiter, Societatis Jesu Torunensis, Culmensis dioecesis.¹⁰

[424r–424v] Interrogatoria super quibus praedicti testes sunt examinandi⁸.

[425r] Die Dominica, 8 Augusti 1638.

Coram quo et ubi supra in mei notarii etc., examinatus fuit secreto Perillustris et admodum Rev. dus dominus Gregorius Borastus presbiter, canonicus Varmiensis annorum quinquaginta quatuor, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus, respondit, ut infra.

Ad primum respondit: Cognosco D. num Gaspar Dzialinski ab XI circiter annis, occasione qua mansimus in eadem domo in comitiis per septimanas hic Varsaviae, et alibi fuimus insimul aliquoties. Non sum ipsius consanguineus, cognatus, affinis, nimum familiaris, aemulus, nec odiosus.

Ad 2. um respondit: Natus est in praedio paterno quod vocatur Dzialin⁹, Culmensis dioecesis et hoc scio ex publica fama et de auditu ab ipso.¹¹

³ Joachim Parzniewski (1610–1657), royal secretary; Parzniewice, a village located to the south-west of Piotrków.

⁴ Jan Zmijewski (1572–1647), canon of Warsaw from 1625.

⁵ Marcyan Tryzna.

⁶ Tomasz Leżeński (Leżyński) of Leżenice (1601–1675), he became the royal secretary in 1639, bishop of Chełm from 1657, cf. A. Przyboś, PSB, vol. XVII, pp. 264–265; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła...*, op. cit., p. 123.

⁷ Fryderyk Szembek (Schembek) (1575–1644), Jesuit, Catholic polemicist, historian of the Church and hagiographer. Father confessor and guardian of the student congregation in Toruń in 1634–1644; cf. *Encyklopedia wiedzy o jezuitach...*, op. cit., p. 660.

⁸ The questions in the inquiry procedure of Kasper Działyński with regard to his nomination to the bishopric of Chełmno are identical to the questions in the inquiry procedure of Jan Lipski with regard to his nomination to the archbishopric of Gniezno, see above, p. 237–239.

⁹ Działyń, a village located to the south of Dobrzyń.

Ad 3. um respondit: Pater illius fuit Palatinus Culmiensis¹⁰ catholicus et mater etiam catholica¹¹, ex quorum legitimo matrimonio natus est, quoad patrem scio ipsius religionem et nobilitatem, quia illum novi dum viveret; quoad vero matrem, ex relatione patrum Societatis Iesu et aliorum, ipsam fuisse optimam catholicam, et certum est apud nos, nullam ex hac familiaquae antiqua est etiam a tempore Crucigerorum unquam fuisse haereticum.

Ad 4. um respondit: Puto illum habere ad minus 40 annos, quia tempore obitus sui parentis, qui accidit octodecim fere ab hinc annis ipse iam erat adultus, prout ipsum vidi.

Ad 5. um respondit: Scio illum sacerdotem, quia a tribus annis vidi eum celebrantem.

Ad 6. um respondit: Possum testari de devotione et frequentia in celebrando, quia ego cum multis aliis vidi ipsum saepe hic faventem apud Patres Iesuitas et in aliis locis devotis nostrarum partium.

Ad 7. um respondit: Notorium est, eum usque in hunc diem valde catholice vixisse.

Ad 8. um respondit: Et hoc etiam est notorium apud nos, fuit enim et est optimis moribus praeditus et bone conversationis et famae.

Ad 9. um respondit: Fuit nuncius terrestris in comitiis, et in iis optime publicas res tractavit. Ita ut rerum usus et prudentiae sibi laudem requisierit. Idque scio quia in iisdem comitiis et eadem domo insimul fuimus.

Ad 10. um respondit: Studuit Thorunii in minoribus scholis, et postmodum Viennae et Mussipontie¹² phylosophiae, legibus et aliis similibus, idque audivi ab aliis qui simul cum eo studuerunt. Gradum vero non suscepit, quia nos Poloni raro suscipimus similes gradus.

[425v] Ad 11. um respondit: Est decanus Vladislaviensis non ita pridem provisus, quomodo autem ibi se gerat precise ignoro, quia ille ibi mansit et ego in aula, sed ex supradictis existimo illum optime muneri suo satisfecisse.

Ad 12. um respondit: Nihil scio neque unquam audivi de eo quidquam ob quod non possit ad cathedralem ecclesiam promoveri.

Ad 13. um respondit: Quantum ex moribus, doctrina, et vita illius possum coniiicere, censeo ipsum esse idoneum ad bene regendam ecclesiam cathedralem Culmensem eiusque promotionem dictae ecclesiae omnino utilem fore puto.

¹⁰ The father of Kasper Działyński was Michał Działyński (ca. 1560–1617), Voivode of Inowrocław (1602–1608), Voivode of Brześć Kujawski (1609–1617). Grzegorz Borasta misidentified him as the Voivode of Chełmno. This mistake was most probably caused by the fact that other members of the Działyński family held this office: Mikołaj in 1584–1604 and Stanisław 1615–1617; cf. *Urządnicy Prus Królewskich*, p. 204; S. Bodniak, *Działyński Mikołaj*, PSB, vol. VI, p. 91; *Wielka genealogia Minakowskiego*.

¹¹ The mother of Kasper Działyński was Elżbieta Cema (Czema), cf. S. Bodniak, *Działyński Mikołaj*, PSB, vol. VI, p. 91; *Wielka genealogia Minakowskiego*.

¹² Pont-à-Mousson, a commune in Lorraine on the Moselle; seat of a Jesuit university in 1572–1769.

Succeſſive interrogatus ſuper ſtatu eccleſiae.

Ad primum reſpondit: Culma ſita eſt in Prussia, in planitie, partim lapidea, partim lignea, parvae amplitudinis. Inhabatur tantum a catholicis, quorum numerum ignoro. Subeſt in temporalibus epiſcopo Culmenſi et id ſcio quia ibi fui pluries et aliquo tempore manſi in contubernio Ill.mi Chudborski¹³ epiſcopus Culmenſis dum viveret.

Ad 2. um reſpondit: Eſt ibi eccleſia cathedralis ſub invocatione Sanctiſſimae Trinitatis, lapidea, ſatis ampla, cum duplici ordine columnarum, nulla (quod ſciam) notabili indigens reparatione, idque ſcio quia in dicta eccleſia fui tribus ab hinc annis.

Ad 3. um reſpondit: Subeſt eccleſia Culmenſis archiepiſcopo Gneſnenſi quod eſt notorium.

Ad 4. um reſpondit: Nulla eſt ibi prelatura, ſunt tamen ſex canonici quorum quilibet habet ſuum vicarium, et aliquot cantores qui laici ſunt. Canoniatuum redditus ſunt diſpares, ſatis pingues, aliqui enim aſcendunt ad mille et quingentos florenos annuos, alii ad 2000, non ſunt alia beneficia eccleſiaſtica, nec praebendae theologalis et poenitentiaria, quae ſcio quia ibi fui cum canonicis illius cathedralis.

Ad 5. um reſpondit: Non exercetur in cathedarli cura animarum, an vero ibi ſit fons baptiſmalis non recordor.

Ad 6. um reſpondit: Eſt ſacrarium ſufficienter inſtructum ſacra ſupellectili ceterisque ad divinum cultum neceſſariis, an vero ſint neceſſaria ad pontificalia exercenda nescio, quia iſta ſolent ſecum deferre epiſcopi. Eſt etiam ibi organum, campanile cum campanis ſupra eccleſiam, non eſt coemeterium, puto eſſe chorum, ſed non adverti. Idque ſcio ex ſupradicta cauſa.

Ad 7. um reſpondit: Non ſum informatus de reliquiis ſacris, quae ibi ſunt.

Ad 8. um reſpondit: Non eſt domus pro epiſcopi habitatione ſed alias ab antiquo tempore erat, modo vero area tantum ſuper eſt. Cumque epiſcopus illuc accedit, ſolet manere apud aliquem canonicum, haec ſcio quia vidi non ſemel.

Ad 9. um reſpondit: Quando Guſtavus Rex Sueciae¹⁴ expugnavit Brodviſium alias Straſburgh¹⁵, caſtra habuit intra diocēſim Culmenſem cum maximo illius [426r] damno. Ideo difficile eſt ſcire verum valorem reddituum mēſe epiſcopalis puto tamen illos modo aſcendere ad triginta circiter millia florenorum ut plurimum conſiſtunt in granis paucis cenſibus exceptis, qui in pecunia ſolvuntur idque ſcio quia fui cum praedicto Domino defuncto Epiſcopo per omnia bona, ex quibus dicti redditus colliguntur.

¹³ Jan Kuczborski (ca. 1572-1624), biſhop of Chełmno in 1614–1624; cf. HC IV 169; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła w Polsce*, op. cit., p. 116; W. Müller, PSB, vol. XVI, pp. 71–72.

¹⁴ Guſtav II Adolf (1594–1632), King of Sweden in 1611–1632.

¹⁵ Brodnica (German: Straſburg), a city in the Chełmno Land, to the north-eaſt of Toruń, ſeized by the Swedes in 1628.

Ad 10. um respondit: Est Culmae una parrochialis ecclesia et conventus fratrum Conventualium Sanci Francisci, non est alia collegiata nec monasterium monialium, nec Mons Pietatis. An sint hospitalia et confraternitates, non recordor.

Ad 11. um respondit: Protrahitur in longum Culmensis diocesis circiter 20 miliaribus Polonicis, habet civitates et oppida duodecim. Pagos in magno numero ex dictis civitatibus est Marienburgensis, cuius fere omnes habitatores sunt haeretici, alii vero pauci catholici, pro quibus est una tantum ecclesia, cuius media pars iam pridem corruit ibique est officialis foraneus; praeterea in diocesi est magnus numerus haeticorum, idque novi quia in latum et in longum pluries transivi per diocesim.

Ad 12. um respondit: Non est seminarium et diocesis indiget, ob haeticos qui ibi sunt ut dixi.

Ad 13. um respondit: Ecclesia non vacat modo, sed vacabit postquam modernus episcopus erit translatus ad archiepiscopatum Gnesnensem.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit. Ego Gregorius Borastus praesbiter, canonicus Varmiensis deposui ut supra.

Eadem die.

Coram quo, et ubi supra in mei etc. examinatus fuit secreto Perillustris et admodum Rev. dus Dominus Ioachimus de Parzniewice Parzniewski presbiter Suae Regiae Maiestatis secretarius annorum viginti octo, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo Domino Nuncio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra respondit ut infra.

Ad primum respondit: Cognosco a X circiter annis in servitiis Serenissimi Regis D. num Gaspar Dzialinski, non sum ipsius consanguineus, cognatus, affinis nimium familiaris, aemulus sed bonus amicus.

Ad 2. um respondit: Est natus in pago Dzialin Culmensis dioecesis, et hoc audivi a viris fide dignis.

Ad 3. um respondit: Scio ipsum natum esse ex legitimo matrimonio, atque honestis et catholicis parentibus¹⁶, quos ego tales agnovi dum viverent.

Ad 4. um respondit: Ex aspectu apparet ipsum agere quadragesimum suae aetatis annum.

[426v] Ad 5. um respondit: Vidi ipsum a quatuor aut quinque annis celebrantem sacrosanctum missae sacrificium, unde possum asserere ipsum esse actu presbyterum, sed nescio a quo tempore.

Ad 6. um respondit: Ego quidem sepiissime eum vidi devotissime celebrantem, sed audivi ab aliis ipsum singulis diebus celebrare, et pro viro piissimo habetur inter nos.

¹⁶ Parents of Kasper Działyński: Michał Działyński and Elżbieta Cema (Czema).

Ad 7. um respondit: Hoc est notorium quod non solum semper catholice vixerit et in fidei puritate permanserit, sed etiam quod fuerit et sit vir exemplaris.

Ad 8. um respondit: Ex conversatione cum illo saepius habita mihi constat ipsum praeditum esse vitae innocentia bonisque moribus et optimae conversationis esse et famae virum.

Ad 9. um respondit: Ex supradictis et multis eius actionibus assero ipsum esse virum gravem, prudentem et rerum usu prestantem cum id ego saepe notaverim.

Ad 10. um respondit: A condiscipulis ipsius audivi, eum non solum in exteris regionibus, sed etiam Cracoviae iuri canonico optime studuisse et in colloquiis cum ipso habitis deprehendi ipsum esse virum summae eruditionis eaque doctrina pollere, quae requiritur in episcopo ad hoc ut alios possit docere.

Ad 11. um respondit: Est decanus Vladislaviensis a duobus annis ut arbitrator et audivi a fide dignis ipsum egregie muneri suo satisfacere.

Ad 12. um respondit: Nunquam vidi aut audivi ipsum aliquando aliquod vel minimum scandalum dedisse circa fidem, mores sive doctrinam, nec scitur aut apparet ipsum aliquo corporis vel animi vitio, aut alio canonico impedimento irretitum esse, quo eius promotio ad cathedralem ecclesiam impediri possit.

Ad 13. um respondit: Ex eius virtutibus maxime pietate, religionis zelo ac doctrina mihi persuadeo ipsum esse idoneum ad regendam ecclesiam Culmensensem, dignumque esse qui ad illam promoveatur, ac ipsius promotionem ecclesiae huiusmodi fructuosam fore existimo.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Ioachimus de Parzniewice Parzniewski, secretarius Regiae Maiestatis, deposui ut supra.

Feria 2, die 9 Augusti 1638.

Coram quo et ubi supra in mei etc. examinatus fuit secreto Ill. ris et admodum Rev. dus Dominus Ioannes Zmijevski presbiter canonicus, ecclesiae collegiatae Varsaviensis, Posnaniensis diocesis annorum sexaginta sex, testis ex [427r] officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda quod praestitit tactis Sacris Scripturis, interrogatus ab Ill. mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis, de quibus supra, respondit ut infra.

Ad primum respondit: Cognosco Dominum Gaspar Dzialinski a 14 fere annis dum versaretur in aula regia, in qua ipsum vidi; non sum ipsius consanguineus, cognatus, affinis, nimium familiaris, aemulus nec odiosus.

Ad 2. um respondit: Non scio in quo loco natus sit.

Ad 3. um respondit: Natus est ex parentibus valde catholicis, honestissimis atque legitimo matrimonio copulatis, quorum unum videlicet patrem¹⁷

¹⁷ Michał Działyński.

probe novi, et erat palatinus Brestensis, vir omni laude dignissimus, apud quem saepius fui.

Ad 4. um respondit: Credo ipsum attigisse quadragesimum aetatis suae annum, quia iam canescit.

Ad 5. um respondit: Audivi a viris fide dignis ipsum Romae fuisse factum sacerdotem a quinque vel sex annis.

Ad 6. um respondit: Istud quoque audivi a viris fide dignissimis ipsum esse valde devotum et frequenter celebrare.

Ad 7. um respondit: Ex eo quod vidi et ex aliorum relatione mihi constat et possum firmiter asserere illum semper catholice vixisse et in puritate fidei permansisse.

Ad 8. um respondit: A plerisque qui magnam cum eo familiaritatem habuerunt mihi relatum est ipsum esse virum innocentis vitae, optimisque moribus praeditum.

Ad 9. um respondit: Apparet ipsum esse virum gravissimum prudentem et usu rerum valde praestantem, et hoc est notorium, et eius actiones illud demonstrant.

Ad 10. um respondit: Non sum informatus.

Ad 11. um respondit: Audivi a fidedignis eum esse decanum Vladislaviensem et non est dubium quin ibi bene se gesserit.

Ad 12. um respondit: Nihil unquam de eo vidi vel audivi quod vel minimum scandalum, dare potuerit, nec scitur ipsum aliquo corporis vel animi vitio aut alio canonico impedimento irretitum esse, quominus possit ad cathedralem ecclesiam promoveri.

Ad 13. um respondit: Cum sit valde pius, exemplaris et multis virtutibus praeditus existimo eum idoneum ad regendam ecclesiam Culmensis et dignum qui ad illam promoveatur. Ipsius promotionem dictae ecclesiae fructuosam fore censeo.

Successive interrogatus super statu ecclesiae Culmensis.

Ad primum respondit: Civitas Culmensis sita est in provincia Prussiae, in planitie [427v] non valde magna, constat trecentis circiter domibus. Omnes illius cives sunt catholici. In temporalibus subiacet dominio episcopi et hoc scio quia fui familiaris Ill. mi episcopi Cracoviensis, tunc episcopi Culmensis.

Ad 2. um respondit: Est in ea cathedralis ecclesia valde pulchra lapidea, et antiqua, ante 13 circiter annos indigebat reparatione aliqua et reparabatur tunc, atque ita credo nunc nulla reparatione indigere.

Ad 3. um respondit: Ecclesia Culmensis est suffraganea archiepiscopatus Gnesnensis, et hoc scio ex supradicta causa.

Ad 4. um respondit: Nullus est ibi prelatus sed tantum sex canonici et totidem vicarii, redditus cuiuslibet ascendunt ad duo millia circiter florenorum Polonicalium. Vicarium non scio, tamen scio unum ex iis esse poenitentia-

rium, causa scientiae est supradicta et praeterea quia egi cum dictae ecclesiae sacerdotibus.

Ad 5. um respondit: Non scio an ibi exerceatur cura animarum, sed vidi esse fontem baptismalem.

Ad 6. um respondit: Vidi sacrarium sufficienter instructum sacra supellectili ceterisque rebus ad divinum cultum, et etiam ad pontificalia exercenda necessariis. Sunt ibi praeterea chorus, organum, campanile cum campanis et coemeterium, quae pariter vidi.

Ad 7. um respondit: Vidi et saepe veneratus sum multas reliquias ibi existentes et decenter asservatas.

Ad 8. um respondit: Non est domus nunc pro habitatione episcopi, sed tantum vestigia ipsius, et quando illuc accedit episcopus cogitur manere in aliqua domo canonicali, et hoc pariter vidi.

Ad 9. um respondit: Existimo redditus mensae episcopalis Culmensis ascendere ad triginta vel quadraginta millia florenorum, non sunt pensione onerati, consistunt in granis et aliquibus censibus in pecunia numerata.

Ad 10. um respondit: Praeter cathedralem ecclesiam est una ecclesia parochialis Culmae, et in ea est fons baptismalis, et hoc vidi, scilicet ecclesiam, non vero fontem baptismalem, quem ibi esse audivi. Non sunt ecclesiae, collegiatae sed tantum conventus Minorum Conventualium S.ti Francisci et unum hospitale, et id vidi, de aliis non sum informatus.

Ad 11. um respondit: Diocesis Culmensis protenditur in longum ad 15 circiter milliaria Polonica. Sunt in ea quatuor civitates praecipue videlicet, Culma maior et minor, Lubavia et Vombrezno, et aliae multae, et hoc scio quia aliquoties peragravi totam istam dioecesim.

Ad 12. um respondit: Non est ibi seminarium.

Ad 13. um respondit: Ecclesia Culmensis non vacat, sed vacatura est per promotionem [428r] seu translationem Ill. mi Domini episcopi moderni ad archiepiscopatum Gnesnensem.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc. Ego Joannes Zmijevski canonicus Varsaviensis presbiter deposui ut supra.

Eadem die. Coram qui et ubi supra in mei etc. examinatus fuit secreto Ill. mus et admodum Rev. dus Dominus Martianus Tryzna praesbiter, referendarius Magni Ducatus Lithuaniae, annorum 45, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda quod prestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo D.no Nuncio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra respondit, ut infra.

Ad primum respondit: Agnosco fere a 20 annis dominum Gaspar Dzialinski, cum eo enim ab eo tempore fui insimul in aula regia, non sum ipsius consanguineus, cognatus, affinis, nimium familiaris, aemulus nec odiosus.

Ad 2. um respondit: Natus est in Prussia, locum autem praecisum non scio, quod autem natus sit in Prussia scio, quia inde venit origo ipsius familiae, ut est notorium.

Ad 3. um respondit: Novi eius parentes¹⁸ qui fuerunt optimi catholici, legitimo matrimonio iuncti, et pro talibus et honestissimis ab omnibus habiti.

Ad 4. um respondit: Ex aspectu conicio ipsum attingere quadragesimum annum aetatis suae.

Ad 5. um respondit: Audivi ab ipso et ab aliis ipsum factum fuisse sacerdotem Romae et a septem circiter annis vidi eum celebrantem, prout etiam vidi heri.

Ad 6. um respondit: Prout iam dixi vidi eum saepissime et devote celebrantem.

Ad 7. um respondit: Semper a prima notitia vidi illum valde catholice viventem.

Ad 8. um respondit: ante sacerdotium et post fuit semper bonae conversationis et famae.

Ad 9. um respondit: Nihil vidi vel audivi in contratrium quin sit iudicandus vir gravis et prudens.

Ad 10. um respondit: Non credo illum aliquo gradu insignatum esse; scio tamen illum studuisse in nostris partibus et apud externos idque scio quia fuit missus in Italiam ad hunc finem ab Ill.mo Domino, eius parente; quo vero ad doctrinam necessariam in episcopo ut alios doceat, puto illum tali doctrina pollere ex auditu a Patribus Iesuitis, quibuscum saepe conversatus est et conversatur.

Ad 11. um respondit: Non habuit aliud munus in ecclesia, praeter decanatum Vladislaviensem. [428v] In quo censeo illum optime se gessisse quia est apud nos in optima fama.

Ad 12. um respondit: Nullum unquam scandalum dedit circa fidem ac mores, nec aliquo impedimento tenetur quin possit ad episcopatum promoveri, idque depono quin si qui esset in contrarium, ob generis illius splendorem et qualitatem personae similia non essent inter nos occulta.

Ad 13. um respondit: Ex praemissis et quia illius familia est ex praecipuis in Prussia, et multum auctoritate pollet dignum illum, eiusque promotionem ecclesiae Culmensis utilem fore existimo.

Successive interrogatus super statu ecclesiae.

Ad primum respondit: Culma sita est in Ducatu Prussiae, collocata in plano, parva potest habere paulo plus quam centum domos, quae omnes habitantur a catholicis. In temporalibus subest episcopo, idque novi quia aliquando ibi fui cum Serenissimis Regibus defuncto et Regnante, et solus.

Ad 2. um respondit: Est ibi cathedralis murata, ampla, nulla indigens reparatione, cui vero sit dicata praecise non recordor idque novi, quia aliquoties fui in dicta ecclesia et supra illam.

¹⁸ Michał Działyński and Elżbieta Cema (Czema).

Ad 3. um respondit: Subest archiepiscopo Gnesnensi, quia ad illius sinodum vocantur et veniunt episcopi Culmenensis, prout vidi in actis sinodi provincialis Gnesnensis.

Ad 4. um respondit: Sunt in illa ecclesia sex canonici in totum, inter quos nescio an sit aliqua dignitas, quilibet habet suum vicarium et omnes habent nedum sufficientes, sed satis opulentos redditus, idque audivi a canonicis dictae ecclesiae cum quibus hospitatus sum. Non sunt in illa cathedrali alii presbyteri, an autem inter illos sit qui habeat prebendam theologalem et penitentiariam ignoro.

Ad 5. um respondit: In cathedrali non exercetur cura animarum. An vero sit fons baptismalis, non recordor.

Ad 6. um respondit: Habet sacrarium sufficienter instructum etiam pontificalia exercenda necessaria. Chorum, organum, campanile cum campanis et coemeterium, quae omnia vidi dum ibi fui.

Ad 7. um respondit: Vidi aliquot reliquias Sanctorum, decenter intra thecas argenteas asservatas, quae mihi fuerunt ostense, easque veneratus sum; nullum tamen est ibi corpus integrum alicuius Sancti.

Ad 8. um respondit: Non est ibi domus pro episcopo, qui residet in dioecesi, et quando Culmam venit, manet in domo alicuius canonici, idque audivi a canonicis dum ibi fui.

Ad 9. um respondit: Ante bellum motum a Suecis redditus mensae episcopalis ad 50 [429r] millia florenorum ascendere fama erat, modo vero fortasse non excedunt triginta millia annuatim. Consistunt ut plurimum in granis, quae colliguntur ex bonis ecclesiae, idque depono ex communi fama, nulla sunt pensione onerati, quia non est hoc solitum apud nos.

Ad 10. um respondit: Extat ibi una tantum ecclesia parochialis murata, integra cum suo fonte baptismali. Est etiam unum sacellum fratrum S. ti Francisci conventus. Nec sunt aliae ecclesiae, nec hospitalia, aut confraternitates, et hoc scio ex causa supradicta.

Ad 11. um respondit: Ampla est dioecesis Culmensis, habet aliquas civitates insignes praecipua inter illas est Thorunia et loca minora quamplurima. In dioecesi vero sunt multa monasteria virorum et mulierum, et bonum collegium Patrum Societatis Thorunii, parochiales vero ecclesiae in omnibus oppidis.

Ad 12. um respondit: Non est ibi seminarium.

Ad 13. um respondit: Post translationem Domini Lipski, moderni episcopi Culmensis, ad archiepiscopatum Gnesnensem vacabit illa ecclesia.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Martianus Tryzna presbyter Referendarius Magni Ducatus Lithuaniae deposui ut supra.

Eadem die.

Coram quo et ubi supra in mei etc. examinatus fuit secreto Perillustris et admodum Rev. mus Dominus Thomas Lezenski, presbyter supremus no-

tarius thesauri Suae Regiae Maiestatis, annorum 37, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra, respondit ut infra.

Ad primum respondit: Novi Dominum Gaspar Dzialinski a 16 circiter annis occasione qua insimul fuimus in aula regia, non sumus consanguinei, cognati vel affines, sed boni amici.

Ad 2. um respondit: Natus est in suis bonis paternis in Culmensi diocesi existentibus et hoc audivi a viris fidedignis, qui eum cognoscunt et sunt in eius comitatu.

Ad 3. um respondit: Non novi parentes sed audivi fuisse optimos catholicos et honestos, quod autem natus sit ex legitimo matrimonio clarum est, quia alias in bonis paternis, quae possidet, non successisset iuxta nostras leges.

Ad 4. um respondit: Ex illius facie iudico illum esse annorum triginta octo circiter.

[429v] Ad 5. um respondit: Audivi illum a sex annis circiter esse sacerdotem, celebrantem vero non vidi nisi in comitiis huius anni, alio enim tempore ego eram in aula, ex qua ipse dicesserat.

Ad 6. um respondit: Audivi illum frequenter celebrare, non tamen vidi, nisi ut dixi in praeteritis comitiis.

Ad 7. um respondit: Scio illum nedum semper catholice vixisse, sed zelantem esse in rebus religionis, ut relatam est mihi a personis ipsi valde familiaribus.

Ad 8. um respondit: Ex propria conversatione novi illum esse bone conversationis et famae et vitae innocentia praeditum.

Ad 9. um respondit: Illius familia pollet auctoritate in Prussia, ideoque multae commissiones fuerunt ipsi datae in illas partes a Sua Regia Maiestate, a qua etiam fuit missus ut interveniret comitiis districtuum Regni, in quibus omnibus novi ipsum prudentiae et dexteritatis in aula, laudem reportasse.

Ad 10. um respondit: Nos non solemus in Polonia gradus suscipere, ille tamen absolutis studiis minoribus in Polonia, ivit Viennam et Mussipontum¹⁹, ibique philosophiae studuit, et audivi ex Domino Huttino²⁰ hic residenti, qui tunc temporis ibi cum eo studebat ex quibus et quia scio etiam modo continuo esse inter libros, ideo existimo illum pollere doctrina necessaria in episcopo, ita ut possit alios docere.

Ad 11. um respondit: Habet decanatum in ecclesia Vladislaviensi ibique bene se gessit prout fama fert, est enim omnibus qui illum noverunt exemplum pietatis et modestiae.

¹⁹ Pont-à-Mousson.

²⁰ Filip Huttini (Uttini) (d. 1653), townsman from Cracow, of Italian descent, secretary and scribe of the episcopal curia in Cracow, later royal secretary and notary (1646), doctor of both laws, ennobled by prince John Albert Vasa in 1634; cf. https://www.poczestkrakowski.pl/tomy/show_article,filip-huttini_710.html (access: 8 June 2019).

Ad 12. um respondit: Nunquam audivi aliquod scandalum ab eo datum fuisse circa religionem et mores, nec aliquo illum impedimento teneri puto, quominus ad cathedralem ecclesiam promoveri possit, tali enim genere ortus est et tandiu in aula conversatus inter nos et alios extra aulam, ut si aliquid ex praemissis in illo concurreret, non esset occultum.

Ad 13. um respondit: Existimo illum idoneum ad bene regendam ecclesiam Culmensem et dignum qui ad illam promoveatur, eiusque promotionem dictae ecclesiae maxime utilem fore censeo ex praemissis et quia est persona magnae auctoritatis in illis partibus tam apud catholicos, quam inter haereticos, inter quos multum poterit prodesse religioni, Reipublicae, et suae ecclesiae tam auctoritate quam virtutibus, doctrina et opulentia, quae omnia in eo concurrunt ut notum est apud omnes, qui illum et eius familiam agnoscunt.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Thomas Lezenski a Lezenice presbiter, notarius supremus thesauri Suae Regiae Maiestatis deposui ut supra.

[430r] [Eadem die]

Coram quo et ubi supra in mei etc. examinatus fuit secreto admodum Rev. dus Pater Fredericus Schembegh presbiter Societatis Iesu, annorum 63, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo D.no Nuncio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra, respondit ut infra.

Ad primum respondit: A 25 annis cognosco D. num Gaspar Dzialinski, occasione qua dum erat scholaris Cracoviae excipiebam eius confessiones, non sum ipsius cognatus, affinis, consanguineus, nimium familiaris, aemulus nec odiosus.

Ad 2. um respondit: Natus est in bonis paternis, quae sunt in tribus diocesis, loci vero praecisi non recordor.

Ad 3. um respondit: Natus est ex legitimo matrimonio, catholicis et illustrissimis parentibus, quos ego probe noveram et frater ipsius germanus mortuus est in Societate.

Ad 4. um respondit: Habet annos quadraginta, ut ab ipso audivi.

Ad 5. um respondit: Est sacerdos a sex annis, fuit Romae ordinator in ecclesia Sancti Stanislai, ab archiepiscopo Tonco Dalmata, ut ipse mihi retulit in reditu ab Urbe Roma.

Ad 6. um respondit: Vidi ipsum saepissime et devote celebrantem et aliquoties deferentem Sanctum Sacramentum in processionibus tam in nostra ecclesia Thorunensi, quam in aliis.

Ad 7. um respondit: Non solum catholice semper vixit, sed cum magna aedificatione, et hoc scio ex publica fama et cognitione ipsius a XXV annis.

Ad 8. um respondit: Est optime conversationis et famae, idque est notorium apud omnes, qui eum agnoscunt.

Ad 9. um respondit: Est vir prudens, gravis in moribus et rerum usu praestans, ideoque in Prussia dicunt omnes Serenissimum Regem optime collocasse in eo dignitatem episcopalem et senatoriam, idque aegre ferunt heretici a quibus hoc ipsum Thorunii audivi ubi ego sum de familia.

Ad 10. um respondit: Studuit in scholis Societatis Thorunii, Cracoviae in Academia, Viennae et Mussiponti²¹ apud nos nullum tamen gradum suscepit, quia nobiles ex familiis praecipuis prout iste, non solent in nostris partibus suscipere gradus, puto tamen illum pollere ea doctrina, quae requiritur in episcopo, quia publice illum audivi orantem spiritualiter, apte et eloquenter, et modo in re Gedanensium misit ad Serenissimum Regem scriptum valde prudens et doctum a se compositum.

Ad 11. um respondit: Curam animarum nunquam exercuit, est tamen decanus Vladislaviensis et duobus ab hic annis fuit a Serenissimo Rege legatus ad [430v] comitia provincialia, unde magna cum laude pietatis et prudentiae rediit, idque audivi ab Ill. mo episcopo Cuiaviensi²² et aliis viris gravibus.

Ad 12. um respondit: Nunquam aliquod scandalum de eo auditum est circa fidem, mores sive doctrinam, nec aliquo illum scio vitio vel impedimento teneri quominus possit ad episcopatum promoveri.

Ad 13. um respondit: Aptum et dignum illum iudico ad ecclesiam Culmensis regendam, eiusque promotionem utilissimam fore existimo, ob eius pietatem, zelum religionis catholicae, disciplinae ecclesiasticae, prosapiae nobilitatem in illo episcopatu, ubi sunt multi haeretici, quae omnia sunt notoria.

Successive interrogatus super statu ecclesiae.

Ad primum respondit: Sita est Culma in provincia Prussiae, in planitie mediocris magnitudinis, muro cincta. Omnes eius incole sunt catholici eorum vero, nec domuum numerum ignoro, subest in temporalibus episcopo. Idque novi, quia pluries ibi fui, conciones habui, familiariter vixi cum variis episcopis, et modo a quatuor annis maneo Thorunii, quae civitas pertinet ad diocesim Culmensis, et abest a Culma 3 tantum leucis.

Ad 2. um respondit: Pluries celebravi et conciones habui in ecclesia cathedrali, quae ibi est sub invocatione Sanctissimae Trinitatis, nobilis, pulchra, nulla notabili indigens reparatione.

Ad 3. um respondit: Subest modo archiepiscopo Gnesnensi.

Ad 4. um respondit: Nulla est dignitas in illa ecclesia, sunt tantum sex canonici et sex vicarii, et aliquot choralistae, de quorum redditibus sunt varii rumores certum tamen est illos esse non solum sufficientes, sed etiam opulentos, non sunt ibi alii sacerdotes nec praebenda theologalis et poenitentaria, idque scio ex premissis et de auditu ab eisdemmet canonicis.

²¹ Pont-à-Mousson.

²² Maciej Łubieński.

Ad 5. um respondit: Vidi in illa ecclesia fontem baptismalem, an vero ibi exerceretur cura animarum, non scio.

Ad 6. um respondit: Aliqua deerant in sacrario pro dignitate ecclesiae cathedralis presertim albe, vela, super quibus providit episcopus in ultima visitatione, habita hoc anno cuius decreta si executioni demandata sunt, erit omnibus sufficienter provisum. Est ibi chorus, organum nobile, campanile cum campanis et prope ecclesiam planities, an vero serviat pro coemeterio, non scio, quae ex supradicta causa scio.

Ad 7. um respondit: Est ibi Corpus Beatae Iuttae²³ Germanae ex familia ducum de Brunswic, quod in sacello picturis ornato colitur ab annis 373. Sunt et aliae reliquiae argento bene exornatae et asservatae in sacrario, quae omnia pluries vidi.

[431r] Ad 8. um respondit: Non est domus pro episcopo, sed tantum ruinae antiquae ipsius, habitat episcopus cum canonicis quando illuc venit.

Ad 9. um respondit: Varii varia dicunt de redditibus mensae episcopalis Culmensis, alii dicunt ascendere ad quinquaginta millia florenorum, alii ad quadraginta, alii ad triginta plus minus iuxta oeconomiam et valorem granorum, in quibus praecipue consistunt. Nulla sunt pensione onerati, quia hic non imponuntur.

Ad 10. um respondit: Culmae est unica tantum parochialis sub invocatione Sancti Nicolai, cum suo fonte baptismali et alia ecclesia Sancti Georgii conventualium fratrum Sancti Francisci, non sunt aliae ecclesiae, nec mons pietatis. In cathedrali est confraternitas Sanctae Annae an autem sint aliae et hospitalia, non scio.

Ad 11. um respondit: Diocesis est ampla, quia continet in se plures civitates, non solum diocesis Culmenensis, sed etiam Pomesaniae, quae ab hereticis occupata cum cathedrali et omnibus proventibus, ecclesiasticis, et pluribus parochialibus. Unita est diocesi Culmensi cuius episcopus habet iurisdictionem in illa parte in qua est usus religionis catholicae, qui non permittitur ubi dominantur heretici. Continet praedicta diocesis Culmensis fere centum sexaginta parochias, idque scio quia ab ipso episcopo intellexi, qui me iussit imprimi facere 160 exemplaria Jubilei nuper a Sanctissimo emanati, addens hunc numerum sufficere pro suis parochiis.

Ad 12. um respondit: Non est Culmae seminarium, sed de eo in visitatione actum fuit, sed nihil conclusum ob translationem Domini Episcopi ad archiepiscopatum de proximo faciendam, qui pluries mihi dixit, et ego illi, quod nunquam quidquam boni fiet in diocesi, nisi ibi seminarium erigatur.

²³ Judith (Juta, Jutta) of Chełmża (ca. 1220–1260), blessed; bishop Henryk Schenk (1292–1301) ordered to bury her in the south nave of the Chełmża cathedral that was being erected at the time. The veneration intensified in the 17th and the 18th centuries after bishop Jan Lipski proclaimed Judith and Dorothea of Małtowy the patronesses of Prussia and particular of the Chełmno diocese; cf. A. Witkowska, *Judyta, Encyklopedia katolicka*, vol. 8, columns 220–221.

Ad 13. um respondit: Ecclesia non vacat, sed brevi vacabit per translationem episcopi ad archiepiscopatum Gnesnensem.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Fredericus Schembegh sacerdos professus Ordinis Societatis Iesu deposui ut supra.

Ego Marius Phylonardus Archiepiscopus Avenionensis et Nuntius Apostolicus supradictis testibus fidem adhibendam esse censeo et de promovendo bene sentio.

M[arius] Arch[iepiscopus] Aven[ionensi]s Nunt[ius] Ap[ostolicus].

Super quibus omnibus et singulis praemissis fuit a me eodem notario publico infrascripto ut unum vel plura publicum seu publica conficerem, atque [431v] traderem instrumentum et instrumenta, prout opus fuerit et requisitus ero. Veritatis tamen substantia in aliquo non mutata.

Et quia ego, Raymundus Iohannis notarius apostolicus supradictus praemissis omnibus dum sic agerentur una cum praedictis testibus adfui ideo praesens hoc publicum instrumentum confeci signoque nomine et cognomine meis solitis communitum extradidi rogatus et requisitus.

^a Raymundus Iohannis not[arius] ^{-a}

Nos Marius Phylonardus Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopus Avenionensis et Nuntius Apostolicus notum facimus universis magistrum Raymundum Ioannis qui praesens instrumentum subscripsit et signavit, esse notarium publicum apostolicum, eiusque scripturis simili subscriptione et signo munitis fidem in iudicio et extra adhiberi. In quorum fidem praesentes per secretarium nostrum infrascriptum fieri et per nos subscriptas sigilli, quo in talibus utimur iussimus et fecimus impressione muniri. Datum Varsaviae, die 10 Augusti 1638.

^a M[arius] Arch[iepiscopus] Aven[ionensi]s Nun[tius] Ap[ostolicus] ^{-a}

^a And[reas] Brausi secretarius ^{-a}

[432r-433r] The text of the profession of faith, signed by Kasper Działyński.

[433r] ^a Ego Marius Phylonardus archiepiscopus Avenionensis Nuntius Apostolicus fidei professionem iuxta suprascriptam formam a Rev. do Domino Gaspare Dzialinski in manibus meis ad verbum emissam recepi. Et ita testor manu propria.

M[arius] Arch[iepiscopus] Ave[nionensi]s Nun[tius] Ap[ostolicus] ^{-a}

In Nomine Domini Amen. Anno a Nativitate Domini millesimo sexcentesimo trigesimo octavo, die vero Sabati septima, mensis Augustii, Pontificatus Sanctissimi in Christo Domini nostri Domini Urbani Divina providentia papae octavi, eius decimo sexto praesenti, publico instrumento cunctis ubique pateat evidenter et et sit notum qualiter in mei notarii publici testiumque

infrascriptorum ad haec specialiter et expresse vocatorum et rogatorum praesentia, praesens et personaliter constitutus Perillustris et admodum Rev. dus Gaspar Dzialinski presbiter, decanus Vladislaviensis genuflexus coram Ill.mo et Rev.mo D. no Mario Phylonardo Dei et Sanctae Sedis gratia Archiepiscopo Aveninensi et in hoc amplissimo Poloniae Regno ac Magno Lithuaniae Ducatu cum facultatibus Legati de latere Nuntio Apostolico et in ipsius manibus suprascriptam professionem fidei de verbo ad verbum solemniter emisit et in fine tangendo ambabus manibus Sacrosancta Evangelia spondendo, vovendo ac iurando prout in forma ea deosculatos est. Atque ubi proprium nomen est expressum illud sua propria manu adscripsit praedictamque fidei professionem taliter emissam praefatus Ill. mus et Rev.mus D.nus Nuntius Apostolicus recepit et admisit. Super quibus omnibus et singulis praemissis idem Perillustris et admodum Rev.dus D. nus Gaspar Dzyalinski petiit a me, notario publico infrascripto, ut unum vel plura publicum seu publica exinde conficerem et traderem instrumentum seu instrumenta. Acta fuerunt haec Varsaviae in Palatio solitae residentiae et in camera dicti Ill.mi et Rev.mi Domini nuntii Apostolici. Praesentibus ibidem et audientibus D. no Evangelista [433v] Rosato, prothonotario apostolico, Verulanensis dioecesis, nec non Ill. bus Dominis Paulo Previtali Romano et Federico Marsano Bonaventavo testibus ad supradicta vocatis et rogatis.

Ego Raymundus Iohannis publicus apostolica auctoritate curiae causarum praefati Ill.mi et Rev.mi Domini Nuntii Apostolici notarius et actuarius, quia omnibus et singulis praemissis dum sic ut premititur fierent et agerentur per praefatum Ill.mum et Rev.mum Dominum Nuntium Apostolicum et coram eodem pro notario publico una cum praenominatis testibus rogatus praesens interfui eaque sic fieri, vidi et audivi ac in notam sumpsi.

Ideo hunc praesentem processum confeci et unam hanc publicam formam redegere signoque, nomine et cognomine meis muniri censui in fidem et testimonium omnium et singulorum premissorum et requisitus etc.

^a Raymundus Iohannis not[ariu]s^{-a}

Nos Marius Phylonardus Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopus Avenionensis et Nuntius Apostolicus, notum facimus universis magistrum Raymundum Ioannis, qui praesens instrumentum scripsit, subscripsit et signavit, esse notarium publicum apostolicum eiusque scripturis simili subscriptione et signo munitis fidem in iudicio et extra adhiberi. In quorum fidem praesentes per secretarium nostrum infrascriptum fieri, et per nos subscriptas sigilli, quo in talibus utimur, iussimus et fecimus impressione muniri. Datum Varsaviae, die X Augusti 1638.

^a M[arius] Ar[chiepiscopu]s Aven[ionensis] Nun[tiu]s Ap[ostolicu]s^{-a}
Andr[ea]s Brausi secretarius

[434r] Ego J[annes] B[aptista] Card[ina]lis Pamphilius relationem factur^{us} in Sacro Consistorio ex praemissis censeo D. num Gasparem Dzialinski decanatum Vladislaviensem dignum esse qui ad ecclesiam Culmensem promoveretur.

Item censeo ego D[ominicus] Card[ina]lis Ginnassius.

Idem censeo ego G[uido] Card[ina]lis Bentivolus.

Item censeo ego A[ntonius] Car[dina]lis Barberinus.

^{a-b} *holographs*

A. 3

Inquiry procedure of Waclaw Paprocki with regard to his nomination to the suffragan bishopric of Włocławek (Kuyavia and Pomerania). Appearing as witnesses: Marcin Starczewski – presbyter, dean of Płock, Grzegorz Dunin – member of the royal court, Stanisław Rakowski – canon of Płock, royal secretary, Filip Lipski – cantor of Płock, royal secretary, Andrzej Chawłos – canon of Warsaw. The procedure was conducted partly in Warsaw in the official residence of the nuncio on 15 July – 8 August 1638 and thereafter continued in Rome in the residence of Cardinal Pamphili with the participation of his protonotary and praepositus Vladislaviensis (provost of Włocławek), Stefan Kazimierz Charbicki, on (?) 1639.

Varsaviae, 15 July–8 August 1638

Orig.: *AAV, Arch. Concist. Processus 37 f. 579r-591v.*

Processus super vita, moribus et doctrina Rev. di D. ni Venceslai Paprocki¹, praesbiteri, canonici Gnesnensis, nominati ad suffraganeatum Vladislaviensem sub titulo episcopatus Margaritensis. Coram Illustrissimo et Rev. mo D.no Mario Phylonardo Archiepiscopo Avenionensi, Nuntio Apostolico, formatus anno 1638.

In nomine Domini. Amen.

Praesenti publico instrumento cunctis ubique pateat evidenter et sit notum, quod anno a Nativitate Domini Nostri Iesu Christi millesimo sexcentesimo trigesimo octavo, indictione sexa die vero quindecima mensis Iulii, Pontificatus Sanctissimi in Christo Patris et Domini Nostri Domini Urbani Divina providentia Papae Octavi, anno quindecimo. Coram Ill. mo et Rev. mo Domino Domino Mario Phylonardo, Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopo Avenionensi eiusdem Sanctissimi Domini Nostri praelato domestico et assi-

¹ Waclaw Paprocki (d. 1642), suffragan bishop of Włocławek, ordained in September 1639 in Wolbórz; HC IV, 231; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła*, p. 159.

stenti, nec non praedicti Sanctissimi et Sanctae Sedis Apostolicae ad Serenissimum Vladislaum quartum, Poloniae et Sueciae Regem potentissimum cum facultatibus legati de latere nuncio apostolico. In meique publici apostolici et Curiae causarum memorati Ill. mi Domini Nuncii notarii et testium infrascriptorum praesentia, Varsaviae in palatio et loco solitae residentiae Dominationis Suae Illustrissimae comparuit personaliter Rev. dus Dominus Venceslaus Paprocki praesbiter, canonicus Gnesnensis, cui destinatus fuit suffraganeatus Vladislaviensis, una cum episcopatu Margaritensi ei annexo ut patet ex literis missivis Ill. mi et Rev. mi episcopi Vladislaviensis, Dominationi Suae Ill. mae directis et traditis, quarum vigore institit ut dictus Ill. mus Dominus Nuncius, dignetur illum ad fidei professionem admittere, processum super vita et moribus suis, nec non statu dictorum suffraganeatus et ecclesiae Margaritensis formari ac dici literas praedictas aliasque scripturas ad eundem finem producendas, registrari facere et alia fieri iuxta formam praescriptam a Sacro Concilio Tridentino et Constitutionibus felicis recordationis Gregorii XIV ad hoc, ut Sanctitas Sua de omnibus et singulis bene informata possit pro sua singulari pietate et zelo ecclesiae Vladislaviensis necessitatibus per suffraganei deputationem consultius et utilius prospicere et providere.

Quibus auditis idem Ill. mus Dominus Nuncius praedictas literas missivas recepit [579v] iisque perlectis mihi notario tradidit in fine praesentis processus registrandas, mandavitque alias scripturas a dicto Domino comparente vel eius nomine ad praedictum finem producente recipi et registrari, et processum confici super qualitatibus eiusdem Domini comparentis et super statu ecclesiae Margaritensis ceteraque omnia fieri iuxta dispositionem Concilii et Constitutionum praedictarum, nec non instructionem circa praemissa iussu Sanctissimi Domini Nostri editam anno 1627 et per me, notarium praedictum, omnia et singula rogari et in publicam formam redigi, suis loco et tempore ad Sanctissimum Dominum Nostrum transmittere. Interim admisit dictum dominum Venceslaum ad fidei professionem, quam idem dominus Venceslaus in mei et testium infrascriptorum praesentia genibus flexis coram Dominationem Suam Ill. mam existens emisit ambabus manibus in fine tangendo Sacrosancta Evangelia eaque deosculando. Actum ubi supra die, mense et anno suprascriptis. Praesentibus ibidem Reverendo domino Evangelista Rosato, prothonotario apostolico Verulanae diocesis, nec non Ill. bus dominis Paulo Previtali Romano et Federico Marsano Beneventano, testibus ad supradicta vocatis et rogatis.

Dicta die.

Idem Illustrissimus Dominum Archiepiscopus et Nuncius mandavit testes ex officio ad se vocari, ut secreto super interrogatoriis infrascriptis per Dominationem Suam Illustrissimam, recepto in manibus suis singulorum iuramento, possint examinari.

Nomina testium examinandorum.

Perillustris et admodum Rev. dus dominus Martinus Starczeski², praesbiter, decanus ecclesiae Płocensis.

Perillustris dominus Gregorius Dunin de Skrzino³, dapifer Ravensis, Suae Regiae Maiestatis aulicus.

Perillustis et admodum Rev. dus dominus Stanislaus Rakowski⁴, praesbiter, canonicus Plocensis Suae Regiae Maiestatis secretarius.

Perillustris et admodum Rev. dus dominus Phyllippus Lipski⁵, cantor ecclesiae Plocensis Suae Regiae Maiestatis secretarius.

Perillustris et admodum Rev. dus dominus Andreas Chawlos⁶ praesbiter, iuris utriusque doctor, canonicus Varsaviensis Posnaniensis diocesis.

[580r-v] Interrogatoria super quibus praedicti testes sunt examinandi⁷.

[581r] Feria V, die 16 Iulii 1638.

Coram quo et ubi supra in mei etc., vocatus ex officio comparuit Perillustris et admodum Rev. dus Dominus Martinus Starczeski, praesbiter, decanus ecclesiae Plocensis annorum 42, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda, quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus secreto ab Ill. mo Domino Nuncio praedicto sigillatim super interrogatoriis, de quibus supra, respondit ut infra.

Ad primum respondit: Cognosco Rev. dum Dominum Venceslaum Paprocki, canonicum Gnesnensem Vladislaviensem, et Lenciciensem a 16 vel 18 annis, quia fui sepe cum ipso, maxime dum essem et sum pariter cum

² Marcin Starczewski (1596–1653), Regent of the Minor Chancellery of the Crown (before 1644), Clerical Referendary of the Crown in 1644–1652, Grand Secretary of the Crown in 1652, canon of Gniezno from 1618, canon of Cracow from 1631, dean of Płock from 1635; cf. *Urządnicy centralni i nadworni*, p. 205; J. Korytkowski, *Pralaci*, vol. III, pp. 583–586.

³ Grzegorz Dunin Skrzyński (from Skrzyńsk) (1598–after 1646), pantler of Rawa Mazowiecka from 1618, Castellan of Żarnów in 1642–1646, member of the royal court; cf. A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce*, vol. I, p. 158.

⁴ Stanisław Rakowski (1607–after 1648), canon of Płock and prelate of several chapters, royal secretary; cf. M. Nagielski, PSB, vol. XXX, pp. 530–531.

⁵ Filip Lipski (1604–1645), brother of Primate Jan Lipski, canon of Płock from 1628, cantor of Płock from 1638, scholastic of Gniezno from 1641, royal secretary; A.S. Radziwiłł, *Pamiętnik o dziejach w Polsce*, vol. II, p. 251, 278, 279; *Klerycy z ziem polskich, litewskich i pruskich święceni w Rzymie (XVI-pocz. XX w.)*, ed. S. Jujeczka, Wrocław 2018, No. 194.

⁶ Andrzej Jan Chawłos (1588–1643), doctor of both laws, canon of Warsaw from 1617, canon of Poznań from 1630; J. Nowacki, PSB, vol. III, p. 266.

⁷ The questions in the inquiry procedure of Waclaw Paprocki with regard to his nomination to the suffragan bishopric of Włocławek are identical to the questions in the inquiry procedure of Andrzej Gembicki with regard to his nomination to the coadjutor of the bishop of Łuck, conducted by Mario Filonardi in 1637, see ANP XXV/2, pp. 319–320].

illo canonicus Gnesnensis, non sum ipsius consanguineus, cognatus, affinis, aemulus nec odiosus nec nimium familiaris.

Ad 2. um respondit: Est natus in archidiocesi Gnesnensi et palatinatu Łencensi nescio tamen locum proprium in quo natus est, quod vero in archidiocesi sit natus, scio quia fui decanus Tenciciensis

Ad 3. um respondit: Publica fama est, quod sit natus de legitimo matrimonio et catholicis, honestisque parentibus, ex quibus eius patrem novi bonum catholicum.

Ad 4. um respondit: Credo quinquagesimum annum circiter agere, prout ex eius facie apparet.

Ad 5. um respondit: Scio esse presbyterum quia a 15 annis. Ipsum vidi saepissime celebrantem in ecclesia Gnesnensi et alibi.

Ad 6. um respondit: Prout dixi, eum saepissime vidi celebrantem et in eo maximam pietatem et devotionem agnovi.

Ad 7. um respondit: Ab eo tempore quo ipsum cognosco, vidi eum semper catholice vixisse et nunquam a puritate fidei deviasse.

Ad 8. um respondit: Ex eius conversatione, quae fuit satis frequens, cum ambo simus canonici Gnesnenses, existimo ipsum praeditum esse innocentia vitae bonisque moribus, et talis habetur apud eos omnes, qui ipsum cognoscunt.

Ad 9. um respondit: Ab Ill. mo Archiepiscopo et Capitulo Gnesnensi fuit aliquando deputatus ad iudicia tribunalitia Regni, in quibus prudentissime et praestantissime gessit, et hoc scio quia cum ipso semel fui ad dicta iudicia deputatus.

Ad 10. um respondit: Scio ipsum dedisse multa consilia Capitulo nostro Gnesnensi in causis, quae eveniunt, licet non certo sciam ipsum esse doctorem, audivi tamen ipsum in Italia lauream doctoratus in utroque iure adeptum fuisse, et credo [581v] ipsum ea doctrina pollere, quae in episcopo requiritur ad hoc ut alios docere possit, hoc vero conicio ex colloquiis cum ipso saepius habitis.

Ad 11. um respondit: Fuit aliquando rector alicuius parrochialis ecclesiae, in cuius regimine publica fama est, quod optime se gesserit, tituli autem dictae ecclesiae non recordor. Fuit praeterea (ut dixi) deputatus ad iudicia tribunalia Regni, una mecum, in quibus egregie munere suo functus est, tam quoad prudentiam, quam integritatem et mores.

Ad 12. um respondit: Nunquam vidi, nec audivi ipsum aliquod scandalum dedisse circa fidem, mores, sive doctrinam neque apparet vel scitur ipsum aliquo corporis vel animi vitio laborare, aut impediri quominus possit ad ecclesiam cathedralem promoveri.

Ad 13. um respondit: Ecclesia Margaretensis est in partibus infidelium, sed etiam si esset in partibus in quibus salutem illarum animarum incumbere posset, existimo ipsum idoneum esse et dignum qui ad illam promoveatur, cum sit insignis pietate, religionis zelo et aliis virtutibus praeditus.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit.

Ego Martinus Starczeski decanus Plocensis deposui ut supra.

Successive interrogatus super statu ecclesiae Margaretensis.

Ad primum ad alia respondit: Ecclesia Margaretensis est in partibus infidelium et vacat ad praesens per obitum Rev. mi quondam Christophori Charbicki⁸ episcopi, dum viveret, Margaretensis, suffraganei Vladislaviensis, qui obiit ut existimo Vladislaviae de mense Iunio ultime praeterito et hoc scio quia vidi literas eius D. ni Fratris ad Ill. mum episcopum Vladislaviensem, ipsius obitum significantis, de aliis non sum informatus.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Martinus Starczeski, decanus Plocensis deposui ut supra.

Die Sabbathi, 17 Iulii 1638.

Coram quo et ubi supra in mei etc. Examinatus fuit secreto Perillustris Dominus Gregorius Dunin de Skrzino, dapifer Ravensis Suae Regiae Maiestatis aulicus, annorum 40, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda, quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo D.no Nuncio praedicto sigillatim super interrogatoriis, de quibus supra, respondit, ut infra.

Ad primum respondit: Cognosco bene Rev. um dominum Venceslaum Paprocki, canonicum Gnesnensem [582r] fere a triginta annis, per quos sepiissime cum eo sum conversatus, non sum ipsius consanguineus, cognatus, affinis, nimium familiaris, aemulus nec odiosus.

Ad 2. um respondit: Est natus in Paprotno⁹ in palatinatu Lencieniensi et diocesi Gnesnensi, et hoc scio quia sepiissime fui in dicto loco et ipsius domo.

Ad 3. um respondit: Cognovi fere a triginta annis eius parentes videlicet dominum Venceslaum Paprocki¹⁰ et dominam Biesekerskam¹¹, cuius nominis non recordor, qui erant legitimi coniuges, nobiles, catholici optimi et honestissimi dum viverent, apud quos saepissime fui.

Ad 4. um respondit: Ex eius facie apparet ipsum agere annum 46 circiter, istud tamen alio modo non mihi constat.

Ad 5. um respondit: Vidi eum a multis annis celebrantem Sanctissimum missae Sacrificium apud Ill. um Dominum Episcopum Vladislaviensem meum fratrem uterinum, atque ita non dubito quin sit sacerdos.

⁸ Krzysztof Charbicki (d. 22 June 1638), titular bishop of Margarita and suffragan bishop of Włocławek from 1634; HC IV, 231; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła*, op. cit., p. 37.

⁹ Paprotnia, a village with a folwark (agricultural enterprise), located to the west of the city of Brzeziny.

¹⁰ Wacław Paprocki, owner of the folwark in Paprotnia, documented in records in 1576, cf. *Słownik geograficzny Królestwa Polskiego*, vol. 7, Warszawa 1886, p. 852.

¹¹ Dorota Biesekerska.

Ad 6. um respondit: Prout iam dixi, vidi eum sepissime et fere singulis mensibus celebrantem, maxima cum devotione et omnium eorum, qui intererant, exemplo et instructione.

Ad 7. um respondit: Ex eius conversatione et publica fama mihi constat ipsum semper catholice vixisse, et in puritate fidei inviolabiliter permansisse.

Ad 8. um respondit: Certe nosco ipsum prout dixi, fere a triginta annis, et per totum illud tempus vidi et antea audivi ab aliis eximias eius virtutes probos mores, laudabilem conversationem, vitaeque innocentiam, quae omnia fere omnibus in istis partibus notoria sunt.

Ad 9. um respondit: Per sex aut septem annos quibus dictus Rev. dus D. dus Vencelsaus mansit apud praedictum Ill. mum D.um Vladislaviensem fratrem meum, peculiariter notavi eius singularem prudentiam, et in agendis rebus dexteritatem nec non vitae, morumque gravitatem.

Ad 10. um respondit: Nescio equidem an sit doctor, sed quod doctus sit possum asserere. Ipsius enim doctrinam expertus sum, cum eo de diversis negotiis agendo, ex quo licet sim secularis, existimo ipsum ea doctrina polle- re, quae in episcopo requiritur ad hoc ut alios possit docere.

Ad 11. um respondit: Fuit ter aut quater deputatus ab Archiepiscopo et Capitulo Gnesnensi pro tuendis iuribus ecclesiae in iudiciis tribunaliciis Regni, fuit quoque prepositus alicuius ecclesiae, cuius nominis seu tituli non recordor, in quibus muneribus videlicet in deputatione ad iudicia egregie pro [582v] immunitate ecclesiae se gessit, et hoc scio quia dictis iudiciis interfui, quod vero dictam preposituram audivi a multis fidedignis ipsum optime sibi incumbentibus satisfecisse, tam quoad doctrinam quam quoad prudentiam, integritatem et mores.

Ad 12. um respondit: Neque unquam vidi, nec audivi aliquid simile in eo contigisse, videlicet quod scandalum vel minimum commiserit circa fidem, mores sive doctrinam, neque scitur vel apparet quod aliquod corporis, aut animi vitium patiat, vel canonico impedimento teneatur quominus possit ad cathedralem ecclesiam promoveri.

Ad 13. um respondit: Ego existimo ipsum valde idoneum ad ecclesiam cathedralem Margaritensem regendam, et suffraganeatum Vladislaviensem exercentem quia pollet maxima doctrina, pietate, prudentia et circumspectione, quibus poterit Ecclesiae Dei utilis esse, probavi enim eius virtutes a tot annis a quibus eum agnosco.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Gregorius Dunin de Skrzino dapifer Ravensis deposui ut supra.

Eadem die. Coram quo et ubi supra in mei etc., Examinatus fuit secreto Perillustris et admodum Rev. dus Dominus Stanislaus Rakowski praesbiter, canonicus Plocensis, secretarius Suae Regiae Maiestatis, annorum 31, testis ex officio vocatus, qui delato sibi iuramento, de veritate dicenda, quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo D. no Nuncio praedicto sigillatim super interrogatoriis de quibus supra. Respondit ut infra.

Ad primum respondit: A septem annis circiter cognosco Rev. dum D. um Venceslaum Paprocki, canonicum Gnesnensem familiarem tunc Ill. mi episcopi Vladislaviensis¹², cum quo saepe veniebat ad Ill. mum Dominum Plocensem episcopum¹³, cuius pariter ego familiaris eram. Non sum ipsius consanguineus, affinis nimium familiaris, aemulus nec odiosus.

Ad 2. um respondit: Nescio in quo loco vel diocesi sit natus. Existimo tamen in Vladislaviensi vel Gnesnensi diocesi natum esse, quia fere semper mansit in archidiocesi Gnesnensi et archiepiscopo inservivit.

Ad 3. um respondit: Non quidem agnovi parentes eius, sed a fidedignis audivi ipsum, ab Illustribus valde catholicis et legitimis coniugibus natum esse.

Ad 4. um respondit: Credo ipsum excedere quinquagesimum annum aetatis suae et hoc ex eius facie tantum coniiicio.

[583r] Ad 5. um respondit: Scio eum esse actu praesbiterum quia fere a septem annis ipsius sacro sepissime interfui.

Ad 6. um respondit: Quando ego ipsum, ut iam dixi, celebrantem vidi, mihi visum est ipsum esse valde pium et devotum, nec unquam aliquid contrarium de eo audivi.

Ad 7. um respondit: Nunquam vidi vel audivi ipsum circa fidem aberrasse ullo modo sed semper catholice et exemplariter vixisse et vivere.

Ad 8. um respondit: Ex familiaritate cum illo habita et ex fama publica assero ipsum praeditum esse innocentia vitae, bonisque moribus, ac esse optimae conversationis et famae.

Ad 9. um respondit: Inter alia in quibus ipsum agnovi virum gravem, prudentem et praestantem rerum usu, extat unus liber ab eo compositus pro libertatibus et immunitatibus Ecclesiae tuendis, in quo istas et alias virtutes ipsius notare licet, quem ego perlegi.

Ad 10. um respondit: Archiepiscopi Gnesnensis nomine multa publica et privata negotia tractavit summa cum laude, ex quibus apparet eius doctrina, non tamen scio an aliquo gradu insignitus sit. Ex fama publica et ex colloquiis cum ipso frequenter habitis existimo ipsum pollere ea doctrina, quae requiritur in episcopo ad hoc ut alios docere possit.

Ad 11. um respondit: Pluries ad iudicia tribunalitia Regni ab archiepiscopo Gnesnensi et Capitulo ipsius fuit deputatus, ibique in conservanda immunitate ecclesiastica et praeclare se gessit tam quoad doctrinam, quam quoad prudentiam, integritatem et mores et hoc scio fama publica, est enim notorium, an vero curam animarum exercuerit ignoro.

Ad 12. um respondit: Nihil penitus in eo vidi vel audivi quod scandalum generaverit neque apparet aut scitur quod aliquo corporis, animive vitio laboret vel impediatur impedimento canonico, quominus ad ecclesiam cathedrali promoveatur.

¹² Maciej Łubieński.

¹³ Stanisław Łubieński.

Ad 13. um respondit: Existimo ipsum valde dignum qui ad cathedralem ecclesiam Margaretensem et suffraganeatum Vladislaviensem promoveatur, notae sunt enim mihi et omnibus fere in Regno nostro eximiae eius animi dotes animarum, et religionis zelus, aliaeque quamplurimae virtutes, quibus Ecclesiae Dei utilis esse poterit et fructuosus.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit.

Ego Stanislaus Rakowski, canonicus Plocensis Suae Regiae Maiestatis secretarius deposui ut supra.

[583v] Sabbatho, die 24 Iulii 1638.

Coram quo et ubi supra in mei etc. Examinatus fuit secreto Perillustris et admodum Rev. dus Dominus Philippus Lipski, praesbiter, cantor ecclesiae Plocensis Suae Regiae Maiestatis secretarius, annorum 34, testis ex officio vocatus qui delato sibi iuramento de veritate dicenda, quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus ab Ill. mo Domino Nuncio praedicto sigillatim super interrogatoriis, de quibus supra, respondit ut infra.

Ad primum respondit: Cognosco dominum Venceslaum Paprocki fere a quinque annis quibus cognovi et egi cum ipso in aula et in ecclesia Lenciensi, cuius ambo sumus canonici, non sum ipsius consanguineus, nec affinis, sed tantum bonus amicus.

Ad 2. um respondit: Est natus in diocesi Gnesnensi et ita existimo quia origo eius familiae est in diocesi Gnesnensi.

Ad 3. um respondit: Ex fama publica scio ipsum esse legitime natum, et parentes habuisse catholicos et honestos.

Ad 4. um respondit: Credo ipsum iam explevisse quinquagesimum annum, quia audivi esse coetaneum domini mei fratris natu maioris, qui in ea aetate est constitutus.

Ad 5. um respondit: Est actu praesbiter quia ipsum a quinque fere annis vidi saepissime celebrantem.

Ad 6. um respondit: Prout iam dixi vidi eum saepissime celebrantem magna cum pietate et devotione, et nunc maxime est in continuo ordinum suorum exercitio.

Ad 7. um respondit: Ex conversatione cum illo habita agnovi ipsum optimum catholicum, nec quidquam unquam audivi quod puritati fidei in eo adversaretur.

Ad 8. um respondit: Ex superius dictis mihi constat ipsum esse optime conversationis et famae bonisque moribus praeditum et aliquid nunquam mihi innotuit de eo quod eius famam laederet.

Ad 9. um respondit: Praeter ea quae circa morum gravitatem, prudentiam ac circumspectionem cum ipso tractando notavi, apparent istae omnes et aliae eius virtutes in libro quem edidit pro immunitate bonorum Ecclesie, quem ego perlegi.

Ad 10. um respondit: Eius doctrina apparet in multis negotiis quae tractat, quod vero sit iuris utriusque doctor constat ex eius subscriptione qua se dictum IUD (iuris utriusque doctorem) declarat. Unde existimo ipsum ea doctrina pollere, quae requiritur in episcopo ad hoc ut alios possit docere, quod est notorium.

[584r] Ad 11. um respondit: Scio aliquoties fuisse deputatum a Capitulo et Archiepiscopo Gnesnensi ad iudicia tribunalitia generalia Regni pro defendendis immunitatibus ecclesiae, in quibus optime eum se gessisse fama publica fore. Nunc est canonicus ecclesiae Gnesnensis ubi etiam negotia Capituli feliciter suscipit suamque prudentiam et integritatem demonstrat in illis tractandis.

Ad 12. um respondit: A nemine unquam audivi vel vidi ipsum aliquando aliquod scandalum vel minimum dedisse circa fidem, mores aut doctrinam, sed potius ipsum semper exemplariter vixisse, quoad vitia corporis aut animi vel aliquod simile impedimentum neque sciuntur, neque apparent in eo.

Ad 13. um respondit: Existimo ipsum valde idoneum qui promoveatur ad suffraganeatum Vladislaviensem et Pomeraniae, ipsius promotionem eidem Ecclesiae utilissimam fore ob eius praeclaras virtutes mihi et aliis fere omnibus cognitae praeter generis ipsius nobilitatem.

Successive interrogatus super statu ecclesiae Margaretensis et suffraganeatus Vladislaviensis.

Respondit: Non sum informatus de statu et loco istius ecclesiae, tantum credo quod sit in Turcia, scio tamen esse annexum titulum dictae ecclesiae suffraganeatus Vladislaviensis, quia cognovi nuper defunctum suffraganeum qui vocabatur episcopus Margaritensis.

Suffraganeatus vero nullos habet redditus sed solet conferri viris qui iam habent redditus ecclesiasticos aut si non habent episcopus Vladislaviensis solet ipsis providere de beneficiis quod ego audivi a suffraganeo nuper defuncto.

Dictus suffraganeatus vacat ab uno fere mense per obitum Rev. mi D. ni Christophori Charbicki, nuper defuncti, quod scitur ab omnibus.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Ego Philippus Lipski cantor Plocensis, secretarius Regius deposui ut supra.

Feria IV, 28 Iulii 1638. Coram quo et ubi supra in mei etc. Vocatus ex officio comparuit Perillustris et admodum Rev.dus dominus Andreas Chawlos iuris utriusque doctor, canonicus Varsaviensis, Posnaniensis diocesis annum 50 circiter, qui delato sibi iuramento de veritate dicenda quod praestitit tactis Sacris Scripturis. Interrogatus secreto ab Ill. mo Domino Nuntio praedicto sigillatim super interrogatoriis, de quibus supra, respondit ut infra.

[584v] Ad primum respondit: Cognosco Rev. um Dominum Venceslaum Paprocki ab annis fere 20, quibus aliquoties cum ipso conversatus sum. Non sum ipsius consanguineus, cognatus, affinis, nimium familiaris, aemulus nec odiosus.

Ad 2. um respondit: Natus est in palatinatu Lenciciensi, diocesi Gnesnensi, prout aliquoties ab ipso et aliis audivi.

Ad 3. um respondit: Ex fama publica constat mihi ipsum natum ex legitimo matrimonio atque honestissimis et valde catholicis parentibus, et si talis non fuisset, Capitulum Gnesnense non admisisset ipsum in canonicum prout admisit.

Ad 4. um respondit: Habita ratione temporis a quo eum agnosco, existimo illum quatuor vel quinque annis me esse iuniorem.

Ad 5. um respondit: Vidi ipsum fere a 15 annis saepissime celebrantem, unde non dubito quin sit praesbiter.

Ad 6. um respondit: Prout iam deposui, vidi ipsum saepissime sacra facientem, maxima cum pietate et devotione.

Ad 7. um respondit: Nihil de eo unquam audivi vel vidi quod puritati fidei catholicae adversaretur.

Ad 8. um respondit: Et expertus sum ipsemet in conversatione cum illo habita et a viris fidedignis audivi eum praeditum esse innocentia vitae et optimis moribus, et talis habetur apud omnes.

Ad 9. um respondit: Ex anterioribus constat ipsum esse virum gravem, prudentem et rerum usu praestantem, et hoc maxime demonstravit cum fuit auditor Ill. mi episcopi Cuiaviensis.

Ad 10. um respondit: Audivi si bene memini ab ipso et aliis et vidi in eius sigillo impressum titulum iuris utriusque doctoris, quem suscepit, ut fertur, in Italia, quoad vero eius scientiam et doctrinam, constat ipsum ea pollere quae in episcopo requiritur ad hoc, ut alios docere possit, ex opusculis per eum editis super immunitate bonorum ecclesiasticorum, quae perlegi et ex concionibus quas audivi solemnes et doctas habuisse et habere.

Ad 11. um respondit: Habuit aliquando parrochiam ecclesiam, cuius tituli non recordor, in cuius regimine notorium est apud omnes ipsum egregie se gessisse tam quoad doctrinam, quam quoad prudentiam, integritatem et mores fuit praeterea, ut dixi, auditor Ill. mi D. ni Episcopi Cuiaviensis et deputatus ad iudicia tribunalitia Regni, pro tuendis ecclesiae iuribus, in quibus omnibus audivi ipsum maximam laudem apud omnes sibi comparasse.

Ad 12. um respondit: Nunquam vidi aut alio modo mihi innotuit ipsum aliquod aut publicum, aut privatum scandalum dedisse circa fidem, mores vel [585r] doctrinam, nec scio ipsum aliquo corporis, animive vitio laborare aut aliquo alio impedimento irretitum esse quominus ad cathedralem ecclesiam promoveri possit.

Ad 13. um respondit: Ex eius virtutibus quas superius enarravi, existimo ipsum valde idoneum qui ad suffraganeatum Vladislaviensem, ipsique annexam ecclesiam Margaritensem promoveatur ipsiusque promotionem ecclesiae Vladislaviensis proficua futuram esse censeo.

Successive examinatus super statu ecclesiae Margaritensis et suffraganeatus Vladislaviensis.

Respondit: Existimo ecclesiam Margaritensem sitam esse in Graecia, sed quoad statum ipsius nihil scio, tantum hoc mihi constat ex relatione quorundam suffraganeorum Vladislaviensium, titulum dictae ecclesiae Margaritensis esse annexum suffraganeatus huiusmodi.

Antiquitus in erectione dicti suffraganeatus fuerunt assignati 200 circiter ungarici annui de bonis episcopatus Vladislaviensis, ut audivi, a suffraganeo nuper defuncto; sed quia iste redditus non sufficiebat, fuit postmodum illi annexis canonicatus Vladislaviensis, qui canonicatus habent in redditibus septingentos vel octingentos florenos circiter.

Dictus suffraganeatus nunc vacat ab uno fere mense per obitum quondam Rev. mi Christophori Charbicki, immediati suffraganei, quod notorium est.

Quibus habitis fuit dimissum examen et se subscripsit etc.

Andreas Chawlos, iuris utriusque doctor, canonicus Varsaviensis.

Ego Marius Phylonardus Archiepiscopus Avenionensis et Nuntius Apostolicus supradictis testibus et scripturis productis fidem adhibendam esse censeo et de promovendo bene sentio. M[arius] Arch[iepiscopus]s Aven[ionensis] Nuntius Ap[ostolicus]

Super quibus omnibus et singulis praemissis petitum fuit a me eodem notario publico infrascripto, ut unum vel plura, publicum seu publica conficerem atque traderem instrumentum et instrumenta prout opus fuerit et requisitus ero. Veritatis tamen substantia in aliquo non mutata, tenor literarum memorati Ill. mi Domini Episcopi et aliarum scripturarum per dictum Dominum Venceslaum seu eius nomine exhibitarum et ab earum originali cum quo concordant per me extracturarum et de verbo ad verbum collationatarum talis est ut infra sequitur.

Illustrissimo et Rev. mo Domino Domino Mario Phylonardo, Dei et Apostolice Sedis gratia Archiepiscopo Avenionensi Sanctissimo Domini Nostri Urbani VIII prelato domestico et assistente et [585v] Nuntio Apostolico in Regno Poloniae, Domino et fautori observantissimo.

Ill.me et Rev. me Domine domine et fautor observantissime.

Per mortem Rev.mi olim Domini Christophori Charbicki vacantem suffraganatum cui annexus est ex benignitate Sanctae Sedis Apostolicae episcopatus Margaritensis destinavi Rev. do Domino Venceslao Paprocki, Gnesnensi, Vladislaviensi canonico, cuius virtutes et merita in Ecclesia Dei Ill. mae et Rev. mae Celsitudinis V. rae quamprimum Varsaviam venero ipsemet coram uberius exponam et vocem. Domino Nostro commendabo interim Ill. mam et Rev. mam Celsitudinem V. ram obnixè rogo, ut in hoc ipsius negotio processum expedire mandet. Alio enim hunc meum electum negotia vocant propter quae discedere cogitur et non posset hac vice sine dispendio rerum suarum ea peragere, quae ipsiusmet personam tangunt. Interea que expeditio in Urbe quam celeriore fieri cuperem morum pateatur. Omni genere obsequiorum gratiam hanc Ill. mae et Rev. mae Celsitudinis

V. rae promereri contendam. Cui me meaque obsequia quam studiosissime commendo. Datum in oppido Biala, die 10 Iulii 1638.

Ill.mae et Rev.mae Dominationis Sanctissimae

servitor deditissimus

M[atthias] Łubienski episcopus Vladislaviensis et Pomeraniae

Testimoniales ordinum

Martinus Szyszkowski¹⁴, Dei et Apostolicae Sedis gratia episcopus Plocensis. Universis et singulis quorum interest notum facimus quod nos Sabbatho quatuor temporum ante festum Sancti Matthiae Apostoli, quae fuit 19 mensis Septembris in capella Curiae episcopalis oppidi nostri Viscoviensis¹⁵ omnes tam minores quam sacros maiores ordines celebrantem dilectum nobis in Christo Venceslaum Venceslai Paprocki et Dorotheae, coniugum filium diocesis Gnesnensis in vim litterarum dimissorialium eidem Venceslao ab Ill. mo et Rev. mo Domino Domino Alberto Baranowski¹⁶ eadem gratia Archiepiscopo Gnesnensi, legato nato, Primate ac Primo Principe Regni Poloniae concessarum, prius ex praescripto decretorum Sacrosancti Concilii Tridentini de omnibus requisitis rite et sufficienter examinatum indeque dignum et idoneum repertum, adhibitis circa haec solemnitatibus opportunis iuxta ritum et consuetudinem Sacrosanctae Romanae Ecclesiae, clericali caractere insignivimus et ad quatuor miniores ordines hoc est ostiariorum, lectorum, exorcistarum et acolitorum duximus ordinandum et promovendum ordinavimus et promovimus, atque ordinatum et promotum attestamur per praesentes.

In cuius rei testimonium praesentibus manu nostra subscriptis sigillum nostrum apprimere fecimus. Datum in praedicta capella, anno Domini 1609, Martinus Szyszkowski Episcopus Plocen[is]. Locus praedicti sigilli

Andreas Wilczynski¹⁷ Dei gratia episcopus Theodosiensis et canonicus ecclesiae metropolitanae Gnesnensis ac Ill. mi et Rev. mi Domini Domini Alberti Baranowski [586r] eiusdem ecclesiae Archiepiscopi, legati nati, Regni Poloniae Primatis et Primi Principis in pontificalibus vices gerens, nec non perpetuus abbatiae Mogilnensis administrator, noverint universi et singuli quibus interest et intererit, quia nos a Nativitate Domini 1614, Sabbatho,

¹⁴ Marcin Szyszkowski (1554–1630), canon of Sandomierz, Cracow and Warmia, bishop of Łuck from 1604, bishop of Płock from 1607, bishop of Cracow from 1616; cf. HC IV, 150, 166, 224; P. Nitecki, *Biskupi Kościoła*, op. cit., p. 203; A. Biedrzycka, PSB, vol. L, pp. 382–406.

¹⁵ Wyszaków, a city in Masovia, belonging to bishops of Płock.

¹⁶ Wojciech Baranowski (1548–1615), bishop of Przemyśl in 1585, bishop of Płock in 1591, metropolitan archbishop of Gniezno, Primate of Poland in 1608–1615; cf. HC III, 276, 280; HC IV, 195, 372; P. Nitecki, op. cit., p. 24.

¹⁷ Andrzej Wilczyński (d. 1625), titular bishop of Theodosia and suffragan bishop of Gniezno from 1608; HC IV, 333; P. Nitecki, op. cit., p. 222.

quatuor anni temporum ante festum Sancti Mathaei Apostoli et Evangelistae proximo, quod erat die 20 mensis Septembris omnes, tam minores, quam sacros maiores clericorum ordines ecclesiasticos infra missarum solemniam in ecclesia metropolitana Gnesnensi apud altare maius conferentes et celebrantes.

Inter alios dilectum nobis in Christo Rev. dum D. num Venceslaum Venceslai Paprocki archidiocesis Gnesnensis canonicum Łenciciensium minorum ordinum clericum, in aetate legitima constitutum rite et sufficienter de vita, moribus, eruditione et conferentem, ceterisque iuxta praescriptum decretorum Sacrosancti Concilii Tridentini requisitis examinatum, habilemque et idoneum repertum ad sacrum subdiaconatus ordinem adhibitis circa haec solemnitatibus praescriptis iuxta ritum et consuetudinem Sacrae Romanae Ecclesiae divina nobis ad id suffragante clementia promovimus et ordinavimus promotumque et ordinatum esse praesentibus attestamur, quibus in fidem manu nostra subscriptis sigillum nostrum est subimpressum. Actum et datum Gnesnae, anno, die, loco quibus supra Andreas Wilczinski episcopus Theodosiensis suffraganeus Gnesnensis. Locus sigilli.

Stanislaus Sיעinski¹⁸, Dei et Apostolicae Sedis gratia episcopus Premiensiensis, universis et singulis quorum interest significamus, quia nos anno Domini 1615, Sabbatho, quatuor temporum Post dominicam quadragesimalem invocavit, quod tunc in diem decimam quartam incidendam de consensu Ill. mi et Rev. mi Domini Domini Andreae a Bnin Opalinski¹⁹, episcopi Posnaniensis tanquam loci ordinarii exercentem pontificalia et conferentem pro hac vice ordines in ecclesia collegiata Sancti Ioannis Baptistae, Varsaviae, infra missarum solemniam, sacros maiores et minores clericorum ordines celebrantem et conferentem dilectum nobis in Christo Venceslaum Venceslai Paprocki, diocesis Gnesnensis, ex admissione sui Ill. mi domini loci Ordinarii rite prius iuxta praescriptum Sacrosancti Concilii Tridentini examinatum idoneum et ad gradum diaconatus divina nobis ad id suffragante clementia promovimus et ordinavimus promotumque et ordinatum praesentibus manu nostra subscriptis et sigillo munitis attestamur. Datum Varsaviae, die, mense, anno quibus supra. Stanislaus episcopus Premiensiensis. Locus sigilli.

Franciscus Łanczki²⁰, Dei et Apostolicae Sedis gratia episcopus Margaritensis suffraganeus Vladislaviensis, universis et singulis praesentes litteras inspecturis notum facimus quod nos Sabbatho ante Dominicam Passionis, quarta mensis Aprilis, anno Domini 1615 in ecclesia cathedrali Vladislaviensis

¹⁸ Stanisław Sieciński (ca. 1555–1619), bishop of Przemyśl from 1609, royal secretary; cf. HC IV, 288; P. Nitecki, op. cit., p. 187; T. Śliwa, PSB, vol. XXVI, pp. 521–523.

¹⁹ Andrzej Opaliński from Bnin (1576–1623), bishop of Poznań from 1606; cf. HC IV, 287, 315; P. Nitecki, op. cit., pp. 154–155; W. Dworzaczek, PSB, vol. XXIV, pp. 78–81.

²⁰ Franciszek Łącki (1562–1617), titular bishop of Margarita from 1597, suffragan bishop of Włocławek.

si omnes tam minores quam sacros maiores ordines infra missarum solemnna [586v] conferens dilectum nobis in Christo Rev. dum Venceslaum Venceslai Paprocki, canonicum Lenciciensem, diaconum archidiocesis Gnesnensis ex admissione Rev. mi sui loci Ordinarii, prius ex praescripto decretorum Sacrosancti Concilii Tridentini de omnibus requisitis rite sufficientes examinatum indeque dignum et idoneum repertum adhibitis circa hoc solemnitatibus opportunis iuxta ritum et consuetudinem Sacrae Romane Ecclesiae ad reliquum sacrum presbiteratus ordinem duximus ordinandum et promovendum atque divina clementia adiuti promovimus et ordinavimus promotumque et ordinatum attestamur per praesentes in cuius rei testimonium praesentibus manu nostras subscriptis sigillum nostrum apponi fecimus. Datum Vladislaviae, die, mense, anno quibus supra. Franciscus Łanczki, Episcopus Margaritensis suffraganeus et canonicus Vladislaviensis. Locus sigilli.

Matthias Lubienski²¹ Dei et Apostolicae Sedis gratia Episcopus Vladislaviensis et Pomeraniae.

Significamus ac fidem indubiam facimus quorum interest universis quod suffraganeatus ecclesiae nostrae cathedralis Vladislaviensis, cui titularis episcopatus Margaritensis auctoritate Apostolica est incorporatus, habet pro dote sua perpetua duas villas: unam videlicet Łubonin²², alteram vero Gesice²³, cum omnibus sui colonis, iurisdictione et proventibus, quarum villarum proventus bellum Pruthenicum nuperrime induciis medians paratum ad florenos Polonicales circiter mille ducentos. Nunc vero propter devastationem earumdem villarum vix ad mille florenos annuatim ascendunt ac preterea suffraganeatui perpetuo est unitus et incorporatus dicta apostolica et ordinaria auctoritatibus canonicatus et praebenda dictae ecclesiae nostrae cathedralis Vladislaviensis ac in reali et pacifica dicti canonicatus et praebenda et illorum fructuum Rev. mi suffraganei dictae ecclesiae nostrae Vladislaviensis fuerunt et sunt possessiones et distributiones quotidiana cum fructibus eorumdem canonicatus et praebendae ad sexcentos florenos Polonicales annuatim ascendere possunt. In cuius rei fidem has praesentes manu nostra subscriptas sigillo nostro munivimus. Datum Varsavae, die ultima mensis Iulii anno Domini 1638. Matthias Łubienski Episcopus Vladislaviensis et Pomeraniae. Locus sigilli.

Et quia ego Raymundus Iohannis notarius apostolicus supradictus praemissis omnibus dum sic agerentur una cum praedictis testibus adfui idem ideo presens hoc publicum instrumentum [587r] confeci signoque, nomine et cognomine meis solitis communitum extradidi rogatus et requisitus.

²¹ Maciej Łubieński.

²² Lubomin, a village in Kuyavia, belonging to the Włocławek chapter, located to the south-west of Włocławek.

²³ Gęsice, a village in the parish of Łagów (to the east of Kielce), belonging to bishops of Włocławek.

Raymundus Iohannes notarius.

Hoc Marius Phylonardus, Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopus Avenionensis et Nuntius Apostolicus notum facimus universis supradictum magistrum Raymundum Ioannis, qui praesens instrumentum subscripsit et signavit, esse notarium publicum apostolicum, eiusque scripturis simili subscriptione et signo munitis fidem in iudicio et extra adhiberi. In quorum fidem praesentes per secretarium nostrum infrascriptum fieri et per nos subscriptas, sigilli, quo in talibus utimur, iussimus et fecimus impressione muniri. Datum Varsaviae, die octava, mensis Augusti 1638.

^a M[arius] Arch[iepiscopus]s Aven[ionensis] Nun[tius]s Ap[ostolicus]s^a
And[reas] Brausisi I.V. D. secretarius

[588r-589r] The text of the profession of faith of Waclaw Paprocki.

[589r] ^aEgo Marius Phylonardus Archiepiscopus Avenionensis Nuntius Apostolicus fidei professionem iuxta suprascriptam formam a Rev. do D. no Venceslao Paprocki in manibus meis ad verbum emissam recepi. Et ita testor manu propria

M[arius] Arch[iepiscopus]s Aven[ionensis] Nun[tius]s Ap[ostolicus]s^a

In Nomine Domini Amen.

Anno a Nativitate eiusdem Domini millesimo sexcentesimo trigesimo octavo die, vero Veneris decima sexta Iulii, Pontificatus Sanctissimi in Christo Patris Domini N. ri Domini Urbani Divina providentia Papae octavi, anno eius decimo quinto, praesenti publico instrumento cunctis ubique pateat evidenter et sit notum, qualiter in mei notarii publici testimonii infrascriptorum ad haec specialiter vocatorum et [589v] rogatorum praesentia, praesens personaliter constitutus Perillustris et admodum Rev. dus Venceslaus Paprocki, presbiter diocesis Gnesnensis, canonicus ibidem Vladislaviensis et Lanciencis, genuflexus coram Ill. mo et Rev.mo Mario Philonardo, Dei et Sanctae Sedis gratia Archiepiscopo Avenionensi et in hoc amplissimo Poloniae Regno et Magno Lithuaniae Ducatu cum facultatibus Legati de latere Nuntio Apostolico, et in ipsius manibus suprascriptam professionem fidei de verbo ad verbum solemniter emisit et in fine tangendo ambabus manibus Sacrosancta Evangelia spondendo, vovendo ac iurando prout in forma ea deosculatus est atque ubi proprium nomen est expressum illud sua propria manu adscripsit praedictamque fidei professionem taliter emissam praefatus Ill. mus et Rev. mus Dominus Nuntius Apostolicus recepit et admisit. Super quibus omnibus et singulis praemissis idem Perillustris et admodum Rev. dus Venceslaus Paprocki petiit a me, notario publico infrascripto ut unum vel plura, publicum seu exinde conficerem et traderem instrumentum seu instrumenta. Acta fuerunt haec Varsaviae in palatio solitae residentiae et in

camera dicti Ill. mi et Rev. mi Domini Nuntii Apostolici, praesentibus ibidem Nobili Domino Philippo Huttino IUD (iuris utriusque doctore) et Domino Paulo Previtali Romano, praefati Ill. mi et Rev. mi Domini Nuntii Apostolici familiari et domestico, testibus ad praemissa omnia et singula vocatis, adhibitis et rogatis.

Ego Raymundus Iohannis publicus apostolica auctoritate curiae causarum praefati Ill. mi et Rev. mi Domini Nuntii Apostolici notarius et actuarius, quia omnibus et singulis praemissis dum sic ut premittitur fierent et agerentur per praefatum Ill. mum et Rev. mum Dominum Nuntium Apostolicum et coram eodem pro notario publico una cum praenominatis testibus rogatus praesens interfui eaque sic fieri, vidi et audivi et in notam sumpsi.

Ideo hunc praesentem processum confeci et in hanc publicam formam redegei signoque, nomine et cognomine meis muniri consuetis in fidem et testimonium omnium et singulorum praemissorum rogatus et requisitus.

^a- Raymundus Iohannis not[ariu]s^a

Nos Marius Phylonardus Dei et Apostolicae Sedis gratia Archiepiscopus Avenionensis et Nuntius Apostolicus, notum facimus universis supradictum magistrum Raymundum Ioannis, qui praesens instrumentum scripsit, subscripsit et signavit, esse notarium publicum apostolicum eiusque scripturis simili subscriptione et signo munitis fidem in iudicio et extra adhiberi. In quorum fidem praesentes per secretarium nostrum infrascriptum fieri et per nos subscriptas sigilli, quo in talibus utimur, iussimus et fecimus impressionem muniri. Datum Varsaviae, die 8 Augusti 1638.

^a- Marius] Arch[iepiscopu]s Aven[nionensis] Nun[tiu]s Ap[ostolicu]s^a

[590r] In Nomine Domini. Amen.

Praesenti publico instrumento cunctis ubique pateat evidenter et sit notum quod anno a Nativitate Domini millesimo sexcentesimo trigesimo nono, indictione septima, die vero decima octava Martii, Pontificatus autem Sanctissimi in Christo Patris et Domini Nostri Domini Urbani Divina providentia Papae octavi, eius decimo sexto. Eminentissimus et Rev. mus D. nus Ioannes Baptista tituli Sancti Eusebii, Sacrae Romanae Ecclesiae, presbiter cardinalis Pamphilius, existens Romae in palatio suae solitae residentiae tanquam Regni Poloniae Comprotector et ad comprobandum processum per Ill. mum et Rev. mum D. num Nuntium Apostolicum apud dictum Regem confectum ac de qualitatibus admodum Illustris et Rev. mi D. ni Venceslai Paprocki ad suffraganeatum Vladislaviensem promoventem. Ideo ad se ex officio vocavit infrascriptos testes, quibus delato iuramento veritatis dicendae prout tactis omnes, iuravit et commisit mihi notario, ad id a Sancta Sede Apostolica specialiter deputato ut tam de depositione testium praedictorum per Eminentiam Suam ex officio vocandorum et examinandorum quam de productione iu-

rium et publicorum documentorum si quae necessaria fuerint exhibenda caeterisque necessariis rogarem omniaque in publicam formam redigerem omni etc. [590v] super etc.

Nomina testium

Illustris Dominus Stephanus Casimirus Charbitski²⁴, praepositus Vladislaviensis

Interrogatoria infrascripta mihi, notario, per Dominationem Suam Eminen-
tissimam exhibita, de quibus supra sit mentio, sunt qua sequuntur, videlicet:

An cognoscat Rev.mum Dominum Venceslaum Papro[cki] canonicum Gnesnensem, promovendum quomodo, a quo tempore citra, an sint ipsius consanguinei, cognati, affines, nimium familiares, inimici, aemuli vel odiosi.

In primis probare vult et intendit qualiter suffraganeus Vladislaviensis habet mille octingentos florenos annui redditus, facientes summam tercentum Ungaricalium auri sive ducatorum de Camera et ultra, quos suffraganeus pro tempore annuatim percipit tam ex bonis dicti episcopatus quam ex fructibus canonicatus eiusdem ecclesiae praedicto suffraganeatui uniti, et quae sit causa scientiae?

Eisdem anno, indictione, die, mense et Pontificatu, quibus supra.

Pro Rev. mo Domino Venceslao Papro[cki] presbitero et canonico Gnesnensi, promovendo ad suffraganeatum Vladislaviensem contra quoscumque.

[591r] Examinatus fuit Romae, ubi et quem supra meque etc. Illustris Dominus Stephanus Casimirus Charbiski, praepositus Vladislaviensis, testis aetatis suae annorum viginti quinque, cui delato iuramento dixit et deposuit, ut infra videlicet.

Ad primum respondit: Io cognosco Mons. Vincelao Papro[cki], canonico Gnesnensi, da sei anni in qua, con occasione che habbiamo praticato assieme, non sono suo familiare, consanguineo, emolo ne odioso.

Ad 2. um respondit: il suffraganeato di Vladislavia frutturà un anno per l'altro da mille e ducento fiorini in circa di quella moneta, quali si cavano di due ville che ha sotto di se, che consistono in grano et orzo, quali ville si chiamano Lubomin et gyzice²⁵, et ogni fiorino di qualle moneta fa tre giulii di moneta papale, al quale suffraganeato è annesso un canonicato essistente nella detta Cathedrale di Vladislavia, che fruttarà da sette in otto cento fiorini pur di quella moneta, consistenti nelle distributioni quotidiane, le quali sono solite essere essatte da detto suffraganeo giornalmente, come anco fanno l'altri [591v] canonici, et queste cose le so per esser io preposito di detta Cathedrale, et esser pratico di qualla et altre cose sudette.

²⁴ Stefan Kazimierz Charbicki (1614–1663), canon of Włocławek from 1637, provost of Włocławek from 1638, titular bishop of Nicopolis and suffragan bishop of Lviv from 1657, cf. K. Pawłowski, *Charbicki Stefan Kazimierz*, in: *Włocławski słownik biograficzny*, vol. 4, Włocławek 2005, pp. 15–16.

²⁵ Gęsice.

In causa scientiae dixit praedicta omnia scire et ea, quae supra vidit, audivit et respective praesens fuit.

Ego Stephanus Casimirus Charbicki, prepositus Vladislaviensis deposui ut supra pro veritate.

Ego Odoardus Tibaldescus de Spoletana diocesi, publicus apostolica auctoritate notarius et adscribendus et rogandus processus Ill. morum et Rev. morum Dominorum Archiepiscoporum et Ministrorum Consistorialis privativa quondam omnes alios specialiter a Sancta Sede Apostolica deputatus de praemissis rogatus praedictum instrumentum subscripsi et publicavi requisitus.

Ego Ioannes Baptista Card[ina]lis Pamphilius relationem facturum in Sacro Consistorio ex praemissis censeo Dominum Venceslaum Paprocki dignum esse qui ad Ecclesiam Margaretensem in partibus infidelium at ad suffraganeatum Episcopatus Vladislaviensis promoveatur

Ita certi[fic]o C. Card[inali]s Pius

G[uido] Card[inalis] Bentinvolus

Ita certi[fic]o excoepo ^b[.....]^b supplicationem Regiarum A[n]tonius

Card[ina]lis Barberinus

^{a-a} *holographs*

^{b-b} *damaged paper*

INDEX OF NAMES AND PLACES

- Adrianople, titular archbishopric
– archbishop, *see* Torres Cosimo de
- Aegean Sea: 20
- Aflech (Afflech), Scotsman: 83, 135
- Alba, duchy
– duke: 119
- Albano, principality
– prince, *see* Savelli Bernardino
- Alberstadt, *see* Halberstadt
- Aldobrandini Ippolito, *see* Clement VIII
- Alemagna, *see* Germany
- Amburgh, *see* Hamburg
- Amsterdam (Astradam), city: 119, 153
- Amurat, *see* Murad
- Aragon, kingdom
– viceroy, *see* Melo Francisco de
- Arians (Arriani, Polish Brethern): 129, 134, 139
- Armenia: 214
- Arriani, *see* Arians
- Assumar, county
– count, *see* Melo Francisco de
- Astradam, *see* Amsterdam
- Austria: 174
– archduchess, *see* Habsburg Anna, Habsburg Constance, Medici Claudia de
– archduke: 71
– Margaret of, wife of Philip III Habsburg: 93
- Austrians (Austriaci): 98
- Avaugour (Avancourt) Charles d' (Charles de Bretagne du Bois), French diplomat, ambassador in Copenhagen, envoy to Poland, resident in Gdańsk: 88, 89, 97, 129, 151, 152
- Avaux (Avò), county
– count, *see* Mesmes Claude de
- Avignon (Avignone), archbishopric
– archbishop, *see* Filonardi Mario
- Avò, *see* Avaux
- Bacaŭ** (Baccovia, Bakovia), bishopric
– bishop, *see* Zamoyski Jan Chryzostom
- Baglioni Malatesta, bishop of Pesaro, nuncio in Vienna: 44, 47, 51, 222, 223
- Bakovia, *see* Bacaŭ

Baltic Sea (Mar Baltico): 21, 25, 52

Bar, town, Jesuit mission station, residence and college: 205, 206

Baranowski Wojciech, bishop of Przemyśl, Płock, archbishop of Gniezno, primate of Poland: 282

Barberini, family

– Antonio (Marcello) OFM Cap., brother of Maffeo (pope Urban VIII), cardinal, prefect of the Congregation of Bishops and Regulars: 6, 7, 10, 15, 16, 17, 36, 37, 38, 45, 48, 50, 51, 63, 64, 92, 121, 122, 123, 125, 131, 143, 147, 148, 150, 157, 161, 163, 169, 179, 186, 187, 189, 190, 194, 197, 211, 214, 220, 224, 228, 254, 271, 288

– Francesco, cardinal: 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 31, 32, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 44, 48, 53, 54, 55, 59, 60, 61, 62, 65, 66, 68, 71, 72, 74, 75, 76, 79, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 90, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 100, 103, 104, 108, 110, 111, 112, 113, 126, 127, 128, 131, 132, 139, 140, 142, 144, 145, 146, 147, 149, 151, 152, 153, 155, 157, 158, 159, 160, 161, 164, 166, 170, 171, 172, 174, 175, 177, 178, 179, 191, 192, 195, 198, 199, 200, 201, 203, 206, 207, 208, 209, 210, 216, 218, 219, 221, 223, 224, 226, 227, 229, 231, 232, 233

– Maffeo, *see* Urban VIII

Baronio (Baronius) Cesare, Italian historian, cardinal: 182, 184

Basile-Cattaneo Margherita, Italian singer: 69

Bavaria

– Maria Anna of, wife of Ferdinand II Habsburg

Bełz (Belza)

– castellany

– – castellan, *see* Tęczyński Andrzej

– voivodeship

– – voivode, *see* Sobieski Jakub

Bentivoglio (Bentivolus) Guido, apostolic nuncio in France, cardinal: 254, 271, 288

Bergamo, bishopric

– bishop, *see* Cornaro Federico

Bernard, duke of Saxe-Weimar: 105

Bernardines (Bernardini), *see* Friars Minor of the Observance

Biagio OP, missionary: 122

Biała (Biala), town: 282

Biboni (Bibone, Bibboni) Francesco, resident of king Władysław IV Vasa in Vienna and Madrid: 19

Bierecki (Birechla), family

– Andrzej, land court judge of Przemyśl, father of Katarzyna: 143

– Katarzyna, daughter of Andrzej, wife of Marcin Madaliński: 143

Biesekerska Dorota, wife of Waclaw Paprocki, mother of Waclaw: 275

Bistrița, river: 37

Black Sea (Mar Negro, Nero): 29, 145

- Boholuby (Bocolube), village: 194
- Bois Charles du de Bretagne, *see* Avaugour Chalres d'
- Bolognetti Giorgio, bishop of Rieti, nuncio in Florence and France: 44, 47, 77, 93, 155
- Borasta (Borastus, Larsson) Grzegorz (Greger), historian, librarian, secretary of Sigismund III Vasa, advisor of Władysław IV and John Casimir, canon of Warmia, Cracow and Warsaw: 254, 255, 256, 259
- Bordeos, Bordeus, *see* Bordeaux
- Boretsky Job, orthodox bishop of Kyiv: 49, 188
- Borowica, village: 102
- Bordeaux (Bordeos, Bordeus), archbishopric
- archbishop, *see* Sourdis François d'Escoubleau
- Bourbon, family
- Henrietta Maria, daughter of Henry IV, wife of Charles I Stuart: 26, 48
- Henry IV, king of France, father of Louis XIII: 22, 26, 160
- Louis XIII, son of Henry IV, king of France and Navarre: 98, 106, 144, 151, 160, 171, 178, 207
- Brandenburg (Brandeburgh), margraviate: 12, 79
- Braniewo (Brusberga), Jesuit college: 65, 109, 121, 161
- Brausi (Brausisi) Andreas, secretary: 252, 269, 270, 285
- Bremen (Brem), archbishopric
- archbishop: 133
- Brest (Brześć Litewski), town: 183
- Brodnica (Brodvisium, Strasburg, Strasburgh), town: 258
- Brunswick (Brunswic), dukes: 268
- Brusberga, *see* Braniewo
- Brześć Kujawski, voivodeship
- voivode, *see* Działyński Michał
- Brzeziny, town: 275
- Buccari, Buchari, *see* Tour de Buc
- But, *see* Pavluk
- Bzura, river: 154
-
- Caffa, city: 75, 164, 193
- Camaldolese (Camaldolesi, Camaldolensi), order: 15
- monks: 45, 46, 86, 131, 142
- Camenes, *see* Kamieniec [Podolski]
- Campeggi Lorenzo, bishop of Cesena, Senigalla, nuncio in Savoy and Spain: 77
- Campo Krzysztof Scipio del OFM Obs., provincial superior of the Bernardines: 127, 128, 229
- Cappuccini, *see* Frairs Minor Capuchin
- Carletti Cristoforo Chrisostome da Capranica OFM, bishop of Termia (Firmina) in the Cyclades archipelago in the Aegean Sea: 20, 50, 51

- Carmelitani scalzi, *see* Discalced Carmelites
- Casanoschi, *see* Kazanowski
- Castelli Matteo, architect: 114
- Cedrenus, Cedrino, *see* Kedrenos
- Cema (Czema) Elżbieta, wife of Michał Działyński, mother of Kasper Działyński: 257, 259, 263
- Cesena, bishopric
 - bishop, *see* Campeggi Lorenzo
- Cestocovia, Cestochovia, *see* Częstochowa
- Ceva Francesco Adriano, secretary of state, cardinal: 134, 149
- Chalcedon, city: 183, 184
- Charbicki Stefan Kazimierz, titular bishop of Margarita, Nicopolis, canon and provost of Kuyavia (Włocławek), auxiliary bishop of Kuyavia (Włocławek) and Lviv: 271, 275, 279, 280, 287, 288
- Chawłos (Chawlos) Andrzej Jan, doctor of both laws, canon of Warsaw and Poznań: 271, 273, 279, 280
- Chełm, bishopric: 250
 - bishop, *see* Leżeński Tomasz, Lipski Jan, Łubieński Maciej, Piasecki Paweł
- Chełmno (Culma), town: 138, 154, 222, 258, 259, 261, 262, 263, 265, 267, 268
 - bishopric: 243, 245
 - – bishop, *see* Gembicki Jan, Kuczborski Jan, Lipski Jan, Schenk Henryk
 - church of St George: 268
 - cloister of Friars Minor Conventual: 259, 262, 268
 - diocese: 264, 265, 267, 268
 - land: 258
 - voivodeship
 - – voivode, *see* Działyński Mikołaj, Działyński Stanisław
- Chełmża, city
 - cathedral church of St Trinity: 257, 258
- Chieti, archbishopric
 - archbishop, *see* Santacroce Antonio
- Chiovia, *see* Kyiv
- Chodkiewicz, family
 - Jan Karol, grand hetman of Lithuania: 150
 - – wife, *see* Ostrogska Anna Alojza
- Chudborski, *see* Kuczborski
- Cieślak (Cieslak, Czyslak) Grzegorz SJ, procurator of the Lithuanian province in Warsaw and Rome, rector in Pułtusk: 112
- Circassi, *see* Czerkasy
- Ciriaco, *see* Cyriacus
- Cirillo, *see* Ciril
- Ckaŭkovce*: 73
- Clement VIII (Ippolito Aldobrandini), pope: 16, 103, 182, 184, 188

- Clulzanin Georgio OP: 92
- Cologne (Colonia), city: 22, 30, 71, 91, 98, 144, 178, 202, 203, 217
- Coneo, *see* Conn
- Conirario Pietro OFM Obs., guardian in Zasław: 231
- Conn (Coneo, Cuneo) George OFM, Scotsman, papal diplomat in England: 34, 48, 49, 77
- Constantinople (Constantinopoli), city: 7, 8, 11, 50, 63, 65, 66, 182, 184, 222, 223
- Armenian patriarch, *see* Cyriacus
 - ecumenical patriarch, *see* Timothy II
 - monastery of St Demetrius
 - – hegumen, *see* Isiodre
 - patriarch, *see* Isidore, Lucarias Cyril, Photios
 - titular Latin patriarch, *see* Panciroli Giovanni Giacomo
- Cornaro, family
- Federico, son of Giovanni, bishop of Bergamo, cardinal, prefect of the Sacred Congregation of Rites: 49
 - Giovanni, father of Federico, dodge of Venice: 49
- Cossacks (Cosacchi): 28, 29, 31, 51, 52, 62, 63, 85, 95, 96, 102, 104, 106, 108, 109, 129, 134, 138, 140, 145, 146, 158, 164, 165, 168, 169, 172, 173, 175, 192, 221
- hetman, *see* Ostryanyn Yakiv
 - leader, *see* Pavluk Pavlo Mikhnovych, Tomylenko Vasyl
- Courland (Curlandia), duchy
- duke, *see* Kettler Frederic, Kettler Wilhelm
- Cracow (Cracovia), city: 31, 41, 42, 44, 68, 70, 126, 127, 128, 132, 138, 162, 168, 203, 204, 213, 214, 245, 261, 266, 267
- bishopric: 240, 243, 245
 - – auxiliary bishop, *see* Oborski Tomasz
 - – bishop, *see* Gembicki Piotr, Vasa John Albert, Zadzik Jakub
 - – official, *see* Kretkowski Erazm
 - – vicar general and official, *see* Oborski Tomasz
 - castellany
 - – castellan, *see* Konieczpolski Stanisław, Potocki Mikołaj
 - cathedral chapter
 - – canon, *see* Borasta Grzegorz, Kretkowski Erazm
 - cloister of the Bernardines
 - – guardian: 230
 - diocese: 129
 - starosta, *see* Lubomirski Stanisław
 - townsman, *see* Huttini Filip
- Cretchoshi, *see* Kretkowski
- Crimea
- khan, *see* Giray Bahadır I
- Crown, *see* Poland

- Culma, *see* Chełmno
- Cuneo, *see* Conn
- Curlandia, *see* Courland
- Cyclades, archipelago: 20
- Cyriacus (Ciriaco, Cyriaco), Armenian theologian, Armenian patriarch of Constantinople: 156
- Cyril (Cirillo), saint: 182
- Czarnków
 - Czarnkowski Adam Sędziwój of, voivode of Łęczyca and general starosta of Greater Poland: 147
 - – wife, *see* Leszczyńska Katarzyna
- Czema, *see* Cema
- Czerkasy (Circassi), town: 168
- Czernichów, voivodeship: 109
- Częstochowa (Cestocovia, Cestochovia), town: 167, 168, 202, 203, 204, 207, 208, 214
- Czierenberg, Czyrenberch, *see* Zieremberg
-
- Dalmata Tonco, archbishop: 266
- Danimarca, *see* Denmark
- Danube (Danubio), river: 21, 31, 63, 182
- Dansica, Dansika, Dansicani, Danzica, Danzicani, *see* Gdańsk
- Denmark (Danimarca), kingdom: 3, 4, 25, 29, 129, 146
 - king, *see* Oldenburg Christian IV
- Derman, orthodox monastery
 - archimandrite, *see* Smotrytsky Meletius
- Dębski Piotr, royal secretary, ambassador: 47, 204
- Discalced Carmelites (Carmelitani scalzi), order: 55
 - cloister, *see* Gdańsk
 - general superior: 224
- Dnieper, river: 108, 168
- Dobrzyń, town: 256
- Doenhoff Kasper, voivode Sieradz: 204
- Dominican, order: 165
 - friars, *see* Clulzanin Gregorio, Piromalo Paulo, [Poleccio, Poleviiio] Crisostomo, – general: 11
 - missionary, *see* Biagio
 - missionary apostolic, *see* Sokołowski Jan Damascen
 - missionary apostolic for the union of the Armenian Church with Rome, *see* Piromalo Paulo
 - missionary of the Congregation of the Propagation of the Faith, *see* Flanders Antonio of
 - prefect of the mission in Rus', *see* Sokołowski Jan Damascen
 - prior of the convent of Lviv: 11

- provincial of Armenia, *see* Mondovì Vitale Thomaso of
- provincial superior, *see* Sokołowski Jan Damascen
- Don, river: 145
- Dorothea of Mątowy, blessed, patroness of Prussia: 268
- Doruchowski (Dorokowski, Dorukowski) Jakub Wierzbęta, scholastic of Poznań, cantor of Warsaw, referendary of the Crown: 237, 247, 248
- Dutch the (Holandesi, Olandesi): 22, 26, 29, 44, 48, 71, 82, 95, 97, 144, 152
- Działyń (Dzialin), village: 256, 259
- Działyński (Dzialinski)
 - Kasper, son of Michał, royal secretary, dean of Kuyavia (Włocławek), bishop of Chełmno: 254, 255, 256, 259, 260, 262, 265, 266, 267, 269, 270, 271
 - Michał, father of Kasper, voivode of Inowrocław, of Brześć Kujawski: 257, 259, 260, 261, 263, 264
 - – wife, *see* Cema Elżbieta
 - Mikołaj, voivode of Chełmno: 257
 - Stanisław, voivode of Chełmno: 257

- England (Ingliterra), kingdom: 48, 61, 62, 66, 67, 129
 - king, *see* Stuart Charles I
- English the (Ingesi): 26, 29, 152
- Eugénicos Markos, orthodox archbishop of Ephesus: 182
- Europe: 221, 222

- Facchinetti (Fachenetto) Cesare, secretary of Antonio Barberini: 148, 150, 169
- Fastów, town: 108
- Ferragalli Antonio: 77, 115
- Fiandra, *see* Flanders
- Filonardi (Phylonardus) Mario, apostolic nuncio in Poland, bishop then archbishop of Avignon, vice-legate in Avignon: 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 90, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 120, 121, 122, 123, 124, 126, 127, 128, 130, 131, 132, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 163, 164, 166, 167, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 185, 186, 187, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 239, 242, 244, 246, 247, 248, 249, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 265, 269, 270, 271, 272, 273, 275, 276, 278, 279, 281, 285, 286

- Fiorenza, Firenze, *see* Florence
- Firmina, *see* Termia
- Flanders (Fiandra): 48, 92, 93, 94
- Antonio di OP, missionary of the Congregation of the Propagation of the Faith: 75, 163, 164
- Florence (Fiorenza, Firenze), city: 53, 182, 183, 187
- duke: 168
- Forbes Wilhelm, emissary of Władysław IV Vasa to Madrid, Paris and Stockholm: 30, 47, 72, 73, 94, 98, 144, 145, 146
- Formina, Fornina, *see* Termia
- Förster Kaspar, singer: 167
- Fotio, *see* Photios
- France (Francia), kingdom: 8, 29, 44, 46, 47, 49, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 92, 93, 98, 129, 144, 145, 155, 160, 171, 202, 204, 209
- king, *see* Bourbon Henry IV, Bourbon Louis XIII
- Francesi, *see* French the
- Freder Henryk, mayor of Gdańsk and royal burgrave: 89
- Fredro (Fridro) Jakub Maksymilian, royal secretary, regent of the royal chancellery, referendary of the Crown: 220
- French the (Francesi): 48, 71, 77, 97, 98, 152, 155
- Frairs Minor Capuchin (Cappuccini), order: 6, 7
- friar, *see* Barberini Antonio (Marcello)
 - missionary of the Congregation for the Propagation of the Faith, *see* Magni Valeriano
- Frairs Minor Conventual, order
- cloister, *see* Chelмно
 - friar, *see* Carletti Cristoforo Chrisostome da Capranica, Conn George
- Frairs Minor of the Observance (Bernardines), order: 38, 39, 165
- apostolic commissioner general, *see* Roma Pacifico da
 - cloister, *see* Cracow, Łuków, Mantova, Prague, Sokal, Warsaw, Zaslów
 - definator, *see* Punecius Stanisław
 - friar, *see* Koiński Marian
 - guardian of Mantova, *see* Mantova
 - guardian of Prague, *see* Morawski Wincenty
 - guardian of Warsaw, *see* Ludovico
 - guardian of Zaslów, *see* Conirario Pietro
 - provincial of Lesser Poland: 213
 - provincial superior, *see* Campo Krzysztof Scipio del, Starczewski Leonard
 - provincial superior of Rus': 213, 231
 - superior of Łuków, *see* Morawski Wincenty
 - superior of Sokal, *see* Morawski Wincenty
 - superior of Warsaw, *see* Morawski Wincenty
 - vicar of Lesser Poland, *see* Słoniewski Leonard
 - vicar of the province, *see* Morawski Wincenty
- Fridro, *see* Fredro

- Gdańsk (Dansica, Dansika, Danzica), town: 18, 21, 25, 29, 30, 66, 67, 70, 72, 73, 82, 84, 85, 86, 88, 91, 104, 129, 140, 145, 146, 152, 153, 172, 173, 192, 193, 203, 204, 205, 232
- cloister of Discalced Carmelites: 206, 207
 - inhabitants/townsmen (Dansicani, Danzicani): 26, 51, 55, 56, 86, 89, 90, 97, 129, 140, 152, 205
 - mayor, *see* Pahl Mikołaj
 - mayor and royal burgrave, *see* Freder Henryk, Zieremberg Johann
 - syndic, *see* Riccius Joachim Krzysztof
- Gelasius I, pope: 183
- Gembicki (Gembischi), family
- Andrzej, brother of Piotr, titular bishop of Theodosia, bishop of Łuck, auxiliary bishop of Gniezno: 17, 172, 215, 273
 - Jan, regent of the minor chancellery, grand secretary of the Crown, guardian of Gniezno, bishop of Chełmno, Płock and Kuyavia (Włocławek): 235, 237, 239, 242
 - Piotr, brother of Andrzej, deputy chancellor of the Crown, chancellor of the Crown, bishop of Przemyśl, Cracow: 17, 26, 27, 42, 43, 51, 52, 58, 77, 85, 89, 90, 96, 101, 105, 123, 132, 133, 138, 144, 154, 171, 172, 173, 187, 204, 235, 236, 251
 - Wawrzyniec, royal secretary, chancellor of the Crown, bishop of Chełmno, Kuyavia (Włocławek), archbishop of Gniezno: 240, 251
- Genoa (Genova), city: 53, 82, 151, 204
- Geray, *see* Giray
- Germany (Alemagna, Germania, Imperio): 26, 27, 46, 47, 49, 50, 51, 66, 79, 89, 90, 91, 97, 106, 138, 144, 154, 193, 202, 222, 234
- emperor, *see* Habsburg Ferdinand II, Habsburg Ferdinand III
- Gerusalem, Gerusalemme, *see* Jerusalem
- Gęsice (Gesice), village: 284, 287
- Gianesino Stanisław: 209, 210
- Ginetti Marzio, cardinal: 44, 46, 92, 93, 94, 95, 142, 146, 159, 171, 202
- Ginnasi (Ginnescius) Domenico, cardinal, prefect of the Consistorial Congregation: 254, 271
- Giray (Geray) Bahadır (Behadur, Bohader) I, khan of Crimea: 21
- Gnesna, *see* Gniezno
- Gniewosz (Gniewos) Wojciech, royal secretary, grand secretary of the Crown, commendatory abbot in Koprzywnica, bishop of Kuyavia (Włocławek): 235, 237, 242, 243
- Gniezno (Gnesna), city: 238, 240, 241, 243, 244, 250
- archbishopric: 158, 166, 167, 172, 173, 174, 192, 222, 238, 240, 243, 250, 251, 258, 259, 261, 264, 267, 269, 274, 276, 277, 279
 - archbishop, *see* Baranowski Wojciech, Lipski Jan, Łubiński Maciej, Wężyk Jan
 - auxiliary bishop, *see* Gembicki Andrzej

- cathedral chapter: 274, 276, 277, 279, 280
 - – canon, *see* Paprocki Waclaw, Starczewski Maciej
 - – scholastic, *see* Lipski Filip
 - cathedral church of Blessed Virgin Mary and St Adalbert: 240, 241, 245
 - cloister of Canons Regular: 245
 - cloister/nunnery of Friars Minor Conventual: 241, 245, 246
 - collegiate church of St George: 241, 245
 - custody of the Order of the Holy Sepulchre: 241, 245, 246
 - diocese: 192, 251, 277, 280
 - seminary: 246, 251
- Gordon Francis, English ambassador in Warsaw: 34
- Gosiewski Aleksander Korwin, diplomat, field scribe of Lithuania, voivode of Smoleńsk: 26
- Goszczyn, starostship
 - starosta, *see* Gzowski Paweł Kazimierz
- Gournay Herni de, count of Marchéville, French ambassador in Turkey: 8
- Greater Poland (Polonia Maior): 240, 243, 244, 250
 - general starosta, *see* Czarnkowski Adam Sędziwój
- Gregory XIV (Niccolò Sfondrati), pope: 236, 272
- Greiffenklau Aleksander, imperial resident in Poland: 86
- Grochowski Stanisław, Roman catholic archbishop of Lviv: 105, 123, 124
- Grodno (Grodna), town: 173
- Grzybowski Stefan Dobrogost, starosta of Warsaw: 213
- Gzowski (Toroschi), family
 - Maciej, father of Paweł Kazimierz: 220
 - Paweł Kazimierz, son of Maciej, pantler of Różan, starosta of Goszczyn, castle court scribe of Poznań, royal secretary: 220

Habsburg, family

- Anna, archduchess of Austria, wife of Sigismund III Vasa, queen of Poland, mother of Władysław IV Vasa: 24, 159
- Cecilia Renata, daughter of Ferdinand II and Maria Anna of Bavaria, wife of Władysław IV Vasa, queen of Poland: 5, 13, 14, 42, 43, 44, 45, 55, 56, 57, 58, 66, 67, 68, 69, 70, 85, 91, 97, 106, 114, 118, 140, 141, 145, 154, 159, 159, 168, 172, 173, 202, 203, 204, 239
- Charles, father of Constance: 57
- Constance, archduchess of Austria, wife of Sigismund III Vasa, queen of Poland: 24, 26, 27, 31, 60
- Ferdinand, called Cardinal Infante, son of Philip III, king of Spain, and Margaret of Austria, archbishop of Toledo, governor of the Spanish Netherlands: 92, 93, 94, 106, 144, 159, 178
- Ferdinand II, brother of Leopold V, emperor: 5, 22, 71, 72, 73, 79, 84, 85, 89, 97

- – wife, *see* Bavaria Maria Anna of
- Ferdinand III, son of Ferdinand II and Maria Anna of Bavaria, brother of Cecilia Renata, emperor: 98, 106, 120, 144, 239
- Leopold V, brother of Ferdinand II, co-regent of Tyrol: 168
 - – wife, *see* Medici Claudia de
- Leopold Wilhelm, son of Ferdinand II and Maria Anna of Bavaria, brother of Cecilia Renata, bishop of Wrocław: 106
- Philip III, king of Spain: 93, 98
 - – wife, *see* Austria Margaret of
- Halberstadt (Alberstadt), bishopric
 - bishop: 133
- Hamburg (Amburgh), city: 204, 216, 217
- Hierapolis, uniatic archbishopric
 - archbishop, *see* Smotrytsky Meletius
- Holandesi, *see* Dutch the
- Horyn, river: 231
- Huguenots (Ugonotii)
 - leader, *see* Rohan Henri de, Rohan Benjamin de
- Hungarians (Ungari): 74
- Hungary (Ungheria): 74
- Hunia Dmytro: 168
- Huttini (Huttino, Uttini) Filip, townsman of Cracow, secretary and scribe of the episcopal curia in Cracow, then royal secretary and notary: 265, 286

- Iddio: 156, 177
- Imperio, *see* Germany
- Inghlittera, *see* England
- Ingesi, *see* English
- Ingoli Francesco, secretary of the Sacred Congregation for the Propagation of Faith: 8, 10, 11, 15, 16, 17, 36, 102, 122, 123, 125, 148, 149, 156, 157, 175, 180, 186, 187, 189, 190, 191, 194, 211, 212, 217, 228
- Innsbruck (Ispruch), city: 57, 168
- Inowrocław, voivodeship
 - voivode, *see* Działyński Michał
- Iran (Persia): 192, 193, 214
 - shah, *see* Safi I (Sam Mirza)
- Isidore, hegumen of the monastery of St Demetrius in Constantinople, metropolitan of Kyiv and all-Rus', cardinal, apostolic legate to Rus', patriarch of Constantinople: 182
- Ispruch, *see* Innsbruck
- Italy (Italia): 19, 23, 44, 45, 54, 57, 60, 79, 98, 191, 201, 219, 223

Jagiellon, family

- Casimir, prince of Poland, saint: 111
- Catherine, princess of Poland, wife of John III Vasa: 100

Jarzębski Adam, royal builder: 114

Jasnogórski Stanisław, pantler of the Crown at the court of Władysław IV Vasa: 56

Jerenilla A., secretary: 177

Jerusalem (Gerusalem, Gerusalemme), city: 27, 28, 49, 63, 65, 214

- guardian: 214
- patriarch, *see* Theophanes III

Jesuits, order

- cloister, *see* Vitebsk
- college, *see* Braniewo, Vilna
- founder, *see* Loyola Ignatius
- friar: 19, 68, 115, 116, 162, 163, 205, 248, 263; *see* Szembek Fryderyk
- general: 211
- mission station, *see* Bar
- prefect of the schools in Grodno, *see* Molenda Stanisław
- prefect of the Townspeople Congregation in Vilnius, *see* Molenda Stanisław
- procurator of the Lithuanian Province, *see* Cieślak Grzegorz, Molenda Stanisław
- rector in Pułtusk, *see* Cieślak Grzegorz
- superior general, *see* Vitelleschi Muzio
- superior in Vitebsk, *see* Molenda Stanisław

Judith (Juta, Jutta) of Chełmża, blessed, patroness of Prussia: 268

Julius II (Giuliano della Rovere), pope: 162

Juta, Jutta, *see* Judith

Kalisz

- collegiate church: 251
- voivodeship: 244

Kamieniec [Podolski] (Camenes), bishopric: 250

- bishop, *see* Piasecki Paweł

Kazanowski (Casanoschi) Adam, chamberlain of the Crown, court marshal of the Crown, castellan of Sandomierz: 27, 39, 57, 58, 69, 204

- wife, *see* Słuszka Elżbieta

Kedernos (Cedrenus, Cedrino) George, Byzantine chronicler: 182

Kettler, family

- Frederic, duke of Courland: 70
- Wilhelm, duke of Courland: 70

Kiovia, *see* Kyiv

Koch, Danish captain: 129

Koiński (Koinski) Marian OFM Obs.: 231

- Kommenos John II, Byzantine emperor: 182
- Konieczpolski, family
- Aleksander: 84
 - wife, *see* Zamoyska Joanna Barbara
 - Stanisław, grand hetman of the Crown, castellan of Cracow: 8, 30, 36, 51, 52, 96, 104, 113, 114, 168
- Kopinsky Isaiah, orthodox bishop of Przemyśl: 50
- Koprzywnica, Cistercian monastery
- commendatory abbot, *see* Gniewosz Mikołaj Wojciech
- Korsak Raphael, uniate metropolitan of Kyiv: 11, 16, 45, 100, 101, 106, 107, 130, 189, 190, 191, 194, 211, 212, 218
- Kostka, family
- Anna, daughter of Jan, wife of Aleksander Ostrogski: 150
 - Jan, father of Anna, voivode of Sandomierz: 150
- Kozienice, town: 237
- Kretkowski (Cretchoshi) Erazm, canon of Cracow, Płock and Kuyavia, episcopal official of Cracow: 131
- Krusiński, *see* Kruszyński
- Kruszwica, collegiate church: 251
- Kruszyński (Krusiński) Jerzy, royal colonel: 62
- Kuczborski (Chudborski) Jan, bishop of Chełmno: 258
- Kumejki, village: 102
- Kuncewicz Jan Jozafat, Basilian monk, uniate archbishop of Połock, saint: 188
- Kuyavia
- bishopric, auxiliary bishop, bishop, cathedral chapter, canon, provost, diocese, *see* Włocławek
 - land: 284
- Kyiv (Chiovia, Kiovia), city: 108, 188, 194
- Roman catholic bishopric: 250
 - – bishop, *see* Radoszewski Bogusław, Sokołowski Aleksander, Szofdrski Andrzej
 - – cathedral chapter: 110
 - orthodox bishopric
 - – bishop, *see* Boretsky Job
 - – metropolitan, *see* Isidore, Rahoza Michael
 - uniate metropolity
 - – metropolitan, *see* Korsak Raphael, Pocij Adam Hypatius, Rahoza Michael, Rutski Jan
 - voivodeship: 109
- La Rochelle (Rocella), town: 79, 153
- Lancitia, *see* Łęczyca
- Languedoc (Linguadoca): 79

- Laodicea, titular bishopric
 – bishop, *see* Oborski Tomasz
- Larissa, titular bishopric
 – bishop, *see* Visconti Onorato
- Larsson Greger, *see* Borasta Grzegorz
- Lechov (Levkov) Joannes de, missionary of the Congregation for the Propagation of Faith to the Margraviate of Brandenburg: 11, 12
- Lencicia, *see* Łęczyca
- Leo I (Leo the Great), pope: 183
- Leontiev Gavriilo, scribe, ambassador of Muscovy: 113, 141
- Leopoli, *see* Lviv
- Lesser Poland (Minor Polonia): 127, 128
- Leszno (Lesno)
 – Leszczyńska Katarzyna of, wife of Andrzej Tęczyński then Adam Sędziwój Czarnkowski: 147
- Levkov, *see* Lechov
- Leżeński (Lezenski, Leżyński) Tomasz of Leżenice (Lezenice), treasury scribe of the Crown, bishop of Chełm: 254, 256, 264, 266
- Libusza, starostship
 – starosta, *see* Andrzej Rej
- Linguadoca, *see* Languedoc
- Lipski, family
 – Filip, brother of Jan, canon of Płock, cantor of Płock, scholastic of Gniezno, royal secretary: 271, 273, 278, 279
 – Jan, brother of Filip, regent of the Crown chancellery, bishop of Chełmno, archbishop of Gniezno, primate of Poland: 69, 171, 172, 173, 174, 190, 192, 201, 205, 209, 226, 233, 235, 237, 239, 242, 244, 246, 247, 248, 249, 252, 253, 255, 256, 264, 268
- Lithuania (Lituania), grand duchy: 30, 32, 73, 80, 82, 111, 172, 173, 285
 – court marshall, *see* Sapieha Kazimierz Leon
 – deputy chancellor, *see* Pac Stefan
 – grand chancellor, *see* Radziwiłł Albrycht Stanisław
 – grand duke, *see* Vasa John Casimir, Vasa Sigismund III, Vasa Władysław IV
 – grand hetman, *see* Chodkiewicz Jan Karol, Radziwiłł Krzysztof
 – grand marshall, *see* Radziwiłł Aleksander Ludwik
- Livonia: 63, 85
- Lodi Paolo da OFM Ref., missionary of the Congregation for the Propagation of the Faith: 38, 40, 127
- Lombardy (Lombardia): 160
- London (Londra), city: 49
- Loreto, town: 53
- Lorraine: 257
- Lovicio, *see* Łowicz
- Loyola Ignatius SJ, Spanish theologian, founder of the Jesuit Order: 118

- Lubawa (Lubavia), town: 262
- Lubecca, *see* Lübeck
- Lubienski, *see* Łubieński
- Lubomin (Łubonin), village: 284
- Lubomirski, family
- Krystyna Anna, daughter of Stanisław: 154
 - Stanisław, father of Krystyna Anna, voivode of Rus', Cracow, starosta of Cracow: 154, 210
- Lucarias Cyril, patriarche of Constantinople: 188
- Luceoria, *see* Łuck
- Luçon, bishopric
- bishop, *see* Richelieu Armand-Jean du Plessis de
- Ludovico OFM Obs., guardian of Warsaw: 213
- Lübeck (Lubecca), city: 178
- Lviv (Leopoli), city: 11, 36, 37, 64, 156, 185, 198, 191
- Armenian archbishopric
 - – archbishop, *see* Torosowicz Mikołaj
 - cloister of Dominicans: 185
 - – prior: 64
 - Roman catholic archdiocese: 143
 - – archbishop, *see* Charbicki Stefan Kazimierz
- Łagów, parish: 284
- Łącki (Łanczki) Franciszek, titular bishop of Margarita, auxiliary bishop of Kuyavia (Włocławek): 283, 284
- Łęczyca (Lancitia, Lencicia)
- collegiate chapter
 - – canon, *see* Paprocki Waclaw
 - collegiate church: 246, 251
 - voivodeship: 275, 280
 - – voivode, *see* Czarnkowski Adam Sędziwój, Przerębski, Maksymilian, Radziejowski Stanisław
- Łowicz (Lovicio, Lovicio), town: 154, 173, 192, 244, 246, 247, 249
- collegiate church: 239, 246, 251
- Łubieński (Lubienski, Łubienski), family
- Maciej, bishop of Chełm, bishop of Kuyavia (Włocławek), Poznań, Wrocław, archbishop of Gniezno, primate of Poland: 84, 105, 138, 154, 171, 174, 235, 236, 244, 246, 267, 277, 282, 284
 - Stanisław, bishop of Łuck, Płock: 84, 277
- Łubonin, *see* Lubomin
- Łuck (Luceoria): 120
- Roman catholic bishopric: 81, 120, 240
 - – bishop, *see* Gembicki Andrzej, Łubieński, Stanisław, Radoszewski Bogusław

- orthodox bishopric
 - – bishop, *see* Puzyna Alksander
- uniate bishopric: 106, 107, 134
 - – bishop, *see* Poczapowski Jeremiasz
- Łuków, cloister of Bernardines
 - superior, *see* Morawski Wincenty OFM Obs.

- Madaliński (Madalinski) Marcin, starosta of Przemyśl: 143
 - wife, *see* Bierecka Katarzyna
- Madrid, city: 76, 79
- Magalotti (Magalotto) Lorenzo, protector of Sweden, cardinal: 10, 35, 39, 83, 135
- Magni (Magno) Valeriano OFM Cap., missionary of the Congregation for the Propagation of the Faith: 60, 120, 133
- Mansfeld (Mansfelt) Philip von, general of the infantry in the service of the emperor: 88, 89, 97, 106, 137, 138
- Mantova (Mantua)
 - cloister of Friars Minor of the Observance
 - – guardian: 50
- Mar Baltico, *see* Baltic Sea
- Mar Negro, Mar Nero, *see* Black Sea
- Marchéville, county
 - count, *see* Gournay Henri de
- Marcian, Eastern Roman emperor: 184
- Margarita, titular bishopric
 - bishop, *see* Charbicki Krzysztof, Łącki Franciszek, Paprocki Wacław
- Marsano Frederico: 236, 255, 270, 272
- Masovia: 237
- Mąkowski (Monaschi, Moncoschi, Monroschi, Monsoschi) Stanisław, diplomat: 76, 77, 85
- Medici Claudia de, duchess of Tuscany, archduchess of Austria, wife of Leopold V, co-regent of Tyrol: 168
- Melo Franciso de, count of Assumar, Portugese diplomat at the service of Spain, ambassador of Spain in the Republic of Genua, ambassador in Sicily and Vienna, viceroy of Aragon: 48
- Mesmes Claude de, count of Avaux, French diplomat: 152, 204
- Methodius (Metodio), saint: 182
- Methystes Michael III, Byzantine emperor: 182
- Metodio, *see* Methodius
- Milan (Milano), city: 53, 93, 94, 95, 171, 178
- Minor Polonia, *see* Lesser Poland
- Mińsk, voivodeship
 - voivode, *see* Sapieha Mikołaj

- Mogiła, Cistercian abbey
 – commendatory abbot, *see* Piasecki Paweł, Piasecki Remigian
- Mohylew, town: 108
- Moldavia: 37
- Molenda (Mołęda) Stanisław SJ, prefect of the schools in Grodno, procurator of the Lithuanian Province, superior in Vitebsk, prefect of the Townspeople Congregation in Vilnius: 109
- Monaco, *see* Munich
- Monaschi, Moncoschi, *see* Mąkowski
- Mondovì (Mondovi), town: 181
 – Vitale Thomaso OP, provincial of Armenia: 180, 181, 192, 193, 214
- Monroschi, Monsoschi, *see* Mąkowski
- Montepulciano, bishopric
 – bishop, *see* Ubaldini Roberto
- Moraschi, *see* Morawski
- Moravia: 182, 216, 217
- Morawski (Moraschi) Wincenty OFM Obs., hagiographer, guardian in Prague, superior in Sokal, Łuków and Warsaw, vicar of the province: 210, 229
- Moscovia, *see* Muscovy
- Moselle, river: 257
- Munich (Monaco), city: 57
- Murad (Amurat) IV, Turkish sultan (Gran Turco): 96
- Muscovite (Moscoviti): 26, 63, 141, 169
- Muscovy (Moscovia), principality: 26, 49, 145, 169, 188, 214
 – grand duke: 214
 – titular tsar, *see* Vasa Władysław IV
 – tsar, *see* Romanov Mikhail Fyodorovich, Vasa Władysław IV
- Mussipontie, Mussipontus, *see* Pont-à-Mousson
-
- Naples (Napoli), city: 76, 78, 80
- Nassau, county
 – count, *see* Orange William I of
- Navarre, kingdom
 – king, *see* Bourbon Louis XIII
 Netherlands (Holanda, Olanda): 52, 61, 66, 67, 82, 119, 129
- Nicholas I (Nicholas the Great), pope, saint: 182
- Nicopolis, titular bishopric
 – bishop, *see* Charbicki Stefan Kazimierz
- Norway, kingdom
 – king, *see* Oldenburg Christian IV
- Norrköping, city: 255
- Nowogródek, voivodeship
 – voivode, *see* Sapieha Mikołaj, Słuszka Aleksander

- Oborski Tomasz, vicar general and official of Cracow, titular bishop of Laodicea, auxiliary bishop of Cracow: 41
- Olandesi, *see* Dutch
- Oldenburg Christian IV, king of Denmark and Norway: 3, 52, 73, 152, 193
- Oleksów (Olexow), village: 237
- Ołyka (Olyka), estate
 - heir, *see* Radziwiłł Albrycht Stanisław
- Opaliński, family
 - Andrzej from Bnin, bishop of Poznań: 283
 - Łukasz, the Younger, political writer, poet, court marshal of the Crown: 85, 105
 - Krzysztof, voivode of Poznań: 141, 204
- Orange (Oranges), principality
 - William I of, count of Nassau, prince of Orange, governor of the Provinces of the Netherlands: 119
- Orsi (Orso) Pius Dominik, abbot, agent of Władysław IV Vasa in Rome: 80, 160
- Ossoliński (Ossolinco, Ossolinsco, Ossolisco), family
 - Jerzy, court treasurer, voivode of Sandomierz, deputy chancellor of the Crown, chancellor of the Crown: 18, 26, 87, 89, 90, 120, 133, 154, 165, 204, 235, 237, 248, 249
 - – wife: 26
 - Krzysztof, castellan of Sącz, castellan of Wojnicz, voivode of Sandomierz: 90
- Ossuna, duchy
 - duke, *see* Ribera Juan Tellez-Girón y Enriquez de
- Ostranin, *see* Ostryanyn
- Ostrogski, family
 - Aleksander, prince, father of Anna Alojza: 150
 - – wife, *see* Kostka Anna
 - – Anna Alojza, daughter of Aleksander and Anna Kostka, widow of Jan Karol Chodkiewicz: 150, 164, 165
- Ostroróg Mikołaj, carver of the Crown, deputy cup-bearer: 91
- Ostróg (Ostrog)
 - orthodox bishopric
 - – bishop, *see* Puzyna Aleksander
 - uniate bishopric
 - – bishop, *see* Poczapowski Jeremiasz
- Ostryanyn (Ostranin) Yakiv (Jacek), Cossack hetman: 168, 169
- Pac (Pacius) Stefan, royal secretary, treasurer, deputy chancellor of Lithuania: 165, 204, 235, 246, 247
- Pahl Mikołaj, judge, mayor of Gdańsk: 89
- Pamphili (Pamphilio, Pamphilius) Giovanni Battista, cardinal: 215, 233, 253, 271, 286, 288

- Panciroli (Panziroli) Giovanni Giacomo, referendary of the Tribunal of the Apostolic Signature, auditor of the Roman Rota, titular Latin patriarch of Constantinople, cardinal, secretary of state: 116
- Panzani Gregorio of Arezzo, papal emissary to England: 48
- Panziroli, *see* Panciroli
- Paprocki, family
- Waclaw, son of Waclaw, canon of Gniezno, Włocławek (Kuyavia) and Łęczyca, auxiliary bishop of Kuyavia (Włocławek): 271, 272, 273, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288
 - Waclaw, father of Waclaw, owner of the folwark in Paprotnia: 275
 - – wife, *see* Biesekerska Dorota
- Paprotnia (Paprotno), village: 275
- Paolucci (Paulutius) Francesco, secretary of Sacred Congregation of Cardinals of the Trent Council, then prefect, cardinal: 206
- Parczewski Piotr, bishop of Smoleńsk, Samogitia: 55, 139, 140
- Paris (Parigi), city: 106, 144, 204
- Parzniewski Joachim of Parzeniewice, royal secretary: 256, 259, 260
- Paulini Reginaldo: 75
- Paulutius, *see* Paolucci
- Pavluk (But) Pavlo Mikhnovych, leader of Cossacks: 29, 52, 96, 130, 146
- Persia, *see* Iran
- Pesaro, bishopric
- bishop, *see* Baglioni Malatesta
- Photios (Fotio), patriarch of Constantinople: 182
- Phylonardus, *see* Filonardi
- Piasecki (Piacecki, Piecaski), family
- Paweł, bishop of Kamieniec [Podolski], Chełm, Przemyśl, commendatory abbot of Mogiła, historian: 202, 205, 222
 - Remigian, commendatory abbot of Mogiła, regent of the minor chancellery of the Crown, regent of the major chancellery of the Crown, cantor of Przemyśl: 201, 202, 222
- Picciatellie, Piccitelli, *see* Puccitelli
- Piecaski, *see* Piasecki
- Piotrków, town: 256
- Piromalo (Piromalli, Piromallo, Pyromalus) Paulo OP, missionary apostolic for the union of the Armenian Church with Rome: 11, 36, 37, 64, 156, 157, 180, 185, 190, 191, 193, 214
- Płock (Plosca, Plosco), city: 70
- bishopric: 240, 243, 245
 - – bishop, *see* Baranowski Wojciech, Łubieński Stanisław
 - cathedral chapter
 - – canon, *see* Lipski Filip, Rakowski Stanisław
 - – cantor, *see* Lipski Filip
 - – dean, *see* Starczewski Maciej
- Pociej Adam Hypatius, uniate metropolitan of Kyiv: 183

Poczapowski Jeremiasz, uniate bishop of Łuck and Ostróg: 4, 117, 121

Polacchi, *see* Poles the

Poland (Crown, Regno, Polonia, Pollonia), kingdom: 3, 4, 8, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 44, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 57, 60, 62, 63, 69, 71, 73, 74, 78, 80, 81, 84, 85, 86, 87, 88, 90, 91, 92, 96, 97, 98, 99, 104, 105, 107, 108, 110, 111, 114, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 133, 135, 139, 140, 142, 143, 144, 146, 147, 148, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 158, 160, 165, 169, 170, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 181, 183, 185, 186, 187, 189, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 208, 210, 211, 213, 214, 217, 219, 220, 221, 222, 225, 227, 228, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 245, 247, 248, 249, 251, 252, 254, 265, 270, 272, 274, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 285, 286

- carver, *see* Ostroróg Mikołaj, Sobieski Jakub
- chamberlain, *see* Kazanowski Adam
- chancellor, *see* Gembicki Wawrzyniec, Gembicki Piotr, Ossoliński Jerzy, Zamoyski Tomasz
- clerical referendary of the Crown, *see* Starczewski Maciej
- co-protector, *see* Santacroce Antonio
- court marshall, *see* Kazanowski Adam, Opaliński Łukasz the Younger
- court treasurer, *see* Ossoliński Jerzy
- deputy chancellor, *see* Gembicki Piotr, Ossoliński Jerzy, Zamoyski Tomasz
- deputy cup-bearer, *see* Ostroróg Mikołaj, Sobieski Jakub
- field hetman, *see* Potocki Mikołaj
- grand hetman, *see* Koniecpolski Stanisław, Potocki Mikołaj
- grand secretary, *see* Gembicki Jan, Starczewski Maciej
- king, *see* Vasa Sigismund III, Vasa Władysław IV
- queen, *see* Habsburg Cecilia Renata
- pantler, *see* Jasnogórski Stanisław
- protector, *see* Torres Cosimo de
- regent of the minor chancellery, *see* Fredro Jakub Maksymilian, Gembicki Jan, Piasecki Remigian, Starczewski Maciej
- regent of the major chancellery, *see* Gembicki Jan, Piasecki Remigian
- referendary, *see* Doruchowski Jakub Wierzbięta, Przerębski Maksymilian
- sword-bearer, *see* Wiśniowiecki Janusz
- treasury scribe, *see* Leżeński Tomasz

[Poleccio, Poleviio] Crisostomo OP: 92

Poles the (Polacchi): 31, 73, 138, 153

Polish Brethern, *see* Arians

Połock (Polotia)

- orthodox archbishopric
 - – archbishop, *see* Smotrytsky Meletius
- uniate archbishopric
 - – archbishop, *see* Kuncewicz Jan Jozafat

- Pomesania: 268
- Pomerania: 11
- bishopric
 - bishop, *see* Gembicki Wawrzyniec
- Pont-à-Mousson (Mussipontie, Mussipontus), city: 257, 265, 267
- Jesuit university: 257
- Porta Ottomana, *see* Turkey
- Posnania, *see* Poznań
- Potocki Mikołaj, castellan of Cracow, field hetman of the Crown, grand hetman of the Crown: 30, 51, 52, 102, 168
- Poznań (Posnania)
- bishopric: 240, 243, 245
 - – bishop, *see* Łubieński Maciej, Opaliński Andrzej, Szoldrski Andrzej, Wężyk Jan
 - castle court
 - – scribe, *see* Gazowski Paweł Kazimierz
 - cathedral chapter
 - – canon, *see* Chawłos Andrzej Jan
 - – scholastic, *see* Doruchowski Jakub Wierzbięta
 - voivodeship
 - – voivode, *see* Opaliński Krzysztof
- Praevitali, *see* Previtali
- Prague (Praga), city: 71, 133, 201, 213, 222, 223, 229
- cloister of Frairs Minor of the Observance
 - – guardian, *see* Morawski Wincnety
- Previtali (Praevitali) Paulo: 236, 253, 255, 270, 272, 286
- Proiestiev Okolnichy Stephen Matvieievich, ambassador of Muscovy: 113, 141
- Provence (Provenza): 151, 171
- Prussia: 26, 153, 232, 245, 258, 261, 262, 263, 265, 267
- Przemyśl (Premislia)
- cathedral chapter
 - – cantor, *see* Piasecki Remigian
 - land court
 - – judge, *see* Bierecki Andrzej
 - Roman catholic bishopric: 240, 243, 250
 - – bishop, *see* Baranowski Wojciech, Gembicki Piotr, Piasecki Paweł, Sieciński Stanisław, Szoldrski Andrzej, Wężyk Jan
 - orthodox bishopric
 - – bishop, *see* Kopinsky Isaiah
 - starostship
 - – starosta, *see* Madaliński Marcin
- Przerębski (Przerembski) Maksymilian, castellan of Sieradz, referendary of the Crown, voivode of Łęczycza, chamberlain of the court of queen Constance and queen Celicia Renata, diplomat: 43, 204

Puccitelli (Picciatellie, Piccitelli) Virgilio, Italian, secretary of Władysław IV Vasa, author of theatrical works: 29, 30, 72, 73, 158, 159
 Punecius Stanisław OFM Obs., definitor: 229
 Putywelec: 168
 Puzyna Aleksander Atanazy, archimandrite of Żydyczyn, orthodox bishop of Łuck and Ostróg: 4, 117, 119, 133, 139, 187, 218
 Pyromalus, *see* Piromalo

Racuf, *see* Raków

Radoszewski (Boksa-Radoszewski) Bogusław, Roman catholic bishop of Kyiv and Łuck: 17, 23, 172
 Radziejowski Stanisław, voivode of Rawa Mazowiecka, voivode of Łęczycza: 42, 43, 55, 56, 66, 67, 81
 Radziwiłł (Radzivil, Razivil), family
 – Albrycht Stanisław, grand chancellor of Lithuania, historian, principal heir of Ołyka: 115, 153, 154
 – Aleksander Ludwik, grand marshall of Lithuania: 153, 154, 155
 – – wives, *see* Strozzi Lucricia Marie, Tyszkiewicz Eugenia Katarzyna, Wołowicz Tekla
 – Krzysztof, voivode of Vilnius, grand hetman of Lithuania: 32, 33, 106, 154
 Rahoza Michael, orthodox metropolitan of Kyiv, first Greek catholic metropolitan of Kyiv: 182
 Rakowski Stanisław, canon of Płock, royal secretary: 271, 276, 278
 Raków (Racuf), town: 129
 – Arian school: 128, 129
 Raphael, frair: 222, 223
 Rawa Mazowiecka
 – pantler, *see* Skrzyński Grzegorz Dunin of Skrzyńsk
 – voivodeship
 – – voivode, *see* Radziejowski Stanisław
 Raymond son of John, public notary: 252, 253, 269, 270, 284, 285, 286
 Reformed Friars Minor (Reformati), order: 38, 165
 – missionary of the Congregation for the Propagation of the Faith, *see* Lodi Paolo da
 Regno, *see* Poland
 Rej (Rey) Andrzej, starosta of Libusza, diplomat: 26, 34, 62, 67, 77
 Rezzo, town: 82
 Rheinfelden, town: 105
 Rhine (Rhen), river: 105
 Ribera Juan Tellez-Girón y Enriquez de, duke of Ossuna, viceroy of Sicily: 76, 78
 Riccius Joachim Krzysztof, lawyer, syndic of Gdańsk, professor of Roman law at the Academic Gymnasium: 89

- Richelieu (Richeliù) Armand-Jean du Plessis, bishop of Luçon, cardinal, chef minister to Louis XIII: 106, 151, 204, 207, 208
- Rieti, bishopric
- bishop, *see* Bolognetti Giorgio
- Rohan (Roano, Rohano), family
- Benjamin, brother of Henri, duke of Soubise, military commander and leader of Huguentos: 79
 - Henri de, French men-at-arms, writer and leader of Huguenots: 78, 79
- Roma, *see* Rome
- Roma Pacifico da OFM Obs., apostolic commissioner general: 36, 38, 40, 128, 213, 231
- Romanov Mikhail Fyodorovich (Michael I of Russia), tsar: 141
- Rome (Holy See, Roma), city: 3, 4, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 19, 20, 23, 24, 27, 28, 29, 36, 37, 38, 46, 47, 48, 49, 50, 53, 54, 71, 80, 81, 86, 90, 97, 100, 109, 120, 121, 122, 123, 124, 127, 128, 142, 143, 147, 148, 149, 154, 155, 156, 157, 159, 160, 161, 162, 163, 169, 176, 177, 181, 185, 186, 187, 189, 190, 191, 193, 194, 195, 201, 205, 206, 207, 209, 210, 211, 212, 215, 219, 220, 224, 226, 228, 232, 233, 248, 249, 261, 266, 287
- Collegium Germanicum: 167, 168
 - Consistorial Congregation (Congregazione delle cose Consistoriali): 40, 54
 - – prefect, *see* Ginnasi Domenico
 - Congregation of the Holy Office (Congregazione del Santo Ufficio): 3, 4, 19, 207
 - Polish church of St Stanisław: 266
 - Roman Rota
 - – auditor, *see* Panciroli Giovanni Giacomo, Verospi Fabrizio
 - Sacred Congregation for the Propagation of Faith (Sacra Congregazione de Propaganda Fide): 16, 37, 38, 49, 50, 100, 121, 122, 123, 124, 125, 148, 149, 156, 175, 176, 179, 180, 181, 185, 186, 188, 193, 218, 222, 223, 228
 - – secretary, *see* Ingoli Francesco
 - Sacred Congregation of Bishops and Regulars (Congregazione de Regulari): 15, 169
 - – prefect, *see* Barberini Antonio
 - Sacred Congregation of Cardinals of the Trent Council: 205
 - – prefect, *see* Paolucci Francesco, Ubaldini Roberto
 - – secretary, *see* Paolucci Francesco
 - Sacred Congregation of Rites
 - – prefect, *see* Cornaro Federico
 - Tribunal of the Apostolic Signature
 - – referendary, *see* Panciroli Giovanni Giacomo
- Ronacalli (Roncalli) Domenico: 173
- Rosato Evangelista, apostolic protonotary of diocese of Verola: 236, 253, 255
- Rovere Giuliano della, *see* Julius II

Różan

- pantler, *see* Gzowski Paweł Kazimierz

Ruchynia (Ruchinia), village: 194

Rus'

- orthodox metropoly
 - – metropolitan, *see* Isidore
- voivodeship
 - – voivode, *see* Lubomirski Stanisław, Sobieski Jakub

Rutski Jan (Velamin), uniate metropolitan of Kyiv: 4, 11, 103, 132, 185

Sabatino: 77, 78

Sacki, *see* Scacchi

Safi I (Sam Mirza), shah of Iran: 181, 214

Salon, city: 151

Samogitia, bishopric: 240, 243, 245

- bishop, *see* Wojna Abraham, Parczewski Piotr

Sandomierz (Sandomiria)

- castellany
 - – castellan, *see* Kazanowski Adam
- collegiate chapter
 - – canon, *see* Szyszkowski Marcin
- voivodeship
 - – voivode, *see* Kostka Jan, Ossoliński Grzegorz, Ossoliński Krzysztof, Zamoyski Jan Sobiepan

Sanguszko Adam Aleksadner, voivode of Volhynia: 194

- wife, *see* Uchańska Katarzyna

Santacroce (Santa Croce) Antonio, titular bishop of Seleucia in Isauria, nuncio in Poland, cardinal, archbishop of Chieti and Urbino, co-protector of Poland, protector of Sweden: 35, 39, 46, 47, 58, 142, 143

Sapieha (Sapia), family

- Kazimierz Leon (Lew), court marshall of Lithuania: 204
- Mikołaj, voivode of Mińsk, voivode of Nowogródek: 208

Sassonia, *see* Saxe-Weimar

Savelli Bernardino, prince of Albano: 105

Saxe-Weimar (Sassonia, Vaimar), duchy: 79

- duke, *see* Bernard, Wettin William

Sącz, castallny

- castellan, *see* Ossoliński Krzysztof

Scacchi (Sacki, Scacchius, Scachius, Skakius, Socacki) Marco, Italian composer, violinist, theoretician of music, bandmaster at the court of Władysław IV Vasa: 168

Schembegh, *see* Szembek

Schenk Henryk, bishop of Chełmno: 268

- Scotland, kingdom
- king, *see* Stuart Charles I
- Seleucia, titular bishopric
- bishop, *see* Santacroce Antonio
- Senigallia, bishopric
- bishop, *see* Campeggi Lorenzo
- Sfondrati Niccolò, *see* Gregory XIV
- Sicily, kingdom
- viceroy, *see* Ribera Juan Tellez-Girón y Enriquez de
- Sieciński (Siecinski) Stanisław, bishop of Przemyśl, royal secretary: 283
- Sieradz (Siradia)
- castellany
 - – castellan, *see* Przerębski Maksymilian
 - voivodeship
 - – voivode, *see* Doenhoff Kasper
- Silesia (Slesia): 92, 216, 217, 243, 245
- Skakius, *see* Scacchi
- Skidan, *see* Skydan
- Skrzyński Grzegorz Dunin of Skrzyńsk (Skrzino), pantler of Rawa Mazowiecka, castellan of Żarnów, member of the royal court: 273, 275, 276
- Skydan (Skidan) Karpo Pavlovich: 105, 168
- Skylitzes John, Byzantine chronicler, curopalate: 182
- Slesia, *see* Silesia
- Słoniewski (Slonieski) Leonard OFM Obs., vicar of Lesser Poland: 229
- Służka, family
- Aleksander, voivode of Nowogródek: 208, 209
 - Elżbieta, wife of Adam Kazanowski, then wife of Hieronim Radziejowski: 69
- Smoleńsk (Smolensco, Smolensko)
- bishopric: 240, 243, 245
 - – auxiliary bishop: 14, 15, 40, 41, 54, 55
 - – bishop, *see* Parczewski Piotr
 - voivodeship
 - – voivode, *see* Gosiewski Aleksander Korwin
- Smotrytsky (Smotricio) Meletius, orthodox archbishop of Połock, archimandrite of the Derman monastery, uniate archbishop of Hierapolis, philologist, polemical writer: 49, 50, 184, 189
- Sobieski (Sobieschi) Jakub, carver of the Crown, deputy cup-bearer, voivode of Bełz, voivode of Rus', castellan of Cracow: 90, 91
- Sokal
- cloister of Bernardines
 - – superior, *see* Morawski Wincenty OFM Obs.
- Sokołowski
- Aleksander, Roman catholic bishop of Kyiv: 108, 149, 170, 208, 225

- Jan Damascen OP, provincial superior of the Dominicans, prefect of the mission in Rus', missionary apostolic: 10, 11, 36, 37, 38, 63, 64, 75, 122, 164
- Sordi, *see* Sourdis
- Soria, town: 50
- Soubise (Soubis), duchy
 - duke, *see* Rohan Benjamin de
- Sourdis (Sordi) François d'Escoubleau, archbishop of Bordeaux: 209
- Spain (Spagna), kingdom: 48, 60, 76, 77, 84, 85, 151
 - king, *see* Habsburg Philip III
- Spanish the (Spagnoli, Spagnuoli): 48, 71, 79, 144
- Spanish Netherlands
 - governor, *see* Habsburg Ferdinand
- Spoletto, diocese: 288
- Starczewski (Starczeski), family
 - Leonard OFM Obs., provincial superior of Bernardines: 127, 128
 - Maciej, regent of the minor chancellery of the Crown, clerical referendary of the Crown, grand secretary of the Crown, canon of Gniezno and Cracow, dean of Płock: 271, 273, 275
- Strasburg, Strasburgh, *see* Brodnica
- Strozzi Lucricia Marie, wife of Aleksander Ludwik Radziwiłł: 154
- Stuart Charles I, king of England and Scotland: 26, 48, 49, 61
 - wife, *see* Bourbon Henrietta Maria
- Stuhmsdorf, *see* Sztumska Wieś
- Suedesi, Suetesi, Svetesi, *see* Swedes the
- Sweden (Suetia, Svetia), kingdom: 35, 39, 85, 129, 152, 169, 255
 - king, *see* Vasa John III, Vasa Sigismund III
 - protector, *see* Magalotti Lorenzo, Santacroce Antonio
- Swedes the (Suedesi, Suetesi, Svetesi): 22, 44, 63, 67, 71, 79, 85, 95, 97, 152, 153, 258
- Szembek (Schembegh) Fryderyk SJ, catholic polemicist, historian, confessor and guardian of the student congregation in Toruń: 254, 256, 266, 269
- Szołdrski (Szułdrski) Andrzej, secretary of prince then king Władysław IV Vasa, Roman catholic bishop of Kyiv, Przemyśl, bishop of Poznań: 96, 141, 208
- Sztumska Wieś (Stuhmsdorf), village: 153
- Szyszkowski Marcin, canon of Sandomierz, Cracow and Warmia, bishop of Łuck, Płock and Cracow: 282

- Tartaria Precopense*: 38, 63, 64, 75, 164, 193
- Tartars (Tartari): 13, 21, 26, 30, 52, 63, 91, 96, 109, 114, 169, 192, 193
- Termia (Firmina, Formina, Fornina), bishopric
 - bishop, *see* Carletti Cristoforo Chrisostome da Capranica OFM
- Tęczyński Andrzej, castellan of Bełz, husband of Katarzyna Leszczyńska: 147

- Tibaldescus Odoardus from diocese of Spoleto, public notary: 288
- Timothy II, ecumenical patriarch of Constantinople: 49
- Theodroda, mother of Michael III Methystes, Byzantine regent: 182
- Theodosia, titular bishopric
 – bishop, *see* Gembicki Andrzej, Wilczyński Andrzej
- Theophanes III, patriarch of Jerusalem: 49
- Thorugna, Thorunia, *see* Toruń
- Thott Tage, envoy of Christian IV Oldenburg, king of Denmark and Norway: 3
- Toledo, bishopric
 – bishop, *see* Habsburg Ferdinand
- Tomylenko Vasył, leader of the Cossacks: 105, 130, 146
- Torino, *see* Turin
- Toroschi, *see* Gzowski
- Torosowicz (Torosovitz) Mikołaj, Armenian bishop in Lviv, then archbishop: 6, 7, 36, 123, 124, 148, 149, 157, 179, 180, 185, 194, 214, 228
- Torres Cosimo de, titular archbishop of Adrianople, nuncio to Poland, co-protector of Poland: 47, 58, 142, 143
- Toruń (Thorugna, Thorunia), town: 232, 257, 258, 264, 266, 267, 268
- Tour de Buc (Buccari, Buchari), port in southern France: 151, 155
- Trevano Giovanni Battista, architect: 114
- Tryzna (Trysna) Marcjan, royal secretary, grand scribe of Lithuania, referendary of Lithuania, deputy chancellor of Lithuania, auxiliary bishop of Vilnius: 110, 111, 136, 215, 254, 256, 262, 264
- Trzemeszno, Benedictine abbey: 18
- Turin (Torino), city: 178
- Turkey (Porta Ottomana, Turco): 11, 48, 50, 62, 74, 145, 234
 – chaush, *see* Yusuf
 – sultan, *see* Murad IV
- Turks (Turchi): 21, 27, 28, 29, 31, 50, 62, 63, 66, 145
- Tuscany, duchy
 – duchess, *see* Medici Claudia de
- Tyszkiewicz Eugenia Katarzyna, widow of Janusz Wiśniowiecki, then wife of Aleksander Ludwik Radziwiłł: 154
- Ubaldini (Ubaldino) Roberto, bishop of Montepulciano, apostolic nuncio in France, cardinal, prefect of the Sacred Congregation of Cardinals of the Trent Council: 209
- Uchańska Katarzyna, wife of Adam Aleksander Sanguszko: 194
- Ujazdów (Viasdovia), royal residence: 113, 114
- Ungari, *see* Hungarians
- Ungheria, *see* Hungary
- Uniejów, collegiate church: 246, 251

Urban VIII, pope: 12, 14, 60, 99, 151, 171, 225, 235, 252, 254, 269, 271, 281, 285, 286

Urbino, archbishopric

– archbishop, *see* Santacroce Antonio

Ursini Egidius: 176, 177

Vago, *see* Waag

Varasavia, Varsavia, Varsovia, *see* Warsaw

Vasa

– Anna Catherine Constance, daughter of Sigismund III and Constance Habsburg, half-sister of Władysław IV, wife of Philip William Wittelsbach: 57, 80, 97, 158, 203, 204

– Charles Ferdinand, bishop of Wrocław and Płock, son of Sigismund III and Constance Habsburg, half-brother of Władysław IV, prince of Poland: 24, 44, 45, 55, 56, 68, 70, 80, 106, 141, 158, 166, 169, 173, 192, 204, 213

– Gustav II Adolf, king of Sweden: 258

– John Albert Vasa, prince of Poland, son of Sigismund III and Constance Habsburg, bishop of Warmia, bishop of Cracow, cardinal: 60, 79, 80, 154, 265

– John Casimir, son of Sigismund III and Constance Habsburg, half-brother of Władysław IV, king of Poland and grand duke of Lithuania: 24, 25, 44, 45, 51, 53, 55, 56, 57, 60, 80, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 141, 145, 146, 151, 155, 160, 171, 172, 173, 178, 192, 203, 204, 207, 208, 219, 234, 255

– John III, king of Sweden: 100

– Sigismund III, son of John III Vasa and Catherine Jagiellon, king of Poland and grand duke of Lithuania, king of Sweden: 24, 61, 100, 114, 118, 133, 188, 243, 255

– – wives, *see* Austria Anna of, Jagiellon Catherine

– Władysław IV, son of Sigismund III and Anna of Austria, king of Poland and grand duke of Lithuania, tsar and titular tsar of Muscovy: 5, 9, 12, 13, 15, 17, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 32, 34, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 53, 54, 55, 56, 57, 60, 62, 65, 66, 67, 69, 70, 73, 74, 76, 77, 80, 87, 88, 92, 94, 95, 103, 104, 107, 108, 111, 114, 117, 118, 119, 120, 123, 124, 125, 129, 132, 136, 137, 139, 142, 144, 145, 149, 152, 153, 156, 171, 175, 177, 180, 181, 184, 186, 187, 192, 202, 203, 207, 210, 212, 213, 214, 216, 217, 219, 221, 225, 226, 232, 233, 234, 235, 243, 254, 255, 267, 272

– – wives, *see* Gonzaga Marie Louise, Habsburg Cecilia Renata

Vaimar, *see* Saxe-Weimar

Venetians (Venetiani): 95

Venice (Venetia), city/republic: 53, 54, 171, 233

– dodge, *see* Cornaro Giovanni

Verospi (Verospius) Fabrizio, auditor of the Roman Rota, nuncio extraordinary to Vienna, cardinal: 205, 206

Vert, *see* Vuert

Vilnius (Vilna), city: 101, 111, 173, 208

– bishopric: 155, 177, 240, 243

– – auxiliary bishop, *see* Tryzna Marcjan, Wojna Abraham

– – bishop, *see* Wojna Abraham

– Jesuit college: 32, 33, 65, 121, 161

– mayor, *see* Gibel Jakub

– tribunal: 208, 225

– voivodeship

– – voivode, *see* Radziwiłł Krzysztof

Visconti Onorato, titular bishop of Larissa, nuncio in Poland: 19, 60, 101, 102, 103, 111, 120, 188, 205, 210, 227

Vistule (Vistola, Vistula), river: 52, 68, 70, 72, 73, 113, 145, 182

Vitebsk, Jesuit cloister

– superior, *see* Molenda Stanisław

Vitelleschi Muzio SJ, superior general of the Jesuits: 112

Vitelli Francesco, nuncio in Venice: 77, 78

Volhynia (Volinia): 231

– voivodeship

– – voivode, *see* Sanguszko Adam Aleksander

Vombrezno, *see* Wąbrzeźno

Vratislavia, *see* Wrocław

Vuert (Vert, Werth) Giovanni (Giovan, Johann) de, German general of the cavalry: 105

Waag (Vago), river: 182

Warmia, bishopric: 245, 250

– bishop, *see* Vasa John Albert

– cathedral chapter

– – canon, *see* Borasta Grzegorz, Szyszkowski Marcin

Warsaw (Varasavia, Varsavia, Varsovia), city: 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 31, 32, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 50, 51, 53, 54, 55, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 83, 84, 86, 87, 88, 90, 92, 93, 94, 95, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 110, 111, 113, 115, 116, 117, 126, 127, 129, 130, 131, 132, 134, 135, 136, 137, 139, 140, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 149, 151, 152, 157, 158, 159, 161, 163, 164, 165, 166, 167, 170, 171, 172, 174, 175, 177, 178, 179, 180, 181, 185, 191, 192, 193, 201, 202, 203, 207, 208, 209, 210, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 231, 232, 235, 253, 254, 256, 270, 271, 284, 286

– cloister of Bernardines

– – guardian, *see* Zbąszyń Ludwik

– – superior, *see* Morawski Wincenty

– – collegiate chapter

- canon, *see* Borasta Grzegorz, Chawłos Andrzej Jan
 - cantor, *see* Doruchowski Jakub Wierzbietta, Żmijewski Jan
- churches
 - St Dominic: 56, 57
 - St John: 72, 73, 84, 85
- royal castle: 68
- starostship
 - starosta, *see* Grzybowski Stefan Dobrogost
- Wąbrzeźno (Vombrezno), town: 262
- Wenden, bishopric: 245
- Werth, *see* Vuert
- Wettin William, duke of Saxe-Weimar: 144
- Wężyk (Wezik) Jan, bishop of Przemyśl, bishop of Poznań, archbishop of Gniezno, primate of Poland: 89, 105, 123, 137, 138, 140, 141, 153, 154, 170, 175, 176, 192, 210, 227, 236, 239, 242, 243, 244, 246, 247, 249, 251
- Wien (Vienna), city: 13, 22, 30, 57, 95, 135, 144, 162, 171, 192, 201, 202, 203, 214, 216, 217, 219, 257, 265, 267
- Wilczyński (Wilczinski) Andrzej, titular bishop of Theodosia, canon of Gniezno, administrator of Mogilno abbey, auxiliary bishop of Gniezno: 282, 283
- Wiśniowiecki, family
 - Janusz, sword-bearer of the Crown: 154
 - wife, *see* Tyszkiewicz Eugenia Katarzyna
 - Jeremi Michał: 84
 - wife, *see* Zamoyska Gryzelda Konstancja
- Wittelsbach, family
 - Elisabeth, daughter of Frederick V, niece of Charles I Stuart: 34
 - Frederick V, palatine of the Rhine: 34
 - Maximilian I of Bavaria, elector palatine of the Rhine: 193
 - Philip William, count palatine of Neuburg: 57
 - wife, *see* Vasa Anna Catherine Constance
- Włocławek (Vladislavia), city: 284
 - bishopric: 240, 243, 245
 - auxiliary bishop, *see* Charbicki Krzysztof, Łącki
 - bishop, *see* Gembicki Jan, Gniewosz Mikołaj Wojciech, Łubieński Maciej
 - cathedral chapter: 284
 - canon, *see* Charbicki Stefan Kazimierz, Kretkowski Erazm
 - provost, *see* Charbicki Stefan Kazimierz
 - cathedral church: 283, 287
 - diocese: 277
- Wojna (Woyna) Abraham, auxiliary bishop of Vilnius, bishop of Samogitia, Vilnius: 32, 33, 110, 136, 208, 225
- Wojnicz, castellany
 - castellan, *see* Ossoliński Krzysztof

- Wolbórz, town: 271
- Wołłowicz Telka, wife of Aleksander Ludwik Radziwiłł: 154
- Wrocław (Vratislavia), city: 55, 56, 70
- bishopric: 243, 245
 - – bishop, *see* Habsburg Leopold Wilhelm, Łubieński Maciej, Vasa Charles Ferdinand
- Yusuf, chaush, Turkish emissary: 91, 95, 103, 104, 145
- Zadzik Jakub, bishop of Cracow: 19, 41, 96, 105, 123, 130, 158, 166, 167, 174, 239\
- Zamoyski (Zamoiski, Zamoschi)
- Gryzelda Konstancja, daughter of Tomasz, wife of Jeremi Michał Wiśniowiecki: 84, 155
 - Jan Chryzostom, bishop of Bacaŭ: 37, 64
 - Jan Sobiepan, voivode of Sandomierz: 84
 - Joanna Barbara, daughter of Tomasz, wife of Aleksander Koniecpolski: 84, 155
 - Tomasz, deputy chancellor, chancellor of the Crown, father of Gryzelda Konstancja and Joanna Barbara: 51, 52, 84, 90, 155, 175
- Zasław (Zanslavia)
- cloister of the Bernardines
 - – guardian, *see* Conirario Pietro OFM Obs.
- Zasławski Janusz, prince: 231
- Zbąszyń Ludwik of OFM Obs., secretary of the Greater Poland province, guardian in Warsaw: 229
- Zelland (Zelanda): 119
- Zieremberg (Czierenberg, Czyrenberch, Zierenberg) Johann (John), mayor and royal burgrave of Gdańsk: 89
- Zmijevski, Zmijewski, *see* Żmijewski
- Zonaras (Zonara) John, Byzantine chronicler: 182
- Żarnów, castellany
- castellan, *see* Skrzyński Grzegorz Dunin
- Żmijewski (Zmijewski, Zmijewski) Jan, canon of Warsaw: 254, 256, 260, 262
- Żydyczyn, orthodox monastery: 194, 211, 212
- archimandrite, *see* Puzyna Aleksander

**INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE
ACADEMIA SCIENTIARUM ET LITTERARUM POLONA**

Sumptibus Foundationis Lanckoroński

Series ACTA NUNTIATURAE POLONAE

Hactenus paruerunt:

- T. I: *De fontibus eorumque investigatione et editionibus. Instructio ad editionem. Nuntiorum series chronologica*, auctore Henrico Damiano Wojtyska CP, Romae 1990.
- T. II: *Zacharias Ferreri (1519–1521) et nuntii minores (1522–1553)*, ed. Henricus Damianus Wojtyska CP, Romae 1992.
- T. III/1: *Aloisius Lippomano (1555–1557)*, ed. Henricus Damianus Wojtyska CP, Romae 1993.
- T. VI: *Iulius Ruggieri (1565–1568)*, collegit et paravit †Thaddaeus Glemma, supplevit et ed. Stanislaus Bogaczewicz, Romae 1991.
- T. IX/1: *Vincentius Lauro (1572–1578)*, vol. 1: (25 VII 1572–30 IX 1574), ed. Miroslaus Korolko et Henricus Damianus Wojtyska CP, Romae 1994.
- T. IX/2: *Vincentius Lauro (1572–1578)*, vol. 2: (1 X 1574–30 VI 1575), ed. Miroslaus Korolko et Lucianus Olech, Romae 1999.
- T. XIII/1: *Hannibale de Capua (1586–1591)*, vol. 1: (6 IX 1586–30 IV 1587), ed. Dorothea Gregorowicz, Cracoviae 2023.
- T. XV/1: *Germanicus Malaspina (1591–1598)*, vol. 1: (1 XII 1591–31 XII 1592), in quo publicantur etiam documenta legationem a latere cardinalis Georgu Radziwiłł necnon munera ab Attilio Amalteo et Maximiliano de Pernštejn expleta illustrantia, ed. Lescus Jarmański, Cracoviae 2000.
- T. XVIII/1: *Franciscus Simonetta (1606–1612)*, vol. 1: (21 VI 1606–30 IX 1607), ed. Adalbertus Tygielski, Romae 1990.
- T. XVIII/2: *Franciscus Simonetta (1606–1612)*, vol. 2: (6 X 1607–28 IV 1608), ed. Adalbertus Tygielski, Cracoviae 2023.
- T. XXII/1: *Ioannes Baptista Lancellotti (1622–1627)*, vol. 1: (22 XII 1622–31 XII 1623), in quo publicantur etiam documenta internuntii Antonii Francisci Cirioli (12 XI 1622–29 IV 1623), ed. Thaddaeus Fitych, Cracoviae 2001.
- T. XXIII/1: *Antonius Santa Croce (1627–1630)*, vol. 1: (1 III 1627–29 VII 1628), ed. Henricus Litwin, Romae 1996.
- T. XXIII/2: *Antonius Santa Croce (1627–1630)*, vol. 2: (1 VIII 1628–31 III 1629), ed. Henricus Litwin et Paulus Duda, Cracoviae 2021.

- T. XXIV/1: *Honoratus Visconti (1630–1636)*, vol. 1: (20 IV 1630–31 VII 1631), ed. Adalbertus Biliński, Romae 1992.
- T. XXV/1: *Marius Filonardi (1635–1643)*, vol. 1: (12 II 1635–29 X 1636), ed. Theresia Chynczewska-Hennel, Cracoviae 2003.
- T. XXV/2: *Marius Filonardi (1635–1643)*, vol. 2: (1 XI 1636–31 X 1637), ed. Theresia Chynczewska-Hennel, Cracoviae 2006.
- T. XXXIV/1: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 1: (10 VIII 1680–29 III 1681), ed. Maria Domin-Jáčov, Romae 1995.
- T. XXXIV/2: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 2: (III 1681–15 VII 1681), ed. Maria Domin-Jáčov, Romae 1997.
- T. XXXIV/3: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 3: (14 VII 1681–31 XII 1681), ed. Maria Domin, Romae 2001.
- T. XXXIV/4: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 4: (2 I 1682–29 VI 1682), ed. Maria Domin, Romae 2002.
- T. XXXIV/5: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 5: (1 VII 1682–31 XII 1682), ed. Maria Domin, Cracoviae 2005.
- T. XXXIV/6: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 6: (1 I 1683–30 VI 1683), ed. Maria Domin, Cracoviae 2008.
- T. XXXIV/7: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 7: (5 VII 1683–28 XII 1683), ed. Maria Domin, Cracoviae 2012.
- T. XXXIV/8: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 8: (1 I 1684–30 VI 1684), ed. Maria Domin, Cracoviae 2015.
- T. XXXIV/9: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 9: (1 VII 1684–30 XII 1684), ed. Maria Domin, Cracoviae 2021.
- T. XXXVII/1: *Giovanni Antonio Davia (1696–1700)*, vol. 1: (13 III 1696–28 XII 1696), ed. Adalbertus Kęder, Cracoviae 2004.
- T. XXXVII/2: *Giovanni Antonio Davia (1696–1700)*, vol. 2: (23 VI 1696–18 V 1697), ed. Adalbertus Kęder, Cracoviae 2010.
- T. XLI/1: *Iulius Piazza (1706–1708)*, vol. 1: (8 VII 1706–31 III 1707), ed. Ioannes Kopiec, Romae 1991.
- T. XLI/2: *Iulius Piazza (1706–1708)*, vol. 2: (1 IV 1707–31 VIII 1707), ed. Ioannes Kopiec, Romae 1997.
- T. XLI/3: *Iulius Piazza (1706–1708)*, vol. 3: (11 IX 1707–24 III 1708), ed. Ioannes Kopiec, Romae 1998.
- T. XLII/1: *Nicolaus Spinola (1707–1712)*, vol. 1: (20 VIII 1707–30 VI 1708), ed. Ioannes Kopiec, Romae 2002.
- T. XLII/2: *Nicolaus Spinola (1707–1712)*, vol. 2: (2 VII 1708–31 XII 1708), ed. Ioannes Kopiec, Cracoviae 2007.
- T. XLII/3: *Nicolaus Spinola (1707–1712)*, vol. 3: (1 I 1709–31 XII 1709), ed. Ioannes Kopiec, Cracoviae 2014.

- T. XLIII/1: *Benedictus Odescalchi-Erba (1711–1713)*, vol. 1: (5 IX 1711–31 XII 1712), ed. Iosephus Andreas Gierowski et Ioannes Kopiec, Cracoviae 2009.
- T. XLIII/2: *Benedictus Odescalchi-Erba (1711–1713)*, vol. 2: (4 I 1713–17 I 1714), ed. Iosephus Andreas Gierowski et Ioannes Kopiec, Cracoviae 2011.
- T. LII/1: *Angelus Maria Durini (1767–1772)*, vol. 1: (12 IV 1766–20 IV 1768), ed. Adalbertus Kęder, Cracoviae 2016.
- T. LII/2: *Angelus Maria Durini (1767–1772)*, vol. 2: (23 IV 1768–15 II 1769), ed. Adalbertus Kęder, Cracoviae 2017.
- T. LIV/1: *Ioannes Andreas Archetti (1776–1784)*, vol. 1: (8 IV 1775–25 VII 1776), ed. Paulus Zajac OMI, Cracoviae 2013.
- T. LIV/2: *Ioannes Andreas Archetti (1776–1784)*, vol. 2: (11 VII 1776–30 XII 1776), ed. Paulus Zajac OMI, Cracoviae 2022.
- T. LVII/1: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 1: (4 V 1918–31 VII 1918), ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1995.
- T. LVII/2: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 2: (1 VIII 1918–11 XI 1918), ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1996.
- T. LVII/3: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 3: (12 XI 1918–31 I 1919), ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1997.
- T. LVII/4: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 4: (1 II 1919–30 IV 1919), ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1998.
- T. LVII/5: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 5: (1 V 1919–31 VII 1919), ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1999.
- T. LVII/6: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 6: (1 VIII 1919–31 X 1919), ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 2000.
- T. LVII/7: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 7: (1 XI 1919–31 I 1920), ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 2003.
- T. LVII/8: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 8: (2 II 1920–31 V 1920), ed. Stanislaus Wilk SDB, Cracoviae 2022.

